

**can-am**



**OUTLANDER ȘI OUTLANDER MAX**

# MANUAL DE UTILIZARE

Conține informații privind siguranța, utilizarea și  
întreținerea

2  
0  
2  
4

## **⚠ ATENȚIE**

Citiți cu atenție acest manual de utilizare. Conține informații importante referitoare la siguranță.

Vârsta minimă recomandată pentru utilizator: 16 ani sau mai mult.

Păstrați în permanență acest manual de utilizare în vehicul.

Înlăturarea sau modificarea pieselor ce țin de sistemul de evacuare a emisiilor prin evaporare de pe acest OHRV este ilegală.

Persoanele care încalcă legea pot fi sancționate civil și/sau penal în conformitate cu legislația din California și cea federală.

219002355

Instrucțiuni originale

## **! ATENȚIE**

**UTILIZAREA VEHICULULUI DUMNEAVOASTRĂ POATE PREZENTA RISCURI.** Dacă nu luați măsurile de precauție adecvate, se poate produce rapid o coliziune sau o răsturnare, chiar și în timpul manevrelor de rutină, cum ar fi virajele și conducerea în pantă sau peste obstacole. Pentru siguranța dumneavoastră, luați în considerare și respectați toate avertismentele conținute în acest manual de utilizare și pe etichetele de pe vehiculul dumneavoastră. Nerespectarea acestor avertismente poate duce la vătămări GRAVE SAU LA DECES.

Păstrați în permanență acest manual de utilizare în vehicul.

## **! ATENȚIE**

Nerespectarea oricăreia dintre măsurile de precauție și instrucțiunile de siguranță conținute în Manualul de utilizare, materialul VIDEO DE SIGURANȚĂ și etichetele de siguranță de pe produs ar putea cauza vătămări, inclusiv posibilitatea de deces.

## **! ATENȚIE**

Este posibil ca acest vehicul să depășească performanțele altor vehicule pe care le-ați condus în trecut. Acordați timp familiarizării cu noul dumneavoastră vehicul.

## **AVERTISMENTE CONFORM CALIFORNIA PROPOSITION 65**

## **! ATENȚIE**

Conducerea, repararea și întreținerea unui vehicul "off-road" vă poate expune la substanțe chimice, inclusiv gaze de eșapament ale motorului, monoxid de carbon, ftalați și plumb, despre care statul California știe că pot provoca cancer și malformații congenitale sau alte afecțiuni ale aparatului reproducător. Pentru a minimiza expunerea, evitați să inhalați gazele de eșapament, nu lăsați motorul pornit decât dacă este necesar, efectuați întreținerea vehiculului într-o zonă bine ventilată și purtați mănuși sau spălați-vă frecvent pe mâini atunci când efectuați lucrări de întreținere a vehiculului. Pentru mai multe informații, accesați [www.p65warnings.ca.gov/products/passenger-vehicle](http://www.p65warnings.ca.gov/products/passenger-vehicle).

<sup>TM</sup> Mărci înregistrate ale BRP sau ale afiliaților săi.

Aceasta este o listă non-exhaustivă a mărcilor înregistrate care sunt proprietatea Bombardier Recreational Products Inc. sau a afiliaților săi.

Este posibil ca mărcile comerciale să nu fie înregistrate în toate jurisdicțiile.

Can-Am®

D.E.S.S.™

DPS™

Outlander™

ROTAX®

TTITM

XPS®

Toate drepturile rezervate. Nici o parte a acestui manual de utilizare nu poate fi reprodușă sub nicio formă fără acordul prealabil în scris al Bombardier Recreational Products Inc.

©Bombardier Recreational Products Inc. (BRP) 2023

Română

Acest manual poate fi disponibil în limba dumneavoastră. Consultați distribuitorul dumneavoastră sau accesați: [www.operatorsguides.brp.com](http://www.operatorsguides.brp.com)

Modele incluse	
Outlander 850 STD Outlander 850 DPS Outlander 850 Hunting Edition (Ediție pentru vânătoare) Outlander 850 XT Outlander 850 XT-P	Outlander MAX 850 DPS Outlander MAX 850 XT Outlander MAX 850 XT-P
Outlander 1000R DPS Outlander 1000R XT Outlander 1000R XT-P Outlander 1000R X xc	Outlander MAX 1000R DPS Outlander MAX 1000R Limited Outlander MAX 1000R XT Outlander MAX 1000R XT-P

În Canada, produsele sunt distribuite și întreținute de Bombardier Recreational Products Inc. (BRP).

În SUA, produsele sunt distribuite și întreținute de BRP US Inc.

În Spațiul Economic European (care cuprinde statele membre ale Uniunii Europene plus Regatul Unit, Norvegia, Islanda și Liechtenstein), Comunitatea Statelor Independente (inclusiv Ucraina și Turkmenistan) și Turcia, produsele sunt distribuite și întreținute de BRP European Distribution S.A. și de alte filiale sau sucursale ale BRP.

Pentru toate celelalte țări, produsele sunt distribuite și întreținute de Bombardier Recreational Products Inc. (BRP) sau afiliații săi.

# CUPRINS

## INFORMAȚII GENERALE

<b>INFORMAȚII GENERALE</b> .....	<b>10</b>
Informații-vă înainte de a porni.....	10
Mesaje de siguranță .....	11
Despre acest manual de utilizare .....	11

## INFORMAȚII PRIVIND SIGURANȚA

<b>MĂSURI GENERALE DE SIGURANȚĂ</b> .....	<b>14</b>
Evitarea intoxicației cu monoxid de carbon.....	14
Evitarea incendiilor provocate de benzină și a altor pericole.....	14
Evitarea arsurilor provocate de componentele fierbinți .....	14
Accesorii și modificări .....	14
<b>MESAJE SPECIALE DE SIGURANȚĂ</b> .....	<b>16</b>
Modele 2-UP – Responsabilitățile șoferului .....	18
Modele 2-UP – Responsabilitatea pasagerului .....	18
<b>AVERTISMENTE PRIVIND FUNCȚIONAREA</b> .....	<b>20</b>
Vehicul pe suprafețe pavate.....	26
<b>INSPECȚIE ÎNAINTE DE PORNIRE LA DRUM</b> .....	<b>49</b>
Inspekția dinaintea pornirii la drum.....	49
<b>CONDUCEREA VEHICULULUI</b> .....	<b>52</b>
Echipament de protecție .....	53
Transportul unui pasager .....	54
Conducere de agrement .....	54
Mediu.....	55
Limite impuse de proiectare.....	55
Utilizarea pe teren accidentat.....	55
Tehnici de conducere .....	55
<b>TRANSPORTUL ÎNCĂRCĂTURILOR ȘI EFECTUAREA DE LUCRĂRI</b> .....	<b>68</b>
Utilizarea vehiculului dumneavoastră .....	34
Transportarea încărcăturilor.....	68
Încărcarea suporturilor de marfă .....	69
Transportul unei încărcături .....	70
Tractarea unei remorci .....	71
<b>ETICHETE IMPORTANTE PE PRODUS (CANADA/STATELE UNITE)</b> .....	<b>72</b>
Etichetă de siguranță agățată.....	72
Etichete de siguranță .....	74
Etichetă de conformitate agățată.....	90
<b>ETICHETELE IMPORTANTE DE PE PRODUS (ȚĂRI DIN AFARA CANADEI ȘI A STATELOR UNITE)</b> .....	<b>91</b>
Pictogramă de siguranță .....	92
<b>RAPORTAREA DEFECTELOR CARE AFECTEAZĂ SIGURANȚA</b> .....	<b>103</b>

## IIINFORMAȚII DESPRE VEHICUL

<b>COMENZI PRINCIPALE</b> .....	<b>106</b>
GHIDON .....	107
MANETA DE ACCELERAȚIE .....	107
MANETĂ DE FRÂNĂ .....	107
MANETĂ DE BLOCARE A FRÂNEI .....	107

PEDALĂ DE FRÂNĂ .....	108
COMUTATOR DE OPRIRE A MOTORULUI .....	108
CHEIE ȘI POST RF D.E.S.S. ....	109
<b>COMENZI SECUNDARE .....</b>	<b>110</b>
CARCASA MANETEI DE CONTROL A ACCELERAȚIEI .....	111
SCHIMBĂTOR DE VITEZĂ.....	113
COMUTATOR MULTIFUNCȚIONAL .....	115
COMUTATOR DECLANȘARE/MENIU (dacă există) .....	116
MÂNERE ÎNCĂLZITE ALE ȘOFERULUI (dacă există) .....	116
MANETĂ DE ACCELERAȚIE ÎNCĂLZITĂ (dacă există) .....	117
CLAXON .....	117
<b>DOTĂRI .....</b>	<b>118</b>
SCAUNUL ȘOFERULUI.....	118
SCAUNUL PASAGERULUI .....	118
SUPPORT PENTRU PICIOARE.....	119
MÂNERE DE PRINDERE (Modelele 2-UP) .....	120
PRIZĂ DE 12 VOLȚI .....	120
COMPARTIMENT DE DEPOZITARE SPATE .....	120
COMPARTIMENTE PENTRU MARFĂ .....	121
SUPPORT ECARTAMENT .....	122
TRUSĂ DE SCULE .....	122
TROLIU (dacă există) .....	122
CÂRLIG DE RIDICARE.....	123
CÂRLIG DE REMORCARE .....	123
PLĂCI DE PROTECȚIE PENTRU ȘASIU .....	124
<b>AFIȘAJ DIGITAL DE 4,5” .....</b>	<b>125</b>
Afișaj multifuncțional .....	125
Lămpi indicatoare.....	126
Setări .....	127
<b>AFIȘAJ DIGITAL DE 7,6” .....</b>	<b>130</b>
Funcții de bază.....	130
Setări .....	132
<b>COMBUSTIBIL .....</b>	<b>136</b>
CERINȚE PRIVIND COMBUSTIBILUL.....	136
Procedura de alimentare a vehiculului .....	137
<b>PERIOADA DE RODAJ .....</b>	<b>138</b>
Funcționarea în timpul rodajului.....	138
<b>PROCEDURI DE BAZĂ .....</b>	<b>139</b>
Activarea sistemului electric .....	139
Pornirea motorului .....	139
Oprirea motorului .....	139
Acționarea frânei pentru parcare .....	140
Schimbarea selecției treptelor de viteză .....	140
<b>PROCEDURI SPECIALE .....</b>	<b>141</b>
Motor inundat cu combustibil.....	141
Apă în CVT .....	141
Apă în carcasa filtrului de aer .....	141
Vehiculul este răsturnat.....	142
Vehiculul este scufundat în apă .....	142
<b>PERSONALIZARE.....</b>	<b>143</b>
Reglarea suspensiei – Setări din fabrică .....	143

Reglarea nivelului de asistență a servodirecției dinamice (DPS) (modele cu DPS) .....	146
<b>RIDICAREA VEHICULULUI.....</b>	<b>148</b>
Informații generale de siguranță la ridicare .....	148
Ridicarea întregului vehicul .....	148
<b>TRANSPORTUL VEHICULULUI.....</b>	<b>149</b>
Utilizarea propulsiei vehiculului pentru a-l urca pe utilajul de remorcare .....	150
Utilizarea unui trolie pentru a trage vehiculul pe utilajul de remorcare .....	150
Asigurarea vehiculului pentru transport .....	151
Scoaterea vehiculului din remorcă .....	151
<b>ÎNȚREȚINERE</b>	
<b>GRAFIC DE ÎNȚREȚINERE .....</b>	<b>154</b>
Regulamentul EPA - Vehicule canadiene și americane .....	154
Îngrijirea ulterioară utilizării după fiecare utilizare într-un mediu extrem .....	154
Condiții severe de praf .....	155
Utilizarea în noroi/ apă adânci .....	155
Grafic de întreținere .....	156
Registre de întreținere .....	167
<b>PROCEDURI DE ÎNȚREȚINERE .....</b>	<b>172</b>
Resetarea mesajului: Întreținere necesară .....	172
FILTRU DE AER MOTOR.....	172
FILTRU DE AER CVT .....	175
ULEI DE MOTOR.....	176
FILTRU ULEI DE MOTOR .....	178
PREFILTRUL SISTEMULUI DE EMISII EVAPORATIVE.....	179
FILTRU DE AERISIR A COMBUSTIBILULUI .....	179
RADIATOR .....	180
LICHID DE RĂCIRE MOTOR.....	180
SISTEMUL DE EVACUARE .....	183
CUTIE DE VITEZE.....	185
BUJII.....	186
CAPAC CVT .....	187
CUREA DE TRANSMISIE.....	188
ROȚI DE TRANSMISIE ȘI ANTRENATE .....	189
BATERIE .....	190
SIGURANȚE.....	190
LUMINI .....	191
BURDUF ȘI PROTECȚIE PENTRU ARBORELE DE TRANSMISIE .....	193
RULMENT ROATĂ .....	193
ROȚI ȘI ANVELOPE.....	194
GHIDÓN .....	197
SUSPENSIE .....	197
FRÂNE .....	198
<b>ÎNGRIJIREA VEHICULULUI.....</b>	<b>200</b>
Curățarea și protejarea vehiculului .....	200

DEPOZITAREA ȘI PREGĂTIREA PRE-SEZONIERĂ.....	202
--	-----

### **INFORMAȚII TEHNICE**

<b>IDENTIFICAREA VEHICULULUI .....</b>	<b>204</b>
Numărul de identificare al vehiculului .....	204
Număr de identificare motor (EIN) .....	204
Etichetă de conformitate agățată .....	204
Etichetă de conformitate .....	206
Etichete cu informații tehnice .....	208
<b>SISTEM DE CONTROL AL EMISIILOR EVAPORATIVE.....</b>	<b>209</b>
<b>SISTEM DE SECURITATE CODIFICAT DIGITAL PRIN RADIOFRECVENȚĂ (CHEIE RF D.E.S.S.)</b>	<b>210</b>
<b>REGULAMENTUL PRIVIND SISTEMUL DE CONTROL AL EMISIILOR DE ZGOMOT (CANADA ȘI</b>	<b>211</b>
<b>STATELE UNITE) .....</b>	<b>211</b>
<b>VALORILE EMISIILOR DE ZGOMOT ȘI VIBRAȚII (TOATE ȚĂRILE, CU EXCEPȚIA</b>	<b>212</b>
<b>CANADEI/STATELOR UNITE) .....</b>	<b>212</b>
<b>DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE .....</b>	<b>213</b>
<b>DECLARAȚIE DE CONFORMITATE MAREA BRITANIE.....</b>	<b>214</b>
<b>ECLARAȚIE DE CONFORMITATE EAC .....</b>	<b>215</b>

### **SPECIFICAȚII TEHNICE**

<b>SPECIFICAȚII TEHNICE .....</b>	<b>218</b>
-----------------------------------	------------

### **PROBLEME CE POT APĂREA**

<b>INSTRUCȚIUNI DE DEPANARE.....</b>	<b>228</b>
Motorul nu se rotește.....	228
Motorul se rotește, dar nu pornește .....	228
Motorul nu accelerează sau nu are putere .....	229
Motorul se supraîncălzește.....	230
Motorul are un recul .....	230
Motorul nu funcționează corect .....	230
Vehiculul nu poate atinge viteza maximă.....	231
Maneta schimbătorului de viteze este greu de deplasat .....	231
Turația crește, dar vehiculul nu se mișcă .....	231
Asistență redusă la servodirecție .....	232



MESAJE PE AFIŞAJUL DIGITAL .....	233
----------------------------------	-----

### **GARANȚIE**

GARANȚIE LIMITATĂ BRP - CANADA ŞI SUA: SERIILE CAN-AM® ATV 2024 .....	236
EMISII EPA SUA - GARANȚIE AFERENTĂ.....	239
DECLARAȚIE DE GARANȚIE PENTRU CONTROLUL EMISIILOR PRIN EVAPORARE DIN CALIFORNIA.....	242
GARANȚIE BRP INTERNAȚIONALĂ LIMITATĂ: SERIILE CAN-AM® ATV 2024.....	245
GARANȚIE LIMITATĂ BRP PENTRU SPAȚIUL ECONOMIC EUROPEAN, COMUNITATEA STATELOR INDEPENDENTE ŞI TURCIA: CAN-AM® ATV 2024.....	249

### **INFORMAȚII PENTRU CLIENȚI**

INFORMAȚII PRIVIND CONFIDENȚIALITATEA DATELOR .....	254
CONTACTAȚI-NE .....	256
Asia-Pacific .....	256
Europa, Orientul Mijlociu și Africa.....	256
America Latină .....	257
America de Nord .....	257
MODIFICAREA ADRESEI ŞI A TITULARULUI .....	258

Această pagină a fost lăsată  
necompletată intenționat

# INFORMAȚII GENERALE

---

## INFORMAȚII GENERALE

Felicitări pentru achiziționarea unui nou vehicul Can-Am® ATV. Este susținută de garanția limitată BRP și de o rețea de distribuitori Can-Am Off-road autorizați, gata să vă ofere piesele, accesoriile sau serviciile de care aveți nevoie.

La livrare, ați fost informat cu privire la garanție și, de asemenea, ați semnat Lista de verificare înainte de livrare pentru a vă asigura că noul dumneavoastră vehicul a fost pregătit conform cerințelor dumneavoastră.

Distribuitorul dumneavoastră este dedicat îndeplinirii cerințelor dumneavoastră. Dacă aveți nevoie de mai multe informații, adresați-vă distribuitorului dumneavoastră.

### Informații-vă înainte de a porni

Pentru a afla cum să reduceți riscul de accidentare pentru dumneavoastră sau pentru persoanele aflate în apropiere, citiți acest Manual de utilizare înainte de a conduce vehiculul.

De asemenea, citiți toate etichetele de siguranță de pe vehiculul dumneavoastră și vizionați materialul *video despre siguranță* disponibil la:

[https://can-am.brp.com/off\\_road/safety](https://can-am.brp.com/off_road/safety)

Sau, puteți utiliza următorul cod QR.



Acest vehicul este destinat exclusiv utilizării pe teren accidentat. În principal, este destinat utilizării în scopuri recreative generale, dar poate fi utilizat și în scopuri utilitare.

Nerespectarea avertismentelor din prezentul Manual de utilizare poate duce la VĂTĂMĂRI GRAVE SAU LA DECES.

### **Recomandare privind vârsta**

Acest vehicul face parte din categoria G, respectați întotdeauna această recomandare privind vârsta:

- O persoană cu vârsta sub 16 ani nu trebuie să utilizeze niciodată acest vehicul.
- Pasagerul de pe modelele 2-UP trebuie să fie capabil să își țină picioarele pe suporturile pentru picioare și mâinile pe mânerele de prindere în orice moment atunci când este așezat pe acest vehicul.

### **Curs de formare**

Nu folosiți niciodată acest vehicul fără a fi instruit corespunzător. **Urmați un curs de pregătire.** Toți utilizatorii ar trebui să beneficieze de pregătire din partea unui instructor certificat.

Pentru mai multe informații cu privire la siguranța ATV-urilor, contactați un distribuitor autorizat Can-Am Off-road pentru a afla despre cursurile de instruire disponibile în cea mai apropiată localitate.

În Statele Unite, sunați la Specialty Vehicle Institute of America (SVIA) la numărul de telefon 1 800 887-2887 sau, în Canada, la Canada Safety Council (CSC) la numărul de telefon 1 613 739-1535.

## Mesaje de siguranță

Tipurile de mesaje de siguranță, descrierea lor și modul în care sunt utilizate în prezentul manual sunt explicate în cele ce urmează:

Simbolul de alertă de siguranță  indică un potențial pericol de rănire.

### ATENȚIE

**Indică un pericol potențial care, dacă nu este evitat, poate duce la vătămări corporale grave sau la deces.**

### ATENȚIE

**Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate duce la vătămări corporale minore sau moderate.**

### NOTIFICARE

**Indică o instrucțiune care, dacă nu este respectată, ar putea duce la deteriorarea gravă a componentelor vehiculului sau a altor bunuri.**

## Despre acest Manual de utilizare

Acest Manual de utilizare a fost conceput pentru a informa posesorul/utilizatorul vehiculului nou cu privire la diversele comenzi ale vehiculului, la instrucțiunile de întreținere și de exploatare în condiții de siguranță. Este indispensabil pentru utilizarea corectă a produsului.

Păstrați acest Manual de utilizare în vehicul pentru a-l putea consulta în cazul unor situații precum lucrări de întreținere, depanare și instruire a altor persoane.

De reținut că acest manual este disponibil în mai multe limbi. În cazul în care există discrepanțe, va prevala versiunea în limba engleză.

Dacă doriți să vizualizați și/sau să imprimați o copie suplimentară a Manualului de utilizare, vizitați următorul site web:

**[www.operatorsguides.brp.com](http://www.operatorsguides.brp.com)**

Informațiile conținute în acest document sunt corecte la momentul publicării. Cu toate acestea, BRP practică o politică de îmbunătățire continuă a produselor sale, fără obligația de a le adapta la produsele deja fabricate. Datorită modificărilor de ultimă oră, pot apărea unele diferențe între produsul fabricat și descrierile și/sau specificațiile din acest manual. BRP își rezervă dreptul de a suspenda sau de a modifica în orice moment specificațiile, modelele, caracteristicile, modelele sau dotările, fără a suporta nicio obligație.

Acest Manual de utilizare trebuie să rămână atașat vehiculului atunci când acesta este vândut.

---

*INFORMAȚII GENERALE*

În timp ce citiți acest manual de utilizare, rețineți:

**⚠ ATENȚIE**

Indică un pericol potențial care, dacă nu este evitat, poate duce la vătămări corporale grave sau la deces.

# INFORMAȚII PRIVIND SIGURANȚA

---

## MĂSURI GENERALE DE SIGURANȚĂ

### Evitarea intoxicației cu monoxid de carbon

Toate gazele de eșapament ale motoarelor conțin monoxid de carbon, un gaz letal. Inhalarea monoxidului de carbon poate provoca dureri de cap, amețeli, somnolență, greață, confuzie și, în cele din urmă, poate duce la deces.

Monoxidul de carbon este un gaz incolor, inodor și insipid care poate fi prezent chiar dacă nu se vede sau nu se simte niciun miros de gaz de eșapament al motorului. Nivelurile letale de monoxid de carbon se pot acumula rapid și puteți fi rapid afectat și în imposibilitatea de a vă salva. De asemenea, nivelurile letale de monoxid de carbon pot persista ore sau zile întregi în spații închise sau slab ventilate. În cazul în care prezentați simptome de intoxicație cu monoxid de carbon, părăsiți imediat zona, ieșiți la aer curat și solicitați tratament medical.

Pentru a preveni riscul de vătămare gravă sau deces din cauza monoxidului de carbon:

- Nu porniți niciodată vehiculul în spații slab ventilate sau parțial închise, cum ar fi garaje, carporturi sau hambare. Chiar dacă încercați să ventilați gazele de eșapament ale motorului cu ajutorul ventilatoarelor sau deschizând ferestrele și ușile, monoxidul de carbon poate atinge rapid niveluri periculoase.
- Nu porniți niciodată vehiculul în aer liber, într-un loc în care gazele de eșapament ale motorului pot pătrunde în clădire prin deschideri, cum ar fi ferestrele și ușile.

### Evitarea incendiilor provocate de benzină și a altor pericole

Benzina este extrem de inflamabilă și foarte explozivă. Vaporii de combustibil se pot răspândi și se pot aprinde de la o scânteie sau de la o flacără aflată la o distanță de mai mulți metri de motor. Pentru a reduce riscul de incendiu sau de explozie, respectați aceste instrucțiuni:

Benzina este toxică și poate provoca leziuni sau chiar decesul.

- Nu sifonați niciodată benzina cu gura.
- Dacă înghițiți benzină, dacă vă intră benzină în ochi sau dacă inhalați vapori de benzină, adresați-vă imediat medicului.
- Dacă vă stropiți cu benzină, spălați-vă cu apă și săpun și schimbați-vă hainele.

### Evitarea arsurilor provocate de componentele fierbinți

Anumite componente, ca de exemplu discurile de frână și componentele sistemului de evacuare (eșapament), se înfierbântă în timpul funcționării. Evitați contactul cu aceste părți în timpul și imediat după utilizare pentru a evita arsurile.

### Accesorii și modificări

Orice modificare sau adăugare de accesorii aprobate de BRP poate afecta manevrabilitatea vehiculului dumneavoastră. Este important să acordați timpul necesar familiarizării cu vehiculul după efectuarea modificărilor, pentru a vă adapta în mod corespunzător la conducerea acestuia.

Evitați montarea echipamentelor care nu sunt aprobate în mod expres de către BRP pentru vehicul și evitați efectuarea de modificări neautorizate. Aceste modificări și echipamente nu au fost testate de către BRP și pot genera pericole. De exemplu, ar putea:

- Să genereze o pierdere a controlului și să crească riscul unui accident.
- Să provoace o supraîncălzire sau scurtcircuite, crescând riscul de incendiu sau de arsuri
- Să afecteze caracteristicile de protecție asigurate de vehicul.
- Să afecteze comportamentul remorcii atunci când vehiculul este transportat



- Să cauzeze riscul de a pierde obiecte pe carosabil în timpul transportului.

De asemenea, este posibil ca vehiculul dumneavoastră să nu mai poată fi utilizat în mod legal.

**Adresați-vă distribuitorului autorizat BRP pentru accesoriile adecvate disponibile pentru vehiculul dumneavoastră.**

---

## MESAJE SPECIALE DE SIGURANȚĂ

### ACEST VEICUL NU ESTE O JUCĂRIE ȘI POATE FI PERICULOS DE UTILIZAT.

- Acest vehicul se manevrează diferit față de alte vehicule, inclusiv motocicletele și automobile. Dacă nu luați măsurile de precauție adecvate, se poate produce rapid o coliziune sau o răsturnare, chiar și în timpul manevrelor de rutină, cum ar fi virajele și conducerea în pantă sau peste obstacole.

Dacă nu respectați următoarele instrucțiuni, se pot produce **GRAVE LEZIUNI SAU DECES**:

- Citiți cu atenție acest Manual de utilizare și toate etichetele de siguranță de pe produs și respectați procedurile de utilizare descrise. Urmăriți și accordați atenție materialului video referitor la siguranță înainte de a utiliza vehiculul.
- Respectați întotdeauna această recomandare privind vârsta: O persoană cu vârsta sub 16 ani nu trebuie să conducă niciodată acest vehicul.
- Nu vă deplasați niciodată pe acest vehicul fără a purta o cască de protecție omologată, de mărime adecvată și alte echipamente de protecție necesare. Pentru informații detaliate, consultați *ECHIPAMENTE DE PROTECȚIE în CONDUCEREA VEICULULUI*.
- Întotdeauna verificați și confirmați starea de funcționare sigură a vehiculului dumneavoastră înainte de a vă deplasa. Consultați *INSPECȚIA ÎNAINTE DE DEPLASARE*. Respectați întotdeauna programul de întreținere detaliat în acest Manual de utilizare. Consultați *ÎNȚREȚINERE*.
- La modelele 1-UP, nu efectuați nicio modificare pentru a permite transportul unui pasager și nu utilizați suporturi pentru a transporta un pasager.
- Nu transportați niciodată un pasager pe acest vehicul, cu excepția cazului în care folosiți un model 2-UP. Pasagerul (pasagerii) influențează echilibrul și direcția și crește riscul de pierdere a controlului.
- Anvelopele acestui vehicul nu sunt potrivite pentru utilizarea pe drumuri asfaltate.
- Nu conduceți niciodată acest vehicul pe suprafețe asfaltate, inclusiv trotuare, alei, parcuri și străzi.
- Acest vehicul nu este proiectat să circule pe suprafețe asfaltate; dacă trebuie să circulați pentru scurt timp pe astfel de suprafețe, evitați acționarea bruscă a ghidonului, a pedalei de accelerație și a frânei. Reduceți viteza.
- Acest vehicul nu este conceput pentru a fi condus pe drumuri sau autostrăzi (în majoritatea țărilor, această practică este ilegală). Conducerea vehiculului dumneavoastră pe drumuri sau șosele ar putea cauza o coliziune cu un alt vehicul.
- Nu folosiți niciodată acest ATV după ce ați consumat droguri sau alcool, când sunteți obosit sau bolnav. Acest lucru este valabil și în cazul pasagerului (dacă este cazul). Timpul de reacție și capacitatea de judecată sunt foarte afectate în aceste condiții. Utilizați întotdeauna ATV-ul cu prudență.
- Nu încercați niciodată să executați manevre cu roțile, sărituri sau alte cascadorii.
- Nu circulați niciodată la viteze excesive. Circulați întotdeauna cu o viteză adecvată în funcție de teren, vizibilitate și condiții de funcționare, precum și de experiența dumneavoastră.
- Deplasați-vă întotdeauna încet și fiți foarte atenți atunci când vă deplasați pe un teren necunoscut. Fiți întotdeauna atenți la schimbarea condițiilor de teren atunci când utilizați acest vehicul.
- Nu vă deplasați niciodată pe terenuri excesiv de accidentate, alunecoase sau moi până când nu ați învățat și exersat abilitățile necesare pentru a controla acest vehicul pe un astfel de teren. Fiți întotdeauna foarte precauți pe aceste tipuri de teren.
- Urmăriți întotdeauna procedurile adecvate pentru viraje, așa cum sunt descrise în *TEHNICILE DE CONDUCERE*.
- Nu conduceți niciodată acest vehicul pe pante prea abrupte pentru vehicul sau pentru abilitățile dumneavoastră.

- Urmați întotdeauna procedurile adecvate pentru urcarea pantelor, așa cum sunt descrise în *TEHNICILE DE CONDUCERE*. Verificați cu atenție terenul înainte de a începe să urcați o pantă. Nu urcați niciodată pante cu suprafețe excesiv de alunecoase sau neaderente.
- Urmați întotdeauna procedurile adecvate pentru coborârea pantelor și pentru frânarea pe pante, așa cum sunt descrise în *TEHNICI DE CONDUCERE*. Verificați cu atenție terenul înainte de a începe să coborâți o pantă.
- Urmați întotdeauna procedurile adecvate pentru traversarea laterală a unui deal, așa cum sunt descrise în *TEHNICI DE CONDUCERE*. Evitați pante cu suprafețe excesiv de alunecoase sau neaderente.
- Folosiți întotdeauna procedurile adecvate în cazul în care stagnați sau rulați cu spatele când urcați o pantă. Pentru a evita blocarea, folosiți o treaptă de viteză inferioară și mențineți o viteză constantă atunci când urcați o pantă. În cazul în care vă blocați sau alunecați cu spatele, urmați procedurile privind tehnica de conducere descrise în *TEHNICI DE CONDUCERE*.
- Verificați întotdeauna existența obstacolelor înainte de a conduce într-o zonă nouă. Nu încercați niciodată să treceți peste obstacole mari, cum ar fi pietre mari sau copaci căzuți. Urmați întotdeauna procedurile adecvate atunci când treceți peste obstacole, așa cum sunt descrise în *TEHNICI DE CONDUCERE*.
- Fiți întotdeauna atenți atunci când derapați sau alunecați. Învățați să controlați în siguranță derapajul sau alunecarea, exersând la viteze mici și pe un teren neted și plan. Pe suprafețe extrem de alunecoase, cum ar fi gheața, conduceți încet și fiți foarte precaut pentru a reduce riscul de a derapa necontrolat. Dacă folosiți un model 2-UP și aveți un pasager la bord, nu încercați niciodată să derapați sau să alunecați; se poate produce răsturnarea sau proiectarea pasagerului.
- Asigurați-vă întotdeauna să nu existe obstacole sau persoane în spatele vehiculului atunci când mergeți în marșarier. Atunci când nu există niciun pericol să mergeți în marșarier, mergeți încet. Ține cont de faptul că, la un model 2-UP, pasagerul vă poate obstrucționa vederea.
- Nu depășiți niciodată limitele de încărcare declarate pentru acest vehicul, inclusiv șoferul, pasagerul (modele 2-UP), toate celelalte încărcături și accesoriile adăugate. Încărcătura trebuie să fie distribuită în mod corespunzător și fixată în siguranță. Reduceți viteza și urmați instrucțiunile din acest ghid pentru transportul de mărfuri sau tractarea unei remorci. Permiteți o distanță mai mare pentru frânare.
- Acest vehicul nu este proiectat pentru efectuarea de sărituri și nici nu poate absorbi în totalitate forța impactului ridicat generat în timpul manevrelor, cum ar fi săriturile, care poate fi transmisă către dumneavoastră, utilizatorul. Efectuarea de rotiri poate face ca vehiculul să se răstoarne peste dumneavoastră. Ambele practici prezintă un risc ridicat pentru dumneavoastră și pasagerul dumneavoastră (modelele 2-UP) și trebuie evitate de fiecare dată.
- Nu conduceți niciodată acest vehicul prin apă adâncă sau cu curgere rapidă. Apa nu trebuie să depășească niciodată centrul roților. Nu uitați că frânele umede au o capacitate de frânare redusă. Testați frânele după ce ieșiți din apă, noroi sau zăpadă. Dacă este necesar, aplicați-le de mai multe ori pentru a lăsa frecarea să usuce plăcuțele.
- Rețineți întotdeauna că distanța de frânare este ușor influențată, dar nu numai, de: condițiile meteorologice și de teren, de sistemul de frânare și de starea pneurilor, de viteza și atitudinea vehiculului și de încărcătura vehiculului, inclusiv de remorcarea. Nu uitați să vă ajustați condusul în consecință.
- BRP recomandă să vă așezați pe ATV atunci când conduceți în marșarier. Evitați să stați în picioare. Greutatea dumneavoastră s-ar putea deplasa în față pe maneta de accelerație, provocând o accelerație neașteptată și putând duce la pierderea controlului.
- Nu conduceți niciodată vehiculul dacă comenzile nu funcționează normal.
- Mențineți întotdeauna presiunea corespunzătoare în anvelope. Când înlocuiți anvelopele, utilizați numai dimensiunea și tipul de anvelopă recomandate. Pentru informații despre anvelope, consultați *SPECIFICAȚIILE TEHNICE* din acest manual.

- Conducerea vehiculului cu viteză prea mare pentru abilitățile dumneavoastră sau pentru condițiile de drum poate duce la rănire. Acționați accelerația doar atât cât să puteți înainta în siguranță. Statisticile arată că accidentele și vătămările corporale sunt, de obicei, rezultatul unor viraje efectuate cu viteză mare. Nu uitați că acest vehicul este greu! Sarcina sa brută vă poate imobiliza în cazul în care acesta cade, ducând la vătămări corporale.
- Nu modificați niciodată acest vehicul prin instalarea sau utilizarea necorespunzătoare a unor accesorii. Utilizați numai accesoriile aprobate BRP.
- Nu depășiți niciodată limitele de încărcare declarate pentru acest vehicul, inclusiv șoferul, toate celelalte încărcături și accesoriile adăugate. Încărcătura trebuie să fie distribuită în mod corespunzător și fixată în siguranță. Reduceți viteza și urmați instrucțiunile din acest manual pentru transportul de mărfuri sau tractarea unei remorci. Permiteți o distanță mai mare pentru frânare.

## Modele 2–UP – Responsabilitățile șoferului

### Șoferul trebuie:

- Să nu uite că este responsabil pentru siguranța pasagerului.
- Să informeze pasagerul cu privire la regulile de bază pentru a circula în siguranță.
- Să instruiască pasagerul să citească etichetele de siguranță ale vehiculului și să urmărească materialul video referitor la siguranță.
- Să exerseze întotdeauna manevrele descrise în acest Manual de utilizare fără și cu un pasager. Sunt necesare abilități mai avansate în cazul conducerii cu un pasager.
- Rețineți întotdeauna că manevrabilitatea și stabilitatea vehiculului pot fi afectate atunci când conduceți cu un pasager. Reduceți viteza în siguranță. Folosiți bunul simț. În caz că aveți îndoieli, nu efectuați nicio încercare și debarcați pasagerul înainte de a executa orice manevră.
- Rețineți întotdeauna că distanța de frânare a vehiculului poate fi mai mare atunci când circulați cu un pasager. Permiteți o distanță mai mare pentru frânare.
- Nu transportați niciodată un pasager pe un model 2-UP dacă scaunul pasagerului nu este instalat corespunzător.
- Nu transportați niciodată mai mult de un (1) pasager. Nu permiteți pasagerului să se așeze în altă parte decât pe scaunul pasagerului desemnat.
- Nu transportați niciodată un pasager în cazul în care considerați că acesta nu are capacitatea sau discernământul necesar pentru a se concentra asupra situației din teren și a se adapta în consecință.
- Nu transportați niciodată un pasager care au consumat droguri sau alcool sau care este obosit sau bolnav. Toate acestea încetinesc timpul de reacție și afectează capacitatea de judecată.

## Modele 2–UP – Responsabilitatea pasagerului

### Pasagerul trebuie:

- Să fie capabil să își poată sprijini picioarele pe suporturile pentru picioare și mâinile pe mânerul de prindere atunci când este așezat pe acest vehicul.
- Să nu se urce niciodată pe acest vehicul fără a purta o cască de protecție omologată (inclusiv o protecție pentru bărbie) care să se potrivească corect. De asemenea, pasagerul trebuie să poarte ochelari de protecție (ochelari de protecție sau cască cu protecție pentru față), mănuși, cizme, tricou sau jachetă cu mâneci lungi și pantaloni lungi.
- Să se așeze pe scaunul destinat pasagerilor.
- Să țină întotdeauna mâinile pe mânerul de prindere și picioarele pe suporturile pentru picioare în timpul mersului. Să nu se țină niciodată de șofer.
- Să nu se ridice niciodată în timpul funcționării vehiculului. O mișcare bruscă ar putea cauza pierderea controlului.
- Să fie atenți la mișcările vehiculului și ale șoferului.

- Să nu ezite și să îi comunice șoferului să încetinească sau să oprească dacă se simte incomfortabil sau nesigur din orice motiv.

## AVERTISMENTE PRIVIND FUNCȚIONAREA

Următoarele avertismente și prezentarea lor au fost solicitate de către Comisia pentru siguranța produselor de consum din Statele Unite și trebuie să se regăsească în Manualul de utilizare pentru toate ATV-urile.

Următoarele ilustrații sunt doar reprezentări generale. Este posibil ca modelul dumneavoastră să difere.

### Utilizarea vehiculului fără o instruire corespunzătoare

#### **! ATENȚIE**



#### **PERICOL POTENȚIAL**

Utilizarea acestui vehicul fără a fi instruit corespunzător.

#### **CE SE POATE ÎNTÂMPLA**

Riscul unui accident este mult mai mare dacă șoferul nu știe cum să manevreze acest vehicul în mod corespunzător în diferite situații și pe diferite tipuri de teren.

#### **CUM SĂ EVITAȚI UN PERICOL**

Începătorii și utilizatorii neexperimentați ar trebui să urmeze un curs de pregătire. Aceștia ar trebui apoi să exerseze în mod regulat abilitățile învățate în timpul cursului, precum și tehnicile de utilizare descrise în acest Manual de utilizare.

Pentru mai multe informații cu privire la un curs de instruire, contactați un distribuitor autorizat Can-Am.

## Recomandări privind vârsta

**⚠ ATENȚIE**

V00A1AQ

**PERICOL POTENȚIAL****Nerespectarea recomandărilor privind vârsta pentru acest vehicul.****CE SE POATE ÎNTÂMPLA****Nerespectarea acestei recomandări privind vârsta poate duce la rănirea gravă sau la decesul copilului.****Chiar dacă un copil se încadrează în grupa de vârstă pentru care este recomandat acest vehicul, este posibil ca acesta să nu aibă aptitudinile, abilitățile sau discernământul necesare pentru a conduce acest vehicul în siguranță și să fie implicat într-un accident grav. CUM SĂ EVITAȚI UN PERICOL****Nimeni cu vârsta sub 16 ani nu trebuie să conducă acest vehicul.**

## Limitele fizice ale pasagerului

**⚠ ATENȚIE**

Numai pentru modelele 2-UP



vmo2014-005-100

### **PERICOL POTENȚIAL**

**Nerespectarea limitărilor fizice ale pasagerului la modelele 2-UP.**

### **CE SE POATE ÎNTÂMPLA**

**Un pasager care nu își poate sprijini complet picioarele pe suporturile pentru picioare poate fi proiectat atunci când se circulă pe un teren accidentat.**

### **CUM SĂ EVITAȚI UN PERICOL**

**Pasagerul trebuie să fie capabil să își țină picioarele pe suporturile pentru picioare și mâinile pe mânerele de prindere în orice moment atunci când este așezat în vehicul.**



**Transportul unui pasager****⚠ ATENȚIE**

Numai pentru modelele 1-UP



V00A02Q

**PERICOL POTENȚIAL**

Transportarea unui pasager pe acest vehicul.

**CE SE POATE ÎNTÂMPLA**

Vă reduce considerabil capacitatea de echilibru și de control al acestui vehicul.

Ar putea provoca un accident, soldat cu vătămarea dumneavoastră și/sau a pasagerului dumneavoastră. **CUM SĂ EVITAȚI UN PERICOL**

**Nu transportați niciodată pasageri. Chiar și cu un scaun lung care permite șoferului să se miște fără restricții, acesta nu este proiectat și nici nu este destinat să transporte pasageri.**

## Transportarea a mai mult de un (1) pasager

**⚠ ATENȚIE**

Numai pentru modelele 2-UP



V00A1CQ

### **PERICOL POTENȚIAL**

Transportarea a mai mult de un (1) pasager pe acest vehicul.

### **CE SE POATE ÎNTÂMPLA**

Transportarea a mai mult de un (1) pasager reduce capacitatea dumneavoastră de a menține echilibrul și de a controla acest vehicul.

Ar putea provoca un accident, soldat cu vătămarea dumneavoastră și/sau a pasagerilor dumneavoastră.

### **CUM SĂ EVITAȚI UN PERICOL**

Nu transportați niciodată mai mult de un (1) pasager. Chiar și cu un scaun lung care permite șoferului să se miște fără restricții, vehiculul nu este proiectat și nici nu este destinat să transporte mai mult de un (1) șofer și un (1) pasager. Pasagerul trebuie să folosească scaunul desemnat pentru pasageri atunci când este așezat pe vehicul, cu picioarele bine înfipte în suporturile pentru picioare și să se țină întotdeauna de mânerle de prindere.

**Pasagerul (pasagerii) va (vor) sta pe suportul din față sau pe compartimentul de marfă din spate**

**! ATENȚIE**



V00A2DQ

**PERICOL POTENȚIAL**

Permiterea ca pasagerul (pasagerii) să stea pe suporturile din față sau din spate ale acestui vehicul.

**CE SE POATE ÎNTÂMPLA**

Permiterea unui pasager ar putea duce la:

- Afectarea stabilității vehiculului, care ar putea duce la pierderea controlului.
- Rănirea pasagerului (pasagerilor) din cauza impactului pe suprafețe dure.
- Accidentare, soldată cu vătămarea dumneavoastră și/sau a pasagerului (pasagerilor).

**CUM SĂ EVITAȚI UN PERICOL**

Nu permiteți niciodată unui pasager să se așeze pe suporturile din față sau din spate ale acestui vehicul.

## Vehicul pe suprafețe asfaltate

**⚠ ATENȚIE**



### **PERICOL POTENȚIAL**

Utilizarea acestui vehicul pe suprafețe pavate.

### **CE SE POATE ÎNTÂMPLA**

Anvelopele sunt concepute numai pentru utilizare off-road, nu pentru utilizare pe asfalt.

Suprafețele asfaltate pot afecta grav manevrabilitatea și controlul acestui vehicul și pot face ca vehiculul să scape de sub control.

### **CUM SĂ EVITAȚI UN PERICOL**

Nu conduceți niciodată acest vehicul pe suprafețe asfaltate, inclusiv trotuare, alei, parcuri și străzi.

## Vehicul pe străzi publice, drumuri sau autostrăzi

**! ATENȚIE**



### **PERICOL POTENȚIAL**

Utilizarea acestui vehicul pe străzile publice, pe drumuri sau pe autostrăzi.

### **CE SE POATE ÎNTÂMPLA**

Puteți intra în coliziune cu un alt vehicul.

### **CUM SĂ EVITAȚI UN PERICOL**

Nu conduceți niciodată acest vehicul pe străzi, drumuri sau șosele publice, chiar și pe cele de pământ sau pietriș. În multe state, este ilegal să conduceți acest vehicul pe străzile publice, pe drumuri și pe autostrăzi.

## Conducerea fără echipament de protecție

**⚠ ATENȚIE**



### PERICOL POTENȚIAL

Conducerea acestui vehicul fără a purta o cască de protecție omologată, protecție pentru ochi și echipament de protecție. La modelele 2-UP, pasagerul trebuie să poarte, de asemenea, o cască de protecție omologată, cu apărătoare de bărbie.

### CE SE POATE ÎNTÂMPLA

- Dacă circulați fără o cască de protecție omologată, creșteți șansele de rănire gravă la cap sau de deces în caz de accident.
- Conducătorul fără protecție pentru ochi poate duce la un accident și crește șansele de rănire gravă în cazul unui accident.
- Conducătorul fără echipament de protecție crește șansele de rănire gravă în caz de accident.

### CUM SĂ EVITAȚI UN PERICOL

Purtați întotdeauna o cască de protecție omologată care să se potrivească corect. De asemenea, trebuie să purtați:

- Protecții pentru ochi (ochelari de protecție sau protecție pentru față)
- Apărătoare rigidă pentru bărbie
- Mănuși și ghete
- Bluză sau o jachetă cu mâneci lungi
- Pantaloni lungi.

**Droguri sau alcool****⚠ ATENȚIE**

V00A07Q

**PERICOL POTENȚIAL**

Utilizarea acestui vehicul sub influența drogurilor sau a alcoolului.

**CE SE POATE ÎNTÂMPLA**

Ar putea cauza căderea pasagerului (modele 2-UP).

V-ar putea afecta grav judecata.

Vă poate face să reacționați mai lent.

V-ar putea afecta echilibrul și percepția.

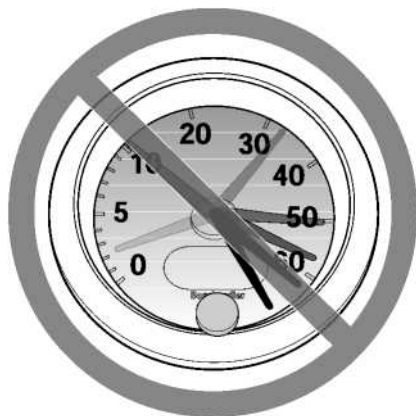
Ar putea duce la un accident sau la deces.

**CUM SĂ EVITAȚI UN PERICOL**

Șoferul și pasagerul (modelele 2-UP) nu trebuie să utilizeze niciodată acest vehicul sub influența drogurilor sau a alcoolului.

## Viteze excesive

**⚠ ATENȚIE**



V00A08Q

### **PERICOL POTENȚIAL**

Utilizarea acestui vehicul la viteze excesive.

### **CE SE POATE ÎNTÂMPLA**

Crește șansele de a pierde controlul vehiculului, ceea ce poate duce la un accident.

### **CUM SĂ EVITAȚI UN PERICOL**

Circulați întotdeauna cu o viteză corespunzătoare terenului, vizibilității și condițiilor de operare, precum și experienței dumneavoastră.

La modelele 2-UP, manevrabilitatea, stabilitatea și distanța de frânare a vehiculului pot fi afectate atunci când circulați cu un pasager. Reduceți în siguranță viteza atunci când conduceți cu un pasager. Permiteți o distanță mai mare pentru frânare.



## Rotiri, sărituri și alte cascadorii

### ⚠ ATENȚIE



#### PERICOL POTENȚIAL

Încercarea de a face rotiri, sărituri și alte cascadorii.

#### CE SE POATE ÎNTÂMPLA

Crește șansa unui accident, inclusiv a unei răsturnări.

#### CUM SĂ EVITAȚI UN PERICOL

Nu încercați niciodată cascadorii, cum ar fi rotirile sau săriturile. Nu încercați să demonstrați.

## Inspecția vehiculului

### ⚠ ATENȚIE

#### PERICOL POTENȚIAL

Omișiunea de a inspecta vehiculul înainte de a-l utiliza.

Întreținerea necorespunzătoare a vehiculului.

#### CE SE POATE ÎNTÂMPLA

Crește posibilitatea unui accident sau a deteriorării echipamentului.

#### CUM SĂ EVITAȚI UN PERICOL

Inspectați întotdeauna vehiculul înainte de a porni la drum pentru a vă asigura că acesta este în stare de funcționare sigură.

Respectați întotdeauna programul de întreținere detaliat în acest Manual de utilizare.

## Trasee cu apă înghețată

### ⚠ ATENȚIE

#### PERICOL POTENȚIAL

Conducusul pe cursurile de apă înghețate.

#### CE SE POATE ÎNTÂMPLA

Spargerea gheții poate duce la răni grave sau la deces.

#### CUM SĂ EVITAȚI UN PERICOL

Nu conduceți niciodată acest vehicul pe o suprafață înghețată înainte de a vă asigura că gheața este suficient de groasă și suficient de solidă pentru a susține vehiculul și încărcătura acestuia, precum și forța creată de un vehicul în mișcare.

## Poziția corectă pe vehicul

### ⚠ ATENȚIE



#### PERICOL POTENȚIAL

Ridicarea mâinilor de pe ghidon pentru șofer și de pe mânerurile de prindere pentru pasager (modelele 2-UP) sau a picioarelor de pe suporturile pentru picioare în timpul funcționării.

#### CE SE POATE ÎNTÂMPLA

Îndepărtarea chiar și a unei singure mâini sau a unui singur picior vă poate reduce capacitatea de a controla vehiculul sau vă poate face să vă pierdeți echilibrul și să cădeți de pe vehicul. Dacă scoateți un picior de pe suporturile pentru picioare, este posibil ca piciorul sau partea inferioară a piciorului să intre în contact cu roțile din spate, ceea ce ar putea să vă rănească sau să provoace un accident.

#### CUM SĂ EVITAȚI UN PERICOL

Șoferul trebuie să țină întotdeauna ambele mâini pe ghidon, iar pasagerul (modelele 2-UP) pe mânerurile de prindere. Ambele picioare (al șoferului și al pasagerului la modelele 2-UP) trebuie să se sprijine pe suporturile pentru picioare în timpul funcționării vehiculului.

**Teren necunoscut****! ATENȚIE****PERICOL POTENȚIAL**

Neacordarea unei atenții deosebite atunci când conduceți acest vehicul pe un teren necunoscut. **CE SE POATE ÎNTÂMPLA**

Puteți da peste pietre ascunse, denivelări sau gropi, fără a avea timp suficient pentru a reacționa.

Ar putea duce la răsturnarea vehiculului, la proiectarea pasagerului (modele 2-UP) sau la pierderea controlului.

**CUM SĂ EVITAȚI UN PERICOL**

Deplasați-vă încet și fiți foarte atenți atunci când vă deplasați pe un teren necunoscut.

Fiți întotdeauna atenți la schimbarea condițiilor de teren atunci când utilizați acest vehicul.

Nu uitați că, la modelele 2-UP, șoferul este responsabil pentru siguranța pasagerului său.

Reduceți în siguranță viteza atunci când conduceți cu un pasager.

## Utilizarea pe un teren excesiv de accidentat, alunecos sau friabil

### ⚠ ATENȚIE



#### **PERICOL POTENȚIAL**

Neacordarea unei atenții deosebite atunci când se circulă pe un teren excesiv de accidentat, alunecos sau friabil.

#### **CE SE POATE ÎNTÂMPLA**

Ar putea cauza pierderea tracțiunii sau a controlului vehiculului, ceea ce ar putea duce la un accident, inclusiv la răsturnarea sau proiectarea pasagerului (modele 2-UP).

#### **CUM SĂ EVITAȚI UN PERICOL**

Nu vă deplasați pe terenuri excesiv de accidentate, alunecoase sau moi până când nu ați învățat și exersat abilitățile necesare pentru a controla acest vehicul pe un astfel de teren.

Fiți întotdeauna foarte precauți pe aceste tipuri de teren.

Nu uitați că, la modelele 2-UP, șoferul este responsabil pentru siguranța pasagerului său.

În caz de îndoială, debarcați-l înainte de a efectua manevre pe aceste terenuri.

**Virarea necorespunzătoare****⚠ ATENȚIE****PERICOL POTENȚIAL****Virarea necorespunzătoare.****CE SE POATE ÎNTÂMPLA**

Vehiculul ar putea scăpa de sub control, provocând o coliziune, o răsturnare sau o expulzare a pasagerului (modele 2-UP).

**CUM SĂ EVITAȚI UN PERICOL**

Urmați întotdeauna procedurile corecte de virare, așa cum sunt descrise în acest Manual de utilizare. Exersați virajele la viteze mici înainte de a încerca să virați la viteze mai mari.

Nu uitați că, la modelele 2-UP, șoferul este responsabil pentru siguranța pasagerului său.

Nu efectuați niciodată această manevră cu un pasager. Rețineți întotdeauna că manevrabilitatea, stabilitatea și distanța de frânare a vehiculului pot fi afectate atunci când circulați cu un pasager.

Nu virați cu viteză excesivă.

## Pante excesiv de abrupte

**⚠ ATENȚIE**



### **PERICOL POTENȚIAL**

Utilizarea pe pante excesiv de abrupte.

### **CE SE POATE ÎNTÂMPLA**

Vehiculul se poate răsturna mai ușor pe pante extrem de abrupte decât pe suprafețe plane sau pe pante mici.

### **CUM SĂ EVITAȚI UN PERICOL**

Nu conduceți niciodată acest vehicul pe pante prea abrupte pentru vehicul sau pentru abilitățile dumneavoastră.

Exersați, fără și cu pasager (modele 2-UP), pe pante mai mici înainte de a încerca pe pante mai mari.

Rețineți întotdeauna că, la modelele 2-UP, chiar dacă acest vehicul poate urca unele pante abrupte, nu este recomandat să urcați astfel de pante cu un pasager; debarcați-l întotdeauna înainte de a încerca această manevră. Dați dovadă de bun simț.

## Urcarea pantelor

**⚠ ATENȚIE**

**PERICOL POTENȚIAL**

Urcarea pantelor în mod necorespunzător.

**CE SE POATE ÎNTÂMPLA**

Ar putea cauza pierderea controlului, proiectarea pasagerului (modele 2-UP) sau răsturnarea vehiculului.

**CUM SĂ EVITAȚI UN PERICOL**

Urmați întotdeauna procedurile corecte de urcare a unei pante, așa cum sunt descrise în acest Manual de utilizare.

Verificați întotdeauna cu atenție terenul înainte de a începe să urcați o pantă. Nu uitați că, la modelele 2-UP, șoferul este responsabil pentru siguranța pasagerului său. În caz că aveți îndoieli, debarcați-l înainte de a urca panta. Rețineți întotdeauna că manevrabilitatea, stabilitatea și distanța de frânare a vehiculului pot fi afectate atunci când circulați cu un pasager.

Nu urcați niciodată pante cu suprafețe excesiv de alunecoase sau neaderente.

Deplasați-vă greutatea în față (șofer și pasager la modelele 2-UP).

Nu accelerați brusc și nu schimbați brusc vitezele. Vehiculul s-ar putea răsturna pe spate.

Nu treceți niciodată peste vârful unei pante cu viteză mare. Un obstacol, o coborâre bruscă, un alt vehicul sau o altă persoană ar putea fi de cealaltă parte a pantei.

## Coborârea unei pante

**⚠ ATENȚIE**



### **PERICOL POTENȚIAL**

Coborârea unei pante în mod necorespunzător.

### **CE SE POATE ÎNTÂMPLA**

Ar putea cauza pierderea controlului, proiectarea pasagerului (modele 2-UP) sau răsturnarea vehiculului.

### **CUM SĂ EVITAȚI UN PERICOL**

Urmați întotdeauna procedurile corecte de coborâre a unei pante, așa cum sunt descrise în acest Manual de utilizare.

### **NOTĂ:**

O tehnică specială este necesară atunci când frânați în timp ce coborâți o pantă.

Verificați întotdeauna cu atenție terenul înainte de a începe să coborâți o pantă. Nu uitați că, la modelele 2-UP, șoferul este responsabil pentru siguranța pasagerului său. În caz că aveți îndoieli, debarcați-l înainte de a coborî panta. Rețineți întotdeauna că manevrabilitatea, stabilitatea și distanța de frânare a vehiculului pot fi afectate atunci când circulați cu un pasager.

Deplasați-vă greutatea pe spate (șofer și pasager la modelele 2-UP).

Nu coborâți niciodată o pantă cu viteză mare.

Evitați să coborâți o pantă la un unghi care ar face ca vehiculul să se încline brusc într-o parte. Mergeți drept în jos pe pantă acolo unde este posibil.



**Traversarea sau întoarcerea pe pante****⚠ ATENȚIE****PERICOL POTENȚIAL**

Traversarea necorespunzătoare a pantelor sau virarea pe pante.

**CE SE POATE ÎNTÂMPLA**

Ar putea cauza pierderea controlului, proiectarea pasagerului (modele 2-UP) sau răsturnarea vehiculului.

**CUM SĂ EVITAȚI UN PERICOL**

Nu încercați niciodată această manevră la modelele 2-UP atunci când pasagerul se află la bord. Debarcați-l întotdeauna înainte de executarea acestor manevre.

Nu încercați niciodată să întoarceți vehiculul pe o pantă până când nu vă veți fi însușit tehnica de întoarcere descrisă în acest Manual de utilizare, pe un teren plat. Fiți foarte atenți atunci când virați pe o pantă.

Evitați, dacă este posibil, să treceți pe partea laterală a unei pante abrupte.

Atunci când treceți pe partea laterală a pantei:

Urmați întotdeauna procedurile adecvate, așa cum sunt descrise mai departe în acest Manual de utilizare.

Evitați pante cu suprafețe excesiv de alunecoase sau neaderente.

Operatorul și pasagerul (modelele 2-UP) trebuie să transfere greutatea pe partea ascendentă a vehiculului.

## Blocarea, rostogolirea înapoi sau oprirea în timp ce urcați o pantă

**! ATENȚIE**



V00A1PQ

### PERICOL POTENȚIAL

Staționarea, rostogolirea înapoi sau coborârea necorespunzătoare în timp ce urcați un deal.

### CE SE POATE ÎNTÂMPLA

Ar putea duce la răsturnarea vehiculului.

### CUM SĂ EVITAȚI UN PERICOL

Folosiți o treaptă de viteză inferioară și mențineți o viteză constantă atunci când urcați o pantă.

Dacă pierdeți toată viteza de înaintare:

- Șoferul și pasagerul (modelele 2-UP) trebuie să-și mențină greutatea pe direcția de urcare. Nu accelerați brusc și nu schimbați brusc vitezele. Vehiculul s-ar putea răsturna pe spate.
- Acționați frânele.
- Acționați frâna de parcare (de mână) după ce ați oprit.
- Coborâți pe partea de urcare sau pe o parte, dacă este îndreptat în direcția de urcare (pasagerul este primul la modelele 2-UP).

Dacă începeți să vă deplasați înapoi:

- Șoferul și pasagerul (modelele 2-UP) trebuie să-și mențină greutatea pe direcția de urcare. Nu accelerați brusc și nu schimbați brusc vitezele. Vehiculul s-ar putea răsturna pe spate.
- Nu acționați niciodată frâna din spate în timp ce vă deplasați înapoi.
- Acționați treptat frâna din față.
- Când este complet oprit, acționați și frâna spate și acționați frâna de parcare (de mână).
- Coborâți pe partea de urcare sau pe o parte, dacă este îndreptat în direcția de urcare (pasagerul este primul la modelele 2-UP).
- Întoarceți vehiculul și repuneți-l, urmând procedura descrisă în continuare în acest Manual de utilizare.

## Trecerea peste obstacole

! ATENȚIE

**PERICOL POTENȚIAL**

Trecerea necorespunzătoare peste obstacole.

**CE SE POATE ÎNTÂMPLA**

Ar putea cauza pierderea controlului ("aruncarea" pasagerului la modelele 2-UP) sau o coliziune.

Ar putea cauza răsturnarea vehiculului.

**CUM SĂ EVITAȚI UN PERICOL**

Înainte de a conduce într-o zonă nouă, verificați dacă există obstacole.

Nu încercați niciodată să conduceți peste obstacole mari, cum ar fi pietre mari sau copaci căzuți.

La modelele 2-UP, șoferul este responsabil pentru siguranța pasagerului său. În caz că aveți îndoieli, debarcați-l înainte de a trece peste obstacole. Rețineți întotdeauna că manevrabilitatea și stabilitatea vehiculului pot fi afectate atunci când conduceți cu un pasager.

Când depășiți obstacolele, urmați întotdeauna procedurile corecte, așa cum sunt descrise în acest Manual de utilizare.

## Alunecare sau derapare

**⚠ ATENȚIE**



### **PERICOL POTENȚIAL**

Alunecare sau derapare necorespunzătoare.

### **CE SE POATE ÎNTÂMPLA**

Este posibil să pierdeți controlul asupra acestui vehicul.

De asemenea, este posibil să recâștigați tracțiunea în mod neașteptat, ceea ce poate provoca răsturnarea vehiculului sau proiectarea pasagerului (modele 2-UP).

### **CUM SĂ EVITAȚI UN PERICOL**

Învățați să controlați în siguranță derapajul sau alunecarea, exersând la viteze mici și pe un teren neted și plan.

La modelele 2-UP, nu patinați sau derapați niciodată cu pasagerul. Rețineți întotdeauna că manevrabilitatea și stabilitatea vehiculului pot fi afectate atunci când conduceți cu un pasager.

Pe suprafețe extrem de alunecoase, cum ar fi gheața, conduceți încet și fiți foarte precaut pentru a reduce riscul de a derapa sau aluneca necontrolat.

**Apă adâncă sau cu debit rapid****⚠ ATENȚIE****PERICOL POTENȚIAL**

Conducerea acestui vehicul prin ape adânci sau cu debit rapid.

**CE SE POATE ÎNTÂMPLA**

Anvelopele ar putea pluti, provocând pierderea tracțiunii și pierderea controlului, ceea ce ar putea duce la un accident.

**CUM SĂ EVITAȚI UN PERICOL**

Nu folosiți niciodată acest vehicul în apă cu debit rapid sau în apă adâncă.

Verificați adâncimea apei și curenții înainte de a încerca să traversați orice apă.

Apa nu trebuie să treacă deasupra centrului roților.

Nu uitați că frânele umede au o capacitate de frânare redusă. Testați frânele după ce ieșiți din apă. Dacă este necesar, aplicați-le de mai multe ori pentru a lăsa frecarea să usuce plăcuțele.

## Mersul cu spatele

**⚠ ATENȚIE**



### **PERICOL POTENȚIAL**

Rularea necorespunzătoare în marșarier.

### **CE SE POATE ÎNTÂMPLA**

Ați putea lovi un obstacol sau o persoană aflată în spatele vehiculului, ceea ce ar putea provoca răni grave.

### **CUM SĂ EVITAȚI UN PERICOL**

Când selectați marșarierul, asigurați-vă că nu există obstacole sau persoane în spatele vehiculului. Atunci când este sigur să continuați, continuați încet. La modelele 2-UP, țineți cont de faptul că pasagerul vă poate obstrucționa vederea.

**PRESIUNEA ÎN ANVELOPE****⚠ ATENȚIE****PERICOL POTENȚIAL**

Conducerea acestui vehicul cu anvelope necorespunzătoare sau cu o presiune necorespunzătoare sau neuniformă a anvelopelor.

**CE SE POATE ÎNTÂMPLA**

Utilizarea unor anvelope necorespunzătoare pe acest vehicul sau cu o presiune necorespunzătoare sau neuniformă a anvelopelor poate cauza pierderea controlului, explozia anvelopei, deplasarea anvelopei pe jantă și creșterea riscului de accident.

**CUM SĂ EVITAȚI UN PERICOL**

Folosiți întotdeauna dimensiunea și tipul de anvelope specificate în acest Manual de utilizare pentru acest vehicul.

Mențineți întotdeauna presiunea corectă a anvelopelor, așa cum este specificat în acest Manual de utilizare.

Înlocuiți întotdeauna roțile sau anvelopele care sunt deteriorate.

## Modificări necorespunzătoare

**⚠ ATENȚIE**



### **PERICOL POTENȚIAL**

Conducerea acestui vehicul cu modificări necorespunzătoare.

### **CE SE POATE ÎNTÂMPLA**

Montarea incorectă a accesoriilor sau modificarea acestui vehicul poate cauza modificări ale manevrabilității care, în anumite situații, ar putea duce la un accident.

### **CUM SĂ EVITAȚI UN PERICOL**

Nu modificați niciodată acest vehicul prin instalarea sau utilizarea necorespunzătoare a unor accesorii. Toate piesele și accesoriile adăugate la acest vehicul trebuie să fie aprobate de BRP și trebuie instalate și utilizate în conformitate cu instrucțiunile. Dacă aveți întrebări, consultați un distribuitor autorizat Can-Am.

Nu instalați NICIODATĂ un scaun pentru pasager de pe piața de accesorii pe un model 1-UP și nu utilizați suporturile pentru a transporta un pasager.

Modificarea vehiculului pentru a crește viteza și performanța poate încălca termenii și condițiile garanției limitate a vehiculului. În plus, anumite modificări, inclusiv îndepărtarea componentelor motorului sau a sistemului de evacuare, sunt ilegale în conformitate cu majoritatea legilor.



**Încărcarea, transportul sau tractarea încărcăturii****⚠ ATENȚIE****PERICOL POTENȚIAL**

Supraîncărcarea acestui vehicul, transportul sau tractarea necorespunzătoare a încărcăturii.

**CE SE POATE ÎNTÂMPLA**

Ar putea cauza variații ale manevrabilității vehiculului, ceea ce ar putea duce la un accident.

**CUM SĂ EVITAȚI UN PERICOL**

Nu depășiți niciodată capacitatea de încărcare declarată pentru acest vehicul, incluzând șoferul și pasagerul (modele 2-U P), precum și alte încărcături și accesorii adăugate.

Încărcătura trebuie să fie distribuită în mod corespunzător și fixată în siguranță.

Reduceți viteza atunci când transportați marfă sau tractați o remorcă. Permiteți o distanță mai mare pentru frânare.

Urmați întotdeauna instrucțiunile din acest Manual de utilizare pentru a transporta încărcături sau a tracta o remorcă.

## Transportul materialelor inflamabile sau periculoase

 **ATENȚIE**



1  
V03M01Q

### **PERICOL POTENȚIAL**

Transportul de materiale inflamabile sau periculoase poate duce la explozii. **CE SE POATE ÎNTÂMPLA**

Acest lucru poate provoca vătămări serioase sau deces.

### **CUM SĂ EVITAȚI UN PERICOL**

**Nu transportați niciodată materiale inflamabile sau periculoase.**

# INSPECȚIE ÎNAINTE DE PORNIRE LA DRUM

## ATENȚIE

Efectuați o inspecție înainte de fiecare deplasare pentru a detecta orice posibilă problemă care ar putea apărea în timpul funcționării. Inspecția înainte de plecare la drum vă poate ajuta să monitorizați uzura și deteriorarea componentelor înainte ca acestea să devină o problemă. Remediați orice problemă pe care o descoperiți pentru a reduce riscul unei defecțiuni sau al unui accident.

Înainte de a utiliza acest vehicul, utilizatorul trebuie să efectueze întotdeauna inspecțiile de verificare înainte de deplasare, conform următoarei liste de verificare.

## Inspecția dinaintea pornirii la drum

*Ce trebuie să faceți înainte de a porni motorul (cheia OPRITĂ)*

Elemente care trebuie inspectate	Inspecție de efectuat	✓
Ulei de motor	Verificați nivelul uleiului de motor.	
Lichid de răcire	Verificați nivelul lichidului de răcire.	
Lichid de frână	Verificați nivelul lichidului de frână	
Scurgeri	Verificați dacă există scurgeri sub vehicul	
Manetă de accelerație	Activați maneta de accelerație de mai multe ori pentru a vă asigura că aceasta funcționează fără probleme. Trebuie să revină în poziția de repaus atunci când este eliberată	
Manetă de blocare a frânei	Cuplați maneta de blocare a frânei și verificați dacă funcționează corect	
Filtru de aer motor	Inspectați și curățați filtrul de aer al motorului	
Filtru de aer CVT	Inspectați și curățați filtrul de aer CVT	
Sistemul de evacuare	Dacă nu ați făcut-o deja, curățați zona din jurul sistemului de evacuare (eșapament), mai ales dacă în timpul ultimei curse, vehiculul a fost folosit în mlaștini, noroaie, fân sau frunze uscate.	
Radiator	Verificați gradul de curățenie al radiatorului	
Scaun(e)	Asigurați-vă că scaunul șoferului este blocat corect în poziție trăgând înapoi și în sus de mai multe ori. Chiar dacă se aude o pocnitură distinctivă în timpul instalării, trageți-l întotdeauna înapoi și în sus pentru a confirma blocarea corectă.	
	Verificați dacă scaunul pasagerului sau torpedoul sunt în poziție și blocate corespunzător (Modelele 2-UP)	
	Verificați starea spătarului pasagerului și a mânerelor de prindere (modelele 2-UP)	

**INSPECȚIE ÎNAINTE DE PORNIRE LA DRUM**

<b>Elemente care trebuie inspectate</b>	<b>Inspecție de efectuat</b>	✓
Anvelope	Verificați presiunea și starea anvelopelor. Consultați eticheta <i>Presiunea pneurilor și sarcina maximă</i> și ajustați în funcție de sarcină.	
Roți	Verificați dacă roțile sunt deteriorate sau prezintă un joc anormal și dacă piulițele sunt strânse. Strângeți șuruburile de blocare a talonului roții (dacă este cazul). Consultați <i>Roți și anvelope</i> în <i>Proceduri de întreținere</i> pentru determinarea cuplului de torsiune.	
Burduf arbore de antrenare	Verificați starea burdufului arborelui de antrenare și a protecțiilor	
Încărcare	Dacă transportați mărfuri, respectați capacitatea de încărcare. Consultați <i>Încărcarea suporturilor pentru marfă</i> . Asigurați-vă că marfa este fixată în mod corespunzător pe suporturi	
	Dacă tractați o remorcă sau un alt echipament: – Verificați starea dispozitivului de prindere și a bilei de remorcare – Respectați capacitatea mecanismului de tractare și capacitatea de remorcare indicate pe eticheta aplicată pe dispozitivul de prindere sau consultați <i>Specificațiile tehnice</i> . – Asigurați-vă că remorca este fixată în mod corespunzător la dispozitivul de remorcare.	
Compartiment de depozitare	Verificați dacă compartimentul de depozitare din spate este bine fixat	
Șasiu și suspensii	Verificați sub vehicul dacă există resturi pe șasiu sau pe componentele suspensiei și curățați-le corespunzător	

**Ce trebuie să faceți înainte de a porni motorul (cheia pornită)**

<b>Elemente care trebuie inspectate</b>	<b>Inspecție de efectuat</b>	✓
Afișaj digital	Verificați funcționarea lămpilor indicatoare de pe afișajul digital (în primele câteva secunde de la activarea cheii).	
	Verificați dacă există mesaje pe afișajul digital.	
Lumini	Verificați funcționarea și starea de curățenie a: – Faruri (fază lungă și fază scurtă) – Stopurilor – Lumini de frână.	
Nivel de combustibil	Verificați nivelul combustibilului.	
Claxon	Verificați funcționarea claxonului (dacă există).	

**Ce trebuie să faceți după pornirea motorului**

<b>Elemente care trebuie inspectate</b>	<b>Inspecție de efectuat</b>	<b>✓</b>
Sistemul de direcție	Verificați dacă ghidonul funcționează fără probleme, răsucindu-l complet dintr-o parte în alta	
Schimbător de viteză	Verificați funcționarea manetei schimbătorului de viteze (P, R, N, H și L)	
Selector 2WD/4WD	Verificați funcționarea selectorului 2WD/4WD	
Frâne	Conduceți încet câțiva metri înainte și acționați individual maneta de frână și pedala de frână. Frânele trebuie să fie acționate complet. Maneta și pedala trebuie să revină complet atunci când sunt eliberate	
Comutator de oprire a motorului	Verificați dacă comutatorul de oprire a motorului funcționează corect	
Locaș RF D.E.S.S.	Verificați dacă locașul D.E.S.S. funcționează corect trăgând cheia D.E.S.S. din D.E.S.S. și oprind motorul	
Comutator de contact	Verificați dacă comutatorul de contact funcționează corect prin repornirea și oprirea motorului	

---

## CONDUCEREA VEHICULULUI

Pentru a aprecia pe deplin bucuria și entuziasmul acestui vehicul, există câteva reguli și sfaturi de bază pe care TREBUIE să le urmați. Unele pot fi noi pentru dumneavoastră, în timp ce altele pot fi de bun simț sau evidente.

Vă rugăm să vă acordați timp pentru a studia acest Manual de utilizare și toate etichetele de siguranță de pe produs, precum și materialul video referitor la siguranță disponibil la <https://can-am.brp.com/off-road/safety>. Acestea descriu mai pe larg ceea ce trebuie să știți despre acest vehicul înainte de a-l conduce.

Indiferent dacă sunteți un utilizator nou sau un șofer experimentat, este important pentru siguranța dumneavoastră personală să cunoașteți comenzile și caracteristicile acestui vehicul. La fel de important este să știți cum să conduceți corect.

Acesta este un ATV de înaltă performanță destinat exclusiv utilizării off-road. Șoferii neexperimentați pot trece cu vederea riscurile și pot fi surprinși de comportamentul specific al acestui ATV indiferent de condițiile de teren.

Informațiile din acest manual de utilizare sunt limitate. Se recomandă cu insistență să obțineți informații suplimentare și cursuri de formare de la autoritățile locale, cluburile de ATV, o organizație de formare ATV recunoscută sau să contactați un distribuitor autorizat Can-Am Off-road.

Vă recomandăm să urmați recomandarea privind vârsta indicată pe eticheta de siguranță aplicată pe unitate. Chiar dacă o persoană se încadrează în grupa de vârstă pentru care este recomandat acest vehicul, este posibil ca acesta să nu aibă aptitudinile, abilitățile sau discernământul necesare pentru a conduce acest vehicul în siguranță și să fie implicat într-un accident grav.

Persoanele cu deficiențe cognitive sau fizice sau care își asumă riscuri mari sunt mai expuse la răsturnări sau coliziuni care pot avea ca rezultat răniri, inclusiv decesul.

Nu toate vehiculele sunt la fel. Fiecare are propriile caracteristici unice de performanță, controale și caracteristici. Fiecare va rula și se va manevra diferit.

Familiarizați-vă complet cu comenzile operaționale și cu funcționarea generală a vehiculului înainte de a vă aventura în condiții de off road. Exersați condusul într-o zonă adecvată, lipsită de pericole, și testați reacția fiecărei comenzi. Conduceți la viteze mici. Vitezele mai mari necesită mai multă experiență, cunoștințe și condiții de conducere adecvate.

Condițiile de conducere variază de la un loc la altul. Fiecare se supune condițiilor meteorologice care se pot schimba radical uneori și de la un anotimp la altul.

Condusul pe nisip este diferit de cel pe zăpadă sau prin păduri sau mlaștini. Fiecare locație poate necesita un grad mai mare de conștientizare și îndemânare. Dați dovadă de bun simț. Procedați întotdeauna cu prudență. Vă rugăm să nu vă asumați riscuri inutile care ar putea să vă lase în impas sau să vă răniți.

Nu presupuneți niciodată că vehiculul va circula în siguranță peste tot. Schimbările bruște ale terenului datorate unor gropi, adâncituri, maluri, "pământ" mai moale sau mai dur sau alte denivelări pot provoca răsturnarea sau destabilizarea vehiculului. Pentru a evita acest lucru, încetiniți și analizați întotdeauna terenul din față. În cazul în care vehiculul începe să se răstoarne sau să se încline, cel mai bun sfat este să coborâți imediat din vehicul în direcția de răsturnare!

Vă recomandăm să faceți o inspecție anuală privind siguranța vehiculului dumneavoastră. Vă rugăm să contactați un distribuitor autorizat Can-Am Off-Road pentru mai multe detalii. Deși nu este obligatoriu, se recomandă ca pregătirea pre-sezonieră a autovehiculului dumneavoastră să fie efectuată de un distribuitor autorizat Can-Am Off-Road. Fiecare vizită la distribuitorul autorizat Can-Am Off-road este o ocazie excelentă pentru ca acesta să verifice dacă vehiculul dumneavoastră este inclus în vreo campanie de siguranță. De asemenea, vă îndemnăm să vă adresați în timp util distribuitorului autorizat Can-Am Off-Road în cazul în care aflați despre orice campanie legată de siguranță.

Consultați un distribuitor autorizat Can-Am Off-road pentru a vă informa despre accesoriile disponibile de care ați putea avea nevoie.

## Echipe de protecție

Condițiile meteorologice existente ar trebui să vă ghideze în ceea ce privește modul în care trebuie să vă îmbrăcați. Îmbrăcați-vă corespunzător temperaturii cele mai scăzute preconizate. Lenjeria de corp termică apropiată de piele asigură, de asemenea, o bună izolare. Este important ca șoferul să poarte întotdeauna echipamentul și îmbrăcămintea de protecție adecvată, inclusiv o cască omologată, protecție pentru ochi, ghete, mănuși, o bluză cu mâneci lungi și pantaloni. Acest tip de îmbrăcăminte vă va oferi protecție împotriva unora dintre pericolele minore pe care le puteți întâlni pe traseu. Șoferul nu trebuie să poarte niciodată haine largi, cum ar fi o eșarfă, care ar putea să se încurce în vehicul sau în crengile copacilor și arbuștilor. În funcție de condiții, pot fi necesari ochelari de protecție anti-ceață sau ochelari de soare. Lentilele colorate diferite disponibile pentru ochelari de protecție sau ochelari de soare vă ajută să distingeți variațiile terenului. Ochelarii de soare trebuie purtați numai în timpul zilei.



## Transportul unui pasager

### Modelele 1-UP

Acest vehicul este proiectat pentru a transporta UN (1) SINGUR utilizator. Nu instalați scaun pentru pasager și nu utilizați suporturile pentru a transporta un pasager.

### Modelele 2-UP

Acest vehicul este conceput special pentru a transporta un șofer și UN (1) singur pasager. Pasagerul trebuie să fie așezat pe scaunul desemnat pentru pasageri și să se țină în permanență de mânerele de prindere. Nu instalați NICIODATĂ un alt scaun pentru pasager decât cel recomandat de BRP. Nu utilizați suporturile sau locația acestora pentru a transporta pasageri. Transportarea a mai mult de un (1) pasager poate afecta stabilitatea și controlul dumneavoastră asupra vehiculului. Atunci când este instalat torpedoul (în locul banchetei din spate), vehiculul devine un vehicul pentru un singur călător (model 1-UP) și NU trebuie să fie permis accesul niciunui pasager.

## Conducere de agrement

Respectați drepturile și limitele celorlalți. Nu vă apropiați de zonele destinate altor tipuri de vehicule off-road. Aici sunt incluse piste pentru snowmobile, trasee hipice, trasee de schi fond, trasee pentru mountain bike etc. Să nu porniți niciodată de la premisa că nu există și alți utilizatori pe traseu. Rămâneți întotdeauna complet în dreapta traseului și nu mergeți în zig-zag de o parte și de alta a traseului. Fiți pregătit să vă opriți sau să vă trageți în lateral dacă un alt utilizator al traseului apare în fața dumneavoastră.

Alăturați-vă unui club local de ATV-uri. Aceasta vă va oferi o hartă și sfaturi sau vă va informa cu privire la locurile în care puteți circula. Dacă nu există un club în zona dumneavoastră, puteți sprijini înființarea unuia. Plimbările în grup și activitățile de club oferă o experiență plăcută și de socializare.

Păstrați întotdeauna o distanță de siguranță față de ceilalți conducători. Aprecierea dumneavoastră privind viteza, condițiile de teren, vremea, starea mecanică a vehiculului și "încrederea pe care o aveți în capacitatea de judecată" a celor din jur vă vor ajuta să alegeți mai bine distanța de siguranță adecvată. Acest vehicul, ca orice alt vehicul motorizat, nu poate opri "pe loc".

Înainte de a porni, anunțați pe cineva unde intenționați să mergeți și ora la care estimați că vă veți întoarce.

În funcție de durata deplasării, transportați unelte suplimentare, apă potabilă, alimente și echipament de urgență. Aflați de unde puteți obține combustibil și ulei suplimentar. Fiți pregătit pentru diferitele situații pe care le puteți întâmpina.

Trusă de prim ajutor	Cheie reglabilă
Telefon mobil	Cuțit
Bandă adezivă	Lanternă
O frânghie	Ochelari de protecție cu lentile colorate
Becuri de rezervă	Harta traseului
Trusă de scule furnizată	Gustare



## Mediu

Unul dintre avantajele acestui vehicul este că vă poate duce în afara drumurilor obișnuite, departe de marea majoritate a comunităților. Cu toate acestea, trebuie să respectați întotdeauna natura și drepturile celorlalți de a se bucura de ea. Nu circulați în zone vulnerabile din punct de vedere ecologic. Nu treceți cu mașina peste plantațiile forestiere sau peste arbuști, nu tăiați copaci și nu doborâți garduri, nu învârtiți roțile și nu distrugeți terenul. Circulați "cu blândețe".

Acest vehicul poate provoca incendii de vegetație în cazul în care resturile se acumulează în zona eșapamentului sau în alte puncte fierbinți ale motorului și se aprind, apoi cad în iarba uscată. Evitați să circulați în zone umede, prin mlaștini sau iarbă înaltă, unde se pot acumula reziduuri. Dacă circulați în aceste zone, examinați și îndepărtați toate resturile de pe motor și din locurile fierbinți. Consultați *Îngrijirea vehiculului* pentru detalii.

Hăituirea animalelor sălbatice este ilegală în multe zone. Animalele sălbatice pot muri de epuizare după ce au fost fugărite de un vehicul motorizat. Dacă întâlniți animale pe traseu, opriți-vă și observați-le în liniște și cu mare prudență. Va fi una dintre cele mai frumoase amintiri din viața dumneavoastră.

Respectați regula „ce aduci, iei înapoi cu tine”. Nu lăsați gunoarie în urmă. Nu aprindeți focuri de tabără decât dacă aveți permisiunea de a face acest lucru, și atunci alegeți locurile ferite de zonele uscate. Pericolele pe care le puteți genera pe traseu pot cauza vătămări altora sau dumneavoastră, chiar și ulterior.

Respectați terenurile agricole. Obțineți întotdeauna permisiunea proprietarului înainte de a intra pe un teren privat. Respectați culturile, animalele de fermă și limitele de proprietate.

De asemenea, nu poluați cursurile de apă, lacurile sau râurile și nu modificați motorul sau sistemul de evacuare și nu îndepărtați niciuna dintre componentele acestuia, deoarece acest lucru va modifica emisiile vehiculului.

## Limite impuse de proiectare

Deși vehiculul este extrem de robust pentru clasa sa, este totuși un vehicul ușor prin definiție, iar utilizarea lui trebuie limitată la scopul său corespunzător.

Adăugarea unei greutăți la oricare parte a vehiculului schimbă stabilitatea gravitațională a acestuia și îi modifică performanțele.

## Utilizarea pe teren accidentat

Natura însăși a utilizării în regim off-road este periculoasă. Orice teren care nu a fost pregătit în mod special pentru a permite deplasarea vehiculelor prezintă un pericol inerent, deoarece structura, forma și înclinația terenului sunt imprevizibile. Terenul în sine prezintă un element periculos continuu, care trebuie conștientizat de oricine se aventurează pe el.

Un utilizator care conduce un vehicul în afara drumului trebuie să manifeste întotdeauna o atenție deosebită în alegerea celei mai sigure căi de deplasare și să fie atent la terenul din fața sa. Vehiculul nu trebuie să fie utilizat niciodată de către o persoană care nu este complet familiarizată cu instrucțiunile de conducere aplicabile vehiculului și nici nu trebuie să fie utilizat pe terenuri abrupte sau nesigure.

## Tehnici de conducere

Informațiile din acest manual sunt limitate. Creșteți-vă cunoștințele și îmbunătățiți-vă abilitățile urmând un curs de pregătire certificat.

## CONDUCEREA VEHICULULUI

Atenția, prudența, experiența și îndemânarea conducătorului sunt cele mai bune măsuri de precauție împotriva pericolelor pe care le implică utilizarea vehiculului.

Respectați și urmați toate indicatoarele amplasate pe traseu. Acestea sunt acolo pentru a vă ajuta pe dumneavoastră și pe ceilalți.

În cazul utilizării off-road, puterea și tracțiunea, nu viteza, sunt importante. Nu conduceți niciodată cu o viteză mai mare decât vă permit vizibilitatea și capacitatea dumneavoastră de a alege o rută sigură.

Urmăriți în permanență terenul din față pentru a detecta schimbări bruște ale pantelor sau obstacole, cum ar fi pietre sau butuci, care ar putea cauza pierderea stabilității, ceea ce ar putea duce la basculare sau răsturnare.

De asemenea, este indicat să cunoașteți starea terenului de pe cealaltă parte a versantului sau a malului. De prea multe ori există o pantă abruptă care este imposibil de abordat sau de coborât.

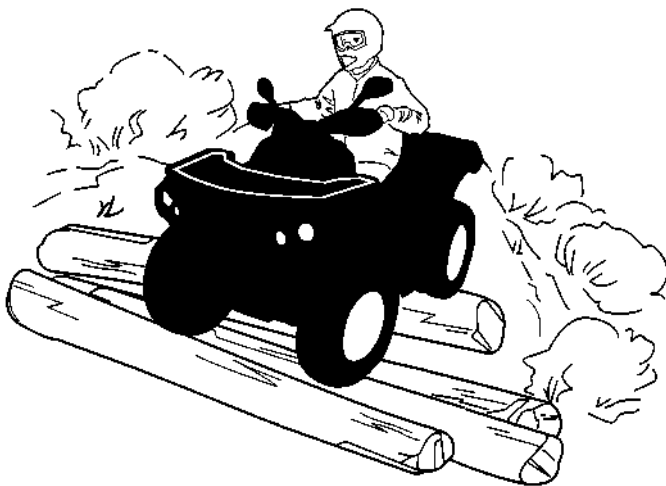
Ori de câte ori există cea mai mică îndoială că vehiculul poate depăși în siguranță un obstacol sau o anumită porțiune de teren, alegeți întotdeauna o rută alternativă.

Folosiți întotdeauna tehnici de conducere adecvate pentru a evita răsturnarea vehiculului pe pante, pe teren accidentat și în viraje.

### **Poziția corpului**

Pentru a menține un control adecvat, vă sfătuim insistent să vă țineți mâinile pe mâner și să aveți la îndemână toate comenzile. Același lucru este valabil și pentru picioarele dumneavoastră pe suporturile pentru picioare. Pentru a reduce la minimum posibilitatea de rănire a piciorului sau a labei piciorului, țineți picioarele pe suporturile pentru picioare în permanență. Nu vă îndreptați degetele de la picioare spre exterior și nu întindeți picioarele pentru a vă ajuta în viraje, deoarece acestea pot fi lovite sau agățate de obstacolele întâlnite sau pot intra în contact cu roțile.

Chiar dacă există o suspensie pe acest vehicul, există „gropi” sau condiții de teren accidentat care vă vor face să vă simțiți inconfortabil și pot provoca chiar și rănirea spatelui. De multe ori va fi necesară menținerea unei „posturi” sau mersul în poziție ghemuită. Încetiniți și permiteți picioarelor flexate să absoarbă o parte din energia de impact.



**Modelele 2-UP**

Pasagerul trebuie să țină în permanență mâinile pe mânerele de prindere și picioarele pe suporturile pentru picioare.

De asemenea, pasagerul trebuie să își sincronizeze mișcările cu cele ale șoferului.

**Traversarea drumurilor**

Dacă trebuie să traversați un drum, asigurați-vă că aveți vizibilitate completă pe ambele părți pentru traficul care vine și decideți cu privire la punctul de ieșire de pe cealaltă parte a drumului. Conduceți în linie dreaptă spre acel punct. Nu efectuați schimbări bruște de direcție sau accelerații bruște, deoarece acest lucru poate duce la răsturnare. Nu vă deplasați pe trotuare sau pe pistele de biciclete, deoarece acestea sunt destinate special pentru aceste utilizări.

**Virarea**

Exersați virajele la viteze mici înainte de a încerca să virați la viteze mai mari.

Țineți ambele mâini pe ghidon și picioarele pe suporturile pentru picioare.

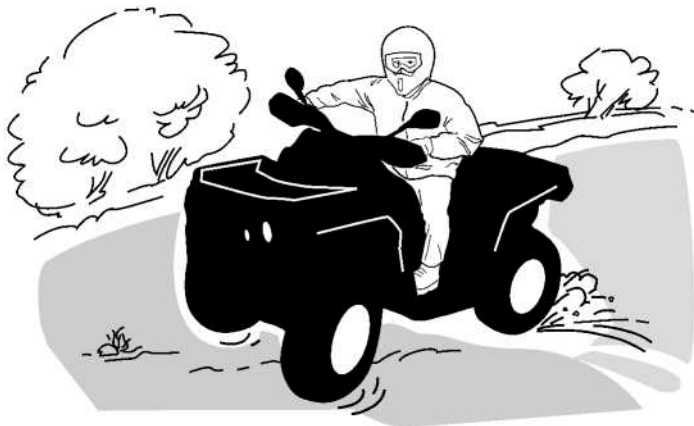
Mențineți o viteză constantă sau o ușoară accelerație în timpul virajului.

Pentru a reduce riscul de răsturnare:

- Aveți grijă când virați.
  - Nu rotiți ghidonul prea mult sau prea repede pentru viteza și mediul în care vă aflați. Adaptați manevrele de schimbare a direcției în consecință.
  - Încetiniți înainte de a intra într-un viraj. Evitați frânarea bruscă în timpul unui viraj.
  - Evitați accelerarea bruscă sau forțată în momentul în care virați, chiar și din staționare sau de la o viteză redusă.
- Nu încercați niciodată să faceți viraje în gol, derapaje, slalomuri, manevre riscante, sărituri sau alte cascadorii. Dacă vehiculul începe să patineze sau să derapeze, virați în direcția de derapaj sau de alunecare. Nu frânați niciodată brusc ca să blocați roțile.
- Evitați suprafețele pavate. Acest vehicul nu este proiectat să circule pe suprafețe asfaltate și este predispus să se răstoarne. Dacă trebuie să conduceți pe asfalt, virați treptat, mergeți încet și evitați să accelerați și să frânați brusc.

Evitați să acționați brusc ghidonul, accelerația sau frânele în timpul virajelor.

 <b>ATENȚIE</b>
<b>Nu încercați virajele cu viteză excesivă.</b>



Dacă intrați într-o alunecare sau derapaj, vă poate ajuta să rotiți ghidonul în direcția derapajului până când recâștigați controlul. Nu frânați niciodată brusc ca să blocați roțile.

**⚠ ATENȚIE**

**Anvelopele acestui vehicul nu sunt potrivite pentru utilizarea pe drumuri asfaltate. De asemenea, acest vehicul nu este echipat cu un diferențial spate (roțile din spate se rotesc întotdeauna la aceeași viteză). Din aceste motive, pavajul poate afecta grav manevrabilitatea și controlul vehiculului.**

**Frânare**

Țineți întotdeauna ambele mâini pe ghidon și picioarele pe pedale atunci când frânați.

Exersați frânarea pentru a vă familiariza cu reacția frânei.

- Faceți acest lucru mai întâi la viteză mică, apoi măriți viteza.
- Exersați frânarea în linie dreaptă la diferite viteze și la diferite forțe de frânare.
- Exersați frânarea de urgență; frânarea optimă se obține în linie dreaptă, cu o forță mare aplicată, fără blocarea roților.

Nu uitați că distanța de frânare depinde de viteza vehiculului, de sarcină și de tipul terenului. De asemenea, starea anvelopelor și a frânelor joacă și ele un rol important.

**NOTĂ:**

Dacă se merge înainte, greutatea vehiculului este transferată pe roțile din față la frânare. Pentru a obține o eficiență mai mare la frânare, sistemul de frânare distribuie mai multă forță de frânare pe roțile din față. Acest lucru va afecta manevrabilitatea vehiculului și controlul direcției la frânarea puternică. Țineți cont de acest lucru atunci când frânați.

**Mersul în marșarier**

Atunci când circulați în marșarier, verificați dacă drumul din spatele vehiculului este liber de persoane sau obstacole. Mergeți încet și evitați virajele bruște.

Atunci când circulați pe un model 2-UP, țineți cont de faptul că pasagerul vă poate obstrucționa vederea. Debarcați pasagerul, dacă este necesar.

Vă recomandăm să vă așezați pe ATV atunci când conduceți în marșarier. Evitați să stați în picioare. Greutatea dumneavoastră s-ar putea deplasa în față pe maneta de accelerație, provocând o accelerare neașteptată.

### ⚠ ATENȚIE

**Accelerarea neașteptată atunci când ATV-ul este acționat în marșarier poate provoca pierderea controlului.**

#### **Impedimente**

Obstacolele de pe „traseu” trebuie traversate cu prudență. Aceasta include pietre desprinse, copaci căzuți, suprafețe alunecoase, garduri, stâlpi, terasamente și denivelări.

Ar trebui să le evitați pe cât posibil. Rețineți că unele obstacole sunt prea mari sau periculoase pentru a fi traversate și trebuie evitate.

Pietrele mici sau copacii căzuți pot fi traversați în siguranță în unghi de 90°.

Stați pe suporturile pentru picioare în timp ce vă mențineți genunchii flexați. Adaptați viteza fără a pierde din elan și nu acționați accelerația.

Țineți ferm ghidonul (operator) sau mânerul de prindere (pasager la modelele 2-UP). Plasați greutatea corpului în spate (modelele 2-UP pentru șofer și pasager) și continuați.

Nu încercați să ridicați roțile din față ale vehiculului de la sol. Rețineți faptul că obstacolul poate fi alunecos sau se poate deplasa în timpul traversării.

Atunci când circulați pe modele 2-UP, șoferul este responsabil pentru siguranța pasagerului; în caz că aveți îndoieli, debarcați pasagerul înainte de a continua.

#### **Conducerea în pantă**



#### **Modelele 1-UP**

Înainte de a încerca să urcați o pantă, țineți cont de aceste lucruri.

Urcarea unei pante trebuie încercată numai de către șoferi experimentați.

Începeți pe pante joase.

Conduceți întotdeauna drept în urcare și păstrați-vă greutatea corpului în față spre vârful pantei.

Țineți-vă picioarele pe suporturile pentru picioare, treceți ATV-ul într-o treaptă inferioară și accelerați înainte de a începe să urcați.

Încercați să păstrați o viteză constantă și acționați ușor pedala de accelerație pentru a evita accelerarea.

Variațiile bruște ale pantei sau ale terenului sau trecerea unei roți peste un obstacol ar putea avea un impact major asupra stabilității, deoarece va ridica partea din față a vehiculului, crescând astfel riscul de răsturnare.

Unele pante sunt prea abrupte pentru a vă putea opri sau a reveni în siguranță după o încercare nereușită de urcare.

Încercați să evitați pantele abrupte. Dacă nu sunteți atent, v-ați putea răsturna când urcați o pantă.

Dacă panta este prea abruptă și nu puteți înainta sau dacă vehiculul începe să se deplaseze înapoi, acționați frâna, având grijă să nu alunecați, acționați frâna de parcare. Coborâți pe partea stângă, apoi folosiți manevra de întoarcere "K" (în timp ce mergeți cu spatele, pe lângă vehicul pe partea dinspre pantă și cu o mână pe maneta de frână, dați încet înapoi partea din spate a vehiculului spre vârful pantei, apoi coborâți panta).

Mergeți sau coborâți întotdeauna pe partea de sus a pantei, fără a vă apropia de vehicul și de roțile acestuia aflate în rotație.

Nu încercați să țineți vehiculul dacă începe să se răstoarne. Nu vă apropiați.

Nu treceți peste creasta versantului cu viteză mare. Este posibil să existe obstacole, inclusiv coborâri abrupte.

### **Modelele 2-UP**

Pasagerul trebuie să își sincronizeze mișcărilor cu cele ale șoferului. Pasagerul trebuie să rămână în permanență pe scaun.

Nu uitați că șoferul este responsabil pentru siguranța pasagerului. În caz că aveți îndoieli, debarcați pasagerul înainte de a urca o pantă.

Înainte de a încerca să urcați o pantă, țineți cont de aceste lucruri. Urcarea unei pante trebuie încercată numai de către șoferi experimentați.

Începeți pe pante joase. Conduceți întotdeauna drept în urcare.

Șoferul și pasagerul trebuie să își mențină greutatea corpului în față, spre vârful pantei. Țineți picioarele pe suporturile pentru picioare, treceți ATV-ul într-o treaptă inferioară și accelerați înainte de a începe să urcați. Încercați să păstrați o viteză constantă și acționați ușor pedala de accelerație pentru a evita accelerarea.

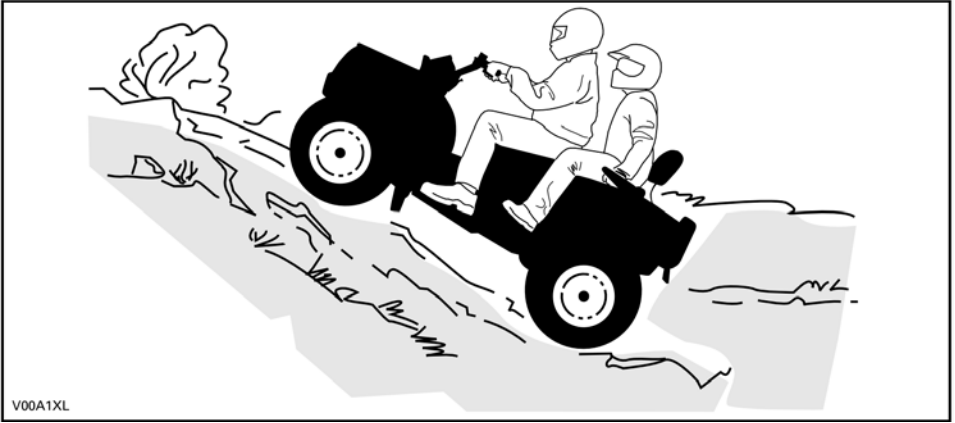
Variațiile bruște ale pantei sau ale terenului sau trecerea unei roți peste un obstacol ar putea avea un impact major asupra stabilității, deoarece va ridica partea din față a vehiculului, crescând astfel riscul de răsturnare.

Unele pante sunt prea abrupte pentru a vă putea opri sau a reveni în siguranță după o încercare nereușită de urcare. Încercați să evitați pantele abrupte. Dacă nu sunteți atent, v-ați putea răsturna când urcați o pantă.

Dacă panta este prea abruptă și nu puteți înainta sau dacă vehiculul începe să se deplaseze înapoi, acționați frâna, având grijă să nu alunecați, și acționați frâna de parcare. Rugați pasagerul să coboare primul, apoi folosiți manevra de întoarcere "K" (în timp ce mergeți înapoi, pe lângă vehicul, pe partea dinspre pantă și cu o mână pe maneta de frână, dați încet înapoi partea din spate a vehiculului spre vârful pantei, apoi coborâți panta). Mergeți sau coborâți întotdeauna pe partea de sus a pantei, fără a vă apropia de vehicul și de roțile acestuia aflate în rotație.

Nu încercați să țineți vehiculul dacă începe să se răstoarne. Nu vă apropiați. Nu treceți peste creasta versantului cu viteză mare. Este posibil să existe obstacole, inclusiv coborâri abrupte.

Pasagerul trebuie să urce în vehicul numai după ce acesta a ajuns într-un loc sigur.



V00A1XL

### Comportamente ale vehiculului

Datorită configurației, acest vehicul are o capacitate de urcare excelentă, atât de mare încât este posibil să se răstoarne înainte de a pierde tracțiunea. De exemplu, este frecventă situația în care vârful unui versant a fost erodat până la punctul în care vârful acestuia se află într-o poziție foarte abruptă. Vehiculul poate să treacă cu ușurință printr-o astfel de situație, însă, în acest fel, atunci când partea din față a vehiculului este împinsă până la un punct în care echilibrul vehiculului se deplasează spre spate, poate avea loc o răsturnare.

Aceeași situație se poate întâmpla dacă un obiect care se află în vehicul face ca partea din față a acestuia să se ridice mai mult decât se dorește. Dacă apare o astfel de situație, alegeți o rută alternativă. Fiți conștienți de pericolele pe care le prezintă urcarea pe lateral a pantei. Consultați *URCAREA PE LATERALĂ A PANTEI*, mai jos.

### Conducere la vale

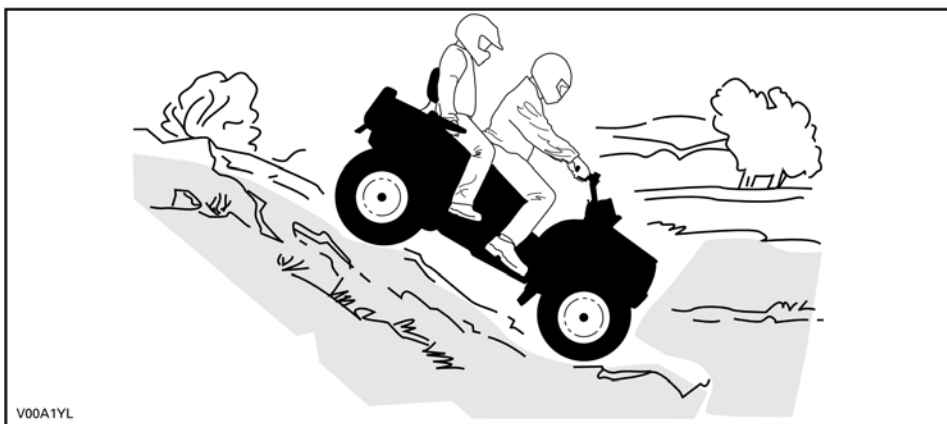
#### Modelele 1-UP



Mențineți greutatea corpului în spate. Stați așezați Acționați frâna treptat pentru a preveni deraparea. Nu "coborâți" panta folosind doar forța de compresie a motorului sau în treapta neutră.

Decelerarea în timp ce negociați o pantă alunecoasă ar putea "arunca" vehiculul. Mențineți viteza constantă și/sau accelerați ușor pentru a recăpăta controlul. Încercați să evitați pantele abrupte. Dacă nu sunteți atent, v-ați putea răsturna când coborâți o pantă.

#### **Modelele 2-UP**



Șoferul este responsabil pentru siguranța pasagerului; în caz că aveți îndoieli, debarcați pasagerul înainte de a continua.

Rețineți întotdeauna că manevrabilitatea, stabilitatea și distanța de frânare a vehiculului pot fi afectate atunci când circulați cu un pasager.

Pasagerul trebuie să își sincronizeze mișcările cu cele ale șoferului. Pasagerul trebuie să rămână în permanență pe scaun.



Șoferul și pasagerul trebuie să își mențină greutatea corpului în spate. Acționați frâna treptat pentru a preveni deraparea. Nu "coborâți" panta folosind doar forța de compresie a motorului sau în treapta neutră. Încercați să evitați pantele abrupte. Dacă nu sunteți atent, v-ați putea răsturna când coborâți o pantă.

### Comportamente ale vehiculului

Acest vehicul poate urca pante mai abrupte decât le poate coborî în siguranță. Prin urmare, este esențial să vă asigurați că există o rută sigură pentru a coborî o pantă înainte de a o urca.

#### Deplasare laterală pe o pantă abruptă

Acesta este unul dintre **cele mai riscante** moduri de a conduce, deoarece poate schimba drastic echilibrul vehiculului. Ar trebui evitată ori de câte ori este posibil. Cu toate acestea, dacă este necesar să faceți acest lucru, este important să vă mențineți ÎNTOTDEAUNA greutatea corpului poziționată spre partea superioară a pantei și să fiți pregătit să coborâți de pe acea parte dacă vehiculul începe să se răstoarne.

Evitați toate obiectele sau denivelările care vor accentua ridicarea unei părți a vehiculului mai sus decât cealaltă, provocând astfel răsturnarea.

### ⚠ ATENȚIE

**Nu încercați să opriți sau să salvați vehiculul de la deteriorare**

### ⚠ ATENȚIE

**Acordați atenție la încărcarea și transportul rezervoarelor cu lichide. Acestea pot afecta stabilitatea vehiculului în cazul unei deplasări laterale, trăgând în jos și crescând riscul de răsturnare.**



#### Modelele 2-UP

Pasagerul trebuie să își sincronizeze mișcările cu cele ale șoferului. Pasagerul trebuie să rămână în permanență pe scaun.

Șoferul este responsabil pentru siguranța pasagerului; dacă aveți îndoieli, debarcați pasagerul înainte de a continua.

### **Coborârea pantelor**

#### **⚠ ATENȚIE**

**Evitați să abordați coborârile pe pante abrupte. Reveniți și alegeți o rută alternativă**

Acest vehicul se va "prăbuși" și, de obicei, se va opri dacă roțile din față sau din spate sunt conduse pe o pantă abruptă. În cazul în care panta este accentuată sau foarte abruptă, vehiculul se va înclina și se va răsturna.

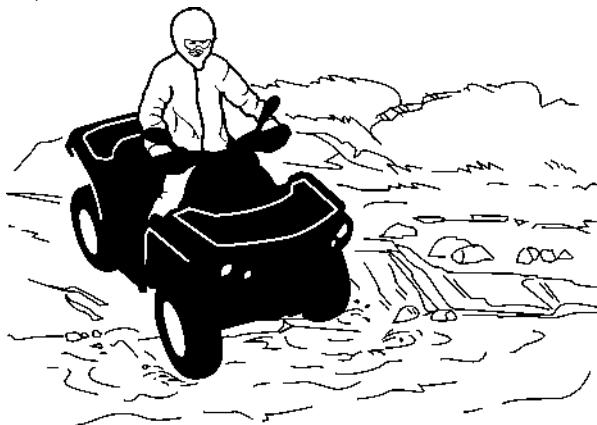
Atunci când se circulă pe un model 2-UP, șoferul este responsabil pentru siguranța pasagerului; în caz că aveți îndoieli, debarcați pasagerul înainte de manevrare.

### **Traversarea apelor**

Apa poate reprezenta un pericol aparte. Dacă este prea adâncă, vehiculul poate "pluti" și se poate răsturna. Verificați adâncimea apei și curenții înainte de a încerca să traversați orice apă.

Apa nu trebuie să ajungă deasupra suportului pentru picioare.

Fiți atenți la suprafețele alunecoase, cum ar fi pietre, iarbă și bușteni, atât în apă, cât și pe malurile acesteia. Se poate produce o pierdere de tracțiune. Nu încercați să intrați în apă cu viteză mare. Apa va acționa ca o frână și vă poate arunca de pe vehicul, pe sol.



Frânele umede vor afecta capacitatea de frânare a vehiculului dumneavoastră. Asigurați-vă că uscați frânele acționându-le de mai multe ori după ce vehiculul părăsește apa, noroiul sau zăpada. Permiteți o distanță mai mare pentru frânare.

În apropierea apei este posibil să dați de terenuri noroioase sau mlăștinoase. Fiți pregătiți pentru "gropi" sau schimbări bruște de adâncime. De asemenea, fiți atenți la pericolele precum stânci, bușteni etc., acoperite parțial de vegetație.

### **Conducere pe gheață**

Dacă traseul dumneavoastră traversează cursuri de apă înghețate, asigurați-vă că gheața este suficient de groasă și solidă pentru a suporta greutatea totală a dumneavoastră, a pasagerului (modelele 2-UP), a vehiculului și a încărcăturii acestuia. Fiți mereu atenți la suprafața apei deschise, aceasta fiind un indiciu sigur că grosimea gheții va varia.

La modelele 2-UP, șoferul este responsabil pentru siguranța pasagerului; dacă aveți îndoieli, nu încercați să traversați.

Gheața va afecta, de asemenea, controlul vehiculului. Încetiniți și nu „pompați” pedala de accelerație. Acest lucru va duce doar la rotirea anvelopelor și la o posibilă răsturnare a vehiculului sau la proiectarea pasagerului (modele 2-UP).

Evitați frânarea bruscă. Acest lucru poate duce din nou la o alunecare necontrolată și la răsturnarea vehiculului sau la proiectarea pasagerului (modele 2-UP).

Nămolul trebuie evitat de fiecare dată, deoarece ar putea bloca funcționarea sau comenzile vehiculului.

### **Conducerea pe suprafețe acoperite cu zăpadă**

Atunci când efectuați inspecția dinaintea deplasării, acordați o atenție deosebită locurilor de pe vehicul în care acumulările de zăpadă și/sau gheață pot obstrucționa vizibilitatea farurilor spate și a reflectoarelor, pot bloca orificiile de ventilație, pot bloca radiatorul și ventilatorul și pot afecta mișcarea manetelor de comandă, a comutatoarelor și a pedalei de frână. Înainte de a porni cu ATV-ul, verificați dacă ghidonul, maneta de accelerație și de frână și pedalele de comandă funcționează fără probleme.

Ori de câte ori acest ATV este condus pe un traseu acoperit de zăpadă, aderența pneurilor este în general redusă, ceea ce face ca vehiculul să reacționeze diferit la comenzile de control ale utilizatorului. Pe suprafețe cu aderență redusă, reacțiile direcției nu mai sunt la fel de clare și precise, distanțele de oprire se prelungesc, iar accelerația este, de asemenea, afectată, devine lentă. Încetiniți și nu „pompați” pedala de accelerație. Acest lucru va avea ca rezultat doar învârtirea anvelopelor și, eventual, o alunecare excesivă a vehiculului. Evitați frânarea bruscă. Acest lucru va duce, eventual, la o alunecare în linie dreaptă a vehiculului. Din nou, cel mai bun sfat este să reduceți viteza în condiții de siguranță înainte de o manevră, astfel încât să vă oferiți timp și distanță pentru a recăștiga controlul total al vehiculului înainte ca acesta să vă scape de sub control.

În timp ce conduceți vehiculul pe o suprafață acoperită de zăpadă, pulberea de zăpadă va fi ridicată de turbulențele din urma vehiculului în mișcare și se va depune, acumula sau se va topi pe unele componente expuse, inclusiv pe piesele rotative, cum ar fi discurile de frână. Apa, zăpada sau gheața pot afecta timpul de reacție al sistemului de frânare a ATV-ului dumneavoastră. Chiar dacă nu este necesară reducerea vitezei vehiculului, acționați frecvent frânele pentru a preveni acumularea de gheață sau zăpadă și pentru a usca plăcuțele și discurile de frână. În timp ce faceți acest lucru în situații de conducere cu risc scăzut, veți testa nivelul de aderență și veți fi atenți la modul în care vehiculul reacționează la comenzile dumneavoastră. Păstrați întotdeauna pedala de frână, suporturile pentru picioare, podelele, pârghiile de frână și de accelerație fără zăpadă și gheață. Ștergeți frecvent zăpada de pe scaune, mânere, faruri, stopuri și reflectoare.

Stratul de zăpadă poate ascunde bolovani, cioturi de copaci sau alte obiecte și, dacă este umedă, poate împiedica în totalitate manevrabilitatea, deoarece vehiculul se împotmolește sau își pierde complet tracțiunea pe zăpada afânată. Priviți departe în față și fiți mereu atenți la orice indiciu vizibil care ar putea indica prezența unor astfel de obstacole.

În caz că nu sunteți sigur, îndepărtați-vă. Evitați să circulați pe cursurile de apă înghețate înainte de a verifica dacă gheața poate susține în siguranță vehiculul, pasagerii și încărcătura. Rețineți că o anumită grosime de gheață poate fi suficientă pentru a susține un snowmobil, dar nu și un ATV cu o greutate identică, din cauza suprafeței mai mici de încărcare a celor patru zone de contact ale anvelopei, în comparație cu cea a șenilelor și a schiurilor unui snowmobil.

Pentru a maximiza confortul și a evita degerăturile, purtați întotdeauna îmbrăcăminte și echipament de protecție pentru ATV adecvate condițiilor meteorologice la care veți fi expus în timpul plimbării.

La sfârșitul fiecărei curse, este indicat să curățați vehiculul și toate componentele mobile (frânele, componentele de direcție, sistemul de transmisie, comenzile, ventilatorul radiatorului etc.) de orice acumulări de zăpadă sau gheață. Zăpada umedă se va transforma în gheață în timpul staționării și va fi mai greu de îndepărtat la următoarea inspecție premergătoare deplasării.

Utilizarea pe zăpadă poate reduce capacitatea de oprire a frânelor. Reduceți în siguranță viteza și permiteți o distanță mai mare pentru frânare. Proiectarea zăpezii poate cauza formarea de gheață sau acumularea de zăpadă pe componentele frânelor și comenzilor. Acționați frecvent frânele pentru a preveni acumularea de gheață sau zăpadă.

### **Conducusul pe nisip**

Nisipul și conducusul pe dunele de nisip reprezintă o altă experiență unică, dar există câteva măsuri de precauție de bază care trebuie respectate.

Nisipul umed, adânc sau fin poate crea o pierdere a tracțiunii și poate face ca vehiculul să alunece, să cadă sau să se "împotmolească".

În acest caz, căutați o bază mai solidă. Din nou, cel mai bun sfat este să încetiniți și să fiți atenți la condițiile de drum.

Încetiniți și mai mult atunci când conduceți cu un pasager.

Atunci când se circulă pe dunele de nisip, este recomandabil ca vehiculul să fie echipat cu un steag de siguranță de tip antenă. Acest lucru va ajuta ca localizarea dumneavoastră să fie mai evidentă pentru ceilalți, dincolo de următoarea dună de nisip.

Continuați cu atenție dacă vedeți un alt steag de siguranță în față.

Deoarece steagul de siguranță de tip antenă se poate agăța și poate ricoșa pe corp dacă este prins, nu îl utilizați în zone în care există crengi sau obstacole atârinate.

Rețineți întotdeauna că manevrabilitatea și stabilitatea vehiculului pot fi afectate atunci când conduceți cu un pasager.

### **Conducusul pe pietre libere**

Conducusul pe pietre sau pietriș este foarte asemănător cu cel pe gheață. Acestea vor afecta direcția vehiculului, putând provoca alunecarea sau răsturnarea acestuia, în special la viteze mari (ducând la proiectarea șoferului și a pasagerilor (modele 2–UP)).

Din nou, cel mai bun sfat este să încetiniți și să fiți atenți la condițiile de drum. Când vă deplasați cu un pasager (modelele 2–UP), încetiniți și mai mult.

În plus, distanța de frânare poate fi afectată. Nu uitați că "apăsarea" pedalei de accelerație sau deraparea poate provoca aruncarea pietrelor în spate, în calea unui alt conducător. Nu faceți niciodată acest lucru în mod deliberat.

# TRANSPORTUL ÎNCĂRCĂTURILOR ȘI EFECTUAREA DE LUCRĂRI

## Utilizarea vehiculului dumneavoastră

Vehiculul dumneavoastră vă poate ajuta să îndepliniți o serie de sarcini UȘOARE diferite, de la îndepărtarea zăpezii la trasul lemnului sau transportul de marfă. O varietate de accesorii sunt disponibile la distribuitorul autorizat Can-Am Off-road. Pentru a preveni eventualele accidente, respectați instrucțiunile și avertismentele care însoțesc accesoriile. Respectați întotdeauna limitele de încărcare ale vehiculului. Supraîncărcarea vehiculului poate suprasolicita componentele și cauza defecțiuni. Evitați să vă suprasolicitați când ridicați sau trageți greutatea mari sau când împingeți manual vehiculul.

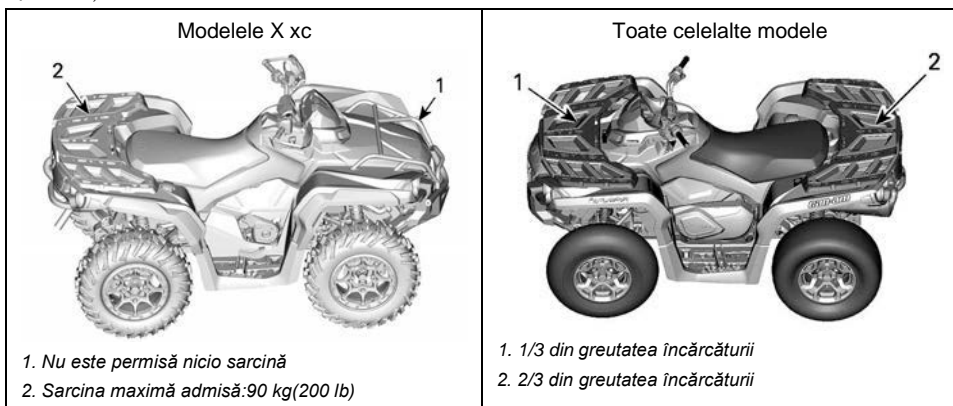
### **⚠ ATENȚIE**

**Echipamentele montate trebuie să fie coborâte pe sol înainte de a părăsi vehiculul.**

## Transportarea încărcăturilor

Orice încărcătură transportată pe vehicul, inclusiv un pasager (modele 2-UP) și/sau suportul (suporturile) de transport, va afecta manevrabilitatea, stabilitatea și distanța de frânare a vehiculului.

Nu depășiți sarcina totală permisă pentru acest vehicul, inclusiv greutatea operatorului și a pasagerului, a încărcăturii, a accesoriilor și a greutateii dispozitivului de remorcare. Consultați *Specificațiile tehnice*.



Asigurați-vă întotdeauna că încărcătura este fixată, distribuită corespunzător (1/3 din greutatea încărcăturii în față și 2/3 din greutatea încărcăturii în spate) și că nu poate afecta controlul sau luminile. Fiți întotdeauna conștient de faptul că încărcătura poate aluneca sau cădea și poate provoca un accident.

Evitați încărcătura care poate ieși în lateral și se poate agăța sau prinde în tufișuri sau alte obstacole. Reduceți viteza în siguranță în funcție de condițiile de teren atunci când transportați încărcături sau tractați o remorcă.

Permiteți o distanță mai mare pentru frânare.

Fixați întotdeauna încărcătura cât mai jos posibil pe suportul din spate pentru a reduce efectul unui centru de greutate mai ridicat.

**⚠ ATENȚIE**

**Manevrabilitatea, stabilitatea și distanța de frânare a vehiculului sunt afectate de încărcarea suporturilor și de utilizarea vehiculului. Prin urmare, încărcarea corectă și distribuția greutății sunt importante. Nu supraîncărcați, nu tractați și nu transportați încărcătura în mod necorespunzător. Asigurați-vă întotdeauna că încărcătura este fixată în siguranță și distribuită în mod corespunzător pe suportul (suporturile) înainte de a conduce vehiculul. Reduceți viteza în siguranță în funcție de condițiile de teren atunci când transportați încărcături sau tractați o remorcă și evitați pantele și terenul accidentat. Lăsați o distanță mai mare pentru frânare, în special pe suprafețe înclinate și atunci când la bord se află un pasager (modele 2-UP). Aveți grijă să nu derapați sau să alunecați. Fixați întotdeauna încărcătura cât mai jos posibil pe suport (suporturi) pentru a reduce efectul unui centru de greutate mai ridicat. Nerespectarea recomandărilor din acest document ar putea cauza variații ale manevrabilității vehiculului, ceea ce ar putea duce la un accident.**

**Tabel sarcină utilă maximă**

Sarcină utilă totală permisă	Modelele 1-UP	235 kg (517 lb)	Include greutatea șoferului, a pasagerului, a încărcăturii, a accesoriilor și a sarcinii dispozitivului de remorcă.
	Modelele 2-UP	272 kg (600 lb)	
Încărcare frontală	X xc	Nu este permisă nicio sarcină	—
	Toate celelalte modele	45 kg (100 lb)	Uniform distribuită.
Sarcină spate		90 kg (200 lb)	Uniform distribuită. Include suportul din spate, torpedoul din spate și dispozitivul de remorcă.

**Exemplu de sarcini totale admisibile pentru vehicul  
(Modele cu sarcină totală de 235 kg (517 lb))**

Sarcina utilă totală a vehiculului	Șofer și pasager	Sarcina încărcăturii	Accesorii	Sarcina pe dispozitivul de remorcă
235 kg (517 lb)	100 kg (220 lb)	105 kg (231 lb)	10 kg (22 lb)	20 kg (44 lb)

**Încărcarea suporturilor de marfă**

Încărcați încărcătura cât mai jos posibil - o încărcătură mai mare poate ridica centrul de greutate al vehiculului, reducându-i stabilitatea. Poziționați încărcătura pe suportul de marfă cât mai uniform posibil.

## TRANSPORTUL ÎNCĂRCĂTURILOR ȘI EFECTUAREA DE LUCRĂRI

Fixați încărcătura pe suportul de marfă. Nu fixați încărcătura de alte părți ale vehiculului. Dacă nu este fixată în mod corespunzător, o încărcătură poate aluneca sau cădea, lovind eventual ocupanții sau trecătorii; sau se poate deplasa în timpul mersului, afectând manevrabilitatea vehiculului.

Obiectele care sunt mai înalte pot afecta vizibilitatea șoferului și pot acționa ca proiectile în caz de accident. Încărcăturile care ies în lateral se pot agăța sau prinde în tufișuri, ramuri sau alte obstacole. Evitați să acoperiți și să obstrucționați luminile de frână cu încărcătura. Asigurați-vă că nicio încărcătură nu iese în afara suportului de marfă și că încărcătura nu va afecta vizibilitatea sau controlul vehiculului.

### NOTIFICARE

**Nu depășiți capacitatea suporturilor de marfă. Consultați întotdeauna etichetele de siguranță de pe vehicul.**

Nu transportați niciodată recipient(e) de benzină sau alte lichide periculoase pe suportul de marfă.

### Transportul unei încărcături

Nu tractați niciodată o încărcătură atașând-o de bara de protecție; acest lucru poate cauza răsturnarea vehiculului. Utilizați numai cârligul de remorcare sau troliul (dacă este instalat) pentru a tracta o încărcătură.

Într-o situație de urgență, utilizați cârligul de ridicare pentru a recupera un vehicul blocat, consultați *Cârlige de ridicare*.

Atunci când se tractează sarcini cu un lanț sau un cablu:

- Asigurați-vă că nu sunt slăbite înainte de pornire și mențineți tensiunea în timpul tractării.
- Asigurați-vă că frânați progresiv. Inerția încărcăturii ar putea duce la producerea unui accident.

### ATENȚIE

**O slăbire a lanțului sau a cablului poate provoca ruperea și răsucirea acestuia**

Atunci când transportați o încărcătură, respectați limita maximă a capacității de tractare, consultați secțiunea *Tractarea unei remorci*.

Atunci când tractați un alt vehicul, asigurați-vă că cineva controlează vehiculul tractat. Acesta trebuie să frâneze și să țină direcția pentru a preveni pierderea controlului vehiculului.

Reduceți viteza atunci când tractați o încărcătură și virați progresiv.

Evitați pantele și terenul accidentat.

Nu încercați niciodată să urcați pante abrupte.

Lăsați o distanță mai mare pentru frânare, în special pe suprafețe înclinate și atunci când este un pasager la bord.

Aveți grijă să nu derapați sau să alunecați.



## Tractarea unei remorci

### NOTIFICARE

**Pentru tractarea remorcilor, pe vehicul trebuie să fie instalat în mod corespunzător un cârlig de remorcare spate aprobat de BRP.**

Conducerea acestui vehicul cu o remorcă crește substanțial riscul de răsturnare, în special pe pantele înclinate. Dacă se utilizează o remorcă în spatele vehiculului, asigurați-vă că cârligul acesteia este compatibil cu cel de pe vehicul. Asigurați-vă că remorca este în poziție orizontală față de vehicul. (În unele cazuri, este posibil să fie necesară montarea unei extensii speciale pe cârligul de remorcare al vehiculului). Utilizați lanțuri sau cabluri de siguranță pentru a fixa remorca de vehicul.

Reduceți viteza atunci când tractați o remorcă și virajii progresiv. Evitați pantele și terenul accidentat. Nu încercați niciodată să urcați pante abrupte. Lăsați o distanță mai mare pentru frânare, în special pe suprafețe înclinate și atunci când la bord se află un pasager (modele 2-up). Aveți grijă să nu derapați sau să alunecați.

Încărcarea necorespunzătoare a unei remorci poate cauza pierderea controlului.

Nu depășiți capacitatea de remorcare sau capacitatea dispozitivului de remorcare. Consultați *Specificațiile tehnice*.

Asigurați-vă că cel puțin o parte din greutate se află pe mecanismul de remorcare.

Asigurați-vă întotdeauna că încărcătura este distribuită uniform și fixată în siguranță pe remorcă; o remorcă echilibrată uniform este mai ușor de controlat.

Întotdeauna poziționați maneta schimbătorului de viteze pe L (treapta inferioară) pentru a tracta o remorcă - pe lângă faptul că oferă un cuplu mai mare, funcționarea în treapta inferioară ajută la compensarea încărcăturii crescute pe pneurile spate.

Când este oprit sau parcat, blocați autovehiculul și roțile remorcii pentru a împiedica orice posibilă mișcare.

Aveți grijă când deconectați o remorcă încărcată; aceasta sau încărcătura sa se poate răsturna peste dumneavoastră sau peste alte persoane.

Atunci când tractați o remorcă, respectați capacitatea maximă de tractare indicată pe eticheta de pe cârligul de remorcare.

Capacitatea de tractare include greutatea remorcii.

### ATENȚIE

**Stați departe de zona dintre vehicul și vehiculul remorcat**

### ATENȚIE

**Respectați cu strictețe instrucțiunile prezentate în manualul de utilizare al vehiculului montat sau tractat sau al remorcii și nu utilizați combinația vehicul - mașină sau vehicul - remorcă decât dacă au fost respectate toate instrucțiunile.**

# ETICHETE IMPORTANTE PE PRODUS (CANADA/STATELE UNITE)

## Etichetă de siguranță agățată

Acest vehicul este livrat cu o etichetă suspendate și etichete care conțin informații importante privind siguranța.

Orice persoană care conduce acest vehicul trebuie să citească și să înțeleagă aceste informații înainte de a-l conduce.

**G**  
**MODELE DE UTILIZARE GENERALE**

**ACEST ATV ESTE DESTINAT UTILIZĂRII  
ÎN SCOP RECREATIV SAU UTILITAR**

**ȚOFER FĂRĂ PASAGERI**

**NICIUN ȘOFER CU VÂRSTA SUB 16 ANI**

---

**SUNT DISPONIBILE CURSURI DE FORMARE  
PENTRU ÎNVĂȚAREA ABILITĂȚILOR DE  
CONDUCERE A ATV-URILOR. PENTRU  
INFORMAȚII, CONTACTAȚI DISTRIBUITORUL  
DUMNEAVOASTRĂ.**

---

**CONSULTAȚI DISTRIBUITORUL  
DUMNEAVOASTRĂ PENTRU A AFLA CARE  
SUNT LEGILE LOCALE SAU NAȚIONALE  
REFERITOARE LA UTILIZAREA ATV-URILOR.**





**ACEASTĂ ETICHETĂ NU TREBUIE ÎNDEPĂRTATĂ ÎNAINTE DE  
VÂNZARE.**

704903310

MODELELE TIPICE - 1-UP

**ATENȚIE**

Utilizarea necorespunzătoare a ATV-ului poate duce la VĂTĂMĂRI  
GRAVE sau DECES.

			
<b>Purtați întotdeauna o casacă de protecție și un echipament de protecție omologat.</b>	<b>NU UTILIZAȚI NICIODATĂ PE DRUMURILE PUBLICE.</b>	<b>NU TRANSPORTAȚI NICIODATĂ PASAGERI.</b>	<b>NU CONDUCEȚI NICIODATĂ SUB INFLUENȚA DROGURILOR SAU A ALCOOLULUI</b>

**Nu utilizați NICIODATĂ:**

- fără o pregătire sau instruire corespunzătoare.
- la viteze prea mari pentru aptitudinile dumneavoastră sau pentru condițiile existente.
- pe drumurile publice - se poate produce o coliziune cu un alt vehicul.
- cu un pasager - pasagerii influențează echilibrul și direcția și cresc riscul de pierdere a controlului.

**ÎNTOOTDEAUNA:**

- utilizați tehnici adecvate de conducere pentru a evita răsturnarea vehiculului pe pante și pe teren accidentat și în viraje.
- evitați suprafețele asfaltate - pavajul poate afecta grav manevrabilitatea și controlul.

**GĂSIȚI ȘI CITIȚI MANUALUL DE UTILIZARE.  
RESPECTAȚI TOATE INSTRUCȚIUNILE ȘI AVERTISEMENTELE.**

**G****MODELE DE UTILIZARE GENERALE**

**ACEST ATV ESTE DESTINAT UTILIZĂRII  
ÎN SCOP RECREATIV SAU UTILITAR.**

**NICIUN ȘOFER CU VÂRSTA SUB 16 ANI**

**SUNT DISPONIBILE CURSURI DE FORMARE  
PENTRU ÎNVĂȚAREA ABILITĂȚILOR DE  
CONDUCERE A ATV-URILOR.  
PENTRU INFORMAȚII, CONTACTAȚI  
DISTRIBUITORUL DUMNEAVOASTRĂ.  
ASIGURAȚI-VĂ CĂ URMĂRIȚI MATERIALUL  
VIDEO PRIVIND SIGURANȚA.**

**CONSULTAȚI DISTRIBUITORUL  
DUMNEAVOASTRĂ PENTRU A AFLA CARE  
SUNT LEGILE LOCALE SAU NAȚIONALE  
REFERITOARE LA UTILIZAREA ATV-URILOR.**

Această etichetă nu trebuie îndepărtată înainte de vânzare.

TIPIC - MODELE 2-UP

**ATENȚIE**

Utilizarea necorespunzătoare poate duce la VĂTĂMĂRI GRAVE sau DECES



**UTILIZAȚI  
ÎNTOTDEAUNA O  
CASCA DE  
PROTECȚIE ȘI UN  
ECHIPAMENT DE  
PROTECȚIE  
OMOLOGAT  
PENTRU ȘOFER ȘI  
PASAGER.**



**NU UTILIZAȚI  
NICIODATĂ PE  
DRUMURILE  
PUBLICE.**



**NU  
TRANSPORTAȚI  
NICIODATĂ MAI  
MULT DE 1  
PASAGER.**



**NU CONDUCETI  
NICIODATĂ SUB  
INFLUENȚA  
DROGURILOR  
SAU A  
ALCOOLULUI**

Nu utilizați NICIODATĂ:

- fără pregătire sau instruire adecvată cu privire la ATV-uri.
- la viteze prea mari pentru abilitățile dumneavoastră sau pentru condițiile de drum.
- pe drumurile publice - se poate produce o coliziune cu un alt vehicul.
- cu un pasager, cu excepția cazului în care scaunul pasagerului este fixat în siguranță.

ȘOFERUL TREBUIE ÎNTOTDEAUNA:

- să utilizeze tehnici adecvate de conducere pentru a evita răsturnarea vehiculului pe pante și pe teren accidentat și în viraje.
- să evite suprafețele asfaltate - pavajul poate afecta grav manevrabilitatea și controlul.
- să reducă viteza și să acorde o atenție deosebită în orice moment atunci când transportă un pasager - să debarcheze pasagerul atunci când condițiile o impun.
- să se asigure că pasagerul citește și înțelege această etichetă și eticheta de siguranță pentru pasageri.

**GĂSIȚI ȘI CITIȚI MANUALUL DE UTILIZARE.  
RESPECTAȚI TOATE INSTRUCȚIUNILE ȘI AVERTISMENTELE.**

Această etichetă nu trebuie îndepărtată înainte de vânzare.

704903314

## **Etichete de siguranță**

Citiți și luați cunoștință de toate etichetele de siguranță de pe vehiculul dumneavoastră.

Aceste etichete sunt aplicate pe vehicul pentru siguranța conducătorului, a pasagerului (2-UP) sau a persoanelor aflate în apropiere.

Etichetele de siguranță de pe vehiculul dumneavoastră trebuie considerate ca fiind părți permanente ale vehiculului.

Dacă lipsesc sau sunt deteriorate, acestea pot fi înlocuite gratuit. Contactați un distribuitor autorizat Can-Am Off-Road.

### **NOTĂ:**

În cazul oricărei discrepanțe între acest manual de utilizare și vehicul, etichetele de siguranță de pe vehicul prevalează asupra celor din acest document.

## Etichetă generală de avertizare

Modelele 1-UP

**ATENȚIE**

Utilizarea necorespunzătoare a ATV-ului poate duce la VĂTĂMĂRI GRAVE sau DECES.






**Purtați întotdeauna o cască de protecție și un echipament de protecție omologat.**

**NU UTILIZAȚI NICIODATĂ PE DRUMURILE PUBLICE.**

**NU TRANSPORTAȚI NICIODATĂ PASAGERI.**

**NU CONDUCEȚI NICIODATĂ SUB INFLUENȚA DROGURILOR SAU A ALCOOLULUI.**

**Nu conduceți NICIODATĂ:**

- fără o pregătire sau instruire corespunzătoare privind ATV-ul.
- la viteze prea mari pentru abilitățile sau condițiile dumneavoastră.
- pe drumurile publice - se poate produce o coliziune cu un alt vehicul.
- cu un pasager - pasagerii influențează echilibrul și direcția și cresc riscul de pierdere a controlului.

**INTOTDEAUNA:**

- Utilizați tehnici adecvate de conducere pentru a evita răsturnarea vehiculului pe panțe și pe teren accidentat și în viraje.
- evitați suprafețele asfaltate - pavajul poate afecta grav manevrabilitatea și controlul.

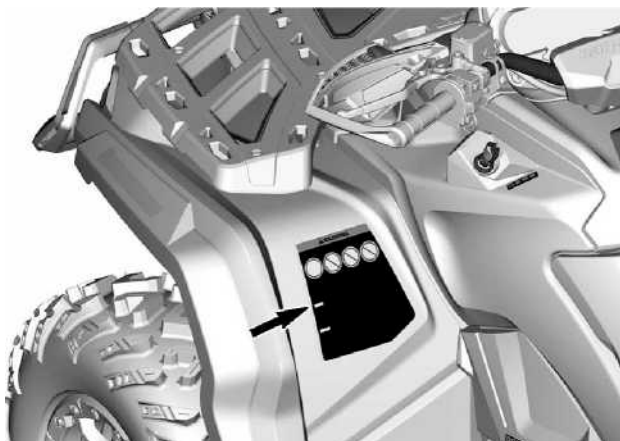
Citiți și luați cunoștință de toate etichetele de siguranță, localizați și citiți manualul de utilizare și vizionați materialul video privind siguranța utilizând link-ul de cod QR sau vizitați site-ul web Can-am înainte de utilizare.

**GĂSIȚI ȘI CITIȚI MANUALUL DE UTILIZARE RESPECTĂȚI TOATE INSTRUCȚIUNILE ȘI AVERTISMENTELE.**

Brevet: [www.brp.com/en/about-brp/patents.html](http://www.brp.com/en/about-brp/patents.html)




8010



Modelele 2-UP

**ATENȚIE**

Utilizarea necorespunzătoare a ATV-ului poate duce la **VĂTĂMĂRI GRAVE** sau **DECES**.






**UTILIZAȚI ÎN TOTDEAUNA O CASCA DE PROTECȚIE ȘI UN ECHIPAMENT DE PROTECȚIE OMOLOGAT PENTRU ȘOFER ȘI PASAGER.**

**NU UTILIZAȚI NICIODATĂ PE DRUMURILE PUBLICE.**

**NU TRANSPORTAȚI NICIODATĂ MAI MULȚI DE 1 PASAGER.**

**NU CONDUCEȚI NICIODATĂ SUB INFLUENȚA BĂRĂNȚILOR SAU AL COALCULUI**

**NU conduceți NICIODATĂ:**

- fără pregătire sau instruire adecvate cu privire la ATV-uri.
- la viteze prea mari pentru aptitudinile dumneavoastră sau pentru condițiile existente.
- pe drumurile publice - se poate produce o coliziune cu un alt vehicul.
- cu un pasager, cu excepția cazului în care scaunul pasagerului este fixat în siguranță.

**ȘOFERUL TREBUIE ÎN TOTDEAUNA:**

- utilizați tehnici adecvate de conducere pentru a evita răsturnarea pe pante și pe teren accidentat și în viraje.
- evitați suprafețele asfaltate - pavajul poate afecta grav manevrabilitatea și controlul.
- să reducă viteza și să acorde o atenție deosebită în orice moment atunci când transportă un pasager - să debarcheze pasagerul atunci când condițiile o impun.
- să se asigure că pasagerul citește și înțelege această etichetă și eticheta de siguranță pentru pasager.

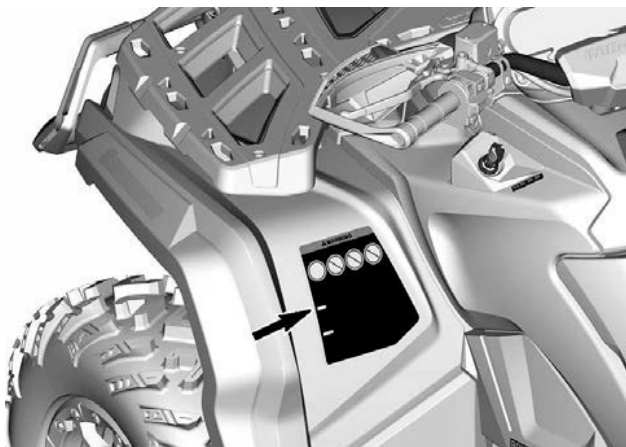
Citiți și luați cunoștință de toate etichetele de siguranță, identificați și citiți manualul de utilizare și urmăriți materialul video referitor la siguranță utilizând linkul codului QR sau vizitați site-ul web Can-am înainte de utilizare.

**CĂȘIȚI ȘI CITIȚI MANUALUL DE UTILIZARE. RESPECTAȚI TOATE INSTRUCȚIUNILE ȘI AVERTISMENTELE.**

Brevet: [www.brp.com/en/about-brp/patents.html](http://www.brp.com/en/about-brp/patents.html)




8014

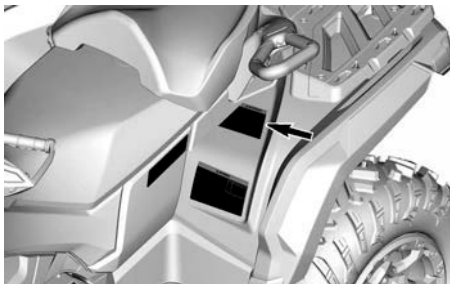


Etichetă de avertizare pentru pasageri

Model 1-UP



Modelele 2-UP



## Instalarea scaunului pasagerului – Etichetă de avertizare

Modelele 2-UP

### ⚠️ ATENȚIE

Asigurați-vă întotdeauna că ați instalat corect scaunul pasagerului înainte de a porni la drum.

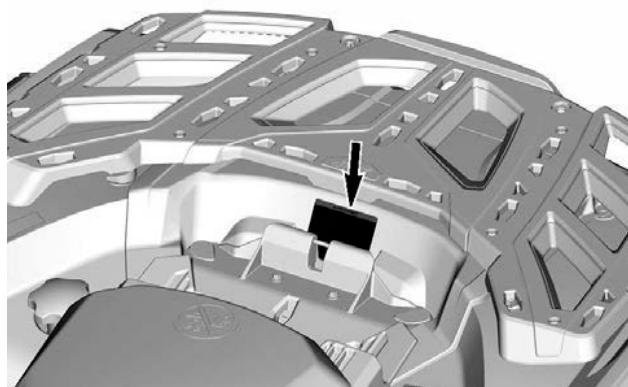
#### PENTRU A INSTALA SCAUNUL PASAGERULUI

- Asigurați-vă că maneta de blocare este în poziția deschisă, trăgând-o spre partea din față a scaunului.
- Folosind o mișcare în față, introduceți ambele urechi din față ale scaunului în locașurile de ancorare ale vehiculului.
- Răsuciți în jos pentru a cupla piedica din spate.
- Închideți maneta de blocare împingând-o spre spate pentru a fixa scaunul în poziție.
- Verificați dacă scaunul este bine fixat în poziție înainte de a-l utiliza.

PENTRU MAI MULTE DETALII, CONSULTAȚI MANUALUL DE UTILIZARE



8401





## Presiunea pneurilor și sarcina maximă - Etichetă de avertizare

Modelele 1-UP

**⚠ ATENȚIE**

Presiunea necorespunzătoare a anvelopelor sau supraîncărcarea pot provoca pierderea controlului, ducând la VĂTĂMĂRI GRAVE sau DECES.

Mentineți **INTOTDEAUNA** o presiune adecvată a anvelopelor în funcție de sarcina de pe vehicul. A se vedea tabelul

Nu umflați **NICIODATĂ** anvelopa prea puțin, deoarece anvelopa s-ar putea desprinde de jantă.

NU DEPĂȘIȚI **NICIODATĂ** capacitatea de încărcare a vehiculului de 235 kg (517 lb),

NU DEPĂȘIȚI **NICIODATĂ** 90 km/h dacă sarcina totală este mai mare de 164 kg (360 lb),

**ÎNCĂRCAREA ATV-urilor și TRACTAREA REMORCILOR**

• Încărcarea încărcăturii sau tractarea remorcii poate afecta stabilitatea și manipularea. Sarcina trebuie să fie distribuită pe suporturi.

• Când încărcați cu marfă sau tractați o remorcă:

- reduceți viteza.
- permiteți o distanță mai mare pentru oprire.
- evitați pantele și terenul accidentat.

PRESIUNE LA RECE ÎN  
ANVELOPE

FAȚĂ 68,9 kPa (10 psi)

SPATE 68,9 kPa (10 psi)



7614



Modelele 2-UP

# ⚠️ ATENȚIE

Presiunea necorespunzătoare a anvelopelor sau supraîncărcarea pot provoca pierderea controlului, ducând la VĂTĂMĂRI GRAVE sau DECES.

**INTOTDEAUNA** Mențineți o presiune adecvată a anvelopelor în funcție de sarcina de pe vehicul. A se vedea tabelul

**NICIODATĂ** Nu umflați prea puțin anvelopa, deoarece ar putea face ca aceasta să se desprindă de jantă.

**NICIODATĂ** Nu depășiți capacitatea de încărcare a vehiculului de 272 kg (600 lb), inclusiv greutatea operatorului, a încărcăturii, a accesoriilor și a greutateii limbii remorcii.

**NICIODATĂ** Nu depășiți 90 km/h dacă sarcina totală este mai mare de 132 kg (290 lb)

**NICIODATĂ** Nu depășiți 90 km/h cu un pasager

## ÎNCĂRCAREA ATV-urilor și TRACTAREA REMORCILOR

- Încărcarea încărcăturii sau tractarea remorcii poate afecta stabilitatea și manipularea. Sarcina trebuie să fie distribuită pe suporturi.
- Când încărcați cu marfă sau tractați o remorcă:
  - reduceți viteza.
  - permiteți o distanță mai mare pentru oprire.
  - evitați pantele și terenul accidentat.

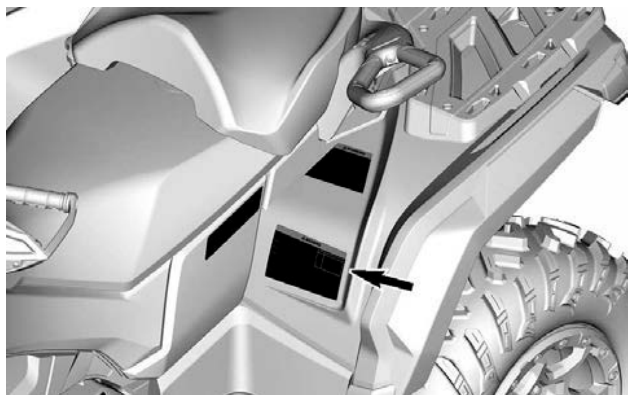
PREȘIUNE LA RECE ÎN ANVELOPE

FAȚĂ 68,9 kPa (10 psi)

SPATE 68.9 kPa (10 psi)



7614



## Încărcarea maximă a suporturilor - Etichetă de avertizare

Modelele X xc


 **ATENȚIE**

NICIODATĂ Nu transportați un pasager pe suportul din spate sau pe partea din față a vehiculului.

SARCINĂ FRONTALĂ MAXIMĂ: Nu este permisă nicio sarcină.

SARCINĂ MAXIMĂ ÎN SPATE: 91 kg (200 lb) distribuită uniform, (include și greutatea dispozitivului de remorcare, dacă este cazul)



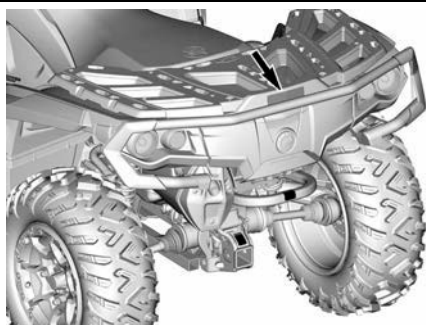
Toate modelele, cu excepția X xc


 **ATENȚIE**

NICIODATĂ Nu transportați un pasager pe acest suport.

SARCINĂ FRONTALĂ MAXIMĂ: 45 kg (100 lb) distribuită uniform.

SARCINĂ MAXIMĂ ÎN SPATE: 91 kg (200 lb) distribuită uniform, (include și greutatea dispozitivului de remorcare, dacă este cazul)



Vârsta recomandată – Etichetă de avertizare

Modelele 1-UP

**ATENȚIE**



Conducerea acestui ATV dacă nu aveți vârsta de 16 ani crește șansele de rănire GRAVĂ sau de DECES.

**NU** conduceți acest ATV dacă aveți vârsta sub 16 ani.

704905677

Modelele 2-UP

**ATENȚIE**



Conducerea acestui ATV dacă nu aveți vârsta de 16 ani crește șansele de rănire GRAVĂ sau de DECES atât pentru șofer cât și pentru pasager.

**NU** conduceți acest vehicul dacă aveți vârsta sub 16 ani.

704905677



## Fără utilizare în trafic - Etichetă de avertizare



## Performanța vehiculului - Etichetă de avertizare

# ATENȚIE

Familiarizați-vă cu acest ATV; este posibil să depășească performanțele altor ATV-uri pe care le-ați condus în trecut.

Acesta este un ATV de înaltă performanță destinat exclusiv utilizării off-road. Șoferii neexperimentați pot trece cu vederea riscurile și pot fi surprinși de comportamentul specific al acestui ATV indiferent de condițiile de teren. 704905707



## Procedură de schimbare a vitezei – Etichetă de notificare

# NOTIFICARE

-Acest VEHICUL TREBUIE să fie oprit înainte de a comuta maneta de schimbare a vitezei.

- acționați ÎNTOTDEAUNA frâna de picior pentru a trece de la poziția de parcare (P) și poziția de neutru (N/repaus).

704905695



## Tractarea și sarcina de remorcare și de încărcare - Etichetă de avertizare

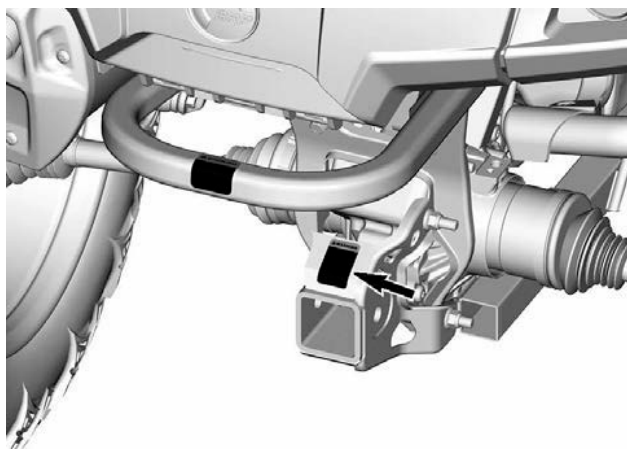


### ATENȚIE

Încărcarea necorespunzătoare a unei remorci poate cauza pierderea controlului vehiculului, ceea ce poate duce la vătămări corporale grave sau la deces.

- Masa maximă de remorcare (fără frână sau cu frână inertă): 750 kg (1654 lb)
- Masa maximă a dispozitivului de remorcare (fără frână sau cu frână inertă): 75 kg (165 lb)

7406





## Tractarea unei încărcături cu ajutorul suporturilor - Etichetă de avertizare

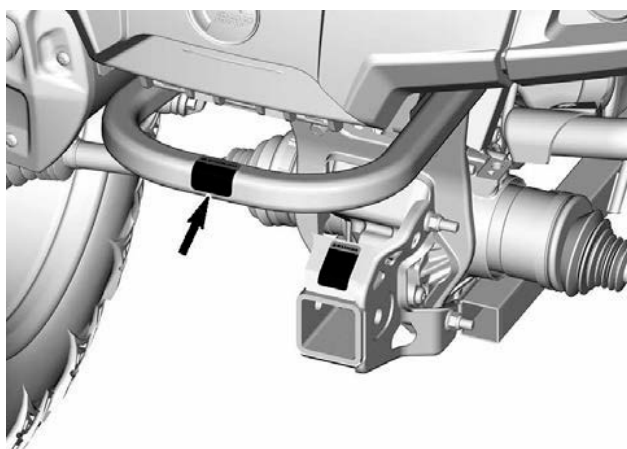
### **⚠ ATENȚIE**

Nu atașați **NICIODATĂ** aici sau pe suportul pentru bagaje pentru a tracta o încărcătură.

**Acest lucru poate duce la răsturnarea vehiculului.**

Folosiți numai cârligul de remorcare sau cârligul de ridicare pentru a tracta o încărcătură.

704905698



## Agent de răcire fierbinte - Etichetă de avertizare

**⚠ ATENȚIE**

**Nu deschideți când este FIERBINTE.**



## Posibilitatea unei arsuri - Pictogramă de avertizare



## Etichetă de conformitate agățată

Avertisment California Proposition 65



**AVERTISMENT** . Conducerea, repararea și întreținerea unui vehicul "off-road" vă poate expune la substanțe chimice, inclusiv gaze de eșapament ale motorului, monoxid de carbon, ftalați și plumb, despre care statul California știe că pot provoca cancer și malformații congenitale sau alte afecțiuni ale aparatului reproducător.

Pentru a minimiza expunerea, evitați să inhalați gazele de eșapament, nu lăsați motorul pornit decât dacă este necesar, efectuați întreținerea vehiculului într-o zonă bine ventilată și purtați mănuși sau spălați-vă frecvent pe mâini atunci când efectuați lucrări de întreținere a vehiculului.

Pentru mai multe informații, accesați  
[www.P65Warnings.ca.gov/products/passenger-vehicle](http://www.P65Warnings.ca.gov/products/passenger-vehicle)

704906872



---

## **ETICHETELE IMPORTANTE DE PE PRODUS (ȚĂRI DIN AFARA CANADEI ȘI A STATELOR UNITE)**

Citiți și luați cunoștință de toate etichetele de siguranță de pe vehiculul dumneavoastră.

Aceste etichete sunt aplicate pe vehicul pentru siguranța conducătorului, a pasagerilor sau a persoanelor aflate în apropiere.

Următoarele etichete se află pe vehiculul dumneavoastră și trebuie considerate ca fiind părți permanente ale vehiculului. Acestea trebuie să fie curate și vizibile în orice moment. În cazul în care lipsesc sau sunt deteriorate, acestea trebuie să fie înlocuite. Etichetele de siguranță sunt gratuite. Consultați un distribuitor autorizat Can-Am Off-Road.

La înlocuirea pieselor pe care sunt inscripționate avertismente, asigurați-vă că solicitați (gratuit) atenționările de siguranță aplicabile, dacă acestea nu sunt deja instalate pe piesa de schimb.

### **NOTĂ:**

În cazul oricărei discrepanțe între acest manual și vehicul, etichetele de siguranță de pe vehicul au prioritate față de cele din acest manual.

## **Pictogramă de siguranță**

Citiți și luați cunoștință de toate etichetele de siguranță de pe vehiculul dumneavoastră.

Aceste etichete sunt aplicate pe vehicul pentru siguranța conducătorului, a pasagerului (2-UP) sau a persoanelor aflate în apropiere.

Etichetele de siguranță de pe vehiculul dumneavoastră trebuie considerate ca fiind părți permanente ale vehiculului.

Dacă lipsesc sau sunt deteriorate, acestea pot fi înlocuite gratuit. Contactați un distribuitor autorizat Can-Am Off-Road.

### **NOTĂ:**

În cazul oricărei discrepanțe între acest manual de utilizare și vehicul, etichetele de siguranță de pe vehicul prevalează asupra celor din acest document.

## Pictogramă de avertizare generală

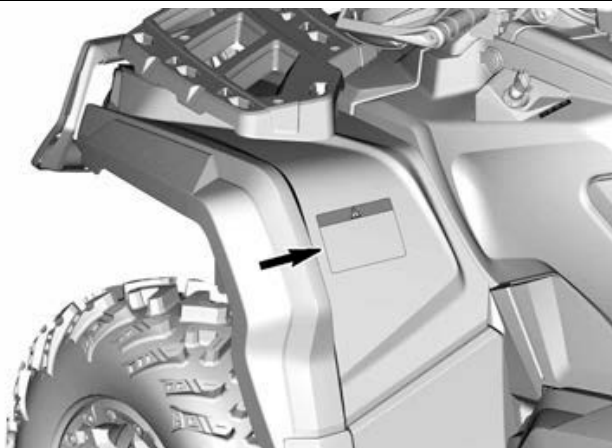
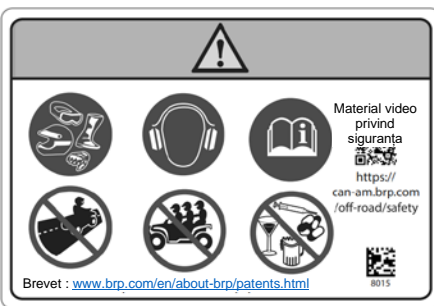
### ⚠ ATENȚIE

- Utilizarea necorespunzătoare a ATV-ului poate duce la VĂTĂMĂRI GRAVE sau DECES. Respectați toate instrucțiunile și avertismentele.
- Folosiți întotdeauna o cască și un echipament de protecție omologate.
- Purtați întotdeauna protecție pentru urechi.
- Citiți acest Manual de utilizare și urmăriți materialul video privind siguranța.
- Nu utilizați niciodată pe drumurile publice.
- Nu transportați niciodată un pasager pe modelele 1-up și nu transportați NICIODATĂ mai mult de un pasager pe modelele 2-up.
- Nu conduceți niciodată acest vehicul dacă ați consumat droguri sau alcool.

Modelele 1-UP



Modelele 2-UP

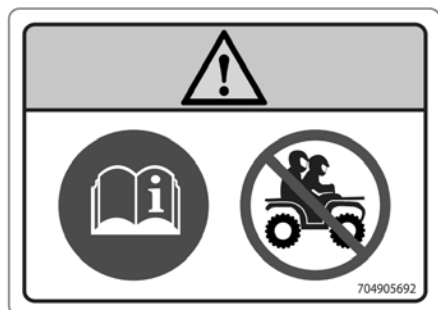


## Pictograma de avertizare pentru pasager

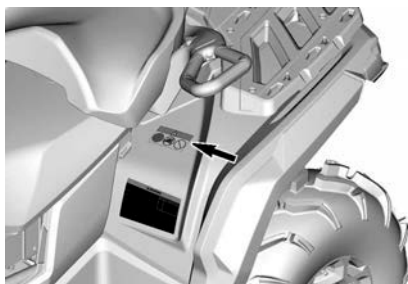
### ⚠ ATENȚIE

- Citiți acest Manual de utilizare și urmăriți materialul video privind siguranța. Utilizarea necorespunzătoare a ATV-ului poate duce la VĂTĂMĂRI GRAVE sau DECES.
- Nu transportați NICIODATĂ un pasager pe modelele 1-up și nu transportați NICIODATĂ mai mult de un pasager pe modelele 2-up.
- Pasagerul de pe modelele 2-up trebuie să folosească întotdeauna o cască de protecție omologată și un echipament de protecție.
- Pasagerii de pe modelele 2-up nu trebuie să călătorească NICIODATĂ după ce au consumat droguri sau alcool.

Modelele 1-UP



Modelele 2-UP



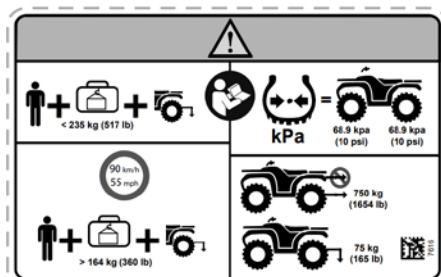


## Presiunea pneurilor și sarcina maximă - Pictogramă de avertizare

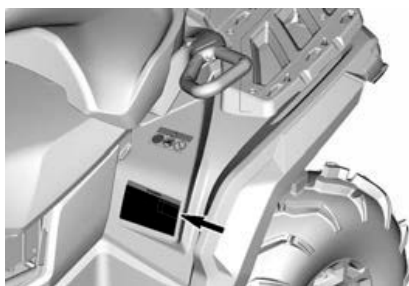
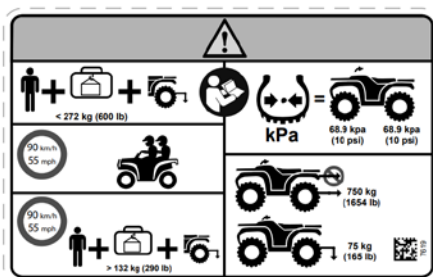
### ⚠ ATENȚIE

- NU DEPĂȘIȚI NICIODATĂ greutatea maximă de tractare de 750 kg (1.654 lb).
- NU DEPĂȘIȚI NICIODATĂ greutatea maximă a dispozitivului de remorcare de 75 kg (165 lb).
- Citiți acest Manual de utilizare și urmăriți materialul video privind siguranța. Utilizarea necorespunzătoare a ATV-ului poate duce la VĂTĂMĂRI GRAVE sau DECES.
- Mențineți ÎNTOTDEAUNA presiunea corespunzătoare în anvelope, așa cum se arată. Presiunea necorespunzătoare a anvelopelor sau supraîncărcarea pot provoca pierderea controlului, ducând la VĂTĂMĂRI GRAVE sau DECES.
- La modelele 1-up, NU DEPĂȘIȚI NICIODATĂ capacitatea de încărcare de 235 kg (517 lb), ținând cont de greutatea șoferului, a încărcăturii, a accesoriilor și a greutății mecanismului de tractare a remorcii.
- La modelele 2-up, NU DEPĂȘIȚI NICIODATĂ capacitatea de încărcare de 272 kg (600 lb), ținând cont de greutatea șoferului, a încărcăturii, a accesoriilor și a greutății mecanismului de tractare a remorcii.
- TRACTAȚI ÎNTOTDEAUNA o încărcătură folosind cârligul de remorcare sau cârligul de ridicare.
- La modelele 1-UP, NU DEPĂȘIȚI NICIODATĂ 90 km/h (55 MPH) dacă sarcina totală este mai mare de 164 kg (360 lb).
- La modelele 2-UP, NU DEPĂȘIȚI NICIODATĂ 90 km/h (55 MPH) dacă sarcina totală este mai mare de 132 kg (290 lb) sau atunci când transportați un pasager.

Modelele 1-UP



Modelele 2-UP



## Încărcarea maximă a suporturilor - Pictogramă de avertizare

Modelele X xc

### ⚠ ATENȚIE

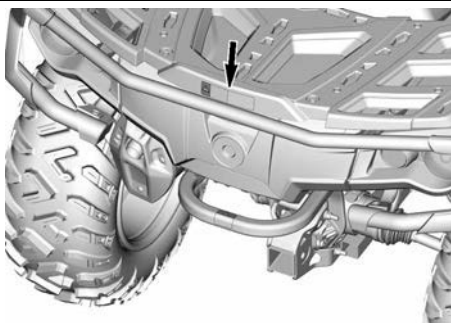
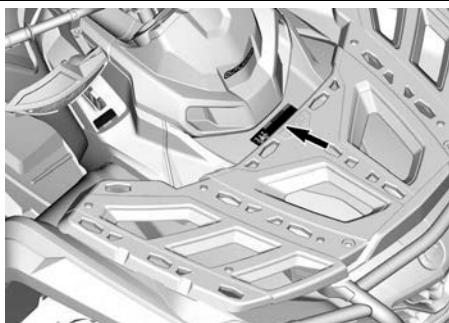
- NICODEATĂ nu transportați un pasager pe acest suport.
- SARCINĂ FRONTALĂ MAXIMĂ: Nu este permisă nicio sarcină.
- SARCINĂ MAXIMĂ ÎN SPATE: 91 kg (200 lb) distribuită uniform, (include și greutatea dispozitivului de remorcare, dacă este cazul)



Toate celelalte modele

### ⚠ ATENȚIE

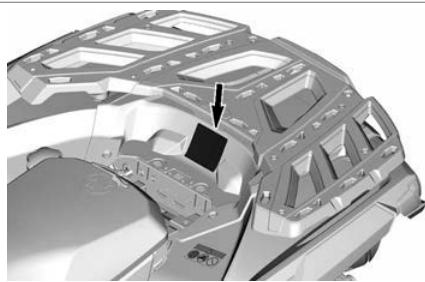
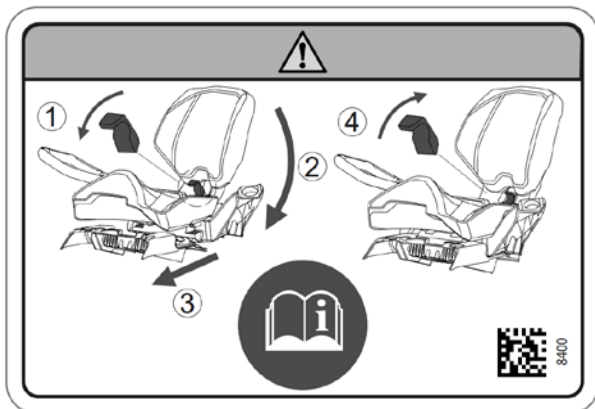
- NICODEATĂ nu transportați un pasager pe acest suport.
- SARCINĂ FRONTALĂ MAXIMĂ: 45 kg (100 lb) distribuită uniform.
- SARCINĂ MAXIMĂ ÎN SPATE: 91 kg (200 lb) distribuită uniform, (include și greutatea dispozitivului de remorcare, dacă este cazul)



## Instalarea scaunului pasagerului - Pictogramă de avertizare

### ⚠ ATENȚIE

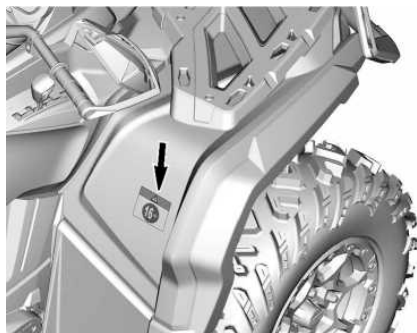
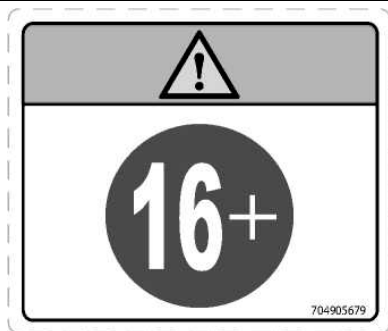
1. Asigurați-vă că maneta de blocare este în poziția deschisă, trăgând-o spre partea din față a scaunului.
  2. Folosind o mișcare în față, introduceți ambele urechi din față ale scaunului în locașurile de ancorare ale vehiculului.
  3. Răsuciți în jos pentru a cupla piedica din spate.
  4. Închideți maneta de blocare împingând-o spre spate pentru a fixa scaunul în poziție.
- Citiți acest Manual de utilizare și urmăriți materialul video privind siguranța. Utilizarea necorespunzătoare a ATV-ului poate duce la VĂTĂMĂRI GRAVE sau DECES.



## Vârsta recomandată - Pictogramă de avertizare

### ⚠ ATENȚIE

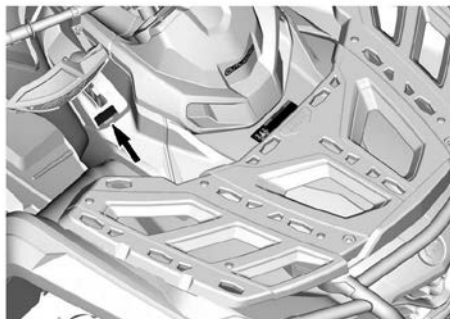
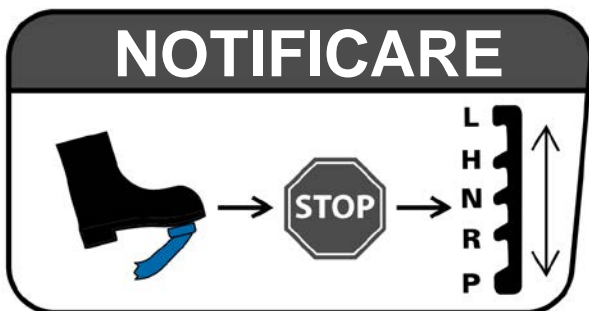
Conducerea acestui ATV dacă nu aveți vârsta de 16 ani crește șansele de rănire GRAVĂ sau de DECES pentru șofer cât și pentru pasager la modelele cu 2 locuri.  
**NU conduceți acest ATV dacă aveți vârsta sub 16 ani.**



## Procedură de schimbare a vitezei – Pictogramă de notificare

### NOTIFICARE

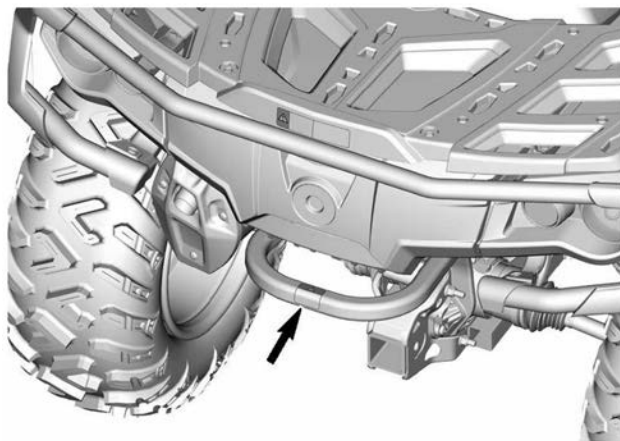
Acest vehicul trebuie să fie oprit înainte de a comuta maneta de schimbare a vitezei. Acționați ÎNTOTDEAUNA frâna de picior pentru a trece de la poziția de parcare (P) și poziția de neutru (N/repaus).



## Tractarea unei încărcături cu ajutorul suporturilor sau barelor de protecție - Pictogramă de avertizare

### ⚠ ATENȚIE

NU ATAȘAȚI NICIODATĂ de bara de protecție sau de suportul pentru bagaje pentru a tracta o încărcătură. Acest lucru poate duce la răsturnarea vehiculului.  
Folosiți numai cârligul de remorcare sau cârligul de ridicare pentru a tracta o încărcătură.



## Agent de răcire fierbinte - Etichetă de avertizare

### **! AVERTISMENT**

Nu deschideți când este FIERBINTE.



## Posibilitatea unei arsuri - Pictogramă de avertizare





---

## SEMNALAREA DEFECTELOR DE SIGURANȚĂ

În Canada, în cazul în care considerați că vehiculul dumneavoastră are un defect care ar putea provoca un accident sau ar putea cauza vătămări corporale sau deces, trebuie să informați imediat Transport Canada, pe lângă înștiințarea Bombardier Recreational Products Inc.

În cazul în care Transport Canada primește sesizări similare, poate deschide o investigație și, dacă constată că există un defect de siguranță la un grup de vehicule, poate dispune o campanie de rechemare în service și de remediere. Cu toate acestea, Transport Canada nu poate fi implicată în problemele individuale dintre dumneavoastră, distribuitorul dumneavoastră sau Bombardier Recreational Products Inc.

### Pentru a contacta Transport Canada:



819-994-3328 (zona Gatineau-Ottawa sau internațional)

Apel gratuit: 1 800-333-0510 (în Canada)



Transport Canada - ASFAD

330 Sparks Street

Ottawa, ON

K1A 0N5

**www <https://www.tc.gc.ca/recalls>**

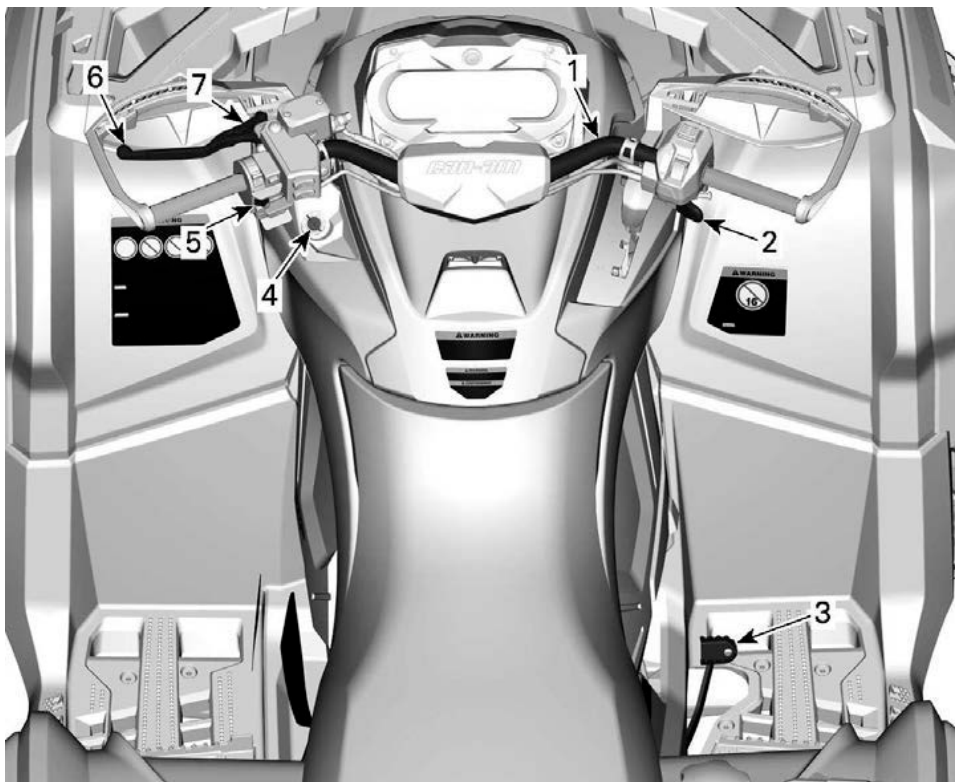


Această pagină a fost lăsată  
necompletată intenționat

---

# **IIINFORMAȚII DESPRE VEHICUL**

## COMENZI PRINCIPALE



1. Ghidon
2. Manetă de accelerație
3. Pedală de frână
4. Locașul RF D.E.S.S. sau comutatorul de contact
5. Comutator de oprire a motorului
6. Maneta de frână
7. Maneta de blocare a frânei

În timp ce citiți acest manual de utilizare, rețineți:

### ATENȚIE

Indică un pericol potențial care, dacă nu este evitat, poate duce la vătămări corporale grave sau la deces.

## GHIDON

Ghidonul controlează direcția vehiculului.

Pe măsură ce ghidonul este rotit spre dreapta sau spre stânga, roțile din față sunt rotite în această direcție pentru a direcționa vehiculul.

### **⚠ ATENȚIE**

**Întoarcerea rapidă în timpul virajului poate duce la pierderea stabilității și a controlului.**

## MANETĂ DE ACCELEAȚIE

Maneta de accelerație este situată pe partea dreaptă a ghidonului.

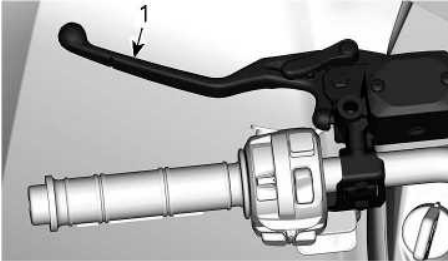
Maneta de accelerație controlează turația motorului.

Pentru a mări sau a menține viteza vehiculului, apăsați maneta de accelerație cu degetul mare drept.

Pentru a reduce viteza vehiculului, eliberați maneta de accelerație.

## MANETA DE FRÂNĂ

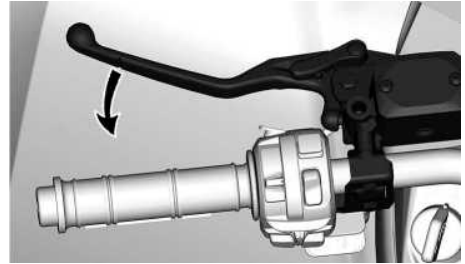
Maneta de frânare este situată pe partea stângă a ghidonului.



1. Manetă de frânare

Funcția manetei de frânare este de a încetini sau de a opri vehiculul.

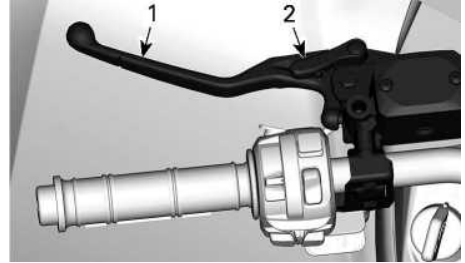
Când maneta de frânare este comprimată, frânele din față și din spate sunt acționate.



Efectul de frânare este proporțional cu forța aplicată pe manetă.

## MANETĂ DE BLOCARE A FRÂNEI

Maneta de blocare a frânei este situată pe partea stângă a ghidonului.



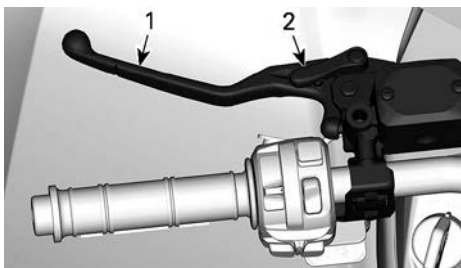
1. Manetă de frânare
2. Manetă de blocare a frânei

Cuplați sistemul de blocare a frânei ori de câte ori vehiculul este parcat.

### **⚠ ATENȚIE**

**Acționați întotdeauna frâna de parcare atunci când vehiculul nu este în funcțiune, prin acționarea manetei de blocare a frânei și deplasarea schimbătorului de viteze pe poziția de PARCARE.**

Pentru a cupla maneta de blocare a frânei, procedați așa cum se arată:



1. Manetă de frânare
2. Manetă de blocare a frânei

**NOTĂ:**

Maneta de blocare a frânei poate fi reglată în mai multe poziții.

**NOTIFICARE**

**Când acționați maneta de blocare a frânei, asigurați-vă că vehiculul rămâne fixat în siguranță.**

Pentru a debloca maneta de blocare a frânei, pur și simplu strângeți maneta frânei. Aceasta trebuie să revină în poziția de repaus.

**ATENȚIE**

**Asigurați-vă că maneta de blocare a frânei este eliberată înainte de a utiliza vehiculul. Dacă maneta de blocare a frânei rămâne cuplată în timpul mersului, aceasta poate deteriora sistemul de frânare și poate cauza pierderea capacității de frânare și/sau un incendiu.**

**PEDALA DE FRÂNĂ**

Pedala de frână se află pe suportul pentru picioare din partea dreaptă.



1. Manetă de frânare

Când pedala de frână este apăsată, frâna spate este acționată.

Când este eliberată, pedala de frână trebuie să revină în poziția inițială.

Efectul de frânare este proporțional cu forța aplicată pe pedală.

**NOTĂ:**

Frâna va avea, de asemenea, un efect asupra roților din față prin intermediul transmisiei atunci când tracțiunea integrală este cuplată.

În cazul în care sistemul manetei de frână cedează, frâna spate poate fi utilizată prin apăsarea pedalei de frână.

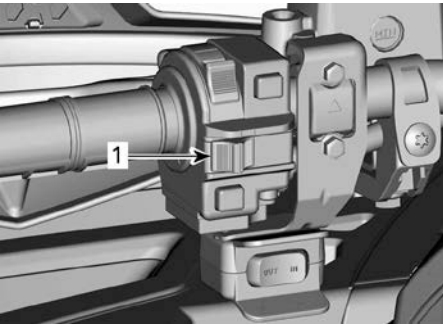
**COMUTATOR DE OPRIRE A MOTORULUI**

Acest comutator poate fi utilizat pentru a opri motorul și ca și comandă de urgență.

Pentru a opri motorul, eliberați complet maneta de accelerație, apoi puneți comutatorul de oprire a motorului în poziția STOP.

Chiar dacă motorul poate fi oprit fie prin rotirea cheii de contact în poziția OPRIT (OFF), fie prin scoaterea cheii D. E. S. S. S., se recomandă oprirea motorului prin poziționarea comutatorului de oprire a motorului în poziția STOP.

Comutatorul de oprire a motorului este situat în mijlocul comutatorului multifuncțional.



1. Comutator de oprire a motorului

## CHEIE ȘI POST RF D.E.S.S.

### Cheie D.E.S.S.

Cheile conțin un circuit electronic care îi conferă un număr de serie electronic unic.

Sistemul D. E. S. S. citește codul cheii și permite pornirea motorului pentru cheile pe care le recunoaște.

Acest vehicul poate fi acționat cu ajutorul a 2 tipuri de programare a cheilor:

- Normal
- Performantă

Adresați-vă distribuitorului autorizat Can-Am Off-road pentru informații complete.

Vehiculul este livrat cu 1 cheie de funcționare.

### NOTĂ:

De la distribuitorul dumneavoastră puteți obține chei suplimentare ca accesoriu.

### **⚠ ATENȚIE**

**Răsturnările, basculările, coliziunile și pierderile de control soldate cu răniri grave sau decese sunt posibile cu cheia setată pentru performanță sau cheia normală.**

**Folosirea cheii normale nu înlocuiește pregătirea, calificarea și manevrarea vehiculului cu atenție a utilizatorului.**

### Cheie de performanță

Cheia de performanță permite utilizatorului să acceseze cuplul complet al motorului, precum și viteza maximă a vehiculului.

Acest lucru poate fi util pentru conducătorii care preferă o reacție mai promptă a accelerației și pentru mediile în care sunt adecvate viteze mai mari și accelerații mai mari.

De exemplu, pe trasee drepte larg deschise, utilizatorii pot prefera cheia de performanță.

### Cheia normală

Cheia normală limitează rata de accelerare a vehiculului și/sau viteza vehiculului la 70 km/h (43 MPH).

### **⚠ ATENȚIE**

**La coborârile abrupte, este posibil ca limitatorul de turație al motorului să nu împiedice vehiculul să accelereze peste această viteză.**

Această cheie poate fi utilă pentru conducătorii care preferă o accelerare mai graduală sau pentru a conduce în medii în care viteza maximă și accelerația mare nu sunt de dorit.

De exemplu, pe trasee înguste, șerpuite, conducătorii pot prefera o cheie normală.

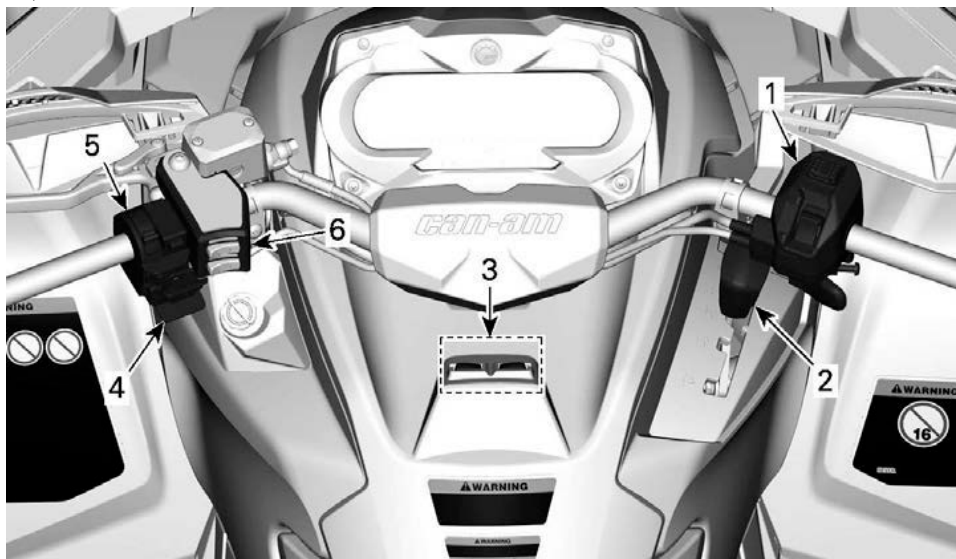
### **Flexibilitatea D.E.S.S.**

D. E. S. S. S. al vehiculului dumneavoastră poate fi programat de către distribuitorul autorizat Can-Am Off-Road pentru a accepta până la 8 chei diferite.

Dacă aveți mai mult de un D.E.S.S. în dotarea vehiculului Can-Am, fiecare poate fi programat de către distribuitorul autorizat Can-Am Off-road pentru a accepta cheile D.E.S.S. ale celorlalte vehicule.

## COMENZI SECUNDARE

Este posibil ca unele caracteristici să nu se aplice modelului dumneavoastră sau ar putea fi opționale.



1. Carcasa manetei de control a accelerației
2. Manetă schimbător
3. Comutatoare de decuplare și de meniu
4. Comutator trolu
5. Comutator multifuncțional
6. Comutator pentru șofer cu mâner încălzit și cu deget mare încălzit

În timp ce citiți acest manual de utilizare, rețineți:

### ATENȚIE

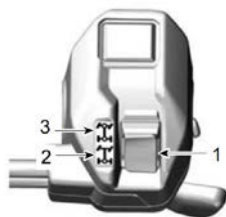
Indică un pericol potențial care, dacă nu este evitat, poate duce la vătămări corporale grave sau la deces.



## CARCASA MANETEI DE CONTROL A ACCELERAȚIEI

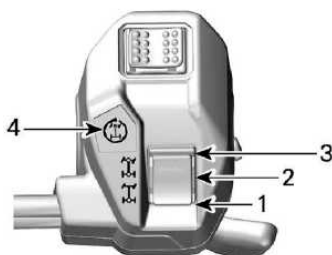
### Control electronic al accelerației (ETC)

Modele fără blocarea sistemului de tracțiune integrală 4WD



1. Selector 2WD/4WD
2. Poziția 2WD
3. poziția 4WD

### Modele cu blocare 4WD



1. Poziția 2WD
2. poziția 4WD
3. poziția de blocare 4WD
4. Indicator de blocare 4WD

## Schimbarea modului de tracțiune

Înainte de a trece în modurile 2WD sau 4WD:

1. Opriti complet vehiculul.
2. Lăsați motorul la ralanti.
3. Selectați modul dorit.

### NOTIFICARE

Se pot produce deteriorări ale diferențialului față dacă selectorul 2WD/4WD este utilizat în timp ce vehiculul este în mișcare.

Modele cu mod de blocare 4WD

Pentru a cupla sau decupla modul de blocare 4WD:

1. Asigurați-vă că este selectat modul 4WD.
2. Reduceți viteza sub 30 km/oră (20 MPH).
3. Eliberați maneta de accelerație.
4. Apăsăți temporar și complet selectorul în sus.
5. Pentru a dezactiva modul 4WDLock, apăsați din nou selectorul în sus.

Atunci când este activată blocarea 4WD, indicatorul de pe carcasa de comandă a manetei de accelerație și pictograma de pe afișajul digital se vor aprinde și se va auzi un semnal sonor.

### NOTĂ:

Dacă indicatorul clipește și apoi rămâne stins, înseamnă că nu se confirmă comanda. Reduceți viteza sub 30 km/h (20 MPH), eliberați accelerația și încercați din nou.

## Modul 2WD

În acest mod, puterea motorului este distribuită numai la roțile din spate.

Pentru a activa modul 2WD, apăsați selectorul ÎN JOS.

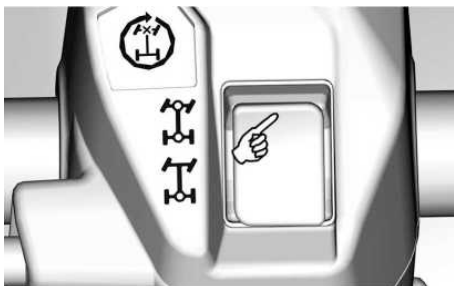


## Mod 4WD

Puterea motorului este distribuită atât de roțile din față, cât și de cele din spate.

Transferul între roțile din față se face în funcție de tracțiune cu ajutorul sistemului Visco-Lok

Pentru a activa modul 4WD, mutați selectorul în centru.



## Modul 4WDLock

### ⚠ ATENȚIE

**Schimbarea bruscă a direcției poate cauza pierderea controlului sau vătămări corporale. Nu aplicați niciodată modul 4WDLock înainte de a intra într-un viraj sau în timpul virajului.**

**Comportamentul vehiculului este modificat atunci când este activat modul 4WDLock.**

**Raza de întoarcere este, de asemenea, mărită.**

Acest mod este conceput pentru a bloca diferențialul față, permițând mai multă tracțiune pentru a elibera vehiculul dintr-o situație (de exemplu: vehicul prins în noroi sau alte suprafețe moi).

Puterea motorului este apoi distribuită în mod egal la toate cele 4 roți.

În modul 4WDlock, un limitator de viteză restricționează viteza vehiculului la 40 km/h (25 MPH). Consultați *Comutator multifuncțional* pentru a obține mai multe informații despre cum să treceți peste această limitare.

## Selector moduri de conducere



### 1. Selectorul modurilor de conducere

Selectorul modurilor de conducere este amplasat în partea superioară a carcasei manetei de accelerație.

Pot fi selectate 2 moduri specifice:

- ECO sau WORK
- SPORT

Modul selectat va fi indicat în afișajul de mod al ecartamentului.

De asemenea, atunci când este activat modul SPORT se va auzi un semnal sonor.

### **Modul ECO sau WORK (UTILITAR)**

Modul ECO sau UTILITAR oferă un răspuns mai uniform al accelerației și este limitat la o viteză maximă de 70 km/h (43 MPH).

Pentru a activa modul ECO sau UTILITAR, comutați selectorul spre stânga.

Comutați la DREAPTA pentru a dezactiva.

### **Modul SPORT**

Modul SPORT oferă o reacție mai fermă a accelerației.

Acest mod poate fi activat cu toate tipurile de chei și oferă puterea maximă pentru cheia utilizată.

Pentru a activa modul SPORT, comutați selectorul spre DREAPTA.

Comutați la STÂNGA pentru a dezactiva.

**NOTĂ:** La modelele 850, 1000 și 1000R, modul SPORT este dezactivat automat după oprirea completă a afișajului digital.

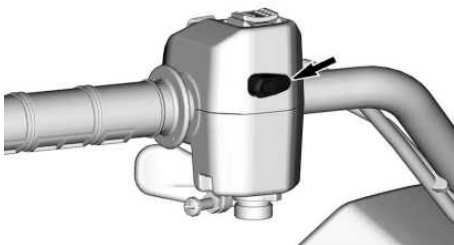
### Selector de mod de frânare inteligentă a motorului (iEB) (dacă este echipat)

Sistemul inteligent de frânare a motorului (iEB) permite utilizatorului să adapteze nivelul de frânare a motorului înainte sau în timpul mersului.

#### **⚠ ATENȚIE**

**Nivelul de frânare a motorului va avea un efect asupra ratei de decelerare atunci când maneta de accelerație este eliberată.**  
**Nu se recomandă modificarea setării iEB în timpul efectuării unor acțiuni.**  
**Aceste acțiuni includ, dar nu se limitează la următoarele: frânare, virare sau coborâre.**  
**Fiți gata să utilizați frâna pentru a reduce viteza atunci când este necesar.**

Selectorul iEB este amplasat pe partea din spate a carcasei manetei de accelerație.



Sunt disponibile trei (3) niveluri specifice, iar modul selectat este indicat în afișajul de mod al ecartamentului.

Mod	Descriere	Afișare mesaj
-----	-----------	---------------

Modul 1	Frânarea maximă a motorului	IEB MAX
Mod	Frânarea medie a motorului	IEB MED
Mod 3	Frânarea motorului foarte redusă	IEB MIN

Utilizați selectorul pentru a modifica nivelul iEB sau pentru a afișa nivelul selectat în ecartament.

- **Apăsăți scurt (mai puțin de 0,5 secunde):** afișează nivelul iEB actual în ecartament.
- **Apăsare lungă (mai mult de 1 secundă):** Treceți la nivelul următor.

Schimbarea nivelului este secvențializată de la MAX la MIN la fiecare apăsare lungă și revine la MAX după MIN.

După o schimbare de nivel, mesajul din ecartament afișează noul nivel selectat.

Atunci când este selectat nivelul MAX și maneta de accelerație este eliberată, doar frâna motorului încetinește semnificativ vehiculul, permițând o utilizare mai redusă a manetei de frână.

Cu nivelul MIN, este nevoie de mai multă apăsare a manetei de frână pentru a încetini sau opri vehiculul.

Ultimul nivel selectat este activat automat la repornirea vehiculului după o oprire completă.

### SCHIMBĂTOR DE VITEZĂ

Maneta schimbătorului de viteze este situată pe partea dreaptă a vehiculului, lângă coloana de direcție.



#### AMPLASAREA SCHIMBĂTORULUI DE VITEZĂ

Maneta de schimbare a vitezelor este utilizată pentru a schimba poziția schimbătorului de viteze.

Maneta schimbătorului de viteze are 5 poziții:

Pozițiile manetei schimbătorului de viteze	
Poziție	Angrenaj
P	Parcare
R	Înapoi
N	Neutru
H	Treapta superioară (înainte)
L	Treapta inferioară (înainte)



#### MODEL DE SCHIMBARE

Vehiculul trebuie să fie oprit și frânelor trebuie aplicate înainte de a selecta orice treaptă de viteză.

### NOTIFICARE

Această cutie de viteze nu este concepută pentru a schimba vitezele în timp ce vehiculul este în mișcare.

#### Parcare

Poziția de parcare blochează cutia de viteze pentru a preveni deplasarea vehiculului.

### ATENȚIE

Folosiți întotdeauna poziția **PARCARE (PARK - P)** atunci când vehiculul nu este în funcțiune. Vehiculul se poate deplasa dacă maneta schimbătorului de viteze nu este poziționată în poziția **P (PARCARE)**.

#### Marșarier

Poziția de marșarier permite vehiculului să meargă înapoi.

#### NOTĂ:

În regim de mers înapoi, turația motorului este limitată, ceea ce limitează viteza de mers înapoi a vehiculului.

### ATENȚIE

La coborârea unei pante în marșarier, gravitația poate crește viteza vehiculului peste viteza limitată de mers înapoi setată.

#### Neutru

Poziția de repaus decuplează cutia de viteze.

### ATENȚIE

Folosiți întotdeauna poziția **PARCARE (PARK - P)** atunci când vehiculul nu este în funcțiune. Vehiculul poate rula dacă maneta schimbătorului de viteze este poziționată în poziția **N (NEUTRU)**.

#### Treapta superioară (înainte)

Această poziție selectează treapta de viteză superioară a cutiei de viteze. Este treapta normală a vitezei de deplasare. Permite vehiculului să atingă viteza maximă.

**Treapta inferioară (înainte)**

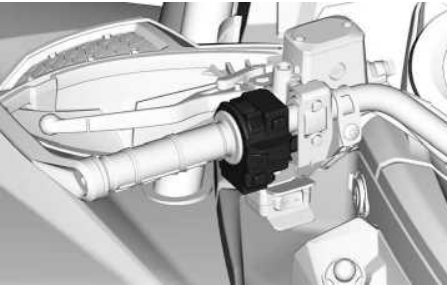
Această poziție selectează treapta de viteză inferioară a cutiei de viteze. Permite vehiculului să se deplaseze încet cu un cuplu maxim la roți.

**NOTIFICARE**

**Folosiți gama de viteze reduse pentru a tracta o remorcă, pentru a transporta încărcături grele, pentru a trece peste obstacole, pentru a merge în noroi sau pentru a conduce în urcare și coborâre.**

**COMUTATOR MULTIFUNCȚIONAL**

Comutatorul multifuncțional este situat pe partea stângă a ghidonului.



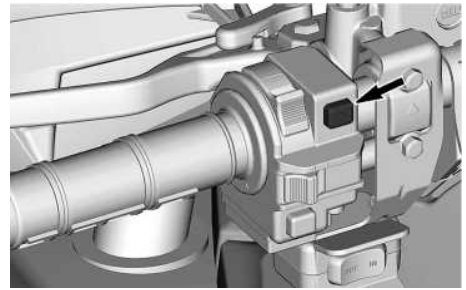
**Comutator faruri**



1. Indicator luminos STINS (OFF)
2. Faza scurtă și lumina din spate
3. Faza lungă și lumina de poziție

**Buton de pornire a motorului**

Butonul de pornire a motorului este situat în partea de sus a comutatorului multifuncțional.

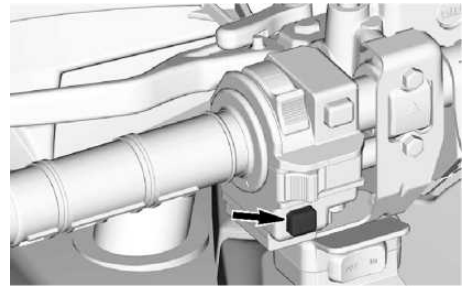


Atunci când este apăsat și ținut apăsat, acesta pornește motorul.

Consultați *Pornirea motorului în secțiunea Proceduri de bază* pentru procedura completă de pornire.

**Butonul de anulare/DPS**

Acest buton este situat în partea de jos a comutatorului multifuncțional.



Are 2 funcții.

- Activați funcția de anulare
- Modificați modulele DPS.

**Funcția de anulare iBR**

Această funcție permite ignorarea limitatorului de turație a motorului atunci când vehiculul este utilizat în marșarier sau în modul 4WDLock.

În 4WDLock, modul de anulare va permite atingerea unei alte limite de viteză:

- 60 km/h (37 MPH) la viteze MARI sau MICI

- 25 km/h (16 MPH) în marșarier.

### **⚠ ATENȚIE**

**Asigurați-vă că zona din jurul vehiculului este liberă înainte de a utiliza modul de anulare.**

**Modul de anulare trebuie utilizat numai la viteză redusă și atunci când vehiculul este prins în noroi sau în alt teren moale. Nu utilizați modul anulare atunci când conduceți în mod normal în marșarier, acest lucru ar duce la creșterea excesivă a vitezei,**

**Nu utilizați modul anulare atunci când conduceți în mod normal în 4WDLock, în caz contrar ar putea apărea pierderea controlului.**

Pentru a activa funcția de anulare, procedați după cum urmează:

1. Asigurați-vă că vehiculul este complet oprit.
2. Apăsați și mențineți apăsat butonul Anulare/DPS, apoi apăsați treptat maneta de accelerație.

#### **NOTĂ:**

Atunci când se utilizează funcția de suprascriere, indicatorul va afișa un mesaj **ANULARE (OVERRIDE)** pentru a confirma că funcția este activată.

3. Pentru a dezactiva funcția de anulare, eliberați pur și simplu butonul de anulare/DPS.

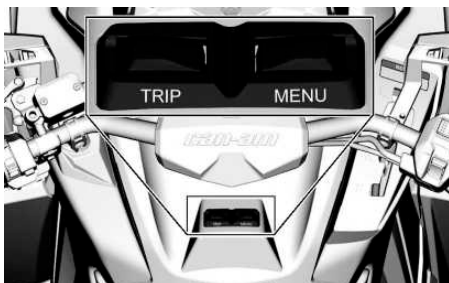
#### **Funcția DPS**

Acest buton este utilizat, de asemenea, pentru a schimba modul de servodirecție dinamică (DPS).

Pentru informații complete despre modulele DPS, consultați secțiunea *Personalizare*.

### **COMUTATOR DECLANȘARE/MENIU (dacă există)**

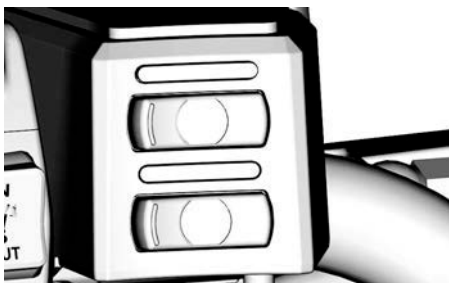
Acest comutator este utilizat pentru a naviga pe ecranul digital de 7,6".



### **MÂNERE ÎNCĂLZITE ALE ȘOFERULUI (dacă există)**

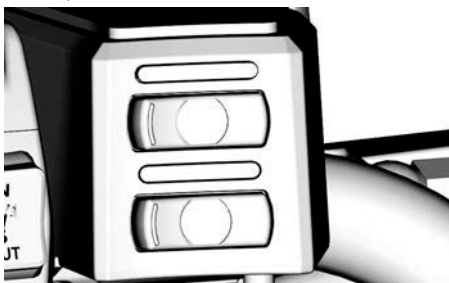
Mânerile încălzite au 4 niveluri de căldură.

Nivelul de căldură este indicat de LED-urile de deasupra comutatorului. Niciun LED aprins nu indică faptul că mânerile încălzite sunt oprite.



1. LED nivel de căldură

Apăsați comutatorul o dată pentru a-l porni.



1. Comutator pentru mâner încălzit

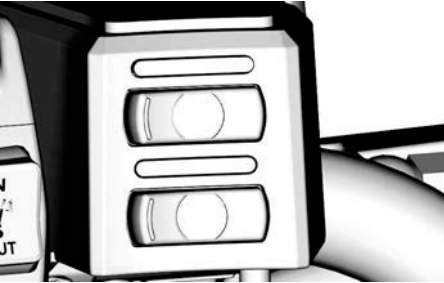
Apăsați din nou comutatorul pentru a crește nivelul de căldură. De fiecare dată când comutatorul este apăsat, nivelul de căldură crește.

Pentru a opri, atingeți nivelul maxim de căldură, apoi apăsați încă o dată comutatorul.

## MANETA SCHIMBĂTORULUI DE VITEZE ÎNCĂLZITĂ (dacă există în dotare)

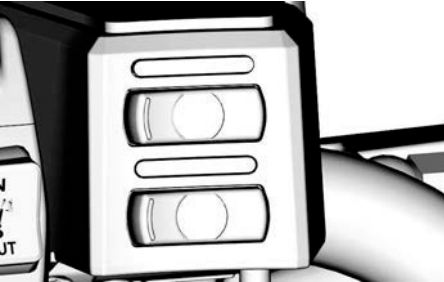
Degetul mare încălzit are 4 niveluri de căldură.

Nivelul de căldură este indicat de LED-urile de deasupra comutatorului. Niciun LED aprins nu indică faptul că mânerul încălzit este oprit.



1. LED nivel de căldură

Apăsați comutatorul o dată pentru a-l porni.



1. Comutator pentru maneta de accelerație încălzit

Apăsați din nou comutatorul pentru a crește nivelul de căldură. De fiecare dată când comutatorul este apăsat, nivelul de căldură crește.

Pentru a opri, atingeți nivelul maxim de căldură, apoi apăsați încă o dată comutatorul.

## BUTON CLAXON

*Vehicul vândut numai în Finlanda*

Butonul claxonului este situat sub comutatorul multifuncțional din stânga.

Apăsați butonul pentru a activa claxonul.

## DOTĂRI

În timp ce citiți acest manual de utilizare, rețineți:

### ⚠ ATENȚIE

Indică un pericol potențial care, dacă nu este evitat, poate duce la vătămări corporale grave sau la deces.

## SCAUNUL ȘOFERULUI

Scaunul este proiectat pentru un singur utilizator.

### ⚠ ATENȚIE

**Nu permiteți nimănui să stea ca pasager pe acest vehicul.**

### Demontarea scaunului

1. Împingeți zăvorul scaunului în sus. Acest zăvor este situat sub partea din spate a scaunului.



1. Dispozitivul de blocare a scaunului
2. Trageți scaunul în sus, apoi în spate.
3. Continuați mișcarea de ridicare până când puteți elibera dispozitivul de fixare din față, apoi scoateți complet scaunul.

### Instalarea scaunului

1. Introduceți filele din față ale scaunului în crampoanele din oțel ale cadrului.
2. Când scaunul se află în poziția sa, împingeți ferm scaunul în jos pentru a se bloca. Se va simți o pocnitură distinctivă.
3. Verificați de două ori dacă scaunul este bine fixat, trăgând de el pentru a verifica.

### ⚠ ATENȚIE

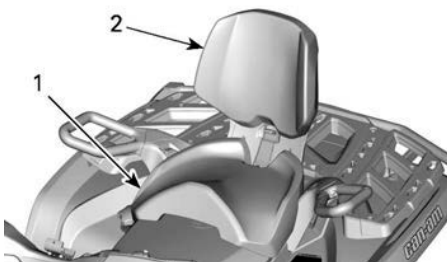
**Asigurați-vă că scaunul șoferului este blocat corect în poziție trăgând înapoi și în sus de mai multe ori. Chiar dacă se aude o pocnitură distinctivă în timpul instalării, trageți-l întotdeauna înapoi și în sus pentru a confirma blocarea corectă.**

## SCAUNUL PASAGERULUI

### ⚠ ATENȚIE

**Nu conduceți niciodată vehiculul fără scaunul pasagerului instalat. Fără scaunul pasagerului, vehiculul devine un vehicul cu UN SINGUR călător (model 1 -UP) și NU trebuie să fie permis niciun pasager pe vehicul.**

Scaunul pasagerului este proiectat numai pentru un pasager. Spătarul integrat susține patele în timpul deplasării.

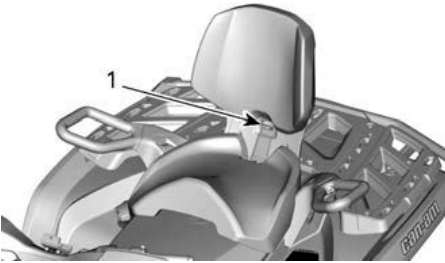


1. Scaunul pasagerului
2. Spătar integrat:



**Demontarea scaunului pasagerului**

1. Trageți maneta de blocare a scaunului pasagerului spre partea din față a scaunului.

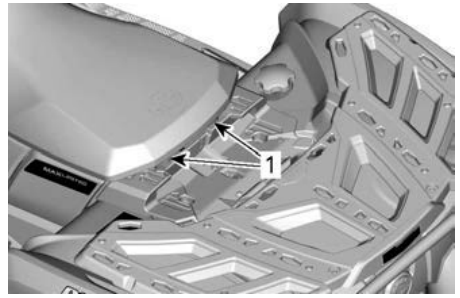


1. Mânerul scaunului

2. În timp ce mențineți maneta de blocare trasă spre față, aplicați o presiune în jos pe partea din spate a manetei de blocare pentru a îndepărta dispozitivul de blocare din spate de pe știft și pentru a deplasa scaunul spre față folosind spătarul.
3. La modelele cu mâner încălzit pentru pasager și/sau vizieră încălzită, deconectați conectorul electric situat sub scaun.
4. Trageți scaunul în spate și în sus pentru a-l scoate din locație pentru a elibera clemele din față.

**Instalarea scaunului pasagerului**

1. Asigurați-vă că maneta de blocare este în poziția deschisă, trăgând-o spre partea din față a scaunului.
2. Folosind o mișcare în față, introduceți ambele urechi din față ale scaunului în locașurile de ancorare ale vehiculului.
3. La modelele cu mâner încălzit al pasagerului și/sau vizieră încălzită, conectați conectorul electric situat sub scaun.
4. Răsuciți în jos pentru a cupla piedica din spate.
5. Închideți maneta de blocare împingând-o spre spate pentru a fixa scaunul în poziție.
6. Verificați dacă scaunul este bine fixat în poziție înainte de a-l utiliza.



1. Știfturi frontale

**⚠ ATENȚIE**

Este extrem de important, pentru siguranța pasagerului, să confirmați că scaunul pasagerului este blocat corect în poziție, trăgând de mai multe ori în spate și în sus.

**SUPORT PENTRU PICIOARE**

Picioarele operatorului sunt amplasate pe partea dreaptă și pe partea stângă a vehiculului.

**Modelele 1-UP**

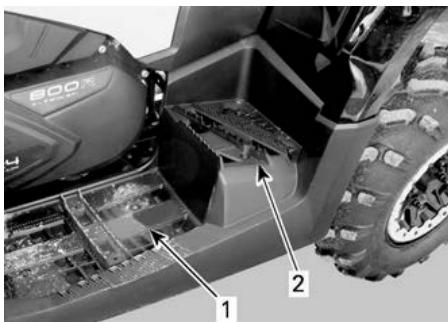
1. Suportul pentru piciorul stâng al șoferului

**⚠ ATENȚIE**

Șoferul trebuie să aibă ambele picioare pe suporturile pentru picioare în permanență în timpul funcționării vehiculului.

**Modelele 2-UP**

Suporturile pentru piciorul pasagerului sunt amplasate pe partea dreaptă și stângă a vehiculului, în spatele suporturilor pentru piciorul șoferului.



1. Suportul pentru piciorul stâng al șoferului
2. Suportul pentru piciorul stâng al șoferului

**⚠ ATENȚIE**

**Pasagerul trebuie să aibă ambele picioare pe suporturile pentru picioare în permanență în timpul funcționării vehiculului.**

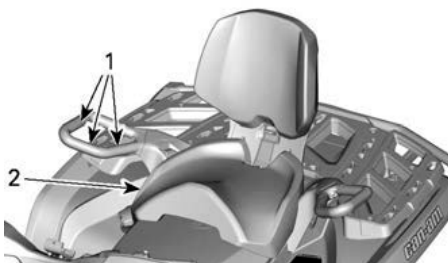
**MÂNERE DE PRINDERE  
(Modelele 2-UP)**

Mânerele de prindere sunt amplasate pe partea dreaptă și stângă a scaunului pasagerului.

Acestea trebuie să fie folosite de pasager pentru a se ține ferm în timpul deplasării vehiculului.

**⚠ ATENȚIE**

**Pasagerul trebuie să se țină întotdeauna de mânerle de prindere a pasagerilor, nu de șofer. De asemenea, trebuie să aibă ambele picioare sprijinite ferm pe suporturile pentru picioare.**

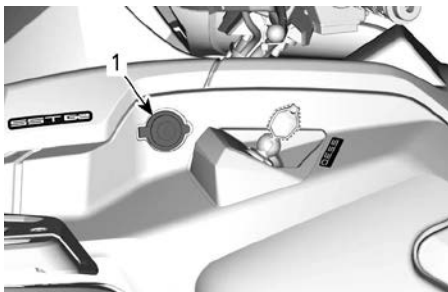


**TIPIC**

1. Mânere de prindere
2. Scaunul pasagerului

**PRIZĂ DE 12 VOLȚI**

Convenabilă pentru lanterne de mână sau alte echipamente portabile.



1. Priză de 12 V

Îndepărtați capacul de protecție pentru utilizare. Reinstalați-l întotdeauna după utilizare pentru protecția împotriva intemperțiilor.

**COMPARTIMENT DE DEPOZITARE SPATE**

Locație convenabilă pentru a transporta articole personale.

## SUPORTURI PENTRU MARFĂ



1. Capacul compartimentului de depozitare spate

### ⚠ ATENȚIE

Înainte de a deschide capacul, cuplați întotdeauna poziția **PARCARE** a manetei de schimbare a vitezelor.

Nu lăsați niciodată obiecte grele sau casante în zona de depozitare.

Întotdeauna închideți capacul înainte de a pleca.

### Deschiderea compartimentului de depozitare din spate

1. Desfaceți capacul și coborâți-l ușor.



1. Încuietoarea compartimentului de depozitare din spate

### Închiderea compartimentului de depozitare din spate

1. Ridicați și împingeți ușor capacul până la declanșarea sistemului de blocare de două ori pentru a vă asigura că garnitura este comprimată.

### ⚠ ATENȚIE

- Nu transportați niciodată un pasager pe suportul de marfă.
- Încărcătura nu trebuie să obstrucționeze niciodată câmpul vizual al șoferului sau să afecteze capacitatea acestuia de a conduce în mod corespunzător vehiculul.
- Nu supraîncărcați vehiculul.
- Asigurați-vă întotdeauna că toată încărcătura este fixată în mod corespunzător și că nu iese în afara suportului.

Consultați întotdeauna *Încărcarea maximă a rafturilor* - Eticheta de avertizare pentru recomandările privind greutatea încărcăturii.

### Modelele X xc

Nu este permisă nicio sarcină pe suportul frontal al acestui model.

Suportul de marfă din spate este convenabil pentru transportul echipamentelor și a altor tipuri de mărfuri. Nu trebuie folosit niciodată pentru transportul unui pasager.

### Toate celelalte modele

Suporturile de marfă sunt convenabile pentru transportul echipamentelor și a altor tipuri de mărfuri. Nu trebuie folosite niciodată pentru transportul unui pasager.



SUPORT FRONTAL PENTRU MARFĂ

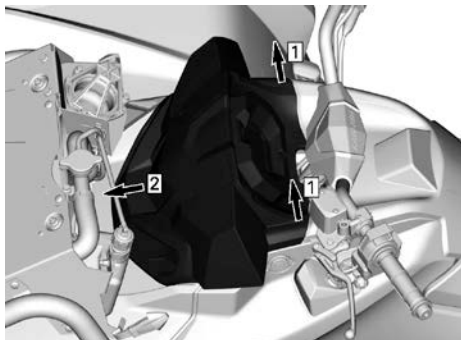


### SUPPORT SPATE PENTRU MARFĂ

### SUPPORT ECARTAMENT

#### *Scoaterea suportului ecartamentului*

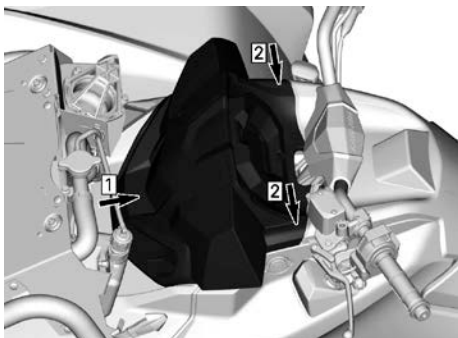
Se ridică partea din spate a suportului ecartamentului, apoi se împinge înainte.



#### *Montarea suportului ecartamentului*

Glisați suportul ecartamentului în spate pentru a agăța clemele din față.

Împingeți partea din spate a suportului pentru ecartament pentru a-l fixa.



### TRUSĂ DE SCULE

Trusa de scule este amplasată sub scaun. Conține instrumente pentru întreținerea de bază.

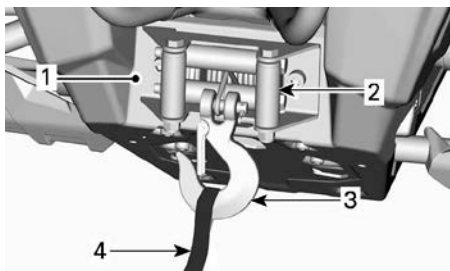
### TROLIU (dacă există)

#### **⚠ ATENȚIE**

Pentru a evita vătămarea gravă sau decesul sau deteriorarea componentelor importante.

- Nu utilizați niciodată cablul/coarda de tractare pentru a trage un vehicul în timpul remorcării.
- Nu circulați niciodată cu cablul/coarda de tractare atașată la o încărcătură sau la un alt vehicul.
- Utilizați trolitul numai pentru a ajuta la salvarea unui vehicul blocat (zăpadă, noroi etc.).
- Consultați întotdeauna instrucțiunile producătorului trolitului înainte de a trage sarcini.

Un ghidaj cu role este utilizat pentru a preveni deteriorarea vehiculului și pentru a ghida cablul de sârmă în troliu.



1. Troliu
2. Ghidaj rolă
3. Cârlig troliu
4. Curea pentru cârlige

**NOTĂ:**

Utilizarea intensivă a troluiului pe o perioadă lungă de timp poate descărca bateria.

Următoarele sfaturi vă vor ajuta să reduceți riscul de descărcare a bateriei:

**Deschideți manual:** Deblocați troluiul cu ajutorul mânerului, apoi trageți de cureaua cârligului pentru a derula.

Se recomandă să lăsați motorul să funcționeze în timpul operațiunilor de ridicare sau remontare. Nu opriți motorul imediat după ce ați acționat troluiul pentru a permite reîncărcarea bateriei.

De asemenea, atunci când se utilizează troluiul pentru mai mult de 30 de secunde, se recomandă creșterea turației motorului în intervalul de 3000 RPM pentru a crește puterea de încărcare a bateriei.

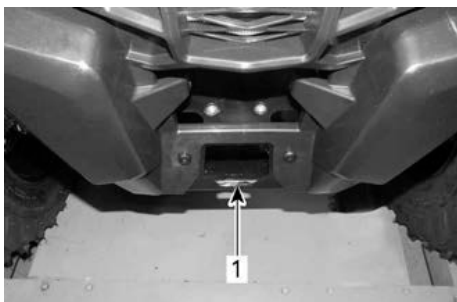
**NOTIFICARE**

**Asigurați-vă că vehiculul se află în poziția REPAUS (N) înainte de a crește turația motorului.**

Consultați instrucțiunile producătorului troluiului, furnizate împreună cu vehiculul, pentru mai multe informații despre trolui.

**CÂRLIG DE RIDICARE**

Cârlig practic care poate fi utilizat pentru a scoate un ATV blocat.



1. Cârlig de ridicare frontal

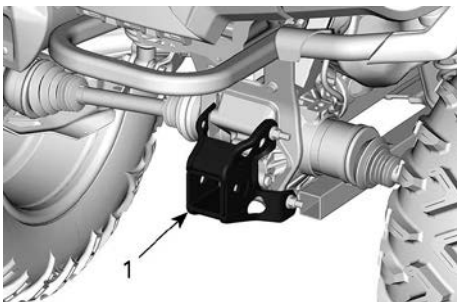


1. Cârlig de ridicare spate

**CÂRLIG PENTRU REMORCARE**

Atașament convenabil pentru a instala o sferă pentru tractarea unei remorci sau a altor echipamente. Montați o sferă de dimensiunea potrivită, conform recomandărilor producătorului remorci.

Consultați *Greutatea remorcării și a dispozitivului de remorcare - Eticheta de avertizare* pentru transportul încărcăturilor și recomandările de remorcare.

**TIPIC**

1. Cârlig pentru remorcare

**⚠ ATENȚIE**

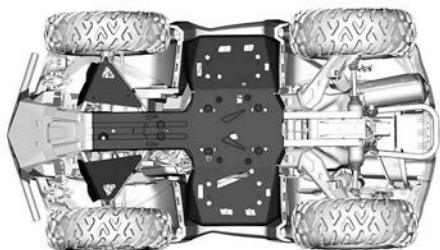
**Asigurați-vă că instalați sfera de dimensiunea potrivită pentru echipamentul pe care îl veți remorca.**

**NOTĂ:**

Urmați instrucțiunile producătorului pentru o fixare corectă.

**PLĂCI DE PROTECȚIE PENTRU ȘASIU**

Plăcuțe din aluminiu care oferă protecție pentru partea inferioară a caroseriei și pentru brațele de suspensie.



## AFIŞAJ DIGITAL DE 4,5"

### Afişaj multifuncţional

#### Afişaj inferior

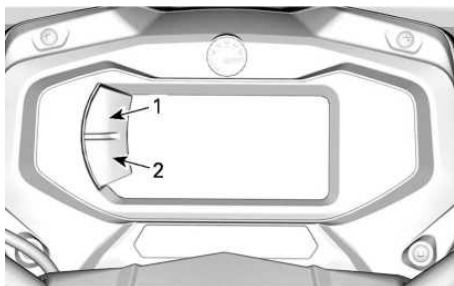


Poate afişa următoarele:

- RPM
- Viteză
- Temperatura motorului
- Tensiune baterie
- Setări
- Mesaje

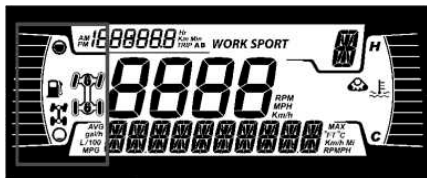
Utilizaţi butonul INFERIOR (MENIU) pentru a modifica informaţiile afişate.

Afişajul VITEZEI arată viteza maximă şi viteza medie.



1. Buton de sus
2. Buton de jos

#### Afişaj lateral stânga



Afişajul lateral din stânga include:

- Indicatorul de nivel al carburantului
- Indicator 2X4 / 4X4 (dacă există)

Pictogramă	Descriere
	Pictogramă 2x4
	Pictogramă 4X4
	Pictogramă blocare diferenţial frontal Visco-4Lok

#### Afişaj lateral dreapta

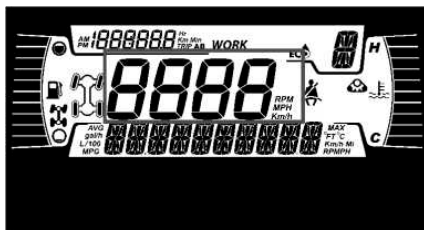


Afişajul lateral din dreapta include:

- Temperatura motorului
- Kit de urmărire activ

Atunci când este instalat un kit de urmărire, un mesaj va apărea pe ecranul inferior.

#### Afişaj central



Afişează viteza vehiculului în km/h sau MPH.

### Afişarea poziţiei transmisiei



Acest afişaj arată poziția treptelor de viteză ale cutiei de viteze:

- P (Parcare)
- R (Marşarier)
- N (Repaus)
- H (Treapta superioară)
- L (Treapta inferioară)
- - (Treaptă invalidă)

### Afişarea MODULUI



Afişajul MODULUI indică modul de funcţionare selectat:

- SPORT
- ECO sau WORK

### Afişaj traseu



Acest afişaj prezintă informații despre traseu:

- Contorizarea distanței cumulate
- Traseu A
- Traseu B
- Contor ore de funcționare vehicul
- Ceas








Utilizați butonul SUPERIOR pentru a modifica informațiile afișate.

Țineți apăsat butonul SUPERIOR pentru a reseta contoarele A/B.



## Lămpi indicatoare

### Lumini de avertizare și indicatoare






Lumini DE AVERTIZARE și indicatoare	
	PORTOCALIU - Defecțiune a vehiculului
	ALBASTRU - fază lungă
	ROȘU - Temperatura motorului este prea mare.
	VERDE - Repaus
	ROȘU - Frâna de mână este cuplată sau sistemul de frânare este defect
	ROȘU - Tensiunea bateriei este prea mică sau există o problemă cu sistemul electric
	ROȘU - Presiune scăzută a uleiului ACTIV în mod normal când motorul este oprit



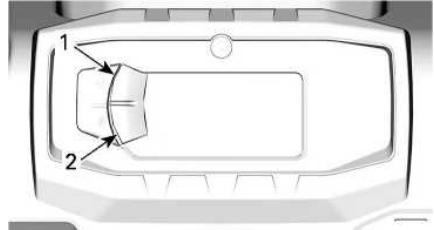
Lumini DE AVERTIZARE și indicatoare	
	PORTOCALIU - Nivel scăzut de combustibil
	PORTOCALIU <b>Pornire:</b> Defecțiune a sistemului de control al emisiilor vehiculului <b>Clipire:</b> Probleme la motor, se activează modul "avarie". Trimiteți imediat vehiculul în service.

### Pictograme și indicatori - Afișaj multifuncțional

Pictograme și indicatoare	
<i>SPORT</i>	– Indică modul SPORT selectat.
<i>UTILITAR</i>	- Indică faptul că este selectat modul UTILITAR.
	– Când este aprins, indică faptul că este necesară o procedură de întreținere. – Consultați distribuitorul autorizat Can-Am Off-road sau o persoană la alegerea dumneavoastră pentru efectuarea lucrărilor de întreținere.
	– Kit de urmărire activ (atunci când este instalat).
	- Semnalizează blocarea diferențialului față - Visco-4Lok este activat. Când această opțiune este disponibilă.

## Setări

Butoanele de navigare prin meniuri sunt situate în partea stângă a ecranului LCD.



### TIPIC

1. Buton de sus
2. Buton de jos

### Configurare

Cu ajutorul butonului INFERIOR, selectați **SETĂRI** și mențineți apăsat pentru a intra în meniul de setări.

### Mod limitator de viteză

#### Dacă este disponibil

Modul limitator de viteză permite utilizatorului să seteze viteza maximă dorită.

Acest lucru este util atunci când se conduce în zone cu viteză limitată.

Utilizatorul trebuie să mențină accelerația apăsată pentru a menține viteza de deplasare.

Odată ce viteza maximă este setată, utilizatorul poate varia între viteza inițială și cea setată cu ajutorul pedalei de accelerație.

Viteza setată va fi depășită atunci când accelerația este apăsată la maximum; în acel moment, limitatorul de viteză va fi dezactivat temporar (pictograma va clipi) până când viteza vehiculului va fi sub sau egală cu cea stabilită de limitator.


Pe măsură ce vă deplasați cu o viteză constantă, păstrați-vă nivelul de atenție ridicat pentru a păstra controlul asupra situației.

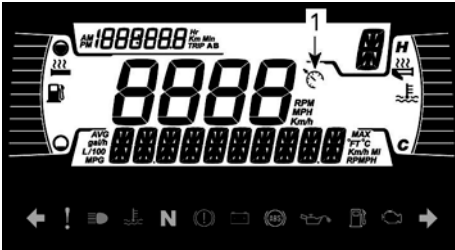
Încetinirea se face prin eliberarea pedalei de accelerație.

**Activarea modului limitator de viteză**

1. Apăsați comutatorul indicatorului pentru a trece la meniul SETĂRI.
2. Selectați LIMITA DE VITEZĂ, apoi veți avea posibilitatea de a alege:

Selectarea unității	Informații afișate
Metric (km/h)	- - - (Nelimitat) - De la 30 km/h la 100 km/h în trepte de 10 km/h.
Imperial (MPH)	- - - (Nelimitat) - De la 20 MPH la 65 MPH în trepte de 5 MPH.

Indicatorul limitatorului de viteză  se va aprinde.



1. Indicator limitator de viteză
3. Țineți apăsat butonul Meniu pentru a confirma limita de viteză selectată.

Activarea modului de funcționare a limitatorului de viteză limitează doar viteza maximă accesibilă la apăsarea accelerației.

Pentru a menține viteza de deplasare, accelerația trebuie ținută apăsată.

Viteza poate fi modificată de la ralanti până la viteza setată cu ajutorul accelerației, odată ce funcția de limitare a vitezei este activată.

**Dezactivarea modului limitator de viteză**

1. Pentru a dezactiva modul de limitare a vitezei, în SETĂRI, selectați LIMITARE VITEZĂ și apoi selectați limita - (nelimitată).

**Resetare întreținere**

Pentru a reseta mesajul de întreținere, consultați *Resetarea mesajului: Întreținere necesară* în secțiunea *Proceduri de întreținere*.

**NOTĂ:** Disponibil numai atunci când este necesară întreținerea (după fiecare 100 de ore de funcționare a motorului).

**Coduri de eroare**

Disponibil numai atunci când este activat cel puțin un cod.

Utilizând butonul INFERIOR, selectați **CODURI** și țineți apăsat pentru a vedea codurile de avarie active.

Codurile de eroare vor fi derulate pe afișajul inferior.

**Resetare statistici**

Utilizând butonul INFERIOR, selectați **RESETARE STATISTICI** și mențineți apăsat pentru a reseta.

**Selectarea unității**

Acest indicator multifuncțional este setat din fabrică în unități imperiale, dar este posibil să fie schimbat în unități metrice.

Utilizând butonul INFERIOR, selectați **UNITĂȚI** și țineți apăsat butonul pentru a schimba unitățile.

**Setarea ceasului**

Toate acțiunile următoare trebuie efectuate utilizând butonul INFERIOR.

1. Selectați **CLOCK (CEAS)** și mențineți apăsat pentru a regla ceasul.
2. Apăsați butonul pentru a selecta afișarea ceasului.
3. Apăsați și mențineți apăsat butonul timp de 1 secundă.

4. Apăsați butonul pentru a selecta ora 12:00 PM sau ora 24:00.
5. Apăsați și mențineți apăsat butonul pentru a confirma selectarea.
6. Apăsați butonul pentru a schimba ora (orele clipește).
7. Apăsați și mențineți apăsat butonul pentru a confirma selectarea orelor.
8. Apăsați butonul pentru a comuta la minute (minutele clipește).
9. Apăsați și mențineți apăsat butonul pentru a confirma selectarea minutelor.

#### **Setarea limbii**

Limba de afișare a indicatorului poate fi modificată.

Consultați un distribuitor autorizat Can-Am Off-road pentru disponibilitatea limbii și pentru a configura indicatorul în funcție de preferințele dumneavoastră.

#### **Setarea luminozității**

Luminozitatea afișajului LCD poate fi reglată.

Utilizând butonul INFERIOR, selectați **LUMINOZITATE** și țineți apăsat butonul pentru a schimba luminozitatea.

Utilizând butonul de INFERIOR, reglați luminozitatea, apoi apăsați și mențineți apăsat butonul pentru a confirma selecția.

# AFIŞAJ DIGITAL DE 7,6”

## Funcții de bază

Descriere afișaj multifuncțional

### ⚠ ATENȚIE

Nu reglați afișajul în timpul mersului, puteți pierde controlul.

### Afișaj inferior



Poate afișa următoarele:

- RPM
- Statistici privind viteza
- Temperatura motorului
- Tensiune baterie
- Setări
- Mesaje

Afișajul STATISTICA VITEZEI arată viteza maximă și cea medie.

### Afișaj lateral stânga



Afișajul lateral din stânga include:

- Indicatorul de nivel al carburantului
- Turometru (A- B)
- Kilometraj
- Contor ore de funcționare vehicul
- Indicator DPS

### Afișaj lateral dreapta



Afișajul lateral din dreapta include:

- Temperatura motorului
- Ceas
- Indicator viteză

Indicatorul de viteză din acest afișaj este activat atunci când afișajul central afișează alte informații decât viteza. În caz contrar, acesta este gol.

### Afișaj central



Poate afișa următoarele:

- RPM
- Viteza vehiculului

### Afișarea poziției transmisiei



Acest afișaj arată poziția treptelor de viteză ale cutiei de viteze:

- P (Parcare)
- R (Marșarier)
- N (Repaus)
- H (Treapta superioară)
- L (Treapta inferioară)
- - (Treaptă invalidă)

## Afișarea MODULUI



## Indicații ale afișajului MOD

Modele	Disponibil Moduri selectate
X xc	- SPORT - ECO
Toate celelalte modele	- SPORT - UTILITAR

La modelele echipate cu un control electronic al accelerației, utilizați acest comutator pentru a schimba între moduri.

**MODELELE CU CONTROL ELECTRONIC AL ACCELERAȚIEI (ETC.)**

## 1. Comutatorul modurilor de conducere

La activare și dezactivare, pe afișajul inferior se va afișa un mesaj referitor la modul selectat, după cum urmează:

Modul de conducere	Mesaj de activare	Mesaj de dezactivare
Sport	Sport	Sport OPRIT (OFF)
Profesională	Profesională	Mod utilitar OPRIT (OFF)

ECO	ECO	ECO OPRIT
-----	-----	-----------

## Afișaj dreapta mijloc



Afișajul din dreapta sus indică modul de conducere selectat:

- 2X4
- 4x4
- Kit de urmărire activ
- Blocare diferențial frontal (Visco-4Lok)

Pictogramă	Descriere
	Pictogramă 2x4
	Pictogramă 4X4
	Pictograma kitului de urmărire
	Blocare diferențial față

## Afișaj stânga mijloc












Afișajul din stânga mijloc include:

- Avertisment de întreținere
- Limitator de viteză





## Lămpi indicatoare

## Lumini de avertizare și indicatoare



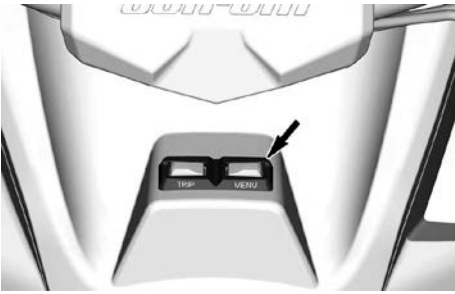
Lumini DE AVERTIZARE și indicatoare	
	PORTOCALIU - Defecțiune a vehiculului
	ALBASTRU - fază lungă
	ROȘU - Temperatura motorului este prea mare.
	VERDE - Repaus
	ROȘU - Frâna de mână este cuplată sau sistemul de frânare este defect
	ROȘU - Tensiunea bateriei este prea mică sau există o problemă cu sistemul electric
	ROȘU - Presiune scăzută a uleiului ACTIV în mod normal când motorul este oprit
	PORTOCALIU - Nivel scăzut de combustibil
	PORTOCALIU <b>Pornire:</b> Defecțiune a sistemului de control al emisiilor vehiculului <b>Clipire:</b> Probleme la motor, se activează modul "avarie". Trimiteți imediat vehiculul în service.

## Pictograme și indicatori - Afișaj multifuncțional

Pictograme și indicatoare	
<i>SPORT</i>	– Indică faptul că Este selectat modul SPORT.
	– Indică modul ECO selectat. <b>Modele X xc</b>
<i>UTILITAR</i>	- Indică faptul că este selectat modul UTILITAR. Modele <b>XT-P și Limited</b>
	– Când este aprins, indică faptul că este necesară o procedură de întreținere. – Consultați distribuitorul autorizat Can-Am Off-road sau o persoană la alegerea dumneavoastră pentru efectuarea lucrărilor de întreținere.
	– Kit de urmărire activ (atunci când este instalat).
	- Semnalizează blocarea diferențialului față - Visco-4Lok este activat. Când această opțiune este disponibilă.

## Setări

Butoanele de navigare prin meniuri sunt situate sub ghidon, pe consolă.



### Configurare

Cu ajutorul butonului MENU, selectați **SETĂRI** și mențineți apăsat pentru a intra în meniul de setări.

### Resetare întreținere

Pentru a reseta mesajul de întreținere, consultați *Resetarea mesajului: Întreținere necesară* în secțiunea *Proceduri de întreținere*.

**NOTĂ:** Disponibil numai atunci când este necesară întreținerea (după fiecare 100 de ore de funcționare a motorului).

### Coduri de eroare

Disponibil numai atunci când este activat cel puțin un cod.

Utilizând butonul de MENU, selectați **CODURI** și țineți apăsat pentru a vedea codurile de eroare active.

Codurile de eroare vor fi derulate pe afișajul inferior.

### Viteza rot/min (RPM)

Afișarea vitezei și a turației poate fi schimbată.

Utilizând butonul de MENU, selectați **VITEZA/RPM** și țineți apăsat pentru a schimba afișarea vitezei și turației.

### Selectarea unității

Acest indicator multifuncțional este setat din fabrică în unități imperiale, dar este posibil să fie schimbat în unități metrice.

Utilizând butonul de MENU, selectați **UNITĂȚI** și țineți apăsat butonul pentru a schimba unitățile.

### Mod limitator de viteză

#### Dacă este disponibil

Modul limitator de viteză permite utilizatorului să seteze viteza maximă dorită.

Acest lucru este util atunci când se conduce în zone cu viteză limitată.

Utilizatorul trebuie să mențină accelerația apăsată pentru a menține viteza de deplasare.

Odată ce viteza maximă este setată, utilizatorul poate varia între viteza inițială și cea setată cu ajutorul pedalei de accelerație.

Viteza setată va fi depășită atunci când accelerația este apăsată la maximum; în acel moment, limitatorul de viteză va fi dezactivat temporar (pictograma va clipi) până când viteza vehiculului va fi sub sau egală cu cea stabilită de limitator.


Pe măsură ce vă deplasați cu o viteză constantă, păstrați-vă nivelul de atenție ridicat pentru a păstra controlul asupra situației.

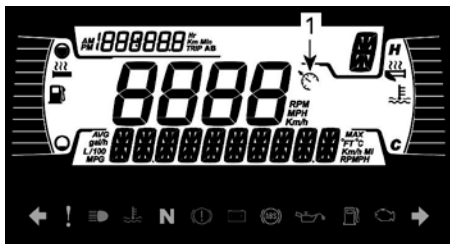
Încetinirea se face prin eliberarea pedalei de accelerație.

#### Activarea modului limitator de viteză

1. Apăsați comutatorul indicatorului pentru a trece la meniul SETĂRI.
2. Selectați LIMITA DE VITEZĂ, apoi veți avea posibilitatea de a alege:

Selectarea unităţii	Informaţii afişate
Metric (km/h)	<ul style="list-style-type: none"> <li>- -- (Nelimitat)</li> <li>- De la 30 km/h la 100 km/h în trepte de 10 km/h.</li> </ul>
Imperial (MPH)	<ul style="list-style-type: none"> <li>- -- (Nelimitat)</li> <li>- De la 20 MPH la 65 MPH în trepte de 5 MPH.</li> </ul>

Indicatorul limitatorului de viteză  se va aprinde.



#### 1. Indicator limitator de viteză

3. Țineți apăsat butonul Meniu pentru a confirma limita de viteză selectată.

Activarea modului de funcționare a limitatorului de viteză limitează doar viteza maximă accesibilă la apăsarea accelerației.

Pentru a menține viteza de deplasare, accelerația trebuie ținută apăsată.

Viteza poate fi modificată de la ralanti până la viteza setată cu ajutorul accelerației, odată ce funcția de limitare a vitezei este activată.

#### Dezactivarea modului limitator de viteză

1. Pentru a dezactiva modul de limitare a vitezei, în SETĂRI, selectați LIMITARE VITEZĂ și apoi selectați limita - (nelimitată).

#### Resetare statistici

Utilizând butonul de MENU, selectați **RESETARE STATISTICI** și mențineți apăsat pentru a reseta.

#### Setarea ceasului

Toate acțiunile următoare trebuie efectuate utilizând butonul de MENU.

1. Selectați **CEAS** și țineți apăsat pentru a schimba ora.
2. Apăsați butonul pentru a selecta afișarea ceasului.
3. Apăsați și mențineți apăsat butonul timp de 1 secundă.
4. Apăsați butonul pentru a selecta ora 12:00 PM sau ora 24:00.
5. Apăsați și mențineți apăsat butonul sau butonul OK pentru a confirma selecția.
6. Apăsați butonul pentru a schimba ora (orele clipesc).
7. Apăsați și mențineți apăsat butonul sau butonul OK pentru a confirma selectarea orei
8. Apăsați butonul pentru a comuta la minute (minutele clipesc).
9. Apăsați și mențineți apăsat butonul pentru a confirma selectarea minutelor.

#### Setarea luminozității

Luminozitatea afișajului LCD poate fi reglată.

Utilizând butonul de MENU, selectați **LUMINOZITATE** și mențineți apăsat butonul de MENU pentru a selecta setarea de luminozitate.

Utilizând butonul de MENU, reglați luminozitatea, apoi apăsați și mențineți apăsat butonul de MENU pentru a confirma selecția.

#### Setarea limbii

Limba de afișare a indicatorului poate fi modificată.

Consultați un distribuitor autorizat Can-Am Off-road pentru disponibilitatea limbii și pentru a configura indicatorul în funcție de preferințele dumneavoastră.



### **Moduri DPS**

Afişajul inferior poate arăta care mod DPS este activ.

Consultați secțiunea *Personalizare*.

## COMBUSTIBIL

În timp ce citiți acest manual de utilizare, rețineți:

### ATENȚIE

Indică un pericol potențial care, dacă nu este evitat, poate duce la vătămări corporale grave sau la deces.

## CERINȚE PRIVIND COMBUSTIBILUL

### NOTIFICARE

**Utilizați întotdeauna benzină proaspătă. Benzina se va oxida; rezultatul va fi pierderea cifrei octanice, a compușilor volatili și formarea de depozite de gumă și lac care pot deteriora sistemul de alimentare.**

Amestecul de alcool pentru carburanți variază în funcție de țară și regiune. Vehiculul dumneavoastră a fost proiectat pentru a funcționa cu ajutorul carburanților recomandați, însă trebuie să țineți cont de următoarele:

- Utilizarea combustibilului care conține alcool peste procentul specificat de reglementările oficiale nu este recomandată și poate cauza următoarele probleme la componentele sistemului de alimentare:
  - Dificultăți de pornire și funcționare.
  - Deteriorarea pieselor din cauciuc sau plastic.
  - Coroziunea pieselor metalice.
  - Deteriorarea pieselor interne ale motorului.
- Verificați frecvent prezența scurgerilor de combustibil sau a altor anomalii ale sistemului de alimentare dacă bănuiți că prezența alcoolului în benzină depășește reglementările guvernamentale în vigoare.
- Combustibilii cu amestec de alcool atrag și rețin umezeala, ceea ce poate duce la o separare a benzinei în faze și poate duce la

probleme de funcționare sau la deteriorarea motorului.

### Combustibil recomandat

Carburantul trebuie să aibă următoarele cerințe minime privind cifra octanică:

Motoare 1000R	Carburant Premium fără plumb cu o cifră octanică AKI (R+M)/2 de 91 sau o cifră octanică RON de 95
Toate celelalte motoare	Carburant obișnuit fără plumb cu o cifră octanică AKI (R+M)/2 de 87 sau o cifră octanică RON de 91

Utilizați combustibil fără plumb care conține MAXIMUM 10% etanol.

**E10**

### NOTIFICARE

**Nu încercați niciodată să utilizați alți combustibili. La utilizarea unui combustibil necorespunzător se pot produce deteriorări ale motorului sau ale sistemului de alimentare.**

### NOTIFICARE

**NU utilizați combustibil de la pompele de combustibil etichetate E85.**

Utilizarea combustibilului etichetat E15 este interzisă de reglementările EPA din SUA.

## Procedura de alimentare a vehiculului

### ⚠ ATENȚIE

- Combustibilul este inflamabil și exploziv în anumite condiții.
- Nu utilizați niciodată o flacăra deschisă pentru a verifica nivelul de combustibil.
- Nu fumați niciodată și nu lăsați flăcări sau scânteii în apropiere.
- Acționați întotdeauna într-o zonă bine ventilată.
- Vehiculul trebuie să se afle pe o suprafață plană pentru realimentare.

1. Opriți motorul.

### ⚠ ATENȚIE

**Opriți întotdeauna motorul înainte de alimentare.**

2. Solicitați șoferului și/sau pasagerului să coboare din vehicul.

### ⚠ ATENȚIE

**Nu permiteți nimănui să rămână în vehicul în timpul alimentării. În cazul în care se produce un incendiu sau o explozie în timpul alimentării cu combustibil, un ocupant al vehiculului ar putea fi în imposibilitatea de a părăsi rapid zona.**

3. Deșurubați încet bușonul rezervorului de combustibil în sens invers acelor de ceasornic pentru a-l scoate.



1. Bușon rezervor de combustibil

### ⚠ ATENȚIE

**În cazul în care se observă o presiune diferențială (se aude un sunet de fluierat când se slăbește bușonul rezervorului de combustibil), solicitați verificarea și/sau repararea vehiculului înainte de utilizarea acestuia.**

4. Introduceți duza în tubul de umplere.
5. Turnați combustibilul încet, astfel încât aerul să poată ieși din rezervor și să împiedice revărsarea combustibilului. Aveți grijă să nu răsturnați combustibilul.
6. Opriți alimentarea atunci când combustibilul ajunge la fundul tubului de umplere. **Nu umpleți în exces.**

### ⚠ ATENȚIE

**Nu umpleți niciodată rezervorul de combustibil înainte de a plasa vehiculul într-o zonă caldă. Pe măsură ce temperatura crește, combustibilul se dilată și se poate revărsa.**

7. Strângeți complet bușonul rezervorului de combustibil în sensul acelor de ceasornic.

### ⚠ ATENȚIE

**Ștergeți întotdeauna eventualele scurgeri de combustibil de pe vehicul.**

## PERIOADA DE RODAJ

În timp ce citiți acest manual de utilizare, rețineți:

### ATENȚIE

Indică un pericol potențial care, dacă nu este evitat, poate duce la vătămări corporale grave sau la deces.

## Funcționarea în timpul rodajului

Este necesară o perioadă de 10 ore de rodaj sau de 300 km (200 mi) pentru vehicul.

### **Motor**

În timpul perioadei de rodaj:

- Evitați să acționați cu accelerația la maximum.
- Evitați să apăsați maneta de accelerație mai mult de 3/4 din cursă.
- Evitați accelerările prelungite.
- Evitați vitezele de croazieră prelungite.
- Evitați supraîncălzirea motorului.

Cu toate acestea, accelerările scurte și variațiile de viteză contribuie la efectuarea unui rodaj bun.

### **Frâne**

### ATENȚIE

**Frânele noi nu vor funcționa la eficiență maximă până când nu sunt complet rodate. Randamentul frânării poate fi redus, așa că trebuie să fiți foarte prudent.**

**Aplicați o forță de frânare moderată pentru primele 40 până la 50 de frânări.**

### **Curea**

O curea nouă necesită o perioadă de rodaj de 50 km (30 mi).

În timpul perioadei de rodaj:

- Evitați accelerările și decelerările bruște.
- Evitați tractarea unei încărcături.
- Evitați deplasarea cu viteză mare.

## PROCEDURI DE BAZĂ

În timp ce citiți acest manual de utilizare, rețineți:

### ATENȚIE

Indică un pericol potențial care, dacă nu este evitat, poate duce la vătămări corporale grave sau la deces.

### Activarea sistemului electric

Apăsați și eliberați butonul de PORNIRE pentru mai puțin de o jumătate de secundă și sistemul electric va porni:

- Timp de 30 de secunde, **fără** a acționa niciun echipament:
  - Dacă cheia D.E.S.S. nu este instalată sau cheia de contact este în poziția oprit (OFF), **sau**
  - Cu comutatorul de oprire a motorului în poziția STOP
- Timp de 10 minute, la pornirea echipamentului:
  - Cu cheia D.E.S.S. instalată sau cheia de contact în poziția ON, **ȘI**
  - Cu comutatorul de oprire a motorului setat în poziția FUNCȚIONARE (RUN).

Sistemul electric se va opri după 30 de secunde dacă cheia D.E.S.S. sau cheia de contact sunt scoase **sau** comutatorul de oprire a motorului este setat în poziția STOP.

### NOTIFICARE

**Pornirea sistemului electric în mod repetat sau utilizarea echipamentelor electrice va descărca bateria și este posibil să nu puteți porni motorul.**

### Pornirea motorului

Maneta schimbătorului de viteze trebuie să fie în poziția de STAȚIONARE sau NEUTRĂ.

#### NOTĂ:

Pentru confortul dumneavoastră, un mod de anulare permite pornirea motorului cu maneta schimbătorului de viteze în orice poziție. Apăsați și mențineți apăsată maneta de frână

sau pedala de frână în timp ce apăsați butonul de pornire a motorului.

În funcție de modelul dumneavoastră:

- Inserați cheia RF D.E.S.S.S. în locașul D.E.S.S.

S.S., sau

- Introduceți cheia în contact și rotiți-o în poziția ON/PORNIRE.

Așezați comutatorul de oprire a motorului în poziția RUN (FUNCȚIONARE).

Apăsați butonul de pornire a motorului și țineți-l apăsat până când motorul pornește.

Eliberați butonul de pornire a motorului imediat după pornirea motorului.

### NOTIFICARE

**Dacă motorul nu pornește după câteva secunde, nu țineți apăsată poziția de pornire mai mult de 10 secunde. Consultați *Depanare*.**

### Oprirea motorului

### ATENȚIE

**Evitați oprirea vehiculului:**

- Evitați parcare pe o pantă abruptă, deoarece vehiculul se poate deplasa.
- Într-o zonă în care părțile fierbinți ale vehiculului pot declanșa un incendiu.

### ATENȚIE

**Acționați întotdeauna frâna de staționare atunci când opriți vehiculul.**

1. Selectați cel mai plat teren disponibil.
2. Opriți complet vehiculul.
3. Acționați frâna de staționare.
4. Folosiți comutatorul de oprire a motorului vehiculului pentru a opri vehiculul.
5. În funcție de vehiculul dumneavoastră:
  - Scoateți cheia D.E.S.S. din locașul D.E.S.S. sau
  - Așezați cheia de contact în poziția OPRIT, apoi scoateți-o din comutatorul de contact.
6. Când parcați pe o pantă abruptă sau dacă vehiculul transportă marfă, blocați roțile folosind pene de blocare a roților. Dacă nu sunt disponibile, utilizați pietre sau cărămizi.

### Acționarea frânei pentru parcare

Acționarea frânei de parcare este combinația dintre următoarele 2 acțiuni.

1. După oprirea completă a vehiculului, mutați maneta schimbătorului de viteze în poziția de PARCARE ȘI...
2. Cuplați maneta de blocare a frânei, consultați *Maneta de blocare a frânei* din *Comenzile de bază*.

#### NOTĂ:

Când parcați pe o pantă abruptă sau dacă vehiculul transportă marfă, blocați roțile folosind pene de blocare a roților. Dacă nu sunt disponibile, utilizați pietre sau cărămizi.

### Schimbarea selecției treptelor de viteză

Acționați frânele și imobilizați vehiculul, apoi selectați poziția dorită a manetei de schimbare a vitezelor.

Eliberați frânele.

cuplarea transmisiei variabile continue (CVT).

Dimpotrivă, atunci când maneta de accelerație este eliberată, turația motorului scade.

#### NOTIFICARE

**Când schimbați treapta de viteză, opriți întotdeauna complet vehiculul și acționați frânele înainte de a schimba treapta. Cutia de viteze se poate deteriora.**

Apăsați treptat maneta de accelerație pentru a crește turația motorului și a angaja astfel transmisia variabilă continuă (CVT).

În sens contrar, atunci când maneta de accelerație este eliberată, turația motorului scade.

## PROCEDURI SPECIALE

### Motor inundat cu combustibil

În cazul în care motorul nu pornește și este inundat cu combustibil, acest mod special poate fi activat pentru a împiedica injecția de combustibil și pentru a întrerupe aprinderea în timpul pornirii. Procedați după cum urmează:

1. Poziționați maneta schimbătorului de viteze în poziția de parcare.
2. Instalați cheia în locașul D.E.S.S. sau rotiți cheia de contact în poziția PORNIRE.
3. Apăsăți complet și ȚINEȚI apăsată maneta de accelerație.
4. Apăsăți butonul START timp de 20 de secunde.
5. Eliberați maneta de accelerație.
6. Apăsăți din nou butonul de PORNIRE pentru a permite pornirea.

Dacă motorul nu pornește

1. Deconectați conectorul electric al injectorului
2. Curățați zona capacelor bujiilor, apoi scoateți-le.
3. Îndepărtați bujiile.
4. Porniți motorul de mai multe ori.
5. Instalați bujii noi, dacă este posibil, sau curățați și uscați bujiile.
6. Porniți motorul așa cum s-a explicat mai sus.

Dacă motorul continuă să se inunde, adresați-vă unui distribuitor autorizat Can-Am Off-Road.

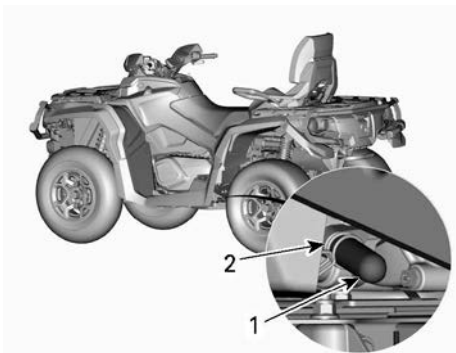
#### NOTIFICARE

**Verificați dacă nu există combustibil în uleiul de motor. Dacă da, înlocuiți uleiul de motor.**

### Apă în CVT

Dopul de golire CVT este amplasat pe partea din spate a capacului CVT. Este accesibil de la aripa stânga spate.

Inspectați dopul de golire CVT pentru a valida prezența apei.



1. Dop de golire
2. Clemă cu arc

#### NOTIFICARE

**Dacă există apă în CVT, aceasta poate duce la alunecarea curelei. Motorul va accelera, dar vehiculul va rămâne nemiscat.**

Dacă există apă, scoateți dopul de golire CVT pentru a elimina apa.

Reinstalați dopul de golire și fixați-l cu ajutorul clemei cu arc.

#### NOTĂ:

Asigurați-vă că furtunul este introdus corect pe niplul capacului CVT.

#### NOTIFICARE

**Mergeți la un distribuitor autorizat Can-Am Off-road pentru a face inspecția și curățarea CVT.**

### Apă în carcasa filtrului de aer

Îndepărtați panoul lateral stânga.

Inspectați rezervorul de scurgere de sub carcasa filtrului de aer pentru a valida dacă este prezentă apă.

Dacă există apă, apăsați clema și scoateți rezervorul pentru a scurge apa din carcasa filtrului de aer.

În cazul în care este îndeplinită una dintre următoarele condiții, aduceți vehiculul la cel mai apropiat distribuitor autorizat Can-Am Off-road pentru a efectua reparația vehiculului:

- Dacă în carcasa filtrului de aer se găsesc mai mult de 50 ml (2 fl oz (SUA)) de apă (aproximativ 5 rezervoare de scurgere).
- Dacă există depuneri în rezervorul de scurgere.

În acest caz, vehiculul trebuie să fie inspectat pentru:

- Aerisiri
- Curățarea filtrului de aer CVT
- Curățarea CVT
- Înlocuirea ventilatorului rezervorului de combustibil
- Inspecția și înlocuirea lubrifiantului, după caz (motor, cutie de viteze și transmisie finală spate).

### NOTIFICARE

**Neefectuarea reviziei vehiculului poate duce la deteriorarea permanentă a următoarelor componente, dar nu numai:**

- Motorul și cutia de viteze
- Pompă de combustibil
- CVT
- Diferențial față
- Transmisie finală spate

### Vehiculul este răsturnat

Atunci când vehiculul este răsturnat sau rămâne înclinat pe o parte, puneți vehiculul înapoi pe roți.

Verificați dacă vehiculul prezintă daune.

### ATENȚIE

**Nu folosiți niciodată vehiculul dacă este deteriorat.**

**Consultați un distribuitor autorizat Can-Am Off-Road.**

Dacă vehiculul nu este deteriorat, consultați *Proceduri de întreținere* și inspectați următoarele.

- Inspectați carcasa filtrului de aer pentru a verifica dacă există acumulare de ulei, dacă există ulei, curățați filtrul de aer și carcasa filtrului de aer.

- Verificați nivelul uleiului de motor și reumpleți, dacă este necesar.
- Verificați nivelul lichidului de răcire a motorului și reumpleți dacă este necesar.
- Verificați nivelul uleiului din cutia de viteze și reumpleți dacă este necesar.
- Verificați nivelul de ulei al transmisiei finale spate și reumpleți dacă este necesar.
- Pornirea motorului. Dacă indicatorul luminos al presiunii uleiului rămâne aprins, opriți imediat motorul. Consultați un distribuitor autorizat Can-Am Off-Road.

Oricâte ori vehiculul este răsturnat, acesta trebuie să fie inspectat de un distribuitor autorizat Can-Am Off-road.

### Vehiculul este scufundat în apă

În cazul în care vehiculul este scufundat, opriți imediat motorul.

Nu utilizați niciun echipament electric, inclusiv trolitul.

Va fi necesar să duceți vehiculul la un distribuitor autorizat Can-Am Off-road cât mai repede posibil. **NU ÎNCERCAȚI NICIODATĂ SĂ PORNIIȚI MOTORUL!**

### NOTIFICARE

**Scufundarea vehiculului poate provoca daune grave dacă nu se respectă procedura corectă de repornire.**

Imediat ce vehiculul este scos din apă, efectuați următoarele:

- Goliți carcasa filtrului de aer, consultați *Apă în carcasa filtrului de aer*.
- Scurgeți CVT, consultați *Apa în CVT*.

### NOTIFICARE

**Vehiculul trebuie întreținut cât mai curând posibil de către un distribuitor autorizat Can-Am Off-Road.**



## PERSONALIZARE

În timp ce citiți acest manual de utilizare, rețineți:

### ⚠ ATENȚIE

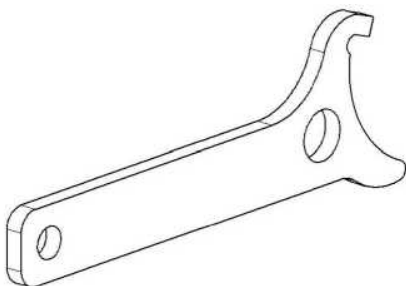
Indică un pericol potențial care, dacă nu este evitat, poate duce la vătămări corporale grave sau la deces.

### ⚠ ATENȚIE

Reglarea suspensiei ar putea afecta manipularea vehiculului.  
Luați-vă întotdeauna timp pentru a vă familiariza cu funcționarea autovehiculului după efectuarea oricărei reglări a suspensiei.

În continuare sunt prezentate instrucțiuni pentru reglarea fină a suspensiei.

Utilizați un instrument de reglare a suspensiei furnizat în trusa de scule.



### Reglarea suspensiei – Setări din fabrică


Reglarea suspensiei și încărcarea pot avea un efect asupra manevrabilității și confortului vehiculului dumneavoastră.


Alegerea reglajelor suspensiei variază în funcție de greutatea șoferului, de preferințele personale, de viteza de rulare și de starea drumului.


#### NOTĂ:


Setările din fabrică sunt adecvate pentru aproape toate condițiile. Luați în considerare faptul că o creștere a gărzii la sol poate afecta manevrabilitatea vehiculului.


## Suspensie față

Pretensionarea arcului		
 <i>A = DISTANȚA DE PRETENSIONAREA A ARCULUI</i>	Limitată	45 mm (1,78 in)
	XT-P, X xc	42,6 mm (1,7 in)
	Alte modele	Poziția camei 3


Amortizare la compresie		
	Limited XT-P	Poziția 2


Amortizare la compresie - viteză mică		
	X xc	2,25 turație în sens invers de la oprire completă


Amortizare la compresie - viteză mare		
	X xc	2,25 turație în sens invers de la oprire completă


Amortizare de recul		
	X xc	12 clicuri în sens invers de la oprire completă


## Suspensie spate

Pretensionarea arcului		
 <b>A = DISTANȚA DE PRETENSIONAREA A ARCULUI</b>	Limitată	100 mm (4 inchi)
	XT-P	108 mm (4,3 in)
	X xc	106 mm (4,2 in)
	Alte modele	Poziția camei 3


Amortizare la compresie		
	Limited XT-P	Poziția 2

Amortizare la compresie - viteză mică		
	X xc	2,25 turație în sens invers de la oprire completă

Amortizare la compresie - viteză mare		
	X xc	2,25 turație în sens invers de la oprire completă

Amortizare de recul		
	X xc	12 clicuri în sens invers de la oprire completă

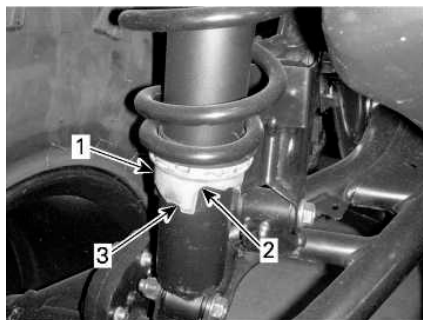
## Ajustarea pretensionării arcului

 <b>ATENȚIE</b>
<b>Reglarea amortizoarelor stânga și dreapta la suspenția față sau spate trebuie să fie întotdeauna setată în aceeași poziție. Nu reglați niciodată doar un singur amortizor. Reglarea neuniformă poate cauza o manevrabilitate deficitară și pierderea stabilității, ceea ce ar putea duce la accident.</b>

Micșorați arcurile pentru o rulare mai fermă și condiții dificile.

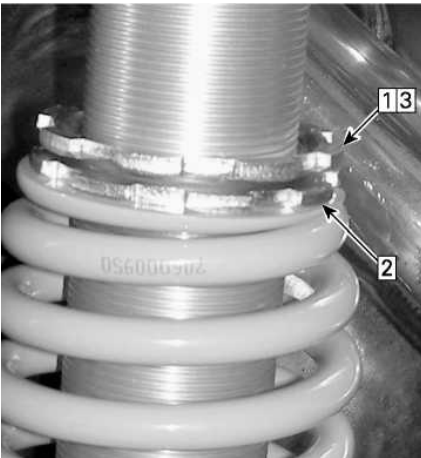
Prelungați arcurile pentru o deplasare mai flexibilă și condiții mai netede.

Reglați pretensionarea arcului rotind cama de reglare sau inelul de reglare.



### **NORMAL – AMORTIZOR CU CAMĂ DE REGLAJ**

1. Camă de reglare
2. Reglare mai ușoară
3. Reglarea mai fermă



**NORMAL - AMORTIZOR CU REGLAJ FILETAT**

1. Slăbiți inelul de blocare superior
2. Rotiți inelul de reglare în mod corespunzător
3. Strângeți inelul de blocare superior

**Reglaje pentru amortizarea șocurilor**

Amortizarea de compresie controlează modul în care reacționează amortizorul în timpul deplasării.

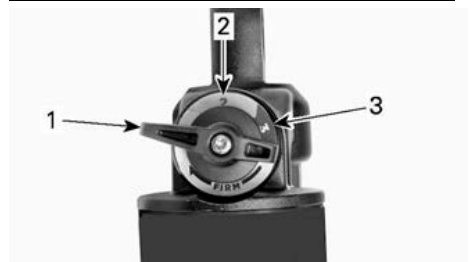
Dispozitivul de reglare este amplasat în partea superioară a corpului amortizorului sau în partea superioară a rezervorului extern.

Rotiți dispozitivul de reglare în sensul acelor de ceasornic pentru a crește acțiunea de amortizare a șocurilor (mai rigid).

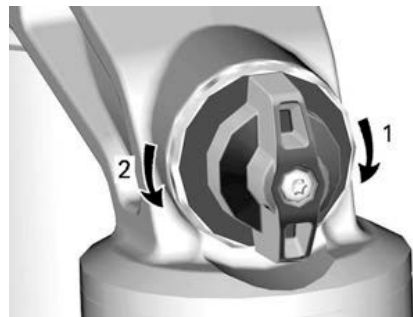
Rotiți dispozitivul de reglare în sens invers acelor de ceasornic pentru a reduce acțiunea de amortizare a șocurilor (mai moale).

Acțiune	Rezultat
Creșterea forței de amortizare la compresie	Amortizare de compresie mai fermă
Scăderea forței de amortizare la compresie	Amortizare de compresie mai moale

Poziție	Setare	Rezultat la denivelări mari
1	Moale	Amortizare de compresie mai moale
2	Mediu (din fabrică)	Amortizare la compresie medie
3	Tare	Amortizare de compresie mai fermă



1. Poziția 1
2. Poziția 2
3. Poziția 3



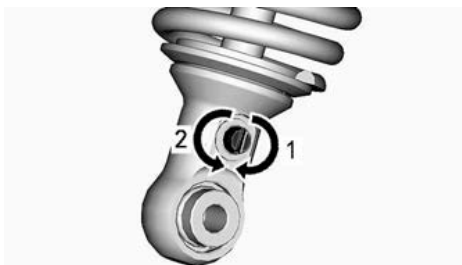
**AMORTIZARE LA COMPRESIE**

1. Crește amortizarea (mai rigidă)
2. Reduce amortizarea (mai moale)

**Amortizare șoc de recul**

Amortizarea de recul controlează modul în care amortizorul reține cursa de extensie.

**⚠ ATENȚIE**  
**Asigurați-vă că setarea amortizorului de compresie este aceeași pe ambele părți.**



### AMORTIZARE DE RECUL - PARTEA INFERIOARĂ A AMORTIZORULUI

1. **Creștere** (mai ferm)
2. **Reduce** amortizarea (mai moale)

## Reglarea nivelului de asistență a servodirecției dinamice (DPS) (modele cu DPS)

Modul DPS nu poate fi modificat dacă maneta de transmisie este setată în MARȘARIER.

Sistemul de servodirecție dinamică (DPS) cu trei moduri oferă șoferului o asistență ușoară la conducere. Nivelul de asistență se va adapta automat în funcție de viteza vehiculului și de comanda șoferului, pentru a oferi o capacitate maximă pentru direcție la viteze mai mici, unde sarcina este în mod normal mai mare. Pe măsură ce viteza crește, asistența este redusă progresiv pentru a păstra senzația și precizia maximă a direcției pentru șofer.

Puteți alege între trei moduri de asistență: Minim, Mediu și Maxim. Fiecare mod va continua să se adapteze în mod automat la viteza vehiculului și la comanda conducătorului, astfel încât nu este necesar să fie schimbate în timpul mersului. Aceste moduri sunt utilizate pentru a seta nivelul de asistență în funcție de preferințele fiecărui șofer.

Următoarele moduri DPS sunt presetate în vehicul.

<b>MOD DPS</b>
----------------

DPS MAX.	Asistență maximă la virare
DPS MED.	Asistență medie la virare
DPS MIN.	Asistență minimă la virare

Modele echipate cu un diferențial frontal Visco-4Lock
---

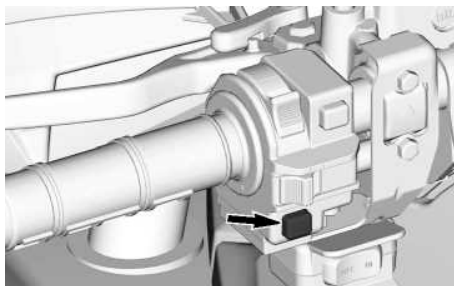
Atunci când este selectat modul 4WDLock, o setare specială este selectată automat pentru a oferi un ajutor optim.

Nu este posibilă modificarea setării DPS în timp ce este selectat modul 4WDLock.

Pentru a schimba modul DPS folosind comutatorul multifuncțional, motorul trebuie să fie în funcțiune. Activarea sistemului electric nu este suficientă pentru a efectua această procedură.

Pentru a vedea ce mod DPS este activat.

- Apăsați scurt (1 secundă) pe butonul DPS.



- Apăsați din nou același buton pentru a reveni la ecranul anterior.

Pentru a schimba modul DPS.

- Apăsați scurt (1 secundă) pe butonul DPS pentru a vedea ce mod DPS este activat.

- Apăsați lung (2 secunde) pe butonul DPS pentru a selecta un alt mod. Repetați până când se activează modul dorit.

**NOTĂ:** De asemenea, este posibil să modificați modul DPS apăsând lung fie pe butonul INFERIOR al clusterului, fie pe comutatorul de DECLANȘARE/MENIU (în funcție de model). Pentru a face acest lucru, nu este necesar ca motorul să fie în funcțiune, dar sistemul electric trebuie să fie activat.

## RIDICAREA VEHICULULUI

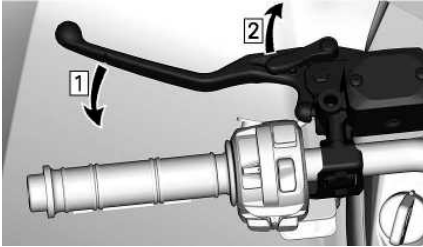
### Informații generale de siguranță la ridicare

1. Activați modul 4WD.

#### NOTĂ:

Modul 4WD este activat atunci când motorul este în funcțiune și vehiculul s-a deplasat cu aproximativ un metru.

2. Poziționați maneta schimbătorului de viteze în poziția PARCARE.
3. Blocați frânele.



1. Cuplați frânele
2. Blocați frânele

4. Ridicați vehiculul folosind un dispozitiv de ridicare adecvat.

#### **⚠ ATENȚIE**

**Asigurați-vă că toate roțile sunt blocate înainte de a ridica vehiculul. Nu depășiți capacitatea dispozitivului de ridicare. Utilizați numai un dispozitiv omologat pentru ridicarea acestui tip de vehicul. Nu deplasați vehiculul când folosiți un dispozitiv de ridicare. Consultați avertismentele și instrucțiunile producătorului înainte de utilizare.**



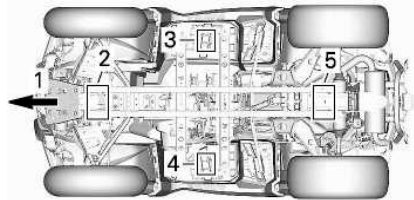
#### TIPIC— PUNCT DE RIDICARE FRONTAL



#### TIPIC - PUNCT DE RIDICARE DIN SPATE

### Ridicarea întregului vehicul

1. Folosiți un dispozitiv de ridicare adecvat și ridicați partea din față a vehiculului.
2. Asigurați vehiculul lateral cu ajutorul cricurilor de sprijin pe punctele de stabilizare.



1. Partea frontală a vehiculului
2. Punct de ridicare frontal
3. Punct de stabilizare stânga
4. Punct de stabilizare dreapta
5. Punct de ridicare spate

3. Se ridică partea din spate a vehiculului.
4. Reglați înălțimea suporturilor cricului.

#### **⚠ ATENȚIE**

**Nu ridicați niciodată partea din față ȘI cea din spate a vehiculului fără să asigurați punctele de stabilizare. Nu ridicați niciodată vehiculul doar din punctele de stabilizare.**

## TRANSPORTUL VEHICULULUI

Atunci când contactați serviciile de remorcare sau de transport, nu uitați să întrebați dacă acestea dispun de o remorcă cu platformă, de o rampă de încărcare sau de o rampă electrică pentru a ridica în siguranță vehiculul și de chingi de ancorare. Asigurați-vă că vehiculul este transportat în mod corespunzător, așa cum se specifică în această secțiune.

### NOTIFICARE

**Nu tractați acest vehicul - tractarea poate deteriora grav sistemul de transmisie al vehiculului.**

### NOTIFICARE

**Evitați să folosiți lanțuri pentru a lega vehiculul - acestea pot deteriora finisajul suprafeței sau componentele din plastic.**

### ⚠ ATENȚIE

**Pentru a evita vătămarea gravă sau decesul sau deteriorarea componentelor importante.**

- Nu utilizați niciodată cablul/coarda de tractare pentru a trage un vehicul în timpul remorcării.
- Nu circulați niciodată cu cablul/coarda de tractare atașată la o încărcătură sau la un alt vehicul.
- Utilizați troliul numai pentru a ajuta la salvarea unui vehicul blocat (zăpadă, noroi etc.).
- Consultați întotdeauna instrucțiunile producătorului troliului înainte de a trage sarcini.

### ⚠ ATENȚIE

**Asigurați-vă că toate scaunele, accesoriile, încărcătura și obiectele libere din interiorul autovehiculului sunt fixate în mod corespunzător sau scoateți-le pentru a evita ca acestea să cadă pe drum și să creeze un pericol pentru celelalte vehicule.**

### ⚠ ATENȚIE

**Transportați întotdeauna vehiculul cu față înainte pentru a evita deteriorarea parbrizului sau a altor componente. Piesele se pot desprinde în timpul transportului.**

### ⚠ ATENȚIE

**Înainte de a încerca să montați vehiculul pe o platformă sau o remorcă, asigurați-vă că respectați următoarele măsuri de siguranță.**

### MĂSURI DE PRECAUȚIE PENTRU SIGURANȚĂ

Echipament de transport	Echipamentul de transport (platformă, remorcă sau platou) trebuie să aibă dimensiunile și capacitatea corespunzătoare pentru a susține și transporta vehiculul în condiții de siguranță.
Vehicul de transport	Nu depășiți capacitatea și specificațiile de transport ale vehiculului. Asigurați-vă că remorca sau platforma este fixată corespunzător de cârligul vehiculului de remorcare.
Vizibilitate	Asigurați-vă că aveți o vizibilitate bună pe parcursul întregii manevre.
Categorie	Vehiculul de tractare și remorca trebuie să fie pe o suprafață nivelată. Utilizați pene de blocare pe remorcă și vehiculul de tractare pentru a evita orice mișcare.
Rampe	Folosiți rampe cu o clasificare corespunzătoare și fixați rampele de remorcă sau platformă. Evitați rampele abrupte.

MĂSURI DE PRECAUȚIE PENTRU SIGURANȚĂ	
Trecători	Asigurați-vă întotdeauna că trecătorii nu se află în apropierea vehiculului sau a echipamentului de remorcare în timp ce urcați.
Scaun și accesorii	Asigurați-vă că toate scaunele, accesoriile și încărcătura sunt fixate în mod corespunzător sau scoateți-le pentru a preveni căderea lor pe drum și a crea un pericol pentru celelalte vehicule.

## Utilizarea propulsiei vehiculului pentru a-l urca pe utilajul de remorcare

Atunci când vehiculul poate urca independent, procedați după cum urmează;

1. Purtați echipamente de protecție.
2. Utilizați numai treapta de viteză inferioară (dacă există).
3. Atunci când conduceți, rămâneți în permanență pe scaun.
4. Asigurați alinierea corectă pe șine sau pe platformă.
5. Porniți de la o distanță suficientă față de remorcă pentru a alinia vehiculul în linie dreaptă cu rampele. Nu încercați niciodată să vă întoarceți în timp ce vă apropiați de rampă. Este posibil ca roțile din spate să nu fie aliniate odată ce ajungeți la rampă, iar vehiculul poate cădea.
6. Urcați încet roțile din față pe rampă pentru a verifica alinierea.
7. Coborâți din vehicul, verificați dacă rampele sunt încă bine fixate, apoi continuați la viteza corespunzătoare.
8. Conduceți cu atenție vehiculul pe platformă sau remorcă. Utilizați o viteză suficientă pentru a urca fără a vă roti sau a accelera brusc. Evitați accelerarea în timp ce vă aflați pe rampe pentru a preveni mișcarea rampei.
9. Dacă remorca este înclinată spre față, pur și simplu lăsați vehiculul să se rostogolească fără a accelera.
10. Odată ce vehiculul este urcat, puneți maneta schimbătorului de viteze în poziția

de PARCARE. Activați mecanismul de blocare a frânei (dacă există).

**În cazul în care vehiculul nu se poate deplasa independent sau în cazul în care există riscul de surprare sau în cazul în care orice condiție periculoasă împiedică îmbarcarea autonomă, utilizați un troliu;**

## Utilizarea unui troliu pentru a trage vehiculul pe utilajul de remorcare

Atunci când vehiculul nu poate urca independent, procedați după cum urmează;

### ATENȚIE

Aveți nevoie de ajutorul unui asistent. O persoană trebuie să se afle în vehicul pentru a avea acces la ghidonul vehiculului, la frâne și la comutatorul troliului, în timp ce cealaltă persoană asigură verificarea mediului și siguranța manevrei.

### ATENȚIE

Asigurați-vă că cârligul mecanismului de tractare poate fi atașat în siguranță într-un punct de ancorare adecvat. Folosiți un dispozitiv adecvat

### NOTĂ:

Dacă vehiculul poate fi pornit în siguranță, lăsați motorul la ralanti în timpul operațiunilor de tractare pentru a evita descărcarea bateriei.

1. Așezați maneta schimbătorului de viteze în POZIȚIA REPAUS (N).
2. În cazul în care vehiculul este echipat cu un mecanism de tractare, utilizați acest mecanism pentru a urca vehiculul pe platformă.
3. Dacă vehiculul nu este echipat cu un mecanism de tractare, procedați după cum urmează:
  1. Atașați cureaua la ancora inferioară a barei de protecție din față.
  2. Atașați cureaua la cablul de tractare al vehiculului tractor.
  3. Trageți vehiculul pe remorca platformă cu cablul de tractare.
4. Puneți maneta schimbătorului de viteze în poziția de parcare. Activați mecanismul de blocare a frânei (dacă există).



## Asigurarea vehiculului pentru transport

Atunci când transportați acest vehicul, fixați-l pe o remorcă sau în containerul unei camionete cu dispozitive de ancorare adecvate. Nu se recomandă utilizarea cablurilor obișnuite.

### ⚠ ATENȚIE

Pentru a evita vătămarea gravă sau decesul sau deteriorarea componentelor importante.

- Nu utilizați niciodată cablul/coarda de tractare pentru a trage un vehicul în timpul remorcării.
- Nu circulați niciodată cu cablul/coarda de tractare atașată la o încărcătură sau la un alt vehicul.
- Utilizați troliul numai pentru a ajuta la salvarea unui vehicul blocat (zăpadă, noroi etc.).
- Consultați întotdeauna instrucțiunile producătorului troliului înainte de a trage sarcini.

### ⚠ ATENȚIE

Nu tractați acest vehicul în spatele unei mașini sau al altui vehicul. Utilizați o remorcă. Nu răsturnați niciodată acest vehicul pentru a-l transporta. Vehiculul trebuie să se afle în poziția normală de funcționare (pe toate roțile).

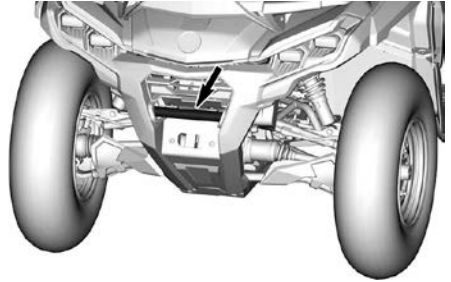
Amintiți-vă să:

- Descărcați suporturile vehiculului înainte de transport.
- Asigurați-vă că scaunul (scaunele) este (sunt) blocat(e) corect în poziție, trăgându-l (le) înapoi și în sus de mai multe ori.
- Poziționați maneta schimbătorului de viteze în poziția de PARCARE.
- Cuplați maneta de blocare a frânei.
- Fixați vehiculul de punctele de ancorare din față și din spate.

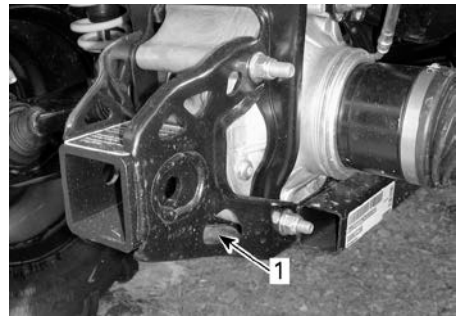
### ⚠ ATENȚIE

Asigurați-vă că toate scaunele, accesoriile și încărcătura sunt fixate în mod corespunzător sau scoateți-le

pentru a preveni căderea lor pe drum și a crea un pericol pentru celelalte vehicule.



LOCAȚIA PUNCTULUI DE ANCORARE DIN FAȚĂ



TIPIC

1. Locația punctului de ancorare spate

### NOTIFICARE

Securizarea vehiculului în alte locații poate deteriora vehiculul.

## Scoaterea vehiculului din remorcă

### ⚠ ATENȚIE

Este posibil ca vehiculul să se fi deplasat în timpul transportului. Asigurați-vă că vehiculul este bine aliniat cu rampele înainte de a continua.

 **ATENȚIE**

Vizibilitatea va fi mult redusă atunci când coborâți din remorcă. Cereți ajutorul unui asistent pentru a asigura o aliniere corectă și un cadru sigur.

# ÎNTREȚINERE

---

## PROGRAM DE ÎNTREȚINERE

Întreținerea este foarte importantă pentru a vă menține autovehiculul în condiții de funcționare sigure. Vehiculul trebuie întreținut conform programului de întreținere.

Întreținerea corespunzătoare este responsabilitatea proprietarului. O cerere de garanție poate fi refuzată dacă, printre altele, proprietarul sau conducătorul a cauzat problema prin întreținere sau utilizare necorespunzătoare.

Efectuați verificări periodice și respectați programul de întreținere. **Programul de întreținere nu scutește inspecția prealabilă.**

Verificarea codurilor de eroare, ca prim pas de întreținere, este o bună practică și este foarte recomandată.

### ATENȚIE

**În cazul în care vehiculul nu este întreținut în mod corespunzător, în conformitate cu programul și procedurile de întreținere, utilizarea acestuia poate deveni nesigură.**

## Regulamentul EPA - Vehicule canadiene și americane

**Un atelier de reparații sau o persoană aleasă de proprietar poate efectua întreținerea, înlocuirea sau repararea dispozitivelor și sistemelor de control al emisiilor. Aceste proceduri nu necesită componente sau servicii de la BRP sau de la distribuitorii autorizați Can-Am Off-road.**

Deși un distribuitor autorizat Can-Am Off-road are cunoștințe tehnice aprofundate și instrumente pentru a vă repara autovehiculul, garanția privind emisiile nu este condiționată de utilizarea unui distribuitor autorizat Can-Am Off-road sau a oricărei alte unități cu care BRP are o relație comercială.

Întreținerea corespunzătoare este responsabilitatea proprietarului. O cerere de garanție poate fi refuzată dacă, printre altele, proprietarul sau conducătorul a cauzat problema prin întreținere sau utilizare necorespunzătoare.

Pentru cererile de garanție referitoare la emisii, BRP limitează diagnosticarea și repararea pieselor legate de emisii la distribuitorii autorizați Can-Am Off-road. Pentru mai multe informații, vă rugăm să consultați *Garanția emisiilor EPA* din SUA, în secțiunea *Garanție*.

Trebuie să urmați instrucțiunile privind necesarul de combustibil din secțiunea "Alimentarea cu combustibil" a acestui manual. Chiar dacă benzina care conține mai mult de zece procente în volum de etanol este ușor de procurat, EPA a emis o interdicție de utilizare a benzinei care conține mai mult de 10 % în volum de etanol, care se aplică acestui vehicul. Utilizarea benzinei cu un conținut de etanol mai mare de 10 % vol. pentru acest motor poate afecta sistemul de control al emisiilor.

## Îngrijirea ulterioară utilizării după fiecare utilizare într-un mediu extrem

- Clătiți întregul vehicul cu apă curată.
- Curățați filtrul (filtrele) de aer CVT.
- Goliți capacul CVT. Scoateți capacul și curățați-l dacă se constată prezența apei sau a noroiului.
- Inspectați filtrul de aer al motorului. Curățați carcasa filtrului de aer al motorului dacă se constată prezența apei sau a noroiului.

- Verificați vizual dacă există apă în furtunul de aerisire al cutiei de viteze, al diferențialului din față și al unității finale din spate. Aduceți vehiculul la distribuitorul autorizat Can-Am Off-Road pentru inspecție și service dacă se găsește apă.
- Curățați amortizorul pentru a preveni deteriorarea din cauza prafului sau a murdăriei.
- Curățați burduful arborelui de antrenare.

## Condiții severe de praf

Dacă vehiculul dumneavoastră este utilizat în următoarele condiții, consultați tabelul privind utilizarea în condiții **DIFICILE** din fișa de întreținere:

- Tractarea repetată a încărcăturilor la mai mult de 75% din capacitatea maximă.
  - Creșterea încărcăturii aplicate sistemului de acționare contribuie la scurtarea mai rapidă a duratei de viață a diferențialelor, a cutiei de viteze/transmisiei și a uleiului de motor. Acest lucru reduce longevitatea componentelor interne dacă nu sunt înlocuite mai frecvent.
- Conducerea la viteze excesive pentru o perioadă prelungită de timp.

O utilizare utilitară/comercială mai intensă decât media necesită o înlocuire mai frecventă a lichidelor/componentelor de uzură decât în cazul utilizării obișnuite pe traseu, în scopuri recreative sau ocazionale.

### **Instrucțiuni de întreținere a filtrului de aer**

Întreținerea filtrului de aer trebuie efectuată în funcție de condițiile de deplasare.

Întreținerea filtrului de aer trebuie să fie mai frecventă în următoarele condiții de praf:

- Conducerea pe nisip uscat
- Utilizarea pe suprafețe acoperite cu pământ uscat
- Conducerea pe suprafețe acoperite cu zăpadă
- Utilizarea pe drumuri uscate cu pietriș sau alte condiții similare.

Dacă mergeți în grup, în aceste condiții, crește frecvența de întreținere a filtrului de aer.

### **NOTĂ:**

Trebuie utilizat un prefiltru auxiliar pentru a evita acumularea de zăpadă atunci când vehiculul este utilizat în astfel de condiții. Contactați un distribuitor autorizat Can-Am pentru detalii.

## Utilizarea în noroi adânc / apă

Indiferent dacă vehiculul dumneavoastră este un model X mr sau a fost accesoriizat pentru utilizarea în noroi / apă adâncă, acest tip de utilizare necesită o întreținere și inspecții mai frecvente pentru a vă asigura că reziduurile nu s-au infiltrat în componentele mecanice.

Dacă vă deplasați în mod regulat în noroi sau apă adâncă, consultați secțiunea *Utilizarea în noroi adânc / apă* din programul de întreținere.

După fiecare cursă, asigurați-vă că efectuați *Îngrijirea ulterioară utilizării în medii noroioase / cu apă adâncă*.

### **Îngrijirea ulterioară utilizării în medii noroioase / cu apă adâncă**

- Clătiți vehiculul și componentele acestuia cu apă curată.

## PROGRAM DE ÎNȚEȚINERE

- Curățați filtrele de aer CVT.
- Goliți compartimentul CVT și curățați-l dacă se constată prezența apei sau a noroiului.
- Inspectați și curățați filtrele de aer ale motorului și carcasa filtrului de aer al motorului.
- Curățați radiatorul.
- Verificați vizual dacă există acumulări de apă în furtunurile de aerisire (rezervor de combustibil, cutie de viteze, diferențial față și transmisie finală spate). Dacă există apă, aduceți vehiculul la cel mai apropiat distribuitor autorizat Can-Am off-road pentru inspecția și repararea principalelor componente ale sistemului de aerisire.
- Curățați amortizoarele față și spate pentru a preveni deteriorarea garniturii din cauza prafului sau a murdăriei.
- Curățați burdufurile arborelui de transmisie și articulațiile sau manșoanele.

## Program de întreținere

Asigurați-vă că efectuați întreținerea corespunzătoare la intervalele recomandate, așa cum este indicat în tabele.

Intervalele din graficul de întreținere se bazează pe 3 factori:

- Data calendaristică
- Ore de funcționare a vehiculului
- Citirea kilometrajului.

Pentru a determina care din aceste două variante este cea mai importantă pentru a determina stabilirea pragului de întreținere.

Obiceiurile dumneavoastră de conducere determină factorii pe care trebuie să îi luați în considerare. De exemplu:

- Cineva care își folosește vehiculul o dată la două weekenduri pe traseu cu prietenii ar ține cont cel mai probabil de **indicația kilometrajului** pentru a determina intervalul de întreținere.
- O persoană care își folosește vehiculul rar pe parcursul anului sau doar în câteva ocazii (vânătoare, camping) ar ține cont cel mai probabil de  **timpul calendaristic** pentru a determina intervalul de întreținere.
- Cineva care își folosește vehiculul zilnic / săptămânal pentru perioade lungi de timp, cum ar fi munci agricole/ lucru, ar ține cont cel mai probabil de **orele de funcționare ale vehiculului** pentru a determina intervalul de întreținere.

**IMPORTANT:** tabelele de mai jos indică efectuarea întreținerii corespunzătoare pentru primii 3 ani. Pentru anii următori, repetați același model alternativ.

### Prezentare generală a întreținerii periodice

Ani calendaristici	Ore de funcționare a vehiculului	Kilometraj	Regulat
1	100	3000 km (1900 mi)	<b>A</b>
2	200	6000 km (3700 mi)	<b>A și B</b>
3	300	9000 km (5600 mi)	<b>A</b>

**Prezentare generală a întreținerii în cazul utilizărilor în condiții  
dificile cu noroi/apă**

Ani calendaristici	Ore de funcționare a vehiculului	Kilometraj	Utilizarea în condiții dificile și în noroi / apă adâncă
0,5	50	1500 km (900 mi)	<b>A+</b>
1	100	3000 km (1900 mi)	<b>A+ și A</b>
1,5	150	4500 km (2800 mi)	<b>A+</b>
2	200	6000 km (3700 mi)	<b>A+ și Ași B</b>
2.5	250	7500 km (4700 mi)	<b>A+</b>
3	300	9000 km (5600 mi)	<b>A+ și A</b>

<b>UTILIZARE NORMALĂ</b>	<b>A</b>	<b>B</b>
<b>A = Reglare</b> <b>C = Curățare</b> <b>I = Inspectare</b> <b>L = Lubrifiere</b> <b>R= Înlocuire</b> <b>T = Cuplu</b>	<b>În fiecare an sau 100 de ore sau 3000 km (1900 mi)</b>	<b>La fiecare 2 ani sau 200 de ore sau 6000 km (3700 mi)</b>
<b>Alimentarea cu aer și combustibil</b>		
Filtru de aer motor	<b>I, C, L sau R</b>	
Componentele și funcția de alimentare cu aer (cutie de aer, regulator, conducte, cleme)*	<b>I, C</b>	
Caracteristicile și funcția combustibilului (bușonul rezervorului de combustibil, rezervorul de combustibil, furtunuri, cleme, scurgeri)*	<b>I</b>	
Presiunea pompei de combustibil		<b>I</b>
<b>Caroserie, șasiu și accesorii</b>		
Stare cadru	<b>I</b>	
Opritor	<b>I</b>	
Troliu	<b>I, C</b>	
<b>Motorul și răcirea</b>		
Ulei de motor și filtru	<b>R</b>	
Curățarea supapelor (indiferent de data calendaristică)	<b>I, A</b>	
Bușii de aprindere (indiferent de data calendaristică)		<b>R</b>
Etanșări și garnituri de motor	<b>I</b>	
Componentele de răcire a motorului (concentrația lichidului de răcire, nivelul lichidului de răcire, starea furtunurilor, cleme, etanșeități)*	<b>I, A</b>	<b>I</b>
Lichid de răcire motor	<b>R</b> La fiecare 5 ani sau 12 000 km (7500 mi)	
Radiator	<b>C</b>	
<b>Evacuare și emisii</b>		
Filtru de aerisire a rezervorului de combustibil (modele non EVAP)	<b>R</b>	
Prefiltrul de aerisire a canistrei (modele CARB și EVAP)		<b>R</b>
Componentele sistemului de evacuare (garnituri, țevi, starea tobei de eșapament, etanșeități)*	<b>I, C</b>	
Apărător de scânteii pentru eșapament	<b>C</b>	
Reziduuri în jurul țevii de eșapament și în zona tobei de eșapament	<b>C</b>	
<b>Frâna</b>		



<b>UTILIZARE NORMALĂ</b>	<b>A</b>	<b>B</b>
<b>A = Reglare</b> <b>C = Curățare</b> <b>I = Inspectare</b> <b>L = Lubrifiere</b> <b>R= Înlocuire</b> <b>T = Cuplu</b>	<b>În fiecare an sau 100 de ore sau 3000 km (1900 mi)</b>	<b>La fiecare 2 ani sau 200 de ore sau 6000 km (3700 mi)</b>
Componentele și funcția frânelor (nivelul uleiului, plăcuțele de frână, discurile de frână, etrierii, conductele de frână, cilindrul principal)*	<b>I, C, L, A</b>	
Lichid de frână	<b>R</b> La fiecare 2 ani	
<b>Unitate de acționare</b>		
Ulei pentru cutia de viteze	<b>R</b> Se înlocuiește la primii 3000 km (1900 mi) și la 6000 km (3700 mi), apoi se urmează programul obișnuit	
Ulei pentru cutia de viteze	<b>I, A</b>	<b>R</b>
Ulei diferențial față	<b>I, A</b>	<b>R</b>
Ulei de transmisie finală spate	<b>I, A</b>	<b>R</b>
Anvelope (uzură, presiune)	<b>I, A</b>	
Șuruburi blocare talon roată (dacă există)	<b>T</b>	
Piulițe de fixare a roților	<b>T</b>	
Componente de transmisie și funcție (garnituri de etanșare a arborelui de intrare și de ieșire, burdufuri ale arborelui de transmisie, îmbinări în U ale arborelui de transmisie)*	<b>I, L</b>	
<b>Comenzi</b>		
Utilizarea manetei cutiei de viteze (schimbătorului de viteză)	<b>I, A</b>	
Cablu clapetă de accelerație (dacă există)	<b>I, A, L</b>	
Acționarea accelerației	<b>I</b>	
<b>Transmisie variabilă continuă (CVT)</b>		
Componente și funcții FPC*	<b>I, C</b>	<b>L</b>
<b>Electrice</b>		
Conexiunile și starea bateriei	<b>I, C</b>	
Module electronice (coduri de eroare și actualizări software aplicabile)	<b>I</b>	
Conexiunile și starea bateriei* Rutarea cablajelor electrice	<b>I</b>	
Senzor de viteză al vehiculului	<b>C</b>	
Funcționarea întrerupătoarelor de control și a iluminatului (funcționarea tuturor luminilor, funcționarea tuturor întrerupătoarelor)*	<b>I</b>	

## PROGRAM DE ÎNȚREȚINERE

UTILIZARE NORMALĂ	A	B
<b>A = Reglare</b> <b>C = Curățare</b> <b>I = Inspectare</b> <b>L = Lubrifiere</b> <b>R= Înlocuire</b> <b>T = Cuplu</b>	<b>În fiecare an sau 100 de ore sau 3000 km (1900 mi)</b>	<b>La fiecare 2 ani sau 200 de ore sau 6000 km (3700 mi)</b>
<b>Sistemul de direcție</b>		
Componentele și funcția direcției (coloană de direcție, tije de legătură)*	<b>I</b>	
Semi-bucșe ale coloanei de direcție		<b>I, C, L</b>
<b>Suspensie</b>		
Componentele și funcția suspensiei (amortizor, rulmenți sferici, brațe de suspensie, brațe posterioare)*	<b>I, C, L, T</b>	
Bucșe de bară stabilizatoare	<b>I, L</b> Recomandat la fiecare 1000 km (620 mi)	

\*Pentru o listă extinsă a lucrărilor de întreținere care trebuie efectuate, adresați-vă distribuitorului local

<b>UTILIZARE ÎN CONDIȚII DIFICILE</b>	<b>A+</b>	<b>A</b>	<b>B</b>
<b>A = Reglare C = Curățare I = Inspectare L = Lubrifiere R= Înlocuire T = Cuplu</b>	<b>La fiecare 6 luni sau 50 de ore sau 1500 km (900 mi)</b>	<b>În fiecare an sau 100 de ore sau 3000 km (1900 mi)</b>	<b>La fiecare 2 ani sau 200 de ore sau 6000 km (3700 mi)</b>
<b>Alimentarea cu aer și combustibil</b>			
Filtru de aer motor	<b>I,C, L sau R</b>		
Componentele și funcția de alimentare cu aer (cutie de aer, regulator, conducte, cleme)*	<b>I, C</b>		
Caracteristicile și funcția combustibilului (bușonul rezervorului de combustibil, rezervorul de combustibil, furtunuri, cleme, scurgeri)*		<b>I</b>	
Presiunea pompei de combustibil			<b>I</b>
<b>Caroserie, șasiu și accesorii</b>			
Stare cadru		<b>I</b>	
Opritor		<b>I</b>	
Trolu	<b>I, C</b>		
<b>Motorul și răcirea</b>			
Ulei de motor și filtru	<b>R</b>		
Curățarea supapelor (indiferent de data calendaristică)		<b>I, A</b>	
Bujii de aprindere (indiferent de data calendaristică)			<b>R</b>
Etanșări și garnituri de motor		<b>I</b>	
Componentele de răcire a motorului (concentrația lichidului de răcire, nivelul lichidului de răcire, starea furtunurilor, cleme, etanșeități)*		<b>I, A</b>	<b>I</b>
Lichid de răcire motor	<b>R</b> La fiecare 5 ani sau 12 000 km (7500 mi)		
Radiator		<b>C</b>	
<b>Evacuare și emisii</b>			
Filtru de aerisire a rezervorului de combustibil (modele non EVAP)		<b>R</b>	
Prefiltrul de aerisire a canistrei (modele CARB și EVAP)			<b>R</b>
Componentele sistemului de evacuare (garnituri, țevi, starea tobei de eșapament, etanșeități)*		<b>I, C</b>	

<b>UTILIZARE ÎN CONDIȚII DIFICILE</b>	<b>A+</b>	<b>A</b>	<b>B</b>
A = Reglare C = Curățare I = Inspectare L = Lubrifiere R = Înlocuire T = Cuplu	La fiecare 6 luni sau 50 de ore sau 1500 km (900 mi)	În fiecare an sau 100 de ore sau 3000 km (1900 mi)	La fiecare 2 ani sau 200 de ore sau 6000 km (3700 mi)
Apărător de scânteii pentru eșapament	C		
Reziduuri în jurul țevii de eșapament și în zona tobei de eșapament	C		
<b>Frâna</b>			
Componentele și funcția frânelor (nivelul uleiului, plăcuțele de frână, discurile de frână, etrierii, conductele de frână, cilindrul principal)*	I, C, L, A		
Lichid de frână	R La fiecare 2 ani		
<b>Unitate de acționare</b>			
Ulei pentru cutia de viteze	R Se înlocuiește la primii 3000 km (1900 mi) și la 6000 km (3700 mi), apoi se urmează programul obișnuit		
Ulei pentru cutia de viteze	I, A	R	
Ulei diferențial față	I, A	R	
Ulei de transmisie finală spate	I, A	R	
Anvelope (uzură, presiune)	I, A		
Șuruburi blocare talon roată (dacă există)		T	
Piulițe de fixare a roților	T		
Componente de transmisie și funcție (garnituri de etanșare a arborelui de intrare și de ieșire, burdufuri ale arborelui de transmisie, îmbinări în U ale arborelui de transmisie)*	I, L		
<b>Comenzi</b>			
Utilizarea manetei cutiei de viteze (schimbătorului de viteză)		I, A	
Cablu clapetă de accelerație (dacă există)		I, A, L	
Acționarea accelerației		I	
<b>Transmisie variabilă continuă (CVT)</b>			
Componente și funcții FPC*		I, C	L
<b>Electrice</b>			
Conexiunile și starea bateriei		I, C	
Module electronice (coduri de eroare și actualizări software aplicabile)		I	

<b>UTILIZARE ÎN CONDIȚII DIFICILE</b>	<b>A+</b>	<b>A</b>	<b>B</b>
<b>A = Reglare</b> <b>C = Curățare</b> <b>I = Inspectare</b> <b>L = Lubrifiere</b> <b>R= Înlocuire</b> <b>T = Cuplu</b>	<b>La fiecare 6 luni sau 50 de ore sau 1500 km (900 mi)</b>	<b>În fiecare an sau 100 de ore sau 3000 km (1900 mi)</b>	<b>La fiecare 2 ani sau 200 de ore sau 6000 km (3700 mi)</b>
Conexiunile și starea bateriei* Rutarea cablajelor electrice		I	
Senzor de viteză al vehiculului		C	
Funcționarea întrerupătoarelor de control și a iluminatului (funcționarea tuturor luminilor, funcționarea tuturor întrerupătoarelor)*		I	
<b>Sistemul de direcție</b>			
Componentele și funcția direcției (coloană de direcție, tije de legătură)*	I		
Semi-bucșe ale coloanei de direcție			I, C, L
<b>Suspensie</b>			
Componentele și funcția suspensiei (amortizor, rulmenți sferici, brațe de suspensie, brațe posterioare)*	I, C, L	T	
Bucșe de bară stabilizatoare	I, L Recomandat la fiecare 1000 km (620 mi)		

\*Pentru o listă extinsă a lucrărilor de întreținere care trebuie efectuate, adresați-vă distribuitorului local

<b>NOROI / APĂ ADÂNCĂ</b>	<b>A+</b>	<b>A</b>	<b>B</b>
<b>A = Reglare</b> <b>C = Curățare</b> <b>I = Inspectare</b> <b>L = Lubrifiere</b> <b>R= Înlocuire</b> <b>T = Cuplu</b>	<b>La fiecare 6 luni sau 50 de ore sau 1500 km (900 mi)</b>	<b>În fiecare an sau 100 de ore sau 3000 km (1900 mi)</b>	<b>La fiecare 2 ani sau 200 de ore sau 6000 km (3700 mi)</b>
<b>Alimentarea cu aer și combustibil</b>			
Filtru de aer motor	<b>I, C, L sau R</b>		
Componentele și funcția de alimentare cu aer (cutie de aer, regulator, conducte, cleme)*	<b>I, C</b>		
Caracteristicile și funcția combustibilului (bușonul rezervorului de combustibil, rezervorul de combustibil, furtunuri, cleme, scurgeri)*		<b>I</b>	
Presiunea pompei de combustibil			<b>I</b>
<b>Caroserie, șasiu și accesorii</b>			
Stare cadru		<b>I</b>	
Opritor		<b>I</b>	
Troliu	<b>I, C</b>		
<b>Motorul și răcirea</b>			
Ulei de motor și filtru	<b>I, A</b>	<b>R</b>	
Curățarea supapelor (indiferent de data calendaristică)		<b>I, A</b>	
Bujii de aprindere (indiferent de data calendaristică)			<b>R</b>
Etanșări și garnituri de motor		<b>I</b>	
Componentele de răcire a motorului (concentrația lichidului de răcire, nivelul lichidului de răcire, starea furtunurilor, cleme, etanșeități)*		<b>I, A</b>	<b>I</b>
Lichid de răcire motor	<b>R</b> La fiecare 5 ani sau 12 000 km (7500 mi)		
Radiator	<b>C</b>		
<b>Evacuare și emisii</b>			
Filtru de aerisire a rezervorului de combustibil (modele non EVAP)		<b>R</b>	
Prefiltrul de aerisire a canistrei (modele CARB și EVAP)			<b>R</b>
Componentele sistemului de evacuare (garnituri, țevi, starea tobei de eșapament, etanșeități)*	<b>I, C</b>		
Apărător de scânteii pentru eșapament	<b>C</b>		

<b>NOROI / APĂ ADÂNCĂ</b>	<b>A+</b>	<b>A</b>	<b>B</b>
<b>A = Reglare</b> <b>C = Curățare</b> <b>I = Inspectare</b> <b>L = Lubrifiere</b> <b>R= Înlocuire</b> <b>T = Cuplu</b>	<b>La fiecare 6 luni sau 50 de ore sau 1500 km (900 mi)</b>	<b>În fiecare an sau 100 de ore sau 3000 km (1900 mi)</b>	<b>La fiecare 2 ani sau 200 de ore sau 6000 km (3700 mi)</b>
Reziduuri în jurul țevii de eșapament și în zona tobei de eșapament	<b>C</b>		
<b>Frâna</b>			
Componentele și funcția frânelor (nivelul uleiului, plăcuțele de frână, discurile de frână, etrierii, conductele de frână, cilindrul principal)*	<b>I, C, L, A</b>		
Lichid de frână	<b>R</b> La fiecare 2 ani		
<b>Unitate de acționare</b>			
Ulei pentru cutia de viteze	<b>R</b> Se înlocuiește la primii 3000 km (1900 mi) și la 6000 km (3700 mi), apoi se urmează programul obișnuit		
Ulei pentru cutia de viteze	<b>I, A</b>		<b>R</b>
Ulei diferențial față	<b>I, A</b>		<b>R</b>
Ulei de transmisie finală spate	<b>I, A</b>		<b>R</b>
Anvelope (uzură, presiune)	<b>I, A</b>		
Șuruburi blocare talon roată (dacă există)		<b>T</b>	
Piulițe de fixare a roților	<b>T</b>		
Componente de transmisie și funcție (gamituri de etanșare a arborelui de intrare și de ieșire, burdufuri ale arborelui de transmisie, îmbinări în U ale arborelui de transmisie)*	<b>I, L</b>		
<b>Comenzi</b>			
Utilizarea manetei cutiei de viteze (schimbătorului de viteză)		<b>I, A</b>	
Cablu clapetă de accelerație (dacă există)		<b>I, A, L</b>	
Acționarea accelerației	<b>I</b>		
<b>Transmisie variabilă continuă (CVT)</b>			
Componente și funcții FPC*		<b>I, C</b>	<b>L</b>
<b>Electrice</b>			
Conexiunile și starea bateriei		<b>I, C</b>	
Module electronice (coduri de eroare și actualizări software aplicabile)		<b>I</b>	
Conexiunile și starea bateriei* Rutarea cablajelor electrice		<b>I</b>	

PROGRAM DE ÎNTREȚINERE

<b>NOROI / APĂ ADÂNCĂ</b>	<b>A+</b>	<b>A</b>	<b>B</b>
<b>A = Reglare</b> <b>C = Curățare</b> <b>I = Inspectare</b> <b>L = Lubrifiere</b> <b>R= Înlocuire</b> <b>T = Cuplu</b>	<b>La fiecare 6 luni sau 50 de ore sau 1500 km (900 mi)</b>	<b>La fiecare an sau 100 de ore sau 3000 km (1900 mi)</b>	<b>La fiecare 2 ani sau 200 de ore sau 6000 km (3700 mi)</b>
Senzor de viteză al vehiculului		<b>C</b>	
Funcționarea întrerupătoarelor de control și a iluminatului (funcționarea tuturor luminilor, funcționarea tuturor întrerupătoarelor)*		<b>I</b>	
<b>Sistemul de direcție</b>			
Componentele și funcția direcției (coloană de direcție, tije de legătură)*	<b>I</b>		
Semi-bucșe ale coloanei de direcție			<b>I, C, L</b>
<b>Suspensie</b>			
Componentele și funcția suspensiei (amortizor, rulmenți sferici, brațe de suspensie, brațe posterioare)*	<b>I, C, L</b>	<b>T</b>	
Bucșe de bară stabilizatoare	<b>I, L</b> Recomandat la fiecare 1000 km (620 mi)		

\*Pentru o listă extinsă a lucrărilor de întreținere care trebuie efectuate, adresați-vă distribuitorului local



**Registre despre întreținere**

Trimiteti o fotocopie a registrului de întreținere la BRP, dacă este necesar.

<b>Pre-livrare</b>	
Număr de serie: _____	Semnătură/Imprimare:
Kilometraj / km: _____	
Ore: _____	
Data: _____	
Nr. distribuitor: _____	
Observații: _____	
Consultați Buletinul de prelivrare a vehiculului pentru proceduri detaliate de asamblare	

<b>PRIMA inspecție</b>	
Kilometraj / km: _____	Semnătură/Imprimare:
Ore: _____	
Data: _____	
Nr. distribuitor: _____	
Observații: _____	
Pentru programul de întreținere, consultați secțiunea Informații privind întreținerea din acest manual de utilizare	

<b>Service</b>	
Kilometraj / km: _____	Semnătură/Imprimare:
Ore: _____	
Data: _____	
Nr. distribuitor: _____	
Observații: _____	
Pentru programul de întreținere, consultați secțiunea Informații privind întreținerea din acest manual de utilizare	

**Service**

Kilometraj / km: _____	Semnătură/Imprimare:
Ore: _____	
Data: _____	
Nr. distribuitor: _____	
Observații: _____	
_____	
Pentru programul de întreținere, consultați secțiunea Informații privind întreținerea din acest manual de utilizare	

**Service**

Kilometraj / km: _____	Semnătură/Imprimare:
Ore: _____	
Data: _____	
Nr. distribuitor: _____	
Observații: _____	
_____	
Pentru programul de întreținere, consultați secțiunea Informații privind întreținerea din acest manual de utilizare	

**Service**

Kilometraj / km: _____	Semnătură/Imprimare:
Ore: _____	
Data: _____	
Nr. distribuitor: _____	
Observații: _____	
_____	
Pentru programul de întreținere, consultați secțiunea Informații privind întreținerea din acest manual de utilizare	

<b>Service</b>	
Kilometraj / km: _____	Semnătură/Imprimare:
Ore: _____	
Data: _____	
Nr. distribuitor: _____	
Observații: _____	
Pentru programul de întreținere, consultați secțiunea Informații privind întreținerea din acest manual de utilizare	

<b>Service</b>	
Kilometraj / km: _____	Semnătură/Imprimare:
Ore: _____	
Data: _____	
Nr. distribuitor: _____	
Observații: _____	
Pentru programul de întreținere, consultați secțiunea Informații privind întreținerea din acest manual de utilizare	

<b>Service</b>	
Kilometraj / km: _____	Semnătură/Imprimare:
Ore: _____	
Data: _____	
Nr. distribuitor: _____	
Observații: _____	
Pentru programul de întreținere, consultați secțiunea Informații privind întreținerea din acest manual de utilizare	

**Service**

Kilometraj / km: _____	Semnătură/Imprimare:
Ore: _____	
Data: _____	
Nr. distribuitor: _____	
Observații: _____	
_____	
Pentru programul de întreținere, consultați secțiunea Informații privind întreținerea din acest manual de utilizare	

**Service**

Kilometraj / km: _____	Semnătură/Imprimare:
Ore: _____	
Data: _____	
Nr. distribuitor: _____	
Observații: _____	
_____	
Pentru programul de întreținere, consultați secțiunea Informații privind întreținerea din acest manual de utilizare	

**Service**

Kilometraj / km: _____	Semnătură/Imprimare:
Ore: _____	
Data: _____	
Nr. distribuitor: _____	
Observații: _____	
_____	
Pentru programul de întreținere, consultați secțiunea Informații privind întreținerea din acest manual de utilizare	

<b>Service</b>	
Kilometraj / km: _____	Semnătură/Imprimare:
Ore: _____	
Data: _____	
Nr. distribuitor: _____	
Observații: _____	
Pentru programul de întreținere, consultați secțiunea Informații privind întreținerea din acest manual de utilizare	

<b>Service</b>	
Kilometraj / km: _____	Semnătură/Imprimare:
Ore: _____	
Data: _____	
Nr. distribuitor: _____	
Observații: _____	
Pentru programul de întreținere, consultați secțiunea Informații privind întreținerea din acest manual de utilizare	

<b>Service</b>	
Kilometraj / km: _____	Semnătură/Imprimare:
Ore: _____	
Data: _____	
Nr. distribuitor: _____	
Observații: _____	
Pentru programul de întreținere, consultați secțiunea Informații privind întreținerea din acest manual de utilizare	

## PROCEDURI DE ÎNTREȚINERE

Această secțiune include instrucțiuni pentru procedurile de întreținere de bază.

Având în vedere complexitatea unora dintre procedurile de întreținere, sunt necesare competențe mecanice bune.

Dacă nu vă simțiți confortabil cu aceste proceduri, nu ezitați să contactați un distribuitor autorizat Can-Am off-road, un atelier de reparații sau o persoană la alegerea dumneavoastră.

### ⚠ ATENȚIE

Cu excepția cazului în care se indică altfel, motorul trebuie oprit și cheia trebuie întotdeauna scoasă înainte de a efectua orice lucrare de întreținere.

### ⚠ ATENȚIE

În cazul în care este necesar să se îndepărteze un dispozitiv de blocare (de exemplu, o lamelă de blocare, un dispozitiv de fixare cu autoblocare etc.), înclocuiți-l întotdeauna cu unul nou.

## Resetarea mesajului: Întreținere necesară

1. Cu ajutorul butonului INFERIOR (afișaj digital de 4,5") sau al butonului MENU (afișaj digital de 7,6"), selectați **RES PRINCIPAL** în **SETĂRI**.
2. Țineți apăsat butonul pentru a reseta mesajul de întreținere.

## FILTRU DE AER MOTOR

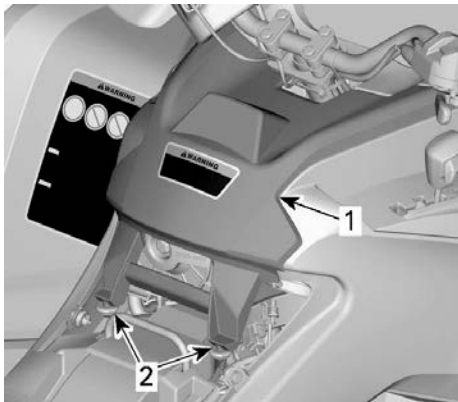
*Scoaterea filtrului de aer al motorului*

### NOTIFICARE

Nu îndepărtați și nu modificați niciodată nicio componentă din carcasa filtrului de aer. În caz contrar, se poate produce reducerea performanțelor motorului sau deteriorarea acestuia. Motorul este calibrat pentru a funcționa în mod specific cu aceste componente.

1. Scoateți scaunul șoferului.

2. Ridicați porțiunea din spate a consolei în sus până când știfturile se eliberează din butuci.



### TIPIC

1. Consolă
2. Știfturi și butuci
3. Trageți consola în spate.
4. Rotiți capacul filtrului de aer în sens invers acelor de ceasornic pentru a-l scoate.

### NOTĂ:

Se poate utiliza o cheie tubulară pentru a facilita scoaterea.

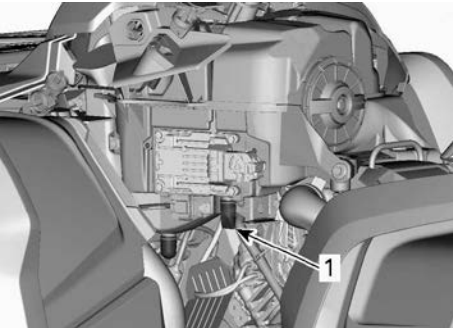


1. Capacul filtrului de aer
5. Scoateți filtrul.



**Inspectarea și golirea carcasei filtrului de aer al motorului**

1. Îndepărtați panoul lateral stânga.
2. Goliți tubul de admisie al carcasei filtrului de aer.



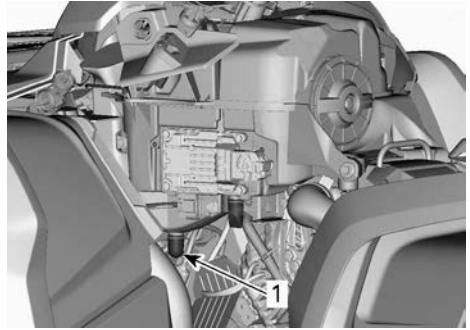
**TIPIC**

1. Tubul de scurgere al carcasei filtrului de aer
3. Verificați gradul de curățenie al camerei de impurități a filtrului de aer.
  - Dacă se găsesc resturi sau apă, curățați camera filtrului de aer cu ajutorul unui aspirator.

**NOTIFICARE**

**Nu suflați aer comprimat în camera filtrului de aer.**

4. Verificați tubul de evacuare al filtrului de aer (cameră curată).
  - Dacă se găsesc resturi sau apă, consultați *Proceduri speciale*.
  - Investigați sursa de contaminare.



**TIPIC**

1. Tubul de scurgere al filtrului de aer

**Curățarea și ungerea filtrului de aer**

**Curățarea filtrului de hârtie**

1. Asigurați-vă că filtrul de spumă este îndepărtat din filtrul de hârtie.
2. Îndepărtați praful dens de pe filtrul de hârtie. Acest lucru va permite murdăriei și prafului să iasă din filtrul de hârtie.

**NOTĂ:**

Filtrul de hârtie are o durată de viață limitată; înlocuiți filtrul dacă este prea murdar sau înfundat.

**NOTIFICARE**

**Nu se recomandă să suflați aer comprimat pe elementul de hârtie; acest lucru ar putea deteriora fibrele de hârtie și ar putea reduce capacitatea de filtrare a acestuia atunci când este utilizat în medii cu praf. Dacă filtrul de aer al motorului este prea murdar și nu poate fi curățat în conformitate cu procedura recomandată, acesta trebuie înlocuit.**

**NOTIFICARE**

**Nu spălați filtrul de hârtie cu nicio soluție de curățare.**

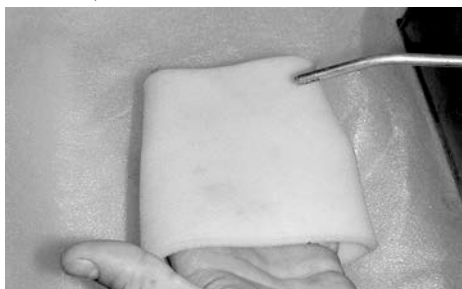
**Curățarea filtrului de spumă**

1. Pulverizați filtrul de spumă în interior și în exterior cu un agent de curățare a filtrelor de aer și urmați instrucțiunile producătorului.



**TIPIC**

2. Uscați complet filtrul de spumă.



**TIPIC**

**NOTĂ:**

O a doua aplicare poate fi necesară pentru elementele foarte murdare.

**Lubrifierea filtrului de spumă**

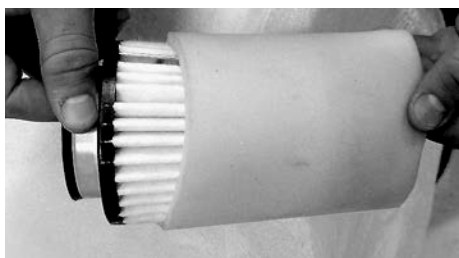
1. Asigurați-vă că filtrul este curat. Consultați *Curățarea filtrului de spumă*.
2. Pulverizați un ulei de filtru de aer pe filtrul de spumă uscat anterior.



**TIPIC**

3. Lăsați să stea timp de 3 până la 5 minute.

4. Îndepărtați orice exces de ulei care ar putea fi transferat pe filtrul de hârtie prin înfășurarea filtrului de spumă într-o cârpă absorbantă și stoarcerea ușoară. Acest lucru va asigura, de asemenea, o acoperire completă a uleiului pe filtrul de spumă.
5. Reinstalați filtrul de spumă peste filtrul de hârtie.

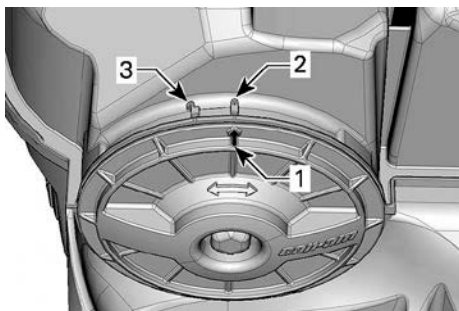


**TIPIC**

6. Lubrifiați ușor corpul din plastic al filtrului pentru a facilita instalarea și îndepărtarea ulterioară.

**Instalarea filtrului de aer al motorului**

1. Reinstalați filtrul din spumă lubrifiat pe filtrul de aer din hârtie.
2. Ungeți ușor garnitura inelară și corpul din plastic al filtrului de aer.
3. Instalați filtrul de aer în ordinea inversă celei de demontare.
4. Asigurați-vă că capacul filtrului de aer este bine fixat pe carcasa filtrului de aer. Consultați indicațiile de pe capacul și carcasa filtrului.

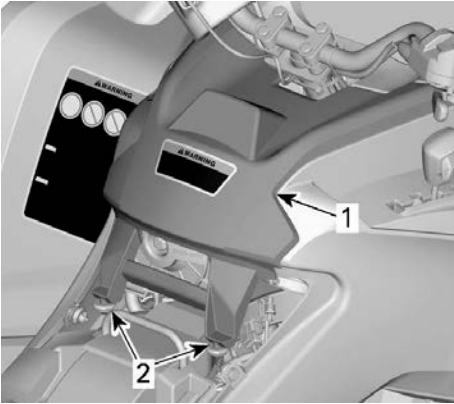


1. Săgeată poziție capac
2. Blocat
3. Deblocat

5. Instalați consola în ordinea inversă celei de demontare. Cu toate acestea, acordați atenție următoarelor.



- Aliniați filele frontale ale consolei cu sloturile, apoi împingeți consola în față.
- Apoi aliniați și introduceți știfturile în butuci pe porțiunea din spate a consolei până când știfturile se cuplează în butuci.



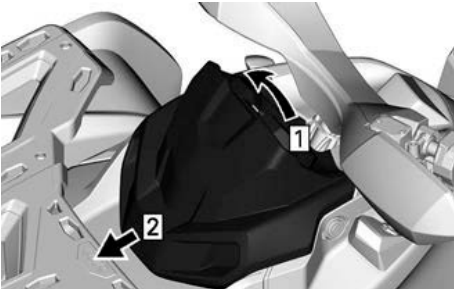
**TIPIC**

1. Consolă
  2. Știfturi și butuci
6. Reinstalați scaunul.

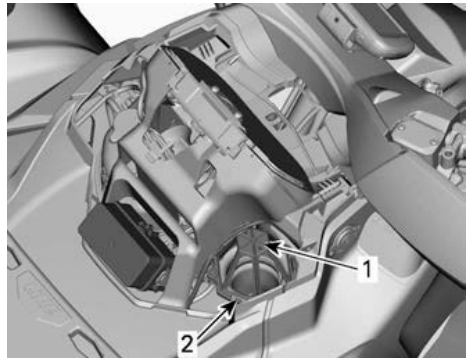
**FILTRU DE AER CVT**

**Scoaterea filtrului de aer CVT**

1. Îndepărtați suportul indicatorului.



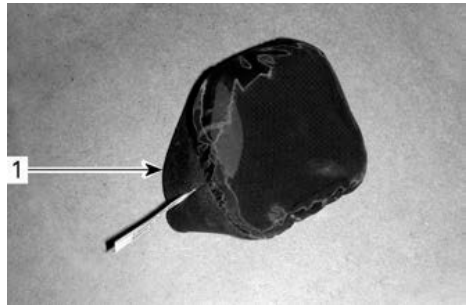
1. Trageți în sus
  2. Glisați
2. Apăsăți pe clapete (3) și scoateți filtrul de aer.



1. Filtru de aer CVT
2. Clapetă

**Curățarea filtrului de aer CVT**

1. Pulverizați filtrul în interior și în exterior cu un agent de curățare a filtrelor de aer și urmați instrucțiunile producătorului.
2. Uscați complet filtrul.



1. Filtru de aer CVT (glisare)



1. Filtru de aer CVT (cu clemă)
3. Curățați interiorul capătului de admisie a aerului CVT.

**Instalarea filtrului de aer CVT**

**Modele cu filtru de aer glisant**

Instalați filtrul de aer pe intrarea CVT prin întinderea laturilor acestuia.

### Modele cu filtrul de aer cu clemă

Instalați filtrul de aer pe CVT introducând filele în fantele lor și apăsați filtrul de aer până când se aude un clic.

### Toate modelele

Instalați suportul indicatorului.



1. Cârlig
2. Cuplați clapeta de fixare

## ULEI DE MOTOR

### Verificarea nivelului uleiului de motor

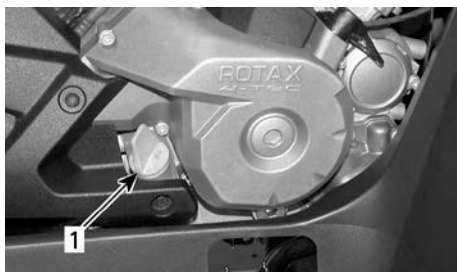
#### NOTIFICARE

Funcționarea motorului/cutiei de viteze cu un nivel necorespunzător poate deteriora grav motorul/cutia de viteze.

#### NOTIFICARE

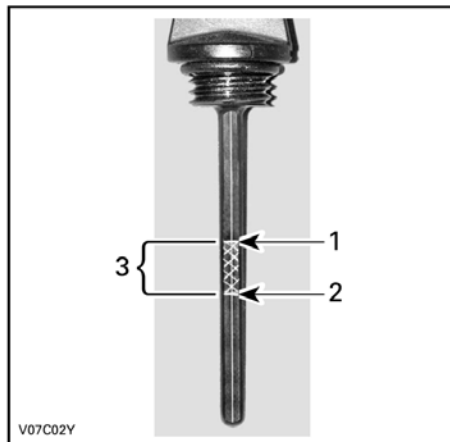
Verificați nivelul uleiului când motorul este rece.

1. Așezați vehiculul pe o suprafață plană.
2. Curățați zona jojei de ulei pentru a evita căderea de particule străine în motor.



### TIPIC - PARTEA DREAPTĂ A MOTORULUI

1. Joă de ulei
3. Deșurubați joja de ulei pentru a o scoate și curățați-o.
4. Reinstalați joja, înșurubați-o complet.
5. Scoateți și verificați nivelul uleiului. Ar trebui să fie aproape sau egal cu marcajul superior.



### TIPIC

1. Plin
2. Adăugați
3. Treapta de deplasare

Dacă nivelul este între marcaje, reinstalați joja.

Dacă nivelul este sub marcajul inferior, adăugați ulei după cum urmează:

- Așezați o pâlnie în orificiul jojei.
- Adăugați o cantitate mică de ulei recomandat și verificați din nou nivelul uleiului.

- Continuați să adăugați ulei până când nivelul atinge punctul superior.

**NOTIFICARE**

**Nu umpleți în exces. Ștergeți orice fel de scurgere.**

6. Strângeți bine joja de ulei.

**Ulei de motor recomandat**

Motoarele Rotax® au fost concepute și verificate utilizând uleiul XPS®.

BRP recomandă utilizarea în permanență a uleiului de motor XPS sau a unui echivalent.

Deteriorările cauzate de utilizarea unui ulei nepotrivit pentru motor pot să nu fie acoperite de garanția limitată BRP.

**Ulei de motor XPS recomandat**

De uz general	Ulei de amestec sintetic 5W40
Temperatura aerului rece	Ulei sintetic 0W40
Temperatura caldă	Ulei sintetic 10W50
În cazul în care uleiul de motor recomandat XPS nu este disponibil	

Utilizați un ulei de motor SAE 5W40 pentru motoare în 4 timpi care să îndeplinească sau să depășească următoarele specificații ale industriei lubrifianților.

Verificați întotdeauna certificarea etichetei de service API de pe recipientul de ulei, aceasta trebuie să conțină cel puțin unul dintre standardele indicate.

- Clasificarea service API SN, sau
- JASO MA2.

**Înlocuirea uleiului de motor**

**ATENȚIE**

**Uleiul de motor poate fi foarte fierbinte. Așteptați până când uleiul de motor este cald.**

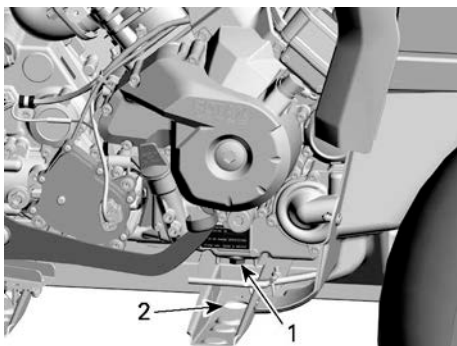
**NOTIFICARE**

**Uleiul de motor și filtrul de ulei trebuie înlocuite în același timp.**

1. Asigurați-vă că vehiculul se află pe o suprafață plană.
2. Aduceți motorul la temperatura normală de funcționare și opriți-l.
3. Scoateți joja.
4. Curățați zona dopului de golire a uleiului.
5. Așezați o tavă de scurgere sub zona dopului de golire.
6. Deșurubați dopul de golire și aruncați garnitura de etanșare.

**ATENȚIE**

**Uleiul de motor poate fi foarte fierbinte**



1. Dop magnetic de scurgere
2. Acces prin cadru
7. Lăsați suficient timp pentru ca uleiul să curgă din motor și filtrul de ulei.
8. Înlocuiți filtrul de ulei, consultați *Filtrul de ulei*.
9. Curățați dopul de golire magnetic de așchii de metal și reziduuri.

**NOTIFICARE**

**Prezența resturilor indică o deteriorare internă a motorului.**

10. Instalați un inel de etanșare NOU pe dopul de golire.

**NOTIFICARE**

**Nu folosiți niciodată inelul de etanșare a doua oară.  
Înlocuiți întotdeauna cu unul nou.**

11. Instalați și strângeți dopul de golire magnetic.

**Cuplul de strângere**

Dop de golire M12	20 ± 2 Nm (15 ± 1 lbf-ft)
Dop de golire M18	30 ± 2 Nm (22 ± 1 lbf-ft)

12. Reumpleți motorul la nivelul corespunzător cu uleiul recomandat.  
Consultați Specificațiile tehnice pentru capacitatea de ulei.
13. Porniți motorul și lăsați-l la ralanti timp de câteva minute.
14. Asigurați-vă că filtrul de ulei și zonele dopului de golire nu prezintă scurgeri.
15. Opriți motorul.
16. Așteptați un timp pentru a permite uleiului să curgă în jos în carter, apoi verificați nivelul uleiului.
17. Reumpleți după cum este necesar.
18. Aruncați uleiul pentru cutia de viteze în conformitate cu reglementările locale de mediu.

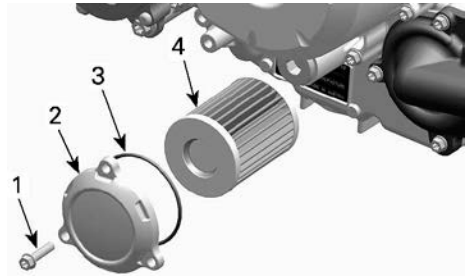
**FILTRU DE ULEI MOTOR**

**Îndepărtarea filtrului de ulei**

Curățați zona filtrului de ulei.

Îndepărtați capacul filtrului de ulei.

Scoateți filtrul de ulei.

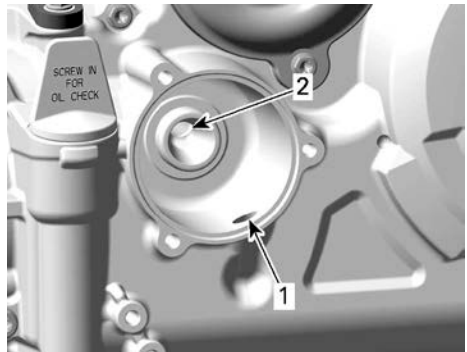


**TIPIC**

- Șurub filtru de ulei
- Capac filtru de ulei
- Garnitură inelară
- Filtru de ulei

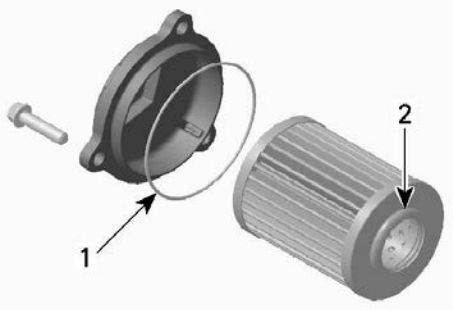
**Instalarea filtrului de ulei**

- Verificați și curățați zona de intrare și de ieșire a filtrului de ulei pentru depistarea murdăriei și a altor impurități.



- Orificiul de admisie de la pompa de ulei la filtrul de ulei
- Orificiul de evacuare la sistemul de alimentare cu ulei de motor

- Instalați o NOUĂ garnitură de etanșare pe capacul filtrului de ulei.
- Instalați filtrul de ulei NOU în capac.
- Aplicați ulei de motor pe inelul de etanșare și pe capătul filtrului.



1. Lubrifiați ușor
2. Uleiati ușor

### NOTIFICARE

**Acordați atenție pentru a evita ciupirea inelului de etanșare în timpul montării filtrului și a capacului.**

5. Montați capacul pe motor.
6. Strângeți șuruburile capacului filtrului de ulei conform specificațiilor recomandate.

#### Cuplul de strângere

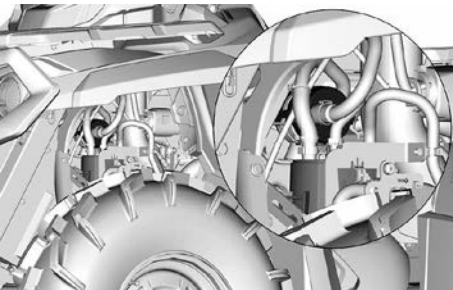
Șuruburi pentru capacul filtrului de ulei	10±1 Nm (89 ± 9 lbf-in)
---	----------------------------

7. Ștergeți orice scurgere de ulei de pe motor.

## PREFILTRUL SISTEMULUI DE EMISII EVAPORATIVE

### Înlocuirea filtrului sistemului de emisii evaporative

Filtrul sistemului de evacuare a gazelor de eșapament este amplasat în spatele aripii interioare stânga față, în partea superioară a canistrei EVAP.

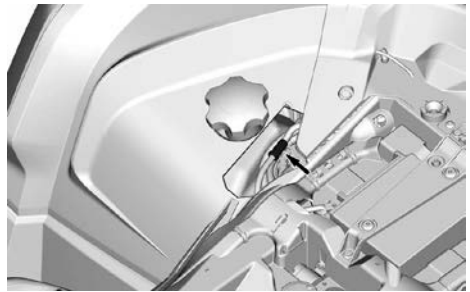


1. Tăiați elementul de fixare care fixează filtrul rotund pe partea superioară a suportului pentru canistrelor EVAP.
2. Trageți filtrul suficient pentru a accesa ambele furtunuri.
3. Tăiați clemele Oetiker care fixează furtunurile de filtru.
4. Scoateți și aruncați filtrul.
5. Instalați filtrul de ulei nou folosind cleme Oetiker noi.

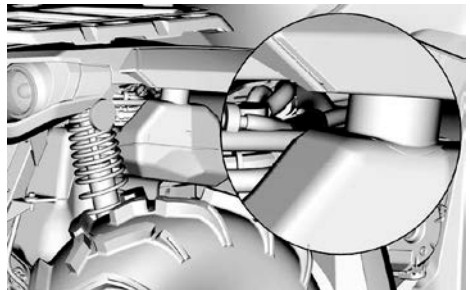
## FILTRU DE AERISIRE A COMBUSTIBILULUI

### Înlocuirea filtrului supapei de aerisire a combustibilului

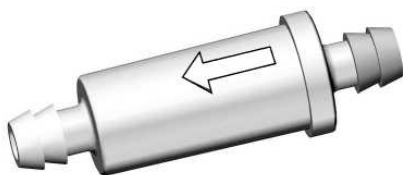
Filtrul de aerisire al gurii de aerisire a combustibilului este situat sub aripa din spate, între colul rezervorului de combustibil și scaun.



1. În dreptul arcului roții din dreapta spate, deconectați furtunurile de la filtru.



2. Scoateți și aruncați filtrul.
3. Instalați noul filtru cu săgeata îndreptată spre partea din spate a vehiculului.



4. Asigurați-vă că furtunurile sunt bine conectate.

## RADIATOR

### Verificare radiator

1. Verificați periodic dacă zona radiatorului este curată.



### TIPIC

2. Verificați radiatorul și furtunurile pentru scurgeri sau deteriorări.
3. Inspectați aripioarele radiante. Acestea trebuie să fie curate, fără noroi, murdărie, frunze și orice alte depuneri care ar împiedica radiatorul să se răcească în mod corespunzător.
4. Scoateți protecția radiatorului, consultați *Demontarea protecției radiatorului*.

### NOTĂ:

Aripile interioare pot fi scoase pentru a facilita curățarea.

Dacă există apă în apropiere, încercați să clătiți aripioarele radiante.

### **ATENȚIE**

**Nu curățați niciodată radiatorul cu mâinile atunci când este fierbinte.**  
**Lăsați radiatorul să se răcească înainte de curățare.**

### **NOTIFICARE**

**Aveți grijă să nu deteriorați aripioarele radiante la curățare.**  
**Nu utilizați niciun obiect/unealtă care ar putea deteriora lamelele.**  
**Aripioarele sunt în mod intenționat părți subțiri pentru a permite o răcire eficientă.**  
**Atunci când utilizați furtunul, folosiți numai presiune scăzută.**  
**Nu utilizați niciodată o mașină de spălat cu ÎNALTĂ PRESIUNE.**

5. Mergeți la un distribuitor autorizat Can-Am Off-road, la un atelier de reparații sau la o persoană aleasă de dumneavoastră pentru a verifica performanța sistemului de răcire.

## LICHID DE RĂCIRE MOTOR

*Verificarea nivelului lichidului de răcire a motorului*

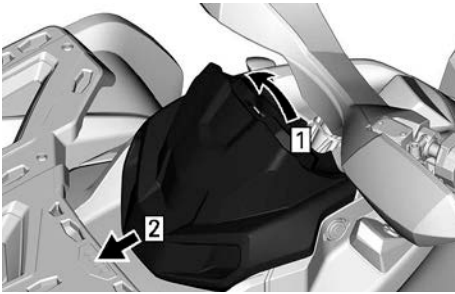
### **ATENȚIE**

**Verificați nivelul lichidului de răcire cu motorul rece.**  
**Nu adăugați niciodată lichid de răcire în sistemul de răcire atunci când motorul este fierbinte.**

### NOTĂ:

Un sistem de răcire care necesită frecvent de lichid de răcire indică existența unor scurgeri sau probleme ale motorului. Consultați un distribuitor autorizat Can-Am Off-Road.

1. Așezați vehiculul pe o suprafață plană.
2. Îndepărtați suportul indicatorului.



1. Trageți în sus
2. Glisați

1. Scoateți capacul rezervorului lichidului de răcire.

**⚠ ATENȚIE**

**Nu scoateți capacul rezervorului de lichid de răcire dacă motorul este fierbinte.**

2. Cu vehiculul pe o suprafață plană, lichidul trebuie să se afle între marcajele de nivel MIN. și MAX. din rezervorul de lichid de răcire.



1. Rezervor lichid de răcire motor

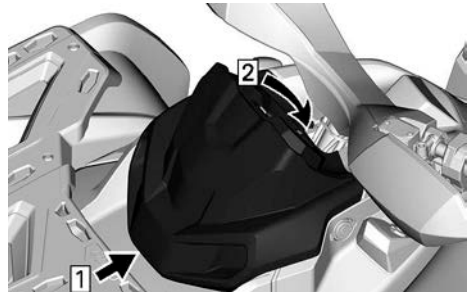
**NOTĂ:**

Atunci când se verifică nivelul la o temperatură mai mică de 20° C (68° F), acesta poate fi ușor mai mic decât marcajul MIN.

3. Adăugați lichid de răcire, dacă este necesar.

**NOTĂ:** Utilizați o pâlnie pentru a evita scurgerile. Nu umpleți în exces.

4. Reinstalați și strângeți corect capacul rezervorului.
5. Reinstalați suportul indicatorului.



1. Cârlig
2. Cuplați clapeta de fixare

**Lichid de răcire motor recomandat**

**Lichid de răcire a motorului recomandat XPS**

Agent de răcire XPS preamestecat cu durată de viață extinsă

Dacă lichidul de răcire XPS recomandat nu este disponibil

Apă distilată și soluție antigel (50% apă distilată, 50% antigel)

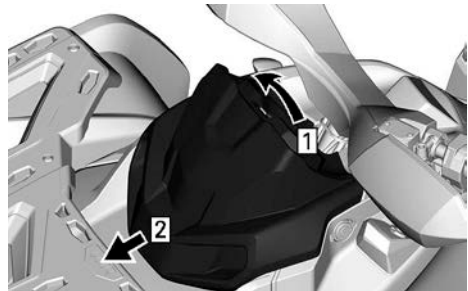
**NOTIFICARE**

Folosiți întotdeauna antigel pe bază de etilen-glicol care conține inhibitori de coroziune specifici pentru motoarele cu ardere internă din aluminiu.

**Înlocuirea lichidului de răcire a motorului**

**Golirea sistemului de răcire**

1. Îndepărtați suportul indicatorului.



1. Trageți în sus
2. Glisați

- Scoateți capacul rezervorului lichidului de răcire.

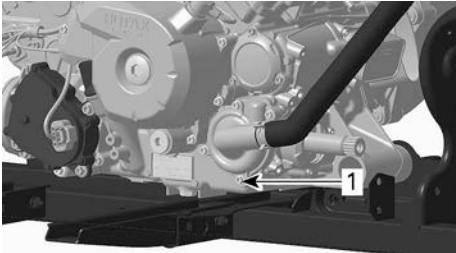
**⚠ ATENȚIE**

**Pentru a evita eventualele arsuri, nu scoateți capacul de suprapresiune și nu slăbiți dopul de golire a lichidului de răcire dacă motorul este fierbinte.**



1. Bușon rezervor lichid de răcire motor

- Deșurubați parțial dopul de golire a lichidului de răcire și goliți lichidul de răcire într-un recipient adecvat.



Dop de golire a lichidului de răcire

- Decuplați furtunul inferior al radiatorului și scurgeți lichidul de răcire rămas într-un recipient adecvat.

**NOTĂ:**

Țineți cont de poziția clemei furtunului pe furtunul inferior al radiatorului la radiator.

- Reinstalați furtunul radiatorului așa cum s-a menționat înainte de demontare.

**Toate motoarele**

- Reinstalați dopul de golire al sistemului de răcire cu un nou inel de etanșare.
- Strângeți dopul de golire a lichidului de răcire.

**Cuplul de strângere**

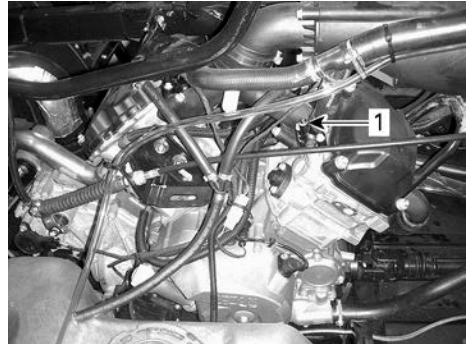
Dop de golire

10± 1 Nm  
(89 ± 9 lbf-in)

- Purjați sistemul de răcire, consultați *Umplerea și purjarea sistemului de răcire.*

**Umplerea și purjarea sistemului de răcire**

- Deșurubați șuruburile de aerisire de deasupra cilindrilor din față și din spate.



**TIPIC**

- Șurub de purjare cilindru față



**TIPIC**

- Șurub de purjare cilindru spate
- Umpleți sistemul de răcire până când lichidul de răcire iese prin șurubul (șuruburile) de purjare.
- Strângeți partea superioară a furtunului de răcire între radiator și pompa de răcire de mai multe ori până când tot aerul este evacuat din cel mai înalt punct al furtunului.



**Toate modelele**

4. Montați șurubul de purjare cu ajutorul unei garnituri **NOI** și strângeți-l conform specificațiilor.

Cuplul de strângere	
Șuruburi de purjare	5.0 ± 0.6 Nm (44 ± 5 lbf-in)

5. Continuați să adăugați lichid de răcire până când sistemul este plin până la capacul de presiune.
6. Reumpleți rezervorul de lichid de răcire până la marcajul de nivel MAXIM.
7. Rulați motorul la ralanti cu capacul radiatorului scos. Adăugați încet lichid de răcire, dacă este necesar.
8. În acest moment, așteptați până când motorul atinge temperatura normală de funcționare.
9. Apăsăți maneta de accelerație de două sau trei ori; apoi adăugați lichid de răcire, dacă este necesar.
10. Opriiți motorul și lăsați-l să se răcească.
11. Instalați capacul rezervorului lichidului de răcire.
12. Verificați toate conexiunile pentru scurgeri și verificați nivelul lichidului de răcire din rezervor.

**SISTEMUL DE EVACUARE**

**Curățarea zonei din jurul sistemului de evacuare (eșapamentului)**

**⚠ ATENȚIE**

Acumularea de reziduuri ar putea provoca incendierea vehiculului atunci când sistemul de evacuare este fierbinte și reziduurile sunt uscate.

În unele cazuri, acest lucru ar putea duce la daune grave, leziuni sau chiar deces.

Curățați des și cu regularitate zona din jurul sistemului de evacuare atunci când circulați în zone mlăștinoase, băltoase, fânețe sau frunze uscate.

În alte situații, curățați în conformitate cu cerințele programului de întreținere.

**⚠ ATENȚIE**

Nu efectuați niciodată această procedură imediat după ce motorul a fost pornit, deoarece sistemul de evacuare (eșapament) este foarte fierbinte.

1. Din partea din spate a vehiculului, curățați zonele din jurul tobei de eșapament.
2. Scoateți scaunul.
3. Scoateți panoul lateral stânga cu panoul din mijloc.
4. Scoateți aripa interioară frontală stângă.
5. Curățați zonele din jurul țevii de eșapament din față și de-a lungul țevii de eșapament din spate.

**⚠ ATENȚIE**

Curățați și sub scuturile de protecție termică.

6. Reinstalați toate piesele scoase.

**Curățarea și inspectarea apărătorului de scântei pentru eșapament**

**NOTĂ:**

Înlocuirea scutului de protecție împotriva scânteilor este necesară numai dacă este deteriorat.

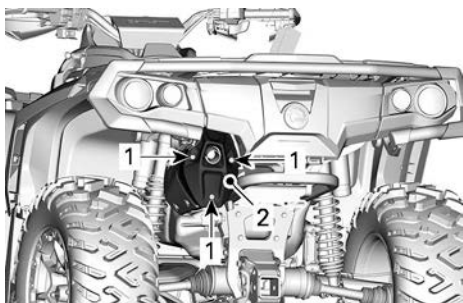
**⚠ ATENȚIE**

Lăsați sistemul de evacuare să se răcească înainte de a continua curățarea și inspecția.

1. Scoateți capacul tobei de eșapament. Aruncați șuruburile de fixare.

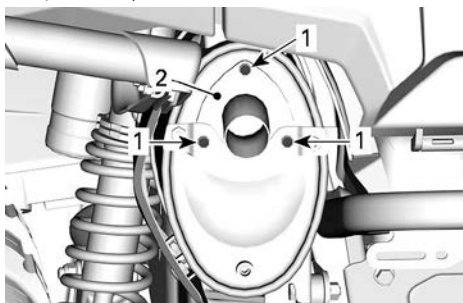
**NOTIFICARE**

Nu utilizați un instrument cu percuzie pentru îndepărtarea șuruburilor.



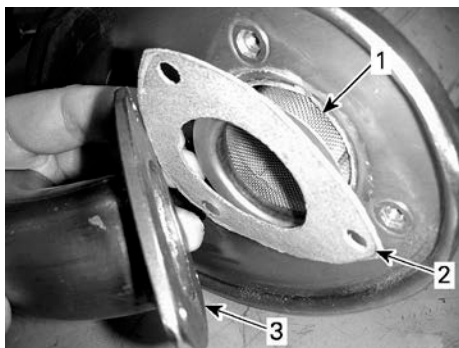
**TIPIC**

1. Șuruburi
  2. Carcasă
2. Scoateți și aruncați șuruburile de fixare ale țevii de eșapament.



**TIPIC**

1. Șuruburi
  2. Țeavă de eșapament
3. Îndepărtați țeava de eșapament, garnitura (se aruncă) și apărătorul de scânteii.

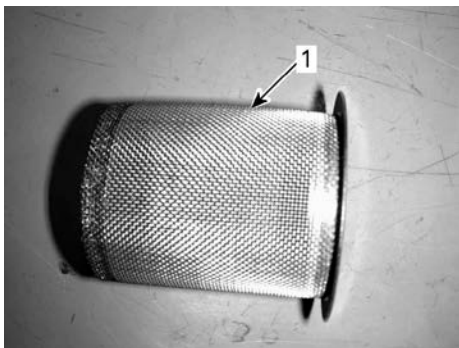


**TIPIC**

1. Apărător de scântei
  2. Garnitură
  3. Țeavă de eșapament
4. Îndepărtați depunerile de carbon de pe apărătorul de scântei cu ajutorul unei perii.

**NOTIFICARE**

Folosiți o perie metalică moale și aveți grijă să nu deteriorați plasa de protecție împotriva scânteilor.



1. Curățați apărătoarea de scântei
5. Inspectați ochiurile de plasă ale apărătorului de scântei pentru a detecta orice deteriorare. Înlocuiți după cum este necesar.

**NOTĂ:**

- Înlocuirea scutului de protecție împotriva scânteilor este necesară numai dacă este deteriorat
6. Inspectați camera apărătorului de scântei din eșapament. Curățați resturile după cum este necesar.
  7. Instalați o nouă garnitură, o nouă țeavă de eșapament și noi șuruburi de fixare.

- Reinstalați capacul tobei de eșapament cu șuruburi de fixare noi. Strângeți conform specificațiilor.

Cuplul de strângere	
Șuruburi țeavă de eșapament	11 ± 1 Nm (97 ± 9 lbf-in)
Șuruburi capac	

## CUTIE DE VITEZE

Verificarea nivelului de ulei al cutiei de viteze

### NOTIFICARE

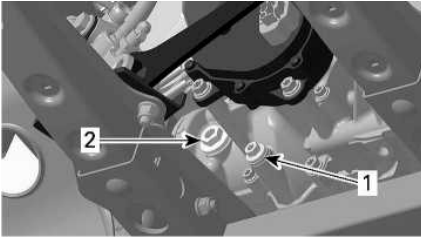
**Verificați nivelul și completați dacă este necesar. Nu umpleți în exces. Funcționarea cu un nivel necorespunzător ar putea deteriora grav cutia de viteze. Ștergeți orice fel de scurgere.**

- Așezați vehiculul pe o suprafață plană.
- Selectați poziția NEUTRĂ.
- Acționați frâna de staționare.

#### NOTĂ:

Verificați nivelul uleiului din cutia de viteze atunci când motorul este rece și nu funcționează.

- Scoateți bușonul de nivel al uleiului pentru cutia de viteze.



#### TIPIC

- Dop de golire
- Bușon verificare nivel de ulei

- Verificați nivelul. Uleiul trebuie să fie la același nivel cu baza orificiului rezervorului de ulei.

- Reumpleți după cum este necesar până când nivelul uleiului din cutia de viteze curge prin orificiul rezervorului de ulei.

#### Ulei recomandat pentru cutia de viteze

Uleiul XPS este special conceput pentru a îndeplini cerințele de lubrifiere ale acestei cutii de viteze. BRP recomandă cu tărie utilizarea uleiului XPS.

#### Ulei pentru cutia de viteze recomandat XPS

Ulei XPS 75W140 sintetic pentru angrenaje

În cazul în care uleiul recomandat XPS pentru cutia de viteze nu este disponibil

Utilizați un ulei pentru cutia de viteze care să respecte sau să depășească următoarele specificații ale lubrifianților din industrie.

- 75W 140 API GL-5 Ulei sintetic pentru angrenaje

### NOTIFICARE

**Nu utilizați un alt tip de ulei în timpul întreținerii.**

#### Înlocuirea uleiului cutiei de viteze

##### Golirea uleiului cutiei de viteze

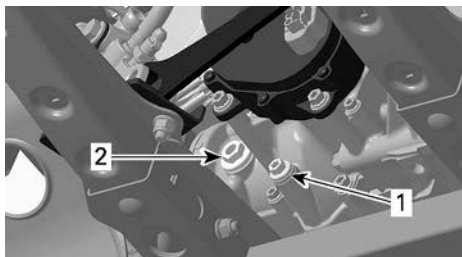
- Asigurați-vă că vehiculul se află pe o suprafață plană.
- Aduceți motorul la temperatura normală de funcționare și opriți-l.

**NOTĂ:** Rularea motorului la ralanti nu este suficientă, trebuie să se acționeze cutia de viteze a vehiculului.

- Curățați zonele din jurul dopurilor de scurgere și de nivel.

### ⚠ ATENȚIE

**Cutia de viteze și uleiul cutiei de viteze pot fi foarte fierbinți.**



1. Dop de golire
2. Bușon verificare nivel de ulei
4. Așezați o tavă de scurgere sub dopurile de scurgere și de nivel.
5. Scoateți bușonul de scurgere magnetic.
6. Aruncați inelul de etanșare.
7. Scoateți bușonul de verificare a uleiului și garnitura inelară.
8. Pentru a goli complet cutia de viteze, așezați un cric sub suportul pentru picioare din stânga și înclinați vehiculul spre partea dreaptă.
9. Așteptați un timp pentru a permite uleiului să curgă din cutia de viteze.
10. Când cutia de viteze este goală, instalați dopul de golire și așezați vehiculul pe sol.
11. Curățați dopul de golire magnetic de așchii de metal și reziduuri.

### NOTIFICARE

**Prezența resturilor indică o deteriorare a cutiei de viteze interne.**

12. Instalați o NOUĂ șaibă de etanșare pe dopul de golire magnetic.

### NOTIFICARE

**Nu utilizați niciodată o șaibă de etanșare a doua oară.  
Înlocuiți-o întotdeauna cu una nouă.**

13. Instalați și strângeți dopul de golire magnetic.

### Cuplul de strângere

Bușon magnetic de scurgere	20 ± 2 Nm
----------------------------	-----------

(15 ± 1 lbf-ft)
-----------------

14. Aruncați uleiul pentru cutia de viteze în conformitate cu reglementările locale de mediu.

### Umplerea uleiului din cutia de viteze

1. Cu ajutorul bușonului de nivel al uleiului, adăugați uleiul recomandat pentru cutia de viteze prin orificiul de nivel al uleiului până când nivelul ajunge în partea de jos a orificiului.
2. Montați bușonul de verificare al uleiului cu garnitura inelară.

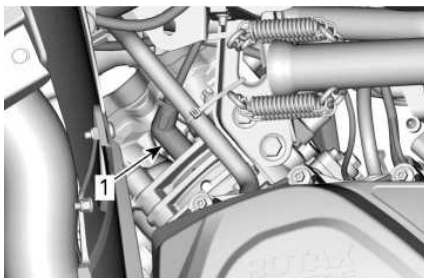
### Cuplul de strângere

Bușon verificare nivel de ulei	5± 0,6Nm (44 ± 5 lbf-in)
--------------------------------	-----------------------------

## BUJII

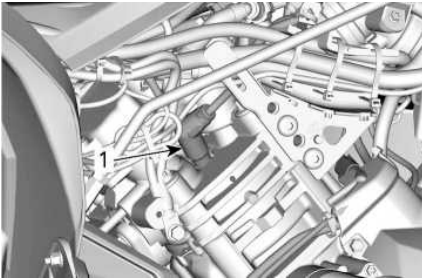
### Scoaterea bujiei

1. Scoateți panourile laterale pentru a ajunge la zonele bujiei.
2. Deconectați cablul bujiei.
3. Deșurubați bujiile cu o rotație.
4. Curățați bujiile și chiulasele cu aer comprimat, dacă este posibil.
5. Deșurubați complet bujia cu ajutorul unei fișe pentru bujii, apoi scoateți-o.



### CILINDRU LATERAL-DREAPTA-SPATE

1. Bujie



**CILINDRU FAȚĂ - PARTEA STÂNGĂ**

1. Bujie

**Instalarea bujiei**

- Înainte de instalare, asigurați-vă că suprafețele de contact ale chiulaselor și ale bujiilor nu prezintă urme de murdărie.
- Utilizând un instrument etalon, verificați distanța dintre electrozi, așa cum se specifică în *Specificațiile tehnice*.
- Aplicați puțin lubrifiant peste filetele bujiei pentru a preveni o eventuală gripare.

**Lubrifiant antigripaj pe bază de cupru**

- Înșurubați bujia în capetele de cilindru cu mâna și strângeți-o cu o cheie dinamometrică și o priză adecvată.

**NOTIFICARE**

**Nu strângeți excesiv bujiile, deoarece se pot produce deteriorări ale motorului.**

**Cuplul de strângere**

850	11 ± 1 Nm
1000R	(97 ± 9 lbf-in)

**CAPAC CVT**

Pentru o mai bună înțelegere, unele ilustrații sunt realizate cu motorul scos din vehicul. Pentru a efectua următoarele operații, nu este necesară demontarea motorului.

**⚠ ATENȚIE**

**Nu atingeți niciodată CVT în timp ce motorul este în funcțiune.  
Nu conduceți niciodată vehiculul atunci când capacul CVT este îndepărtat.**

**⚠ ATENȚIE**

**Motorul trebuie să fie răcit înainte de scoaterea capacului.**

**NOTIFICARE**

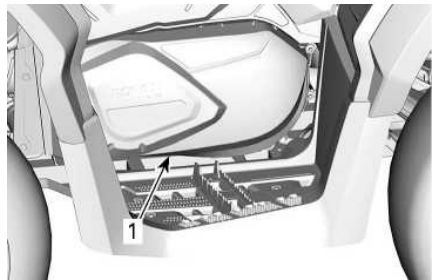
**Acest CVT nu necesită lubrifiere.  
Nu lubrifiați niciodată componentele, cu excepția rulmentului roții de transmisie.**

**Accesarea capacului TVC**

Capacul CVT este situat pe partea stângă a vehiculului.

Eliminați următoarele:

- Panourile laterale și extensibile stânga
- Panou placă picior stânga.



**TIPIC**

1. Capac CVT

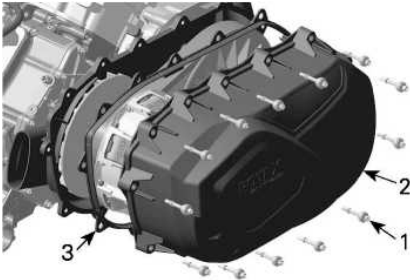
**Scoaterea capacului CVT**

- Deconectați conductele de răcire a aerului de intrare și de ieșire de pe capacul CVT.
- Scoateti toate șuruburile de fixare a capacului CVT.
- Scoateti șurubul central superior ultimul pentru a susține capacul în timpul îndepărtării.

**NOTIFICARE**

**Nu utilizați o unealtă percutantă pentru a scoate șuruburile capacului CVT.**

- Scoateți capacul CVT și garnitura acestuia.



- Șurub capac CVT
- Capac CVT
- Garnitură

**Instalarea capacului CVT**

- Așezați capacul pe motor.
- Instalați mai întâi șurubul central de sus.

**NOTIFICARE**

**Nu utilizați o unealtă percutantă pentru a monta șuruburile capacului CVT.**

- Strângeți șuruburile capacului CVT conform următoarei secvențe.



**Cuplul de strângere**

Șuruburi capac CVT	7 ± 0,8 Nm (62 ± 7 lbf-in)
--------------------	-------------------------------

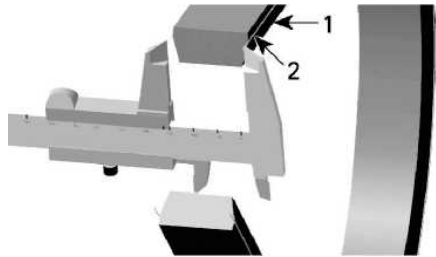
- Instalați conductele de răcire a aerului de intrare și de ieșire.

**UREA DE TRANSMISIE**

**Inspectarea curelei de transmisie**

- Inspectați cureaua de transmisie pentru a vedea dacă este fisurată, uzată sau prezintă o uzură anormală. Înlocuiți dacă este necesar.
- Verificați lățimea curelei de transmisie la nivelul cablului. Înlocuiți dacă cureaua nu este conformă cu specificațiile.

Lățimea curelei de transmisie	
Limita maximă admisă	30 mm (1.181 in)



- Curea de transmisie
- Cablul din cureaua de transmisie

**Scoaterea curelei de transmisie**

**NOTIFICARE**

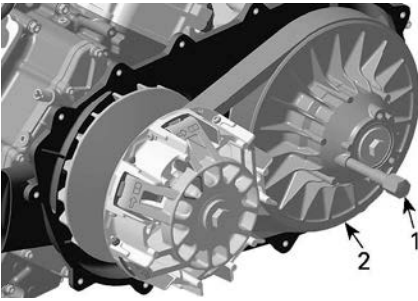
**În caz de defecțiune a curelei de transmisie, capacul CVT, rezervorul de scurgere și orificiul de evacuare a aerului trebuie curățate și inspectate pentru a vedea dacă sunt obstrucționate.**

- Scoateți *capacul CVT*.
- Deschideți roata de transmisie.

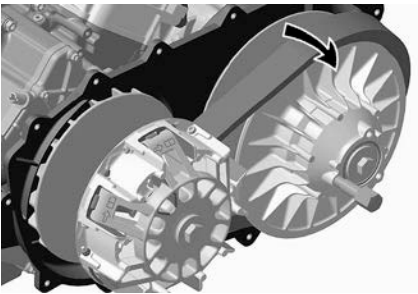
**Unitate de tragere/blocare  
(529036098)**



- Înșurubați instrumentul în orificiul filetat al roții de transmisie și strângeți-l pentru a deschide roata de transmisie.



1. Unitate de tragere/blocare
2. Foaia fixă a roții de transmisie
4. Glisați cureaua peste marginea superioară a rolei fixe pentru a o îndepărta.

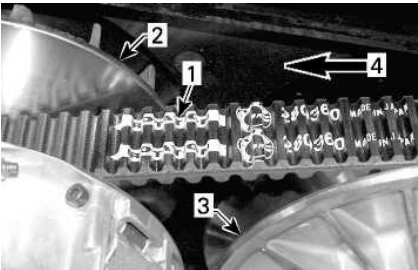


### Instalarea curelei de transmisie

Pentru instalare, inversați procedura de îndepărtare. Acordați atenție următoarelor detalii.

Durata maximă de viață a curelei de transmisie este asigurată atunci când cureaua de transmisie are direcția de rotație corectă.

1. Instalați-o astfel încât săgeata imprimată pe curea să fie îndreptată spre partea din față a vehiculului, văzută de sus.



1. Săgeată imprimată pe curea
  2. Roată de transmisie (față)
  3. Roată de transmisie (spate)
  4. Direcția de rotație
2. Rotiți roata de transmisie până când cea mai joasă porțiune a roților dințate de pe suprafața exterioară a curelei de transmisie este la același nivel cu marginea roții de transmisie.



1. Cea mai joasă porțiune a roților dințate este egală cu suprafața exterioară a curelei de transmisie

## ROȚI DE TRANSMISIE ȘI ANTRENARE

### Inspectarea roților de transmisie și a roților de antrenare

Această inspecție trebuie să fie efectuată de către un distribuitor autorizat Can-Am Off-road, un atelier de reparații sau o persoană la alegerea dumneavoastră pentru lucrări de întreținere, reparații sau înlocuire.

### Roată de transmisie

Inspectați bușele și rolele de la rola de alunecare a roții de transmisie, înlocuiți piesele uzate.

### Roată de transmisie

Inspectați bucele camei și ale rolei de alunecare a roții de transmisie, înlocuiți piesele uzate.

## BATERIE

### ⚠ ATENȚIE

**Nu încărcați niciodată o baterie în timp ce este instalată în vehicul.**

Aceste vehicule sunt echipate cu o baterie VRLA (Valve Regulated Lead Acid). Este o baterie de tip fără întreținere, nu este nevoie să adăugați apă pentru a ajusta nivelul de electrolit.

### NOTIFICARE

**Nu scoateți niciodată capacul de etanșare al bateriei.**

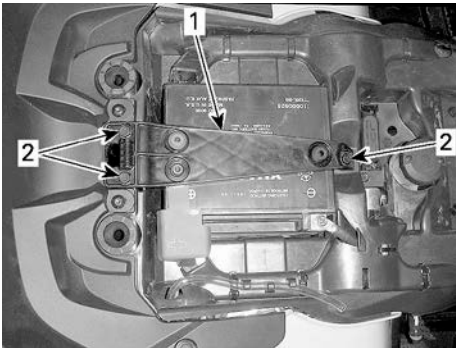
#### Demontarea bateriei

1. Deconectați mai întâi cablul NEGRU (-), apoi cablul ROȘU (+).

### NOTIFICARE

**Deconectați întotdeauna mai întâi cablul NEGRU (-) al bateriei.**

2. Scoateți șuruburile de fixare, cureaua de susținere a bateriei, apoi scoateți bateria din cadru.



1. Curea de susținere a bateriei
2. Șuruburi de fixare

#### Curățarea bateriei

1. Curățați bateria, carcasa și bornele bateriei folosind o soluție de bicarbonat de sodiu și apă.
2. Îndepărtați coroziunea de pe bornele cablurilor bateriei și de pe stâlpii bateriei folosind o perie de sârmă compactă.

#### Montarea bateriei

Instalarea este inversă procedurii de demontare.

### NOTIFICARE

**Conectați întotdeauna mai întâi cablul ROȘU (+) al bateriei.**

## SIGURANȚE

#### Localizare siguranțe

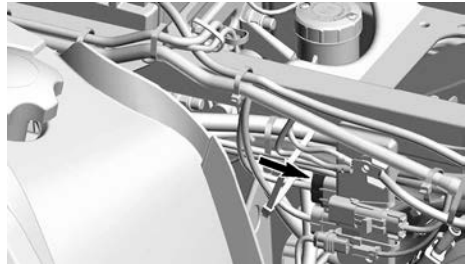
Cutia de siguranțe principală este amplasată sub suportul ecartamentului.

#### NOTĂ:

Verificați interiorul capacului cutiei de siguranțe pentru a afla locația siguranțelor.

Suportul următoarei siguranțe este situat în partea din spate a panoului lateral din dreapta.

Siguranță baterie/regulator de tensiune	40 A
Siguranță DPS	40 A





**Descrierea cutiei de siguranțe****Modelele echipate cu un control electronic al accelerației (Electronic Throttle Control - ETC)**

Nr.	Descriere	Clasificare
RY1	Relev ventilator de răcire	—
RY2	Relev principal	—
RY3	Relev lumini	—
RY5	Relev accesoriu	—
RY6	Relev de frână	—
F1	Comutator de pornire/Cluster	10 A
F2	Lumini	30A
F3	ACC 1	20 A
F4	ACC2	20 A
F5	Pompă de alimentare/Injectoare/ Bobine de inducție/EVAP	10 A
F6	Cluster/Relev/DPS/ Limitator de viteză	10 A
F7	Lumini de frână/Lumini spate	10 A
F8	D.E.S.S/ECM	10 A
F9	2WD/4WD	10 A
F12	Ventilator de răcire (resetabil)	25 A

**Iluminare**** ATENȚIE**

**Îndepărtați întotdeauna cheia D.E.S.S. din locașul D.E.S.S. sau rotiți comutatorul de contact în poziția OPRIT înainte de a înlocui un bec defect.**

Verificați întotdeauna funcționarea lămpii după înlocuire.

**Înlocuirea becului farurilor**

Nu este necesară înlocuirea becului farurilor pentru acest vehicul. Este echipat cu faruri LED

(diodă emițătoare de lumină). Această tehnologie s-a dovedit a fi foarte fiabilă.

În cazul improbabil în care acestea nu funcționează, solicitați verificarea lor de către un distribuitor autorizat Can-Am Off-road, un atelier de reparații sau o persoană la alegerea dumneavoastră.

**Direcționarea fasciculului farurilor**

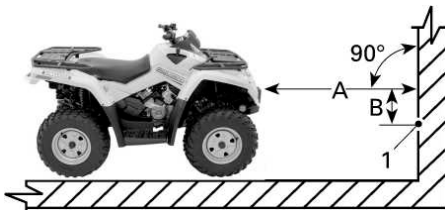
1. Încărcați vehiculul conform utilizării normale.
2. Poziționați vehiculul pe o suprafață plană de 5 m (16 ft) în fața unei suprafețe de testare (perete sau ecran) ca în prima ilustrație.

- Măsurați distanța dintre centrul fiecărui far și sol (fază lungă și fază scurtă).
- Trasați o linie pe suprafața de testare paralelă cu solul la fiecare înălțime măsurată (una pentru faza lungă și una pentru faza scurtă).

Orientarea fazei scurte este corectă atunci când creasta fazei scurte este la 50 mm (2 in) **sub** linia centrală orizontală aplicabilă trasată pe suprafața de testare, conform specificației.

Orientarea fasciculului de fază lungă este corectă atunci când centrul fasciculului de fază lungă (punctul de focalizare) se află la 40 mm (1,57 in) **sub** linia mediană orizontală aplicabilă trasată pe suprafața de testare, conform specificațiilor.

**NOTĂ:** Farurile pot fi reglate numai pe verticală.

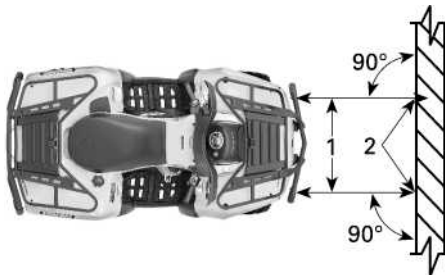


**TIPIC**

- Centrul fasciculului luminos

A. 5m (16ft)

B. Specificații privind orientarea fasciculului

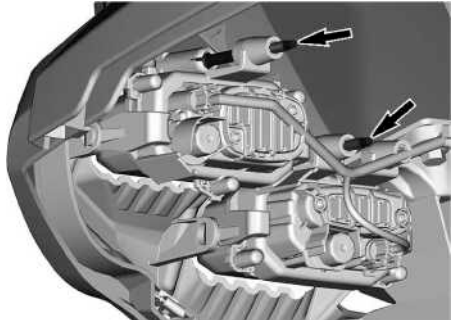


**TIPIC**

- Orientările centrale ale farurilor

- Centrul fasciculului luminos

- Pentru a regla, rotiți șurubul de reglare.



**Înlocuirea becurilor din spate**

Rotiți farul spate în sens invers acelor de ceasornic pentru a-l scoate din carcasa lui.



Scoateți farul spate din locația sa.

Deconectați conectorul de la bec.

Rotiți becul în sens invers acelor de ceasornic pentru a-l scoate din farul spate.



Scoateți dulia becului din farul spate.

Montarea se face în sens invers față de procedura de demontare.

## BURDUF ȘI PROTECȚIE PENTRU ARBORELE DE TRANSMISIE

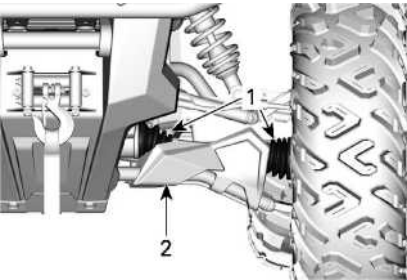
### Inspectarea burdufului arborelui de antrenare și a dispozitivului de protecție

Inspectați vizual protecțiile arborelui de antrenare și starea burdufului.

Verificați dacă apărătoarele sunt deteriorate sau dacă nu se freacă de arbori.

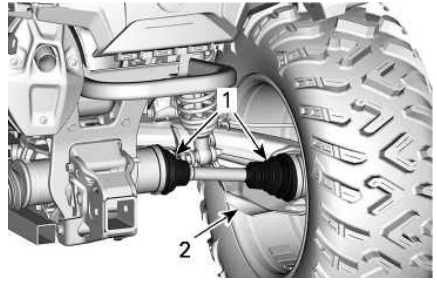
Verificați burdufurile pentru fisuri, rupturi, scurgeri de grăsime etc.

Reparați sau înlocuiți piesele deteriorate, după caz.



### TIPIC - PARTEA DIN FAȚĂ A VEHICULULUI

1. Burduf arbore de antrenare
2. Protector



### TIPIC - PARTEA DIN SPATE A VEHICULULUI

1. Burduf arbore de antrenare
2. Protector

## RULMENT ROATĂ

### Inspectarea rulmentului de roată

1. Așezați vehiculul pe o suprafață plană.
2. Acționați frâna de staționare.
3. Ridicați și asigurați vehiculul.
4. Securizați vehiculul pe cricuri.
5. Împingeți și trageți roțile de la marginea superioară pentru a simți jocul.
6. Consultați un distribuitor autorizat Can-Am Off-Road dacă există un joc anormal.



### TIPIC

## ROȚI ȘI ANVELOPE

### Presiunea în anvelope

#### ⚠ ATENȚIE

Presiunea anvelopelor afectează în mare măsură manevrabilitatea și stabilitatea vehiculului. Presiunea insuficientă poate face ca anvelopa să se dezumfle și să se rotească pe roată. Presiunea excesivă poate sparge anvelopa. Respectați întotdeauna presiunea recomandată. Nu setați NICIODATĂ presiunea anvelopelor sub presiunea minimă. Aceasta ar putea face ca anvelopa să se desprindă de jantă.

Verificați presiunea atunci când anvelopele sunt reci înainte de a utiliza vehiculul. Presiunea pneurilor se modifică în funcție de temperatură și altitudine. Verificați din nou presiunea dacă una dintre aceste condiții s-a schimbat.

Consultați autocolantul *Presiunea anvelopelor și încărcătura maximă* pentru presiunea adecvată a anvelopelor.

#### NOTĂ:

Deși anvelopele sunt proiectate special pentru utilizare off-road, este posibil să se producă o pană. Prin urmare, se recomandă să aveți la dumneavoastră un manometru pentru anvelope, o pompă pentru anvelope și o trusă de reparații.

#### Inspekția anvelopelor

Verificați dacă anvelopa este deteriorată sau uzată. Înlocuiți dacă este necesar.

#### ⚠ ATENȚIE

Nu schimbați anvelopele între ele. Anvelopele din față și din spate au dimensiuni diferite. Anvelopele din stânga și din dreapta au modele unidirecționale diferite ale suprafeței de rulare.

#### Înlocuirea anvelopelor

Înlocuirea anvelopelor trebuie efectuată de către un distribuitor autorizat Can-Am Off-road, un atelier de reparații sau o persoană la alegerea dumneavoastră.

#### ⚠ ATENȚIE

Înlocuiți anvelopele numai cu anvelope de același tip și dimensiune ca și cele originale. Pentru modelul unidirecțional al suprafeței de rulare, asigurați-vă că anvelopele sunt instalate în direcția corectă de rotație. Anvelopele trebuie înlocuite de către o persoană cu experiență, în conformitate cu standardele și instrumentele din industria anvelopelor.

#### Scoaterea roții

1. Așezați vehiculul pe o suprafață plană.
2. Acționați frâna de staționare.
3. Slăbiți piulițele de fixare, apoi ridicați vehiculul.
4. Securizați vehiculul pe cricuri.
5. Scoateți piulițele de fixare, apoi scoateți roata.

#### Instalarea roții

Ocazional, piulițele roților trebuie îndepărtate pentru a aplica un lubrifiant antigripaj pe știfturi pentru a ușura îndepărtarea ulterioară. Acest lucru este deosebit de important atunci când vehiculul este utilizat într-un mediu cu apă sărată sau în noroi. Scoateți câte o piuliță pe rând, lubrifiați și apoi cuplați din nou.

1. Lubrifiant antiderapant pe filete.

#### Loctite 767 (lubrifiant antigripaj)

2. Dacă anvelopele sunt unidirecționale, asigurați-vă că montați roata în funcție de rotația anvelopelor.
3. Strângeți cu grijă piulițele capetelor de roată într-o succesiune încrucișată, apoi strângeți-le conform specificațiilor.

#### NOTIFICARE

Utilizați întotdeauna piulițele recomandate pentru tipul de roată. Folosirea unor piulițe de roată diferite ar putea cauza deteriorarea jantei sau a știfturilor.

Cuplul de strângere	
Piuliță de fixare a roților	80 ± 5 Nm (59 ± 4 lbf-ft)

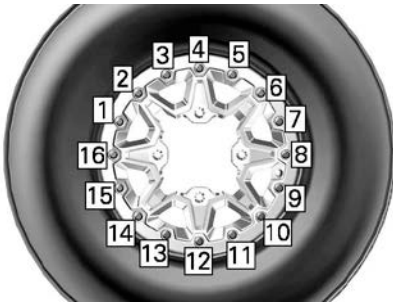
**Inspectarea dispozitivului de blocare a roților**  
**Reînșurubarea șuruburilor de blocare talon roată**

**NOTIFICARE**

Nu utilizați o cheie cu percuție pentru instalarea șuruburilor de blocare a talonului. Riscul de rupere sau de dezlipire a șuruburilor este ridicat atunci când se utilizează o cheie cu percuție.

1. Strângeți din nou toate șuruburile în conformitate cu specificațiile și cu următoarea secvență de strângere.

Cuplul de strângere	
Șuruburi de blocare a talonului	11±1Nm (97 ± 9 lbf-in)



**TIPIC - SECVENȚA FINALĂ DE STRÂNGERE**

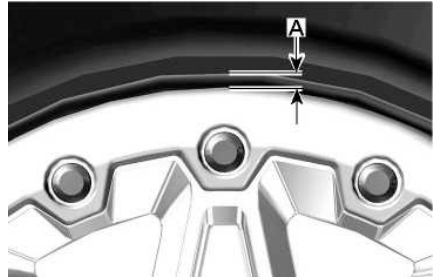
2. Strângeți șuruburile **câteva ture pe rând pentru a asigura o** presiune uniformă pe inelul de prindere a blocării talonului.

**NOTĂ:**

Este normal ca inelul de fixare a talonului să se îndoie ușor pentru a se potrivi cu talonul anvelopei.

**Verificarea spațiului dintre talonul roții și dispozitivul de blocare a talonului**

1. Verificați distanța dintre pneu și inelul de prindere a talonului; aceasta trebuie să fie practic egală pe toată suprafața inelului.



**TIPIC**

1. Spațiu între pneu și inel

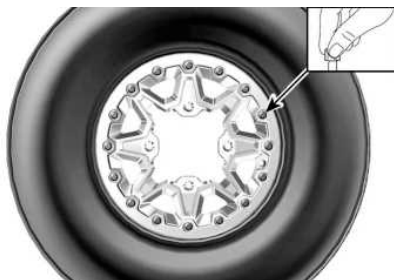
Dacă spațiul nu este acceptabil, consultați **Montarea pneurilor pe jenți cu talon.**

**Montarea pneurilor pe o jantă cu talon**

1. Pe partea opusă a dispozitivului de blocare a talonului, aplicați lubrifianț de montare a anvelopei pe talonul interior al anvelopei și jantei pentru a vă asigura că vă așezați corect atunci când umflați.
2. Montați talonul interior peste jantă în mod normal.
3. Așezați talonul exterior al anvelopei în spita cercului interior al dispozitivului de blocare a talonului și centrați pneul.
4. Montați manual toate șuruburile de blocare a talonului pentru a evita filetarea transversală.

**NOTIFICARE**

Nu utilizați o cheie cu percuție pentru instalarea șuruburilor de blocare a talonului. Riscul de rupere sau de dezlipire a șuruburilor este ridicat atunci când se utilizează o cheie cu percuție.



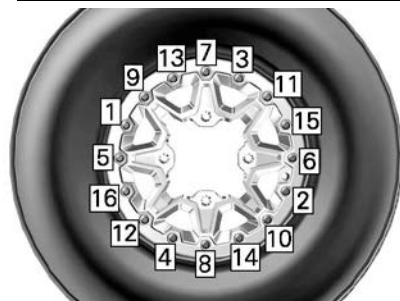
**TIPIC**

5. Strângeți șuruburile de blocare a talonului în conformitate cu specificațiile și ordinea următoare.

**NOTĂ:**

Pentru a asigura o presiune uniformă pe inelul de prindere a talonului, strângeți șuruburile **câteva ture pe rând**.

Cuplul de strângere	
Șuruburi de blocare a talonului (PRIMA secvență)	3±1 Nm (27 ± 9 lbf-in)

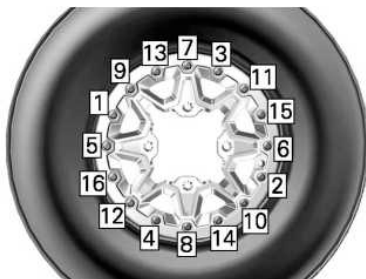


**SECVENȚĂ DE STRÂNGERE TIPICĂ**

6. În acest moment, verificați dacă anvelopa este încă centrată pe jantă. Repoziționați-o dacă este necesar.
7. Strângeți șuruburile de blocare a talonului conform celui **de-al doilea** cuplu de strângere, folosind aceeași secvență.

Cuplul de strângere
---------------------

Șuruburi de blocare a talonului (A DOUA secvență)	8 ± 1 Nm (71 ± 9 lbf-in)
---	-----------------------------

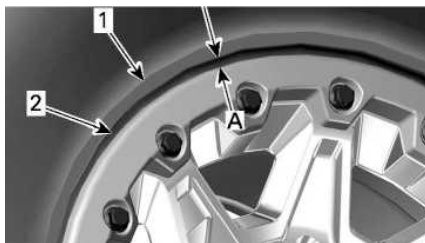


**SECVENȚĂ DE STRÂNGERE TIPICĂ**

**NOTĂ:**

Inelul de prindere a talonului se poate îndoi ușor pentru a se potrivi cu profilul anvelopei. ESTE NORMAL.

8. Verificați distanța dintre pneu și inelul de prindere a talonului; aceasta trebuie să fie practic egală pe toată suprafața inelului.



1. Anvelopă  
2. Bordura inelului de prindere a dispozitivului de blocare a talonului

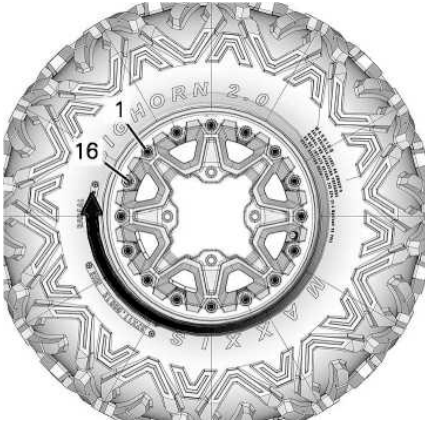
1. Spațiu egal în jurul inelului de blocare a talonului

Dacă spațiul nu este acceptabil,

- Slăbiți toate șuruburile.
- Verificați poziția anvelopei pe roată și re-poziționați-o dacă este necesar.
- Reluați secvența de strângere așa cum este detaliat.

9. Strângeți șuruburile de blocare a talonului o ultimă dată, urmând ordinea indicată:

Cuplul de strângere	
Șuruburi de blocare a talonului (secvență FINALĂ)	11±1 Nm (97 ± 9 lbf-in)



**TIPIC - SECVENȚA FINALĂ DE STRÂNGERE**

10. Umflați anvelopa pentru a așeza talonul interior pe roată. Folosiți întotdeauna practici sigure, cum ar fi o ramă de siguranță pentru anvelope.

**⚠ ATENȚIE**  
**Nu depășiți niciodată presiunea maximă recomandată pentru anvelope pentru așezarea taloanelor.**

**SISTEMUL DE DIRECȚIE**

**Inspectarea capetelor tijelor de legătură**

1. Așezați vehiculul pe o suprafață plană.
2. Acționați frâna de staționare.
3. Ridicați vehiculul.
4. Securizați vehiculul pe cricuri.
5. Inspectați burdufurile tijei de legătură pentru a detecta eventualele fisuri.

6. Împingeți și trageți roțile dinspre marginea din față sau din spate pentru a simți jocul.
7. Consultați un distribuitor autorizat Can-Am Off-Road dacă există un joc anormal sau dacă burduful este crăpat.

**⚠ ATENȚIE**  
**Capătul tijei de legătură trebuie înlocuit dacă burduful este crăpat sau prezintă un joc anormal.**

**SUSPENSIE**

**Lubrifierea suspensiei frontale**

1. Lubrifiați bușca barei stabilizatoare frontale și brațele de suspensie la fittingurile de ungere.

**Lubrifiant sintetic pentru suspensii XPS**

**Lubrifierea suspensiei spate**

Lubrifiați articulațiile barei stabilizatoare spate și bușca pivotantă la fittingurile de ungere.

**Lubrifiant sintetic pentru suspensii XPS**

**Inspectarea suspensiei**

Mergeți la un distribuitor autorizat Can-Am Off-road, la un atelier de reparații sau la o persoană aleasă de dumneavoastră în cazul în care este detectată orice problemă.

**Amortizoare**

1. Inspectați amortizorul de șocuri pentru scurgeri de ulei sau alte deteriorări.
2. Verificați etanșeitatea elementelor de fixare.
3. Consultați un distribuitor autorizat Can-Am Off-Road, dacă este cazul.

**Articulații sferice**

1. Așezați vehiculul pe o suprafață plană.
2. Acționați frâna de staționare.
3. Ridicați vehiculul.
4. Securizați vehiculul pe cricuri.
5. Inspectați articulația sferică de mai jos pentru a detecta eventualele fisuri.

- Împingeți și trageți roțile de la marginea superioară și inferioară pentru a simți jocul.
- Consultați un distribuitor autorizat Can-Am Off-Road dacă există un joc anormal sau dacă burduful este crăpat.



TIPIC

### ⚠ ATENȚIE

Articulația sferică trebuie înlocuită dacă burduful este crăpat sau prezintă un joc anormal.

#### Brațe suspensie față

- Verificați dacă brațele suspensiei prezintă fisuri, îndoiri sau alte deteriorări.
- Consultați un distribuitor autorizat Can-Am Off-Road, dacă este cazul.

#### Brațe de suspensie spate

- Verificați dacă brațele laterale nu prezintă deformări, fisuri sau îndoiri.
- Consultați un distribuitor autorizat Can-Am Off-Road dacă este detectată orice problemă.

## FRÂNE

#### Verificarea nivelului rezervorului de frână față

- Întoarceți ghidonul în poziție de mers înainte pentru a vă asigura că rezervorul este la nivel.
- Verificați nivelul lichidului de frână, rezervorul este plin atunci când lichidul ajunge în partea superioară a guri.
- Inspectați vizual starea saboților manetei.
- Verificați dacă există fisuri, rupturi etc. Înlocuiți dacă sunt deteriorați.



TIPIC

#### Verificarea nivelului rezervorului din spate

- Scoateți scaunul.
- Cu vehiculul pe o suprafață plană, lichidul trebuie să se afle între marcajele de nivel MIN. și MAX. din rezervorul de lichid de frână.



1. Rezervorul de lichid de frână spate

#### Adăugarea lichidului de frână

- Curățați bușonul de umplere.

### ⚠ ATENȚIE

Curățați bușonul de umplere înainte de a-l scoate pentru a evita contaminarea sistemului de frânare.

- Scoateți bușonul rezervorului.
- Adăugați lichid după cum este necesar folosind o pâlnie curată. **Nu umpleți în exces.**



**NOTIFICARE**

Lichidul de frână poate deteriora plasticul și suprafața vopsită. Ștergeți și curățați orice scurgere.

4. Reinstalați bușonul rezervorului.

**NOTĂ:**

Asigurați-vă că membrana bușonului de umplere este împinsă în interiorul capacului înainte de a închide rezervorul de lichid de frână.

5. Pe rezervorul frontal, strângeți șuruburile conform specificațiilor.

Cuplul de strângere	
Șuruburi rezervor lichid de frână	1,3 ± 0,1 Nm (12 ± 1 lbf-in)

**Lichid de frână recomandat**

Utilizați întotdeauna lichid de frână care să îndeplinească specificația DOT 4.

**NOTIFICARE**

Pentru a evita deteriorarea gravă a sistemului de frânare, nu utilizați alte lichide decât cele recomandate și nici nu amestecați lichide diferite pentru completare.

Nu utilizați lichid de frână provenite din recipiente vechi sau deja deschise.

**Inspectarea sistemului de frânare****⚠ ATENȚIE**

Înlocuirea lichidului de frână sau lucrările de întreținere și reparații ale sistemului de frânare trebuie să fie efectuate de un distribuitor autorizat Can-Am Off-road.

**⚠ ATENȚIE**

Frânele pot fi foarte fierbinți după utilizarea prelungită a vehiculului și pot provoca arsuri. Așteptați ca frânele să se răcească.

Inspekția, întreținerea și repararea frânelor trebuie efectuate de un distribuitor autorizat Can-Am Off-Road.

1. Cu toate acestea, verificați următoarele între vizitele la distribuitorul dumneavoastră:
  - Nivelul lichidului de frână
  - Verificați dacă există scurgeri de lichid în sistemul de frânare
  - Gradul de curățenie a frânelor.

## ÎNGRIJIREA VEHICULULUI

### Curățarea și protecția vehiculului

#### NOTIFICARE

Nu utilizați niciodată o mașină de spălat cu presiune ridicată pentru a curăța autovehiculul. **UTILIZAȚI NUMAI PRESIUNE SCĂZUTĂ** (ca un furtun de grădină).

**Presiunea ridicată poate provoca deteriorarea componentelor electrice sau mecanice.**

Fiți atenți la anumite zone în care se poate acumula apă sărată, noroi sau reziduuri și care pot provoca probleme:

- Incendiu
- Uzura
- Interferență
- Coroziune.

Această listă include, dar nu se limitează la:

- În jurul sistemului de evacuare și între toba de eșapament și capacul tobei de eșapament
- Sub și în jurul rezervorului de combustibil
- Radiator
- Amortizoare
- În jurul diferențialelor față și spate
- În jurul și dedesubtul motorului și al cutiei de viteze
- În interiorul roților
- Pe partea de sus a plăcilor de protecție.

#### ATENȚIE

**Acumularea de reziduuri ar putea provoca incendierea vehiculului atunci când sistemul de evacuare este fierbinte și reziduurile sunt uscate.**

**În unele cazuri, acest lucru ar putea duce la daune grave, leziuni sau chiar deces.**

**Curățați des și cu regularitate zona din jurul sistemului de evacuare atunci când circulați în zone mlăștinoase, băltoase, fânețe sau frunze uscate.**

**În alte situații, curățați în conformitate cu cerințele programului de întreținere.**

În cazul în care vehiculul este utilizat într-un mediu cu apă sărată, este necesară clătirea vehiculului cu apă curată pentru a proteja vehiculul și componentele sale după fiecare zi de funcționare.

Se recomandă cu precădere lubrifierea pieselor metalice.

Utilizați lubrifianț anticoroziv sau echivalent.

lubrifianț XPS și anticoroziv

Piesele vopsite care sunt deteriorate trebuie revopsite corespunzător pentru a preveni apariția ruginii.

La nevoie, spălați caroseria cu apă caldă și săpun (folosiți numai detergent blând). Aplicați ceară neabrazivă.

#### NOTIFICARE

**Nu curățați niciodată piesele din plastic cu detergent puternic, agent de degresare, diluant pentru vopsele, acetonă etc.**

Protejați vehiculul cu o prelată pentru a preveni acumularea de praf în timpul depozitării.

#### NOTIFICARE

**Vehiculul trebuie să fie depozitat într-un loc răcoros și uscat și acoperit cu o prelată opacă. Acest lucru va împiedica razele soarelui și murdăria să afecteze componentele din plastic și suprafețele vehiculului.**

**Produse de curățare incompatibile**

	- Apă cu săpun
--	----------------

Tipul materialului	Produse de curățare incompatibile
Polipropilenă	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Orice produse de curățare pe bază de petrol</li> <li>- Spray de finisare XPS ATV</li> <li>- Kit de curățare XPS ATV (conține spray-ul de finisare XPS ATV de mai sus)</li> </ul>

**Produse de curățare compatibile**

Tipul materialului	Produs de curățare compatibil
Polipropilenă	- Soluție de spălare XPS ATV

---

## DEPOZITAREA ȘI PREGĂTIREA PRE-SEZONIERĂ

Atunci când un vehicul nu este utilizat pentru mai mult de 4 luni, este necesară depozitarea corespunzătoare.

În cazul în care vehiculul va rămâne inactiv mai mult de 21 de zile, deconectați cablul NEGRU (-) al bateriei.

Se recomandă utilizarea unui încărcător de joasă intensitate pentru a menține bateria complet încărcată.

În timp ce citiți acest manual de utilizare, rețineți:

Înainte de a utiliza autovehiculul după depozitare, este necesară pregătirea acestuia.

Mergeți la un distribuitor autorizat Can-Am Off-road, la un atelier de reparații sau la o persoană la alegerea dumneavoastră pentru a vă pregăti vehiculul în mod corespunzător.

### ATENȚIE

Indică un pericol potențial care, dacă nu este evitat, poate duce la vătămări corporale grave sau la deces.

# INFORMAȚII TEHNICE

## IDENTIFICAREA VEHICULULUI

Principalele componente ale autovehiculului dumneavoastră (motor și cadru) sunt identificate prin numere de serie diferite.

Este posibil ca uneori să fie necesară localizarea acestor numere pentru garanție sau pentru a localiza vehiculul dumneavoastră în caz de pierdere.

Aceste numere sunt necesare și pentru ca distribuitorul autorizat Can-Am Off-Road să completeze corect solicitările de garanție.

Vă recomandăm cu insistență să notați toate numerele de serie de pe vehiculul dumneavoastră și să le transmiteți companiei de asigurări.

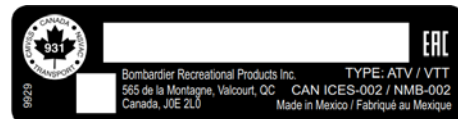
## Numărul de identificare al vehiculului



**ÎN AFARA AMERICII DE NORD — CU EXCEPȚIA  
MODELELOR NRMM**

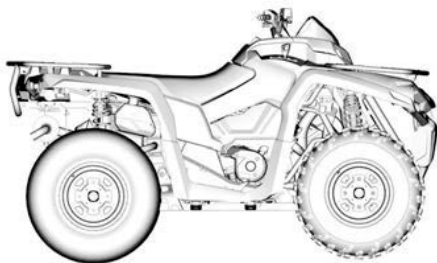


**ÎN AFARA AMERICII DE NORD — MODELE NRMM**



## MODELE NORD-AMERICANE

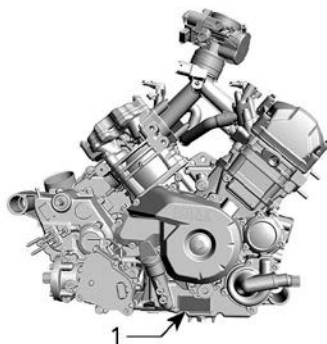
### Etichetă de conformitate agățată



1. Poziția etichetei VIN — pe cadrul de sub scaun
2. VIN ștanțat pe partea dreaptă sub diferențialul frontal

### Număr de identificare motor (EIN)

*Motor cu doi cilindri în V*



1. Locația EIN (numărul de identificare al motorului)

**Certificare EPA:**

**NUMELE MODELULUI VEHICULULUI:**

**DESCRIEREA MOTORULUI:**

**CERTIFICAT EPA**

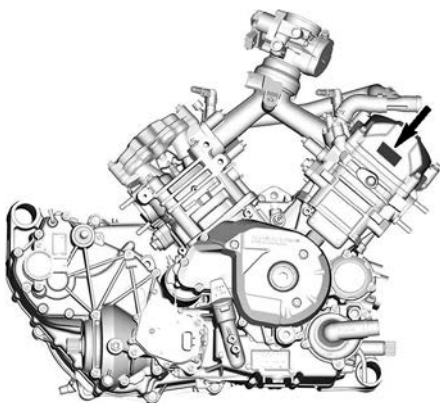
**NER** (rata normalizată a emisiilor) =  
PE O SCARĂ DE LA 0 LA 10, 0 FIIND CEL MAI  
CURAT.  
**BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS INC.**  
**\*A NU SE ELIMINA ÎNAINTE DE VÂNZARE.**



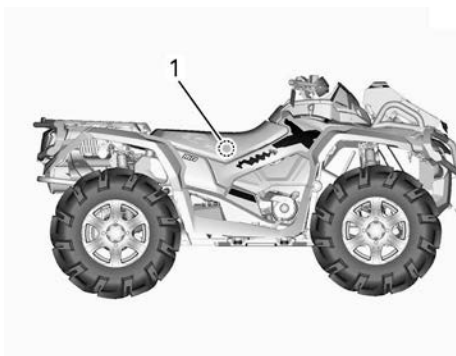
## Eticheta de conformitate

### Regulamentul (UE) 2016/1628 aplicabil utilajelor mobile non-rutiere

Vehiculele care respectă Regulamentul (UE) 2016/1628 (NRMM) sunt identificate pe capacul supapei motorului, precum și pe cadrul de sub scaun.



TIPIC



#### TIPIC

1. Eticheta NRMM - Pe cadrul de sub scaun

8639		<b>Rotax</b> NRSC G1 CO2 g/kWh: XXXX
		# MXXXXXXX
		Production date: MM-YYYY
		Family type: XXXXXX
		<b>e13</b> AT1/P V-####



#### TIPIC - ETICHETA DE IDENTIFICARE NRMM

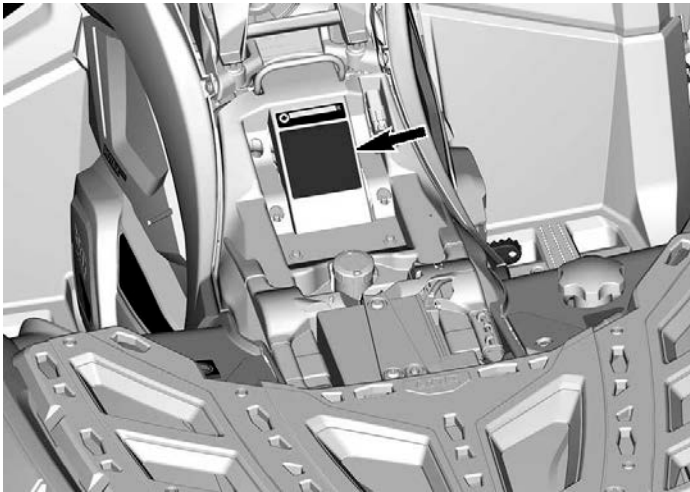
#### NOTĂ:

Modificarea motorului sau a componentelor sale anulează omologarea UE de tip a motorului respectiv.



**Informații privind controlul emisiilor (tipic)**

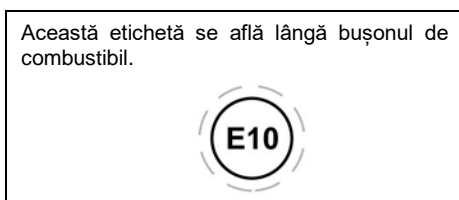
<p style="text-align: center;"><b>Modelele CARB și EPA</b></p> <p style="text-align: center;"><b>INFORMAȚII PRIVIND CONTROLUL EMISIILOR VEHICULELOR</b></p> <p style="text-align: right;"></p> <p style="text-align: center;"><b>EC</b> 121</p> <p style="text-align: right;">9571</p>	<p style="text-align: center;"><b>Numai modelele EPA</b></p> <p style="text-align: center;"><b>INFORMAȚII PRIVIND CONTROLUL EMISIILOR VEHICULELOR</b></p> <p style="text-align: right;"></p> <p style="text-align: center;"><b>EC</b> 121</p> <p style="text-align: right;">9571</p>
---	---



### Conformitate ANSI/SVIA



### Clasificarea etanolului combustibilului



### Etichete cu informații tehnice

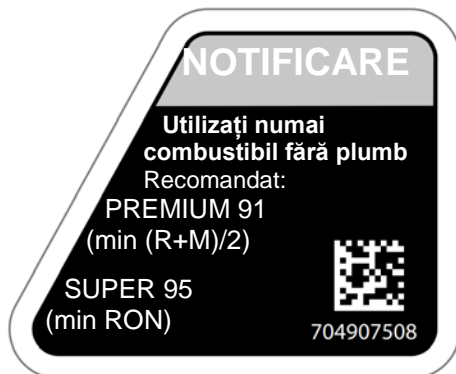
#### Etichetă de întreținere a filtrului de aer

Această etichetă este amplasată sub scaun.

**ÎNȚREȚINEREA FILTRULUI DE AER**  
ÎNȚREȚINEREA TREBUIE EFECTUATĂ CONFORM SPECIFICAȚILOR DIN MANUALUL DE UTILIZARE. FRECVENȚA ÎNȚREȚINERII FILTRULUI DE AER TREBUIE MĂRITĂ ÎN CONDIȚII DE UTILIZARE MAI SEVERE (CU PRAF).

707800373

#### Combustibil recomandat



**MOTOARE 1000R - LĂNGĂ REZERVORUL DE COMBUSTIBIL**

---

## **SISTEM DE CONTROL AL EMISIILOR PRIN EVAPORARE**

### **Modele California cu sistem de control al emisiilor evaporative**

Începând cu vehiculele din generația 2018, unele modele californiene sunt certificate pentru a respecta standardul CARB (California Air Resources Board) TP-933. Aceste modele sunt echipate cu un sistem de control al emisiilor evaporative format dintr-un rezervor de combustibil cu permeabilitate redusă (LPFT), conducte de combustibil cu permeabilitate redusă (LPFL) și un recipient de carbon cu purjare activă.

Următoarea declarație este solicitată de CCR (California Code of Regulation): O piesă adițională sau modificată trebuie să fie conformă cu standardele ARB privind controlul emisiilor evaporative aplicabile. Încălcarea acestei cerințe poate fi sancționată civil și/sau penal.

---

## **SISTEM DE SECURITATE CODIFICAT DIGITAL PRIN RADIOFRECVENȚĂ (CHEIE RF D.E.S.S.)**

Acest dispozitiv este în conformitate cu standardele RSS exceptate de licență FCC Part. 15 și Industry Canada. Funcționarea dispozitivului face obiectul următoarelor două condiții: (1) dispozitivul nu trebuie să producă interferențe nocive și (2) dispozitivul trebuie să accepte orice interferențe recepționate, inclusiv interferențe care îl pot face să funcționeze într-un mod nedorit.

Schimbările sau modificările aduse acestui dispozitiv, neaprobat în mod expres de către partea responsabilă pentru conformitate, ar putea anula autoritatea utilizatorului de a folosi echipamentul.

Număr de înregistrare IC: 12006A-1001317030

ID FCC: 2ACER1001317030

Noi, partea responsabilă de conformitate, declarăm pe propria răspundere că dispozitivul este în conformitate cu dispozițiile următoarelor directive ale Consiliului: 2014/53/UE. Este în conformitate cu cerințele esențiale și cu alte cerințe relevante. Produsul este în conformitate cu următoarele directive, standarde și reglementări armonizate: Directiva privind echipamentele radio (RED) 2014/53/UE și standardele armonizate: EN 300 330-2, EN 60950-1.

---

## **REGULAMENTUL PRIVIND SISTEMUL DE CONTROL AL EMISIILOR DE ZGOMOT (CANADA ȘI STATELE UNITE)**

### **Modificarea sistemului de control al zgomotului este interzisă!**

Legislația federală din SUA și legile provinciale canadiene pot interzice următoarele acte sau producerea acestora:

1. Îndepărtarea sau scoaterea din funcțiune de către orice persoană, cu excepția celor destinate lucrărilor de întreținere, reparare sau înlocuire, a oricărui dispozitiv sau element încorporat în oricare vehicul nou în scopul controlului zgomotului înainte de vânzarea sau la livrarea acestuia către cumpărătorul final sau în timpul utilizării acestuia; sau
2. Utilizarea vehiculului după ce un astfel de dispozitiv sau element a fost îndepărtat sau dezactivat de către orice persoană.

### **Printre faptele presupuse a constitui o alterare se numără cele enumerate mai jos:**

1. Îndepărtarea, modificarea sau perforarea tobei de eșapament sau a oricărei componente a motorului care asigură eliminarea gazelor de eșapament ale motorului.
2. Îndepărtarea, modificarea sau perforarea oricărei părți a sistemului de admisie.
3. Înlocuirea oricăror piese mobile ale vehiculului sau a pieselor din sistemul de evacuare sau de admisie cu alte piese decât cele specificate de producător.
4. Lipsa întreținerii corespunzătoare.

## VALORILE EMISIILOR DE ZGOMOT ȘI VIBRAȚII (TOATE ȚĂRILE, CU EXCEPȚIA CANADEI/STATELOR UNITE)

MODEL		850	1000R
VALORILE EMISIILOR DE ZGOMOT ȘI VIBRAȚII <sup>1</sup>			
Nivel de zgomot	Presiunea acustică (LpA)	80 dB(A) la 4000 RPM (Incertitudine (KpA) 3 dB(A))	80 dB(A) la 4000 RPM (Incertitudine (KpA) 3 dB(A))
Vibrații	Sistem mână-braț	3,5 m/s <sup>2</sup> la 4000 RPM (Incertitudine 1,715 m/s <sup>2</sup> )	<2,5 m/s <sup>2</sup> la 4000 RPM
	Tot corpul pe scaun	<0.5 m/s <sup>2</sup> @ 4000 RPM	<0.5 m/s <sup>2</sup> @ 4000 RPM
<sup>1</sup> : Valorile emisiilor de zgomot și ale vibrațiilor sunt măsurate în conformitate cu standardul EN 15997:2011 pe o suprafață pavată, în poziție neutră.			

# DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE



565 de la Montagne Street Valcourt  
(Quebec) JDE 2L0  
Canada

www.brp.com

## Declarație de conformitate UE

Reprezentant autorizat: BRP-Rotax GmbH Co. KG, Rotaxstrasse 1. Gunskirchen, A-4623 Austria

Prezenta declarație de conformitate este emisă pe propria răspundere a producătorului.

Subsemnatul, reprezentant al producătorului, declar prin prezenta că **vehiculele de teren model 2024** marcate cu **CE** marca și un număr de identificare a vehiculului de 17 caractere structurat ca 3JBxxxxxxxxRxxxxx sub denumirile comerciale **Can-Am Outlander** și **Can-Am Renegade** respectă toate dispozițiile relevante ale următoarelor directive și regulamente:

Directiva 2006/42/CE privind echipamentele tehnice (MD), astfel cum a fost modificată până la și inclusiv Regulamentul (UE) 2019/1243	ISO 12100:2010 și EN 15997:2011
Mașini mobile nerutiere (NRMM) Regulamentul (UE) 2016/1628 privind poluanții gazoși, astfel cum a fost modificat până la Regulamentul (UE) 2020/1040 inclusiv	Categoria ATS, Limite de emisii Stage V
Directiva 2014/30/UE privind compatibilitatea electromagnetică (CEM), astfel cum a fost modificată până la și inclusiv Regulamentul (UE) 2018/1139	CISPR 12:2007/A1:2009& IEC 61000-6-1:2016 sau UN R10.04 sau o versiune ulterioară
Directiva 2006/66/CE privind bateriile, astfel cum a fost modificată până la și inclusiv Directiva (UE) 2018/849 și, Regulamentul (UE) 1103/2010 privind etichetarea capacității bateriilor	EN 50342-7:2015
Directiva 2014Z53XEU privind echipamentele radio (RED), astfel cum a fost modificată până la Regulamentul (UE) inclusiv. 2018/1139 (Dacă este echipat cu o cheie D.E.S.S. cu frecvență radio (RF))	Art. 3.1a: IEC 62368-1:2014 Art. 3.1b: CISPR 25:2016 & ISO 11452-2:2004 Art. 3.2: ETSI EN 300 330 V2.1.1:2017

Renald Plante, ing.  
Director, Dezvoltarea produselor, Can-Am ATV  
Bombardier Recreational Products Inc.

Valcourt, QC, Canada

19 aprilie 2023

**ski-doo LYNX SEVADOO EVINRUDE ROTAX CAN-AM**

# DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UK




565 de la Montagne Street Valcourt  
(Quebec) JDE 2L0  
Canada

www.brp.com

## Declarație de conformitate UK

Reprezentant autorizat: BRP UK Ltd., (BWM Accountants Limited), Suite 5.1, 12 Tithebarn Street, Liverpool, L2 2DT

Prezenta declarație de conformitate este emisă pe propria răspundere a producătorului.

Subsemnatul, reprezentant al producătorului, declar prin prezenta că **vehiculele de teren model 2024** marcate cu  marca și un număr de identificare a vehiculului de 17 caractere structurat ca 3JBxxxxxxxxRxxxxx sub denumirile comerciale **Can-Am Outlander** și Can-Am **Renegade** respectă toate dispozițiile relevante ale următoarelor acte normative:

Regulamentele privind furnizarea de echipamente tehnice (siguranță) din 2008, UK SI 2008/1597, astfel cum au fost modificate până la și inclusiv SI 2020/1112	ISO 12100:2010 și EN 15997:2011
Regulamentele privind mașinile mobile nerutiere (omologarea de tip și emisiile de poluanți gazoși și de particule) din 2018, UK SI 2018/764, astfel cum au fost modificate până la SI 2020/1393 inclusiv	Categoria ATS, Limite de emisii Stage V
Regulamentele privind compatibilitatea electromagnetică din 2016, UK SI 2016/1091, astfel cum au fost modificate până la SI 2020/1112 inclusiv	CISPR 12:2007/A1:2009& IEC 61000-6-1:2016 sau UN R10.04 sau o versiune ulterioară
Regulamentele privind bateriile și acumulatorii (introducerea pe piață) din 2008, UK SI 2008/2164, astfel cum au fost modificate până la și inclusiv UK SI 2020/904	EN 50342-7:2015
Reglementări privind echipamentele radio 2017, UK SI 2017/1206, astfel cum au fost modificate până la și inclusiv SI 2020/1112 (Dacă este echipat cu o cheie D.E.S.S. cu frecvență radio (RF))	Art. 3.1a: IEC 62368-1:2014 Art. 3.1b: CISPR 25:2016 & ISO 11452-2:2004 Art. 3.2: ETSI EN 300 330 V2.1.1:2017

Renald Plante, ing.  
Director, Dezvoltarea produselor, Can-Am ATV  
Bombardier Recreational Products Inc.

Valcourt, QC, Canada

19 aprilie 2023

**skidoo LYNX SEA-DOO EVERSE ROTAX CAN-AM**



---

## DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

**Necompletat pentru marca de conformitate  
eurasiatică, dacă este cazul**

Această pagină este intenționat  
necompletă

# **SPECIFICAȚII TEHNICE**

## SPECIFICAȚII TEHNICE

MOTOR		
Tipul motorului		ROTAX®, în 4 timpi, 2 cilindri (cu doi cilindri în V), răcit cu lichid
Mecanismul de distribuție		4 supape/cilindru (reglare mecanică), un singur arbore cu came supraînălțat (SOHC) cu lanț de distribuție
Joc al supapei	Admisie	0,06 până la 0,14 mm (.0024 până la .0055 in)
	Eșapament	0,11 până la 0,19 mm (.0043 până la .0075 in)
Alezaaj	850	94 mm (3,7 in)
	1000R	91 mm (3,58 in)
Cursă	850	61,5 mm (2,42 in)
	1000R	75 mm (2,95 in)
Capacitate cilindrică	850	854 cm <sup>3</sup> (52.1 in <sup>3</sup> )
	1000R	976 cm <sup>3</sup> (59,6 in <sup>3</sup> )
Sistemul de evacuare	Modele NRMM	Catalizator
	Alte modele	Apărător de scânteii aprobat de USDA Forest Service
Filtru de aer		Filtru din hârtie sintetică cu spumă

Sistem de lubrifiere		
Tip		Bazin de epurare umed. Filtru de ulei cartuș înlocuibil
Filtru de ulei		Tip hârtie BRP Rotax, înlocuibilă
Ulei de motor	Capacitate (schimb de ulei cu filtru)	
	2,0 l (2.1 qt (liq.,US))	
	Ulei XPS recomandat	De uz general
Temperatura aerului rece		Ulei sintetic XPS 4T 0W40

Sistem de lubrifiere		
	Temperatura caldă	Ulei sintetic XPS 4T 10W50
	Ulei alternativ dacă produsele XPS nu sunt disponibile	Ulei de motor 5W40 sau 10W50 care îndeplinește cerințele clasificării de service API SN sau JASO MA2

SISTEM DE RĂCIRE		
Lichid de răcire	Agent de răcire XPS recomandat	Agent de răcire preamestecat cu durată de viață extinsă
	Alternativ, dacă produsul XPS nu este disponibil	Amestec etil glicol / apă (50%/50%). sau lichid de răcire special conceput pentru motoare din aluminiu
	Capacitate	3,5 l (0,92 galoane (litru,SUA))

TRANSMISIE	
Tip	CVT - (Transmisie cu variație continuă), sub-transmisie cu L/H/ N/R/P, frânare standard a motorului
Turația RPM	1800 RPM

CUTIE DE VITEZE		
Tip		Treaptă de viteză dublă (HI-LO) cu poziție de parcare, repaus și marșarier
Ulei pentru cutia de viteze	Capacitate	450 ml (15,22 fl oz (US))
	Ulei XPS recomandat	Ulei sintetic pentru angrenaje 75W140
	Alternativ, dacă produsul XPS nu este disponibil	75W140 API GL-5 Ulei sintetic pentru angrenaje

SISTEM ELECTRIC		
Ieșirea generatorului magnetic	Fără DPS	400 W LA 6000 RPM
	Cu DPS	650 W LA 6000 RPM
Tipul sistemului de aprindere		IDI (aprindere prin descărcare inductivă)

**SPECIFICAȚII TEHNICE**

<b>SISTEM ELECTRIC</b>		
Reglarea aprinderii		Nu este reglabil
Bujie	Cantitate	2
	Marca și tipul	NGK LMAR8D-J sau echivalent
	Fantă	0.7 până la 0.9 mm (.028 la .035 in)
Setarea limitatorului TURAȚIEI MOTORULUI	Înainte	8000 RPM
	Înapoi	15 km/h (9 MPH) (fără suprascriere)
Baterie	Tip	Fără întreținere
	Tensiune	12 Volți
	Putere nominală	18A•h
	Putere de ieșire demaror	0.7 KW
Faruri	Sup	LED-uri
	Inf	LED-uri
Stopurilor		2 x 5/21 W
Siguranțe		Consultați <i>Siguranțele în întreținere</i>

<b>SISTEM DE ALIMENTARE CARBURANT</b>			
Alimentarea cu combustibil			Injectie electronică de combustibil (EFI), bloc de accelerație de 54 mm, 1 injector pe cilindru
Pompă de combustibil			Electric (în rezervorul de combustibil)
Turația la ralanti			1250 ± 100 RPM (nu este reglabil)
Combustibil	Tip	850	Combustibil obișnuit fără plumb Consultați <i>Cerințe privind combustibilul</i>
		1000R	Combustibil premium fără plumb Consultați <i>Cerințe privind combustibilul</i>
	Cifra octanică minimă	850	87 Pompa AKI (92 RON sau 95 E10 RON)
		1000R	91 Pompa AKI (95 E10 RON)
Capacitate rezervor de combustibil			20,5 l (5,4 galoane (litru,SUA))
Combustibilul rămas atunci când se aprinde indicatorul luminos de nivel scăzut de combustibil			5 l (1.3 gal (liq.,US))

SISTEM DE TRANSMISIE			
Tipul sistemului de transmisie	Limited XT-P Xxc (modele europene)	Selectabil 2WD, 4WD și 4WDLock	
	Toate celelalte modele	2WD/4WD selectabile	
Transmisie frontală	Model de bază	Diferențial față cu autoblocare Visco-Lok	
	Ediția DPS Hunting XT XU X xc (Canada și SUA)	Diferențial față cu autoblocare Visco-Lok QE	
	Limited XT-P Xxc (modele europene)	Autoblocare Visco-4Lok și diferențial frontal cu blocare completă	
Raport de transmisie față		3.6:1	
Tracțiune spate		Transmisie finală	
Raport de transmisie spate		3.6:1	
Ulei diferențial față	Capacitate	Visco-Lok	500 ml (17 fl oz (SUA))
		Visco-4Lok	400 ml (14 fl oz (SUA))
	Uleiuri recomandate		Ulei sintetic pentru angrenaje 75W90
	Dacă produsele XPS nu sunt disponibile		Folosiți ulei sintetic pentru angrenaje 75W90 API GL-5
Ulei de transmisie finală spate	Capacitate	250 ml (8.45 fl oz (SUA))	
	Uleiuri recomandate	Ulei sintetic pentru angrenaje 75W140	
	Dacă produsele XPS nu sunt disponibile	Ulei sintetic pentru angrenaje 75W140 API GL-5	
Lubrifiant pentru articulații CV		Lubrifiant pentru articulații CV XPS sau un echivalent	
Lubrifiant pentru arborele de elice		Lubrifiant XPS sau echivalent pentru arborele de elice	

<b>SUSPENSIE FAȚĂ</b>			
Tipul de suspensie		Suspensie cu braț dublu, cu geometrie de control în picaj și bară stabilizatoare externă	
Cursa sistemului de suspensie		23.3 cm (9.2 in)	
Amortizor	Cant.	2	
	Tip	XT-P Limitată	Amortizoare Fox QS3† cu rezervor piggyback, comutator rapid 3 poziții
		X xc	Amortizor Fox RC2 cu rezervor piggyback, reglaj de amortizare în compresie cu două viteze și reglaj în revenire.
		Toate celelalte modele	Ulei
Tipul de reglare a pretensionării		XT-P X xc Limitată	Filetat
		Toate celelalte modele	Camă în 5 poziții

<b>SUSPENSIE SPATE</b>			
Tipul de suspensie		Suspensie cu braț de suspensie independent (TTI) cu bară stabilizatoare externă	
Cursa sistemului de suspensie		25,1 cm (9,9 in)	
Amortizor	Cant.	2	
	Tip	XT-P Limited	Amortizoare Fox QS3† cu rezervor piggyback, comutator rapid 3 poziții
		X xc	Amortizor Fox RC2 cu rezervor piggyback, reglaj de amortizare în compresie cu două viteze și reglaj în revenire.
		Toate celelalte modele	Ulei
Tipul de reglare a pretensionării		XT-P X xc Limited	Filetat
		Toate celelalte modele	Camă în 5 poziții



FRÂNE		
Frână față	Cant.	2
	Tip	Frâne cu discuri perforate transversale de 214 mm cu etriere hidraulice cu două pistoane
Frână spate	Cant.	1
	Tip	Frână cu discuri perforate transversal de 214 mm cu etrier hidraulic cu două pistoane
Lichid de frână	Capacitate	260 ml (8.8 fl oz (US))
	Tip	DOT 4
Etrier		Pistoane duble flotante (2 x 26 mm)
Material plăcuță de frână		Organic
Grosimea minimă a plăcuțelor de frână		1 mm (.04 in)
Grosimea minimă a discului de frână		4,0 mm (.157 in)
Deformația maximă a discului de frână		0,2 mm (.01 in)

ANVELOPE			
Presiune		Presiunea recomandată de umflare a anvelopelor se găsește pe eticheta anvelopelor. Consultați secțiunea <i>Etichete importante de pe produs</i> pentru localizarea ei.	
Adâncimea minimă a filetului anvelopei		3 mm (.118 in)	
Dimensiune	Față	Ediție de bază Hunting XU	205/90-12 (26x8-12)
		MAX Limited	240/70R14 (27x9R14)
		Toate celelalte modele	205/75R14 (26x8R14)
	Spate	Ediție de bază Hunting	255/70-12 (26x10-12)

**SPECIFICAȚII TEHNICE**

<b>ANVELOPE</b>		
		XU
		MAX Limited
		Toate celelalte modele
		280/60R14 (27x11R14)
		255/65R14 (26x10R14)

<b>ROȚI</b>			
Tip		Bază DPS XU	Oțel
		XT-P X xc	Aluminiu cu blocare a talonului
		Toate celelalte modele	Aluminiu turnat
Dimensiunea jantei	Față	Bază DPS XU XT	30,5 x 15,2 cm (12 x 6 in)
		XT-P X xc Ediție Hunting	35,5 x 16,5 cm (14 x 6.5 in)
	Spate	Bază DPS XU XT	30,5 x 19,1 cm (12 x 7,5 in)
		XT-P X xc Ediție Hunting	35,6 x 20,3 cm (14 x 8 in)
Deviația roții	Față		41,2 mm (1,62 in)
	Spate		51 mm (2,01 in)
Cuplu piuliță de fixare a roților			80 ± 5 Nm (59 ± 4 lbf-ft)

<b>DIMENSIUNI</b>		
Lungime totală	1-UP	218,4 cm (86 in)
	2-UP	238.8 cm (94 in)
Lățime totală		121,9 cm (48 in)

DIMENSIUNI		
Înălțime totală	1-UP	126 cm (49,5 in)
	2-UP	135 cm (53 in)
Ampatament	1-UP	129,5 cm (51 in)
	2-UP	149,9 cm (59 in)
Traectoria roților	Față	104,2 cm (41 in)
	Spate	98 cm (38.6 in)
Gardă la sol		27,9 cm (11 in)

GREUTATE ȘI CAPACITATEA DE ÎNCĂRCARE			
Greutate proprie	1-UP	850	371 kg (817 lb)
		1000R	406 kg (895 lb)
	2-UP	850	394 kg (869 lb)
		1000R	433 kg (954 lb)
Capacitate suport frontal	X xc	Nu este permisă nicio sarcină	
	Toate celelalte modele	45 kg (100 lb)	
Capacitate suport spate		90 kg (200 lb)	
Capacitate de încărcare compartiment de depozitare spate		21.4 l (5.7 gal (liq.,US)) or 10 kg (22 lb)	
Sarcina totală utilă admisă a vehiculului (inclusiv șofer, pasager, toate celelalte încărcături și accesorii adăugate)	1-UP	235 kg (517 lb)	
	2-UP	272 kg (600 lb)	
Capacitate de remorcare (fără frână sau cu frână inerțială)		750 kg 1,654 lb	

<b>GREUTATE ȘI CAPACITATEA DE ÎNCĂRCARE</b>	
Capacitatea mecanismului de remorcare (fără frână sau cu frână inerțială)	75 kg (165 lb)
Capacitatea trolului (dacă există în dotare)	1 588 kg (3.500 lb)

# PROBLEME CE POT APĂREA

---

## INSTRUCȚIUNI DE DEPANARE

### Motorul nu se rotește

#### 1. Comutator de oprire a motorului.

- Verificați ca comutatorul de oprire a motorului să fie în poziția PORNIT (ON).

#### 2. Cheia D. E. S. S. nu este introdusă în locașul D. E. S. S.

- Inserați în siguranță cheia D.E.S.S.S. în locașul D.E.S.S.

#### 3. Afișajul digital afișează CHEIA GREȘITĂ.

- Cheie D.E.S.S. greșită, utilizați cheia potrivită pentru acest vehicul.

#### 4. Transmisia nu este setată pe PARCARE sau NEUTRU.

- Setați transmisia fie pe PARCARE, fie în POZIȚIE NEUTRĂ sau apăsați maneta frânei.
- Apăsați maneta frânei

#### 5. Siguranță arsă.

- Verificați starea siguranței principale.

#### 6. Baterie slabă sau conexiuni slăbite.

- Verificați sistemul de încărcare.
- Verificați starea conexiunilor și bornelor.
- Verificați bateria.
- Contactați un distribuitor autorizat Can-Am Off-Road.

#### 7. Demaror slab sau conexiuni slăbite.

- Verificați conexiunile demarorului.
- Verificați releul demarorului.

### Motorul se rotește, dar nu pornește

#### 1. Motor inundat (bujia umedă atunci când este scoasă).

- Consultați Motor inundat în Proceduri speciale.

#### 2. Motorul nu este alimentat cu combustibil (bujia este uscată atunci când este scoasă).

- Verificați nivelul rezervorului de combustibil.
- Verificați siguranța și releul pompei de combustibil.
- Este posibil să se fi produs o defecțiune a pompei de combustibil.
- Dacă motorul nu pornește, solicitați asistență de la un distribuitor autorizat Can-Am Off-road, un atelier de reparații sau o persoană la alegerea dumneavoastră pentru a efectua lucrări de întreținere, reparații sau înlocuiri.

Vă rugăm să consultați Garanția SUA privind emisiile EPA conținută aici pentru informații despre cererile de garanție.

#### 3. Bujie/aprindere (fără scânteie).

- Verificați starea injectoarelor/siguranței de aprindere.
- Scoateți bujia, apoi reconectați-o la bobina de aprindere.

- Porniți motorul cu bujia de aprindere împământată la motor, departe de orificiul bujiei. Dacă nu apare nicio scânteie, înlocuiți bujia.
- Dacă problemele persistă, solicitați asistență de la un distribuitor autorizat Can-Am Off-road, un atelier de reparații sau o persoană la alegerea dumneavoastră pentru a efectua lucrări de întreținere, reparații sau înlocuiri

Vă rugăm să consultați Garanția SUA privind emisiile EPA conținută aici pentru informații despre cererile de garanție.

#### **4. Indicatorul luminos de verificare a motorului (CHECK ENGINE) este aprins, iar pe afișajul digital apare VERIFICAREA MOTORULUI (CHECK ENGINE).**

- Solicitați asistență de la un distribuitor autorizat Can-Am Off-Road, un atelier de reparații sau o persoană la alegerea dumneavoastră pentru a efectua lucrări de întreținere, reparații sau înlocuiri.

Vă rugăm să consultați Garanția SUA privind emisiile EPA conținută aici pentru informații despre cererile de garanție.

#### **5. Motorul este în modul de protecție (avarie).**

- Indicatorul luminos de verificare a motorului (CHECK ENGINE) este aprins și afișajul digital arată VERIFICARE MOTOR (CHECK ENGINE), solicitați service la un distribuitor autorizat Can-Am Off-road, la un atelier de reparații sau la o persoană la alegere pentru întreținere, reparații sau înlocuire.

Vă rugăm să consultați Garanția SUA privind emisiile EPA conținută aici pentru informații despre cererile de garanție.

### **Motorul nu accelerează sau nu are putere**

#### **1. Bujie defectă sau murdară.**

- Consultați Motorul se rotește, dar nu pornește.

#### **2. Lipsa de carburant la motor.**

- Consultați Motorul se rotește, dar nu pornește.

#### **3. Motorul se supraîncălzește. (VERIFICAȚI DACĂ indicatorul luminos al MOTORULUI se va aprinde și TEMPERATURĂ CRESCUTĂ (HI TEMP) va apărea pe afișajul digital.)**

- Consultați secțiunea Supraîncălzirea motorului.

#### **4. Filtru de aer/carcasă înfundată sau murdară.**

- Verificați filtrul de aer și curățați-l dacă este necesar.
- Verificați depunerile din scurgerea carcasei filtrului de aer.
- Verificați poziția tubului de admisie a aerului.

#### **5. CVT murdar sau uzat.**

- Contactați un distribuitor autorizat Can-Am Off-Road.

#### **6. Motorul se află într-un mod de protecție (avarie).**

- Verificați afișajul digital pentru mesaje.

---

## INSTRUCȚIUNI DE DEPANARE

- Indicatorul luminos de verificare a motorului (CHECK ENGINE) sau AVARIE este aprins și afișajul digital arată VERIFICARE MOTOR (CHECK ENGINE), solicitați service la un distribuitor autorizat Can-Am Off-road, la un atelier de reparații sau la o persoană la alegere pentru întreținere, reparații sau înlocuire.

Vă rugăm să consultați Garanția SUA privind emisiile EPA conținută aici pentru informații despre cererile de garanție.

### Motorul se supraîncălzește

#### 1. Nivel scăzut de lichid de răcire în sistemul de răcire.

- Verificați lichidul de răcire a motorului, consultați Verificarea lichidului de răcire a motorului în Proceduri de întreținere.

#### 2. Lamelele radiatorului sunt murdare.

- Curățați lamelele radiatorului, consultați Inspectarea radiatorului în Proceduri de întreținere.

#### 3. Ventilator de răcire nefuncțional.

- Verificați siguranța sau relele ventilatorului de răcire, consultați secțiunea Siguranțe din Proceduri de întreținere. Dacă siguranța este bună, solicitați service la un distribuitor autorizat Can-Am Off-road, la un atelier de reparații sau la o persoană la alegere pentru întreținere, reparații sau înlocuire.

Vă rugăm să consultați Garanția SUA privind emisiile EPA conținută aici pentru informații despre cererile de garanție.

### Motorul are un recul

#### 1. Scurgeri la sistemul de evacuare.

- Solicitați asistență de la un distribuitor autorizat Can-Am Off-Road, un atelier de reparații sau o persoană la alegerea dumneavoastră pentru a efectua lucrări de întreținere, reparații sau înlocuiri.

Vă rugăm să consultați Garanția SUA privind emisiile EPA conținută aici pentru informații despre cererile de garanție.

#### 2. Motorul se încălzește prea tare.

- Consultați Motorul nu accelerează sau nu are putere

#### 3. Temporizarea aprinderii este necorespunzătoare sau există o defecțiune a sistemului de aprindere.

- Solicitați asistență de la un distribuitor autorizat Can-Am Off-Road, un atelier de reparații sau o persoană la alegerea dumneavoastră pentru a efectua lucrări de întreținere, reparații sau înlocuiri.

Vă rugăm să consultați Garanția SUA privind emisiile EPA conținută aici pentru informații despre cererile de garanție.

### Rateuri de aprindere a motorului

#### 1. Bujie murdară/defectă/uzată.



- Curățați/verificați bujia și intervalul de căldură. Înlocuiți după cum este necesar.

## 2. Apă în combustibil.

- Scurgeți întregul sistem și reumpleți-l cu combustibil proaspăt.

## Vehiculul nu poate atinge viteza maximă

### 1. Probleme la motor.

- Consultați Motorul nu accelerează sau nu are putere

### 2. Manetă de blocare a frânei acționată

- Asigurați-vă că maneta de blocare a frânei este complet decuplată.

### 3. Filtru de aer/carcasă înfundată sau murdară.

- Verificați filtrul de aer și curățați-l dacă este necesar.
- Verificați depunerile din scurgerea carcasei filtrului de aer.
- Verificați poziția tubului de admisie a aerului.

### 4. CVT murdar sau uzat.

- Contactați un distribuitor autorizat Can-Am Off-Road.

### 5. Motorul este în modul de protecție (avarie).

- Verificați afișajul digital pentru mesaje.
- Indicatorul luminos de verificare a motorului (CHECK ENGINE) sau AVARIE este aprins și afișajul digital arată VERIFICARE MOTOR (CHECK ENGINE), solicitați service la un distribuitor autorizat Can-Am Off-road, la un atelier de reparații sau la o persoană la alegere pentru întreținere, reparații sau înlocuire.

Vă rugăm să consultați Garanția SUA privind emisiile EPA conținută aici pentru informații despre cererile de garanție.

## Maneta schimbătorului de viteze este greu de deplasat

### 1. Angrenajele transmisiei se află într-o poziție care împiedică maneta schimbătorului de viteze să funcționeze.

- Balansați vehiculul înainte și înapoi pentru a mișca treptele de viteză din transmisie și pentru a permite manetei schimbătorului de viteze să fie setată.

### 2. CVT murdar sau uzat.

- Contactați un distribuitor autorizat Can-Am Off-Road.

## Turația crește, dar vehiculul nu se mișcă

### 1. Transmisia se află în poziția PARCARE sau NEUTRAL.

- Selectați poziția R, H1 sau LO.

### 2. CVT murdar sau uzat.

- Contactați un distribuitor autorizat Can-Am Off-Road.













### **3. Apă în carcasa CVT.**



- Contactați un distribuitor autorizat Can-Am Off-Road.

### **Asistență redusă la servodirecție**

- 1. Atunci când DPS este supus unor condiții de conducere severe susținute, asistența oferită de motorul DPS poate fi redusă pentru a proteja sistemul.**
  - Odată ce sarcina este redusă, asistența normală la direcție va reveni.
- 2. Indicatorul luminos de verificare a motorului (CHECK ENGINE) este APRINS, iar pe afișajul digital apare VERIFICARE DPS**
  - Solicitați asistență de la un distribuitor autorizat Can-Am Off-Road, un atelier de reparații sau o persoană la alegerea dumneavoastră pentru a efectua lucrări de întreținere, reparații sau înlocuiri.

## MESAJE DIGITALE AFIȘATE

Mesaj	Lampă (lămpi) indicatoare PORNITE	Pager	Descriere
CHEIE INCORECTĂ		Niciuna	Indică faptul că ați utilizat o cheie de contact sau o cheie D.E.S.S. greșită, utilizați cheia potrivită pentru acest vehicul. De asemenea, este posibil ca cheia să aibă un contact deteriorat; scoateți și curățați cheia.
CHEIE DESS NERECUNOSC UTĂ		Niciuna	Indică faptul că este posibil să existe un contact deteriorat; scoateți și curățați cheia.
FRÂNA		Simplu - scurt	Este afișat atunci când maneta de blocare a frânei este acționată pentru mai mult de 15 secunde (în timpul mersului) sau, atunci când maneta de frână sau pedala de frână de picior este activată în timpul mersului.
BATERIE DESCĂRCATĂ		Niciuna	Tensiune scăzută a bateriei, verificați tensiunea bateriei și sistemul de încărcare.
BATERIE ÎNCĂRCATĂ		Niciuna	Tensiune crescută a bateriei, verificați tensiunea bateriei și sistemul de încărcare.
NIVEL SCĂZUT DE ULEI <sup>(1)</sup>		Simplu - lung	Presiune scăzută a uleiului motorului, opriți imediat motorul.
TEMP. RIDICATĂ		Simplu - lung	Motorul se supraîncălzește, consultați <b>SUPRAÎNCĂLZIREA MOTORULUI</b> în secțiunea <i>Depanare</i>
AVARIE		Simplu - lung	Defecțiune gravă a motorului care poate modifica funcționarea normală a motorului, indicatorul luminos de control al motorului (CHECK ENGINE) va clipi, de asemenea, se va aprinde intermitent, consultați <i>Depanare</i> .
VERIFICAȚI MOTORUL		Niciuna	Defecțiune a motorului, indicatorul luminos de control al motorului (CHECK ENGINE) va fi, de asemenea, aprins, consultați secțiunea <i>Depanare</i> .
FĂRĂ COMUNICARE ECM		Niciuna	Eroare de comunicare între tahometru și modulul de control al motorului (ECM)
VERIFICAȚI DPS		Niciuna	Indică faptul că servodirecție dinamică (DPS) nu funcționează corect. Consultați un distribuitor autorizat Can-Am Off-Road.
ÎNȚREȚINERE NECESARĂ		Niciuna	Se afișează în indicator atunci când vehiculul trebuie să fie supus unei lucrări de întreținere

DEFECȚIUNE TPS APĂSAȚI BUTONUL DE ANULARE A AVARIEI		Niciuna	Senzorul de poziție a accelerației nu funcționează corect. Solicitați asistență de la un distribuitor autorizat Can-Am Off-Road, un atelier de reparații sau o persoană la alegerea dumneavoastră pentru a efectua lucrări de întreținere, reparații sau înlocuiri.
BLOCARE DIFERENȚIAL FRONTAL - ACTIVARE BLOCARE		Simplu - scurt	Blocarea diferențialului față este activată.
BLOCARE DIFERENȚIAL FRONTAL - DEBLOCARE	Niciuna	Dublu - scurt	Blocarea diferențialului față este deblocată.
MOD SPORT ACTIV	<i>SPORT</i>	Simplu - scurt	Este selectat modul SPORT.

### NOTIFICARE

<sup>(1)</sup> Dacă mesajul și indicatorul luminos de verificare a motorului rămân aprinse după pornirea motorului, opriți motorul. Verificați nivelul uleiului de motor. Completați dacă este necesar. Dacă nivelul uleiului este bun, solicitați service la un distribuitor autorizat Can-Am Off-road, la un atelier de reparații sau la o persoană la alegere pentru întreținere, reparații sau înlocuire. Vă rugăm să consultați Garanția SUA privind emisiile EPA conținută aici pentru informații despre cererile de garanție. Nu utilizați vehiculul până când nu este reparat.

# GARANȚIE

---

# **GARANȚIE LIMITATĂ BRP - CANADA ȘI SUA: SERIILE CAN-AM® ATV 2024**

## **1) SFERA DE APLICARE A GARANȚIEI LIMITATE**

Bombardier Recreational Products Inc. ("BRP") acordă o garanție pentru produsul său Can-am Ryker ATV 2024 ("Produsul (produsele)") vândut de către distribuitorii autorizați BRP (așa cum este definit în continuare) în Statele Unite ale Americii ("SUA") și în Canada, împotriva defectelor de fabricație sau ale materialului pentru perioada și în condițiile descrise mai jos.

Această garanție limitată va deveni nulă și fără efect în cazul în care:

1. produsul a fost utilizat pentru curse sau pentru orice altă activitate competițională, indiferent de moment, chiar și de către un proprietar anterior; sau
2. produsul a fost alterat sau modificat în așa fel încât să afecteze negativ funcționarea, performanța sau durabilitatea acestuia sau a fost alterat sau modificat pentru a-i schimba destinația de utilizare.

Piese și accesorii instalate în afara fabricii nu fac obiectul acestei garanții limitate. Vă rugăm să consultați textul referitor la garanția limitată aplicabilă pentru piese și accesorii.

## **2) LIMITAREA RĂSPUNDERII**

ÎN LIMITA PERMISĂ DE LEGE, ACEASTĂ GARANȚIE ESTE ACORDATĂ ÎN MOD EXPRES ȘI ACCEPTATĂ ÎN LOCUL ORICĂREI ȘI TUTUROR CELORLALTE GARANȚII, EXPRESE SAU IMPLICITE, INCLUSIV, DAR FĂRĂ A SE LIMITA LA ORICE GARANȚIE DE COMERCIALIZARE SAU DE CONFORMITATE LA UN SCOP ANUME. ÎN MĂSURA ÎN CARE GARANȚIILE IMPLICITE NU POT FI REFUZATE, DURATA GARANȚIILOR IMPLICITE ESTE LIMITATĂ LA DURATA DE VIAȚĂ A GARANȚIEI EXPRESE. DAUNELE ACCIDENTALE ȘI INDIRECTE SUNT EXCLUSE DE LA ACOPERIRE ÎN CADRUL ACESTEI GARANȚII. UNELE STATE/PROVINCII NU PERMIT CLAUZELE DE RENUNȚARE, LIMITĂRILE ȘI EXCLUDERILE IDENTIFICATE MAI SUS. PRIN URMARE, ESTE POSIBIL CA ACESTEA SĂ NU SE APLICE ÎN CAZUL DUMNEAVOASTRĂ. ACEASTĂ GARANȚIE VĂ OFERĂ DREPTURI SPECIFICE ȘI ESTE POSIBIL SĂ AVEȚI ȘI ALTE DREPTURI LEGALE CARE POT VARIA DE LA UN STAT LA ALTUL SAU DE LA O PROVINCIE LA ALTA.

Nici distribuitorul, nici un comerciant BRP și nici o altă persoană nu a fost autorizată să formuleze vreo afirmație, declarație sau garanție cu privire la produs, altele decât cele conținute în această garanție limitată, iar dacă sunt făcute, acestea nu vor fi imputabile BRP.

BRP își rezervă dreptul de a modifica această garanție limitată în orice moment, înțelegându-se că o astfel de modificare nu va altera condițiile de garanție care se aplică produselor vândute în timpul în care această garanție se află în vigoare.

## **3) EXCLUDERILE - NU SUNT GARANTATE**

Următoarele nu sunt garantate în niciun caz:

- Uzură și deteriorare normale;
- Articole pentru întreținerea de rutină, reglaje, setări;
- Deteriorări cauzate de neglijență sau de neefectuarea unei întrețineri și/sau depozitări necorespunzătoare, așa cum este descris în Manualul de utilizare;
- Deteriorări rezultate din îndepărtarea pieselor, reparații necorespunzătoare, lucrări de service, întreținere, modificări sau utilizarea de piese care nu sunt fabricate sau aprobate de BRP sau rezultate din reparații efectuate de o persoană care nu este reprezentant autorizat BRP;

- Deteriorări cauzate de utilizarea abuzivă, anormală, neglijentă sau de utilizarea produsului într-un mod incompatibil cu modul de utilizare recomandat descris în Manualul de utilizare a produsului;
- Daunele rezultate în urma unui accident, a unei inundații, a unui incendiu, a unui furt, a unui act de vandalism sau a unei calamități naturale;
- Utilizarea cu combustibili, uleiuri sau lubrifianți care nu sunt potriviți pentru a fi utilizați cu produsul (a se vedea Manualul de utilizare);
- Deteriorări datorate ruginii, coroziunii sau expunerii la intemperii;
- Deteriorări rezultate în urma pătrunderii apei sau a zăpezii;
- Daunele accidentale sau indirecte sau daunele de orice fel, inclusiv, dar fără a se limita la cheltuieli de transport, remorcare, depozitare, telefon, închiriere, taxi, nepăceri, acoperire de asigurare, plăți de împrumuturi, pierderi de timp, pierderi de venit sau timp ratat pentru perioadele de nefuncționare datorate lucrărilor de service.

#### 4) PERIOADA DE ACOPERIRE A GARANȚIEI

Această garanție limitată va fi în vigoare de la (1) data livrării către primul utilizator cu amănuntul sau (2) data la care produsul este pus în funcțiune pentru prima dată, oricare dintre acestea are loc mai întâi și pentru perioada aplicabilă de mai jos:

- ȘASE (6) luni consecutive, pentru uz privat sau comercial
- **Pentru componentele ce au legătură cu emisiile;** vă rugăm să consultați, de asemenea, Garanția EPA din S.U.A privind emisiile.
- **Pentru componentele conexe sistemului emisiilor prin evaporare ale modelelor din California echipate cu sistem de control al emisiilor prin evaporare produse de BRP pentru vânzarea în statul California,** care sunt vândute inițial unui rezident sau sunt înregistrate ulterior în garanția unui rezident din statul California, consultați și Declarația de garanție pentru controlul emisiilor prin evaporare din California.

Repararea sau înlocuirea pieselor sau efectuarea de lucrări de service în cadrul acestei garanții nu prelungește durata de viață a acestei garanții limitate dincolo de data de expirare inițială.

#### 5) CONDIȚII PENTRU ACORDAREA GARANȚIEI

Această garanție este disponibilă **numai** dacă **fiecare** dintre următoarele condiții a fost îndeplinită:

- Produsul trebuie să fie achiziționat nou și nefolosit de către primul său proprietar de la un distribuitor autorizat să vândă produsele în țara în care a avut loc vânzarea ("distribuitor");
- Procesul de inspecție înainte de livrare specificat de BRP trebuie să fie finalizat, documentat și semnat de către cumpărător;
- Produsul trebuie să fie înregistrat în mod corespunzător de către un distribuitor autorizat;
- Produsul trebuie achiziționat în țara în care își are reședința cumpărătorul;
- Întreținerea de rutină descrisă în Manualul de utilizare trebuie efectuată la timp pentru a menține garanția. BRP își rezervă dreptul de a condiționa garanția de prezentarea dovezilor privind întreținerea corespunzătoare.

BRP nu va onora această garanție limitată față de niciun client privat sau comercial dacă nu este îndeplinită una dintre condițiile anterioare. Aceste limitări sunt necesare pentru a permite BRP să păstreze atât siguranța produselor sale, cât și pe cea a consumatorilor și a publicului larg.

## 6) CE TREBUIE SĂ FACEȚI PENTRU A OBTINE GARANȚIA

Clientul trebuie să înceteze utilizarea produsului la apariția unei anomalii, să notifice un distribuitor BRP în termen de trei (3) zile de la apariția anomaliei și să ofere distribuitorului acces rezonabil la produs și posibilitatea rezonabilă de a-l repara.

De asemenea, clientul trebuie să prezinte distribuitorului dovada achiziționării produsului și să semneze ordinul de reparație/lucrare înainte de începerea reparației pentru a valida reparația în garanție.

Toate piesele înlocuite în cadrul acestei garanții limitate devin proprietatea BRP.

## 7) CE VA FACE BRP

Obligațiile BRP în cadrul acestei garanții se limitează, la discreția sa exclusivă, la repararea sau înlocuirea pieselor considerate defecte în condiții normale de utilizare, întreținere și service, fără costuri pentru piese și manoperă, la orice distribuitor autorizat BRP în timpul perioadei de garanție, în condițiile descrise în prezentul document. Nicio pretenție de încălcare a garanției nu va constitui un motiv de anulare sau de reziliere a vânzării produsului către proprietar.

În cazul în care este nevoie de reparații în afara țării în care a fost vândut inițial, proprietarul va suporta toate costurile suplimentare generate de practicile și condițiile locale, cum ar fi, dar fără a se limita la, transport, asigurare, taxe, taxe de licență, taxe de import și orice alte costuri financiare, inclusiv cele percepute de guverne, state, teritorii și agențiile lor respective.

BRP își rezervă dreptul de a îmbunătăți sau modifica produsele periodic, fără a-și asuma vreo obligație de a efectua modificări la produsele fabricate anterior.

## 8) TRANSFER

În cazul în care dreptul de proprietate asupra unui produs este transferat în timpul perioadei de garanție, această garanție limitată, sub rezerva termenilor și condițiilor sale, va fi, de asemenea, transferată și va fi valabilă pentru perioada de acoperire rămasă, cu condiția ca BRP sau un distribuitor/comerciant autorizat al produsului să primească o dovadă că fostul proprietar a fost de acord cu transferul de proprietate, pe lângă datele noului proprietar.

## 9) ASISTENȚĂ PENTRU CONSUMATORI

În cazul unei controverse sau al unei dispute în legătură cu această garanție limitată, BRP vă sugerează să încercați să rezolvați problema la nivelul reprezentanței. Vă recomandăm să discutați problema cu managerul de service al distribuitorului autorizat sau cu proprietarul.

Dacă problema rămâne încă nerezolvată, contactați BRP completând formularul de contact pentru clienți la [www.brp.com](http://www.brp.com) sau contactați BRP prin poștă la una dintre adresele enumerate în secțiunea Contactați-ne din acest manual.



## EMISII EPA SUA - GARANȚIE AFERENTĂ

Bombardier Recreational Products Inc. ("BRP") garantează cumpărătorului final și fiecărui cumpărător ulterior că acest nou vehicul, inclusiv toate componentele sistemului de control al emisiilor de gaze de eșapament și ale sistemului de control al emisiilor prin evaporare, îndeplinește două condiții:

1. Acesta este proiectat, construit și echipat astfel încât să fie în conformitate, în momentul vânzării către cumpărătorul final, cu cerințele din 40 CFR 86 și 40 CFR 1051.
2. Este lipsit de defecte de materiale și de manoperă care ar putea să îl împiedice să îndeplinească cerințele din 40 CFR 1051 și 40 CFR 1060.

În cazul în care există o situație care poate fi garantată, BRP va repara sau va înlocui, la alegerea sa, orice piesă sau componentă cu un defect de material sau de manoperă care ar putea crește emisiile motorului de orice poluant reglementat în perioada de garanție declarată, fără niciun cost pentru proprietar, inclusiv cheltuielile legate de diagnosticarea și repararea sau înlocuirea pieselor aferente emisiilor. Toate piesele defecte înlocuite în cadrul acestei garanții devin proprietatea BRP.

Pentru toate solicitările de garanție legate de emisii, BRP limitează diagnosticarea și repararea pieselor legate de emisii la distribuitorii Can-Am autorizați, cu excepția reparațiilor de urgență, așa cum se prevede la punctul 2 din lista de mai jos.

În calitate de producător certicator, BRP nu va refuza cererile de garanție referitoare la emisii pe baza oricăruia dintre următoarele:

1. Întreținerea sau alte servicii efectuate de BRP sau de unitățile autorizate de BRP.
2. Lucrările de reparare a motorului/echipamentului pe care un utilizator le-a efectuat pentru a corecta o situație de urgență nesigură, imputabilă BRP, atâta timp cât utilizatorul încearcă să readucă motorul/echipamentul în configurația sa corectă cât mai curând posibil.
3. Orice acțiune sau inacțiune a utilizatorului care nu are legătură cu cererea de garanție.
4. Întreținere care a fost efectuată mai frecvent decât specifică BRP.
5. Tot ceea ce este din vina sau responsabilitatea BRP.
6. Utilizarea oricărui combustibil care este disponibil în mod obișnuit în locul în care funcționează echipamentul, cu excepția cazului în care instrucțiunile de întreținere scrise ale BRP precizează că acest combustibil ar dăuna sistemului de control al emisiilor echipamentului, iar utilizatorii ar putea găsi cu ușurință combustibilul adecvat. Consultați secțiunea Informații privind întreținerea și cerințele de combustibil din secțiunea Alimentarea cu combustibil.

### Perioada de garanție pentru emisii

Garanția privind emisiile este valabilă pentru următoarea perioadă, oricare dintre acestea survine mai întâi.

	ORE	LUNI	KILOMETRI
Componente aferente emisiilor de evacuare	500	30	5000
Componente legate de emisiile evaporative	N/A	24	N/A

### Componente incluse

Garanția privind emisiile acoperă toate componentele a căror defecțiune ar putea crește emisiile unui motor de orice poluant reglementat, inclusiv următoarele componente enumerate:

1. Pentru emisiile de gaze de eșapament, componentele legate de emisii includ orice piese de motor aferente următoarelor sisteme:
  - Sistem de inducție a aerului
  - Sistemul de alimentare cu combustibil
  - Sistem de aprindere
  - Sisteme de recirculare a gazelor de eșapament.
2. Următoarele piese sunt, de asemenea, considerate componente aferente emisiilor de gaze de eșapament:
  - Dispozitive post-tratament
  - Supape de aerisire carter
  - Senzori
  - Unități de control electronic
3. Următoarele piese sunt considerate componente aferente pentru emisiile prin evaporare:
  - Instalație fixă de încărcare
  - Bușon rezervor
  - Linia de combustibil
  - Fitinguri pentru conductele de combustibil
  - Clești\*
  - Supape de reducere\*
  - Ventile de comandă\*
  - Solenoizi de control\*
  - Comenzi electronice\*
  - Membrane de control al vidului\*
  - Cabluri de comandă\*
  - Legături de comandă\*
  - Supape de purjare
  - Furtunuri de vapori
  - Separator lichid/vapori
  - Canistră de carbon
  - Suporturi de montare a canistrei
  - Conectorul portului de purjare a carburatorului.

**NOTĂ:** \*În ceea ce privește sistemul de control al emisiilor prin evaporare.

4. Componentele aferente emisiilor includ, de asemenea, orice altă piesă al cărei unic scop este de a reduce emisiile sau a cărei defecțiune va crește emisiile fără a degrada semnificativ performanța motorului/echipamentului.

## Aplicabilitate limitată

În calitate de producător care certifică, BRP poate refuza solicitările de garanție referitoare la emisii pentru defecțiuni care au fost cauzate de întreținerea sau utilizarea necorespunzătoare de către proprietar sau utilizator, de accidente pentru care producătorul nu are nicio responsabilitate sau de cauze naturale. De exemplu, nu este necesar ca o solicitare de garanție privind emisiile să fie onorată în cazul unor defecțiuni care au fost cauzate în mod direct de utilizarea abuzivă a motorului/echipamentului de către utilizator sau de utilizarea motorului/echipamentului de către utilizator într-un mod pentru care acesta nu a fost proiectat și care nu pot fi atribuite în niciun fel producătorului.

Dacă aveți întrebări cu privire la drepturile și responsabilitățile dumneavoastră în garanție sau pentru a afla numele și locația celui mai apropiat distribuitor autorizat BRP, trebuie să contactați BRP prin completarea formularului de contact pentru clienți de la [www.brp.com](http://www.brp.com) sau să contactați BRP prin poștă la una dintre adresele enumerate în secțiunea CONTACTAȚI-NE din acest manual, sau să sunați la numărul de telefon 1-888-272-9222.

---

## DECLARAȚIE DE GARANȚIE PENTRU CONTROLUL EMISIILOR PRIN EVAPORARE DIN CALIFORNIA

Perioadele de garanție încep la data la care noul vehicul recreativ de teren ("OHRV") este livrat unui cumpărător final.

Bombardier Recreational Products Inc. ("BRP") garantează cumpărătorului final și fiecărui cumpărător ulterior că OHRV-ul este:

1. proiectat, construit și echipat astfel încât să fie în conformitate, la momentul vânzării, cu toate legile, normele și reglementările aplicabile; și
2. Fără defecte de materiale și manoperă care pot cauza defectarea unei piese garantate. Toate piesele de schimb trebuie să fie identice în toate aspectele materiale cu piesa respectivă, așa cum este descrisă în ordinul executiv de certificare al BRP.

Garanția pentru piesele aferente emisiilor funcționează după cum urmează:

1. Reparația sau înlocuirea oricărei piese garantate trebuie să fie efectuată gratuit pentru proprietarul OHRV-ului, la o stație de garanție, cu excepția cazului unei reparații temporare, atunci când o piesă garantată sau o stație de garanție nu este disponibilă în mod acceptabil pentru proprietarul OHRV-ului. În cazul în care este permisă o reparație temporară, reparațiile pot fi efectuate la orice unitate de service disponibilă sau de către proprietar, folosind orice piesă de schimb. BRP trebuie să ramburseze proprietarului cheltuielile acestuia, inclusiv cheltuielile de diagnosticare pentru o astfel de reparație sau înlocuire temporară, fără a depăși prețul cu amănuntul sugerat de BRP pentru toate piesele garantate înlocuite și cheltuielile de manoperă bazate pe perioada de timp recomandată de BRP pentru reparația în garanție și pe tariful orar de manoperă corespunzător din punct de vedere geografic.
2. Lipsa de disponibilitate a pieselor garantate sau caracterul incomplet al reparațiilor într-o perioadă de timp rezonabilă, care nu trebuie să depășească 30 de zile de la momentul în care OHRV-ul este prezentat inițial la stația de garanție pentru reparații, va califica necesitatea unei reparații temporare.
3. Orice piesă garantată care nu este programată pentru înlocuire ca parte a întreținerii în instrucțiunile scrise trebuie să fie garantată pentru perioada de garanție definită mai jos. În cazul în care o astfel de piesă se defectează în timpul perioadei de garanție, aceasta trebuie reparată sau înlocuită de BRP. Orice astfel de piesă reparată sau înlocuită în garanție trebuie să fie garantată în totalitate.
4. Orice piesă garantată care este programată doar pentru o inspecție periodică în instrucțiunile scrise trebuie să fie garantată pentru perioada de garanție definită mai jos. O declarație scrisă cu sensul de "reparați sau înlocuiți după cum este necesar" nu reduce perioada de acoperire a garanției. Orice piesă reparată sau înlocuită în garanție este garantată pentru restul perioadei de garanție.
5. Orice piesă garantată care este programată pentru înlocuire ca parte a întreținerii în instrucțiunile scrise este garantată pentru perioada de timp anterioară primului punct de înlocuire programat pentru acea piesă. În cazul în care piesa se defectează înainte de primul moment de înlocuire programat, piesa va fi reparată sau înlocuită de BRP. Orice piesă reparată sau înlocuită conform garanției este garantată pentru restul perioadei anterioare primei înlocuirii programate pentru piesă.
6. Service-urile sau reparațiile în garanție sunt furnizate la toate reprezentanțele producătorului care sunt deținute de producător sau care sunt concesionate pentru a asigura service-ul pentru OHRV-urile în cauză.
7. Proprietarul OHRV nu va fi taxat pentru munca de diagnosticare care duce la determinarea faptului că o piesă garantată este de fapt defectă, cu condiția ca această muncă de diagnosticare să fie efectuată la o stație de garanție.

8. BRP este răspunzătoare pentru daunele aduse altor componente ale vehiculului, cauzate în mod direct de o defectiune în garanție a oricărei piese garantate.
9. Orice piesă de schimb desemnată de BRP poate fi utilizată la reparațiile în garanție, fără costuri pentru proprietarul OHRV. O astfel de utilizare nu va reduce obligațiile de garanție ale BRP, cu excepția faptului că BRP nu va fi răspunzătoare pentru repararea sau înlocuirea oricărei piese de schimb care nu este o piesă garantată.
10. Orice piesă adițională sau modificată exceptată de către Air Resources Board de la interdicțiile prevăzute la secțiunea 27156 din Codul vehiculelor din California poate fi utilizată pe un OHRV. O astfel de utilizare, în sine, nu constituie un motiv de respingere a unei cereri de garanție. BRP nu este răspunzătoare pentru defecțiunile garantate ale pieselor garantate cauzate de utilizarea unei (unor) piese suplimentare sau modificate, cu excepția cazului în care această (aceste) piesă (piese) sunt, de asemenea, garantate.

Condiții și excluderi:

- BRP vă poate refuza acoperirea garanției în cazul în care OHRV-ul dumneavoastră sau o piesă s-a defectat direct din cauza utilizării abuzive, a neglijenței, a întreținerii necorespunzătoare sau a modificărilor neaprobate.

## **Drepturile și obligațiile dumneavoastră în materie de garanție**

California Air Resources Board are plăcerea de a vă explica garanția sistemului de control al emisiilor prin evaporare pentru vehiculul dumneavoastră model 2024, pentru toate tipurile de teren. În California, noile vehicule de agrement off-highway trebuie să fie proiectate, construite și echipate astfel încât să respecte standardele stricte anti-smog ale statului. BRP trebuie să garanteze sistemul de control al emisiilor evaporative de pe vehiculul dumneavoastră pentru toate tipurile de teren, pentru perioadele de timp enumerate mai jos, cu condiția să nu fi existat o utilizare abuzivă, neglijență, întreținere necorespunzătoare sau modificări neaprobate ale vehiculului dumneavoastră pentru toate tipurile de teren.

Sistemul de control al emisiilor evaporative poate include componente precum carburatorul sau sistemul de injecție a combustibilului, rezervorul de combustibil, furtunurile de combustibil, butelia de carbon și computerul motorului. De asemenea, pot fi incluse furtunuri, curele, conectori și alte ansambluri legate de emisiile evaporative. În cazul în care există o condiție care poate fi garantată, Bombardier Recreational Products Inc. va repara vehiculul dumneavoastră pentru toate tipurile de teren fără niciun cost pentru dumneavoastră, inclusiv diagnosticarea, piesele și manopera.

## **Garanția producătorului**

Perioada de garanție pentru acest OHRV este de 60 de luni, sau 5000 de mile, sau 500 de ore, oricare dintre acestea survine prima.

Piese cuprinse:

1. Suport(uri) de montare a canistrei
2. Canistră de carbon
3. Conector port de purjare
4. Clemă (cleme)\*
5. Control electronic\*
6. Bușon combustibil
7. Gât de umplere
8. Furtun gât de umplere
9. Conductă (conducte) de combustibil
10. Racord(uri) pentru conducta de combustibil
11. Rezervor combustibil
12. Supapă de limitare a presiunii

---

**DECLARAȚIE DE GARANȚIE PENTRU CONTROLUL EMISIILOR PRIN EVAPORARE DIN CALIFORNIA**

13. Supapă (supape) de purjare
14. Supapă(e) de reținere\*
15. Furtun(uri) de vapori
16. Reductor
17. Filtru (filtre)\*
18. Pompă de combustibil
19. Toate celelalte piese care nu sunt enumerate și care pot afecta sistemul de control al emisiilor prin evaporare

**NOTĂ:** \*În ceea ce privește sistemul de control al emisiilor prin evaporare.

În cazul în care orice piesă aferentă emisiilor evaporative de pe vehiculul dumneavoastră pentru toate tipurile de teren este defectă, piesa va fi reparată sau înlocuită de Bombardier Recreational Products Inc.

### **Obligațiile de garanție ale proprietarului**

În calitate de proprietar al vehiculului pentru toate tipurile de teren, sunteți responsabil pentru efectuarea lucrărilor de întreținere necesare enumerate în manualul de utilizare. Bombardier Recreational Products Inc. vă recomandă să păstrați toate chitanțele care acoperă întreținerea autovehiculului dumneavoastră pentru toate tipurile de teren, însă Bombardier Recreational Products Inc. nu va refuza acordarea garanției doar pentru lipsa chitanțelor sau pentru neasigurarea efectuării unei întrețineri programate.

În calitate de proprietar, aveți responsabilitatea de a prezenta vehiculul dumneavoastră pentru toate tipurile de teren la un distribuitor Bombardier Recreational Products Inc. imediat ce apare o problemă. Reparațiile în garanție trebuie finalizate într-un termen rezonabil, care să nu depășească 30 de zile.

În calitate de proprietar al unui vehicul pentru toate tipurile de teren, trebuie să știți, de asemenea, că Bombardier Recreational Products Inc. vă poate refuza garanția în cazul în care vehiculul dumneavoastră pentru toate tipurile de teren sau o piesă s-a defectat din cauza utilizării abuzive, a neglijenței, a întreținerii necorespunzătoare sau a modificărilor neaprobate.

Dacă aveți întrebări cu privire la drepturile și responsabilitățile dumneavoastră în materie de garanție, vă rugăm să contactați:

- Bombardier Recreational Products Inc. la 1-888-272-9222, sau
- California Air Resources Board la 4001 Iowa Avenue, Riverside, CA 92507.

---

# **GARANȚIE BRP INTERNAȚIONALĂ LIMITATĂ: SERIILE CAN-AM® ATV 2024**

## **1) SFERA DE APLICARE A GARANȚIEI LIMITATE**

Bombardier Recreational Products Inc. ("BRP") oferă garanție pentru produsul său Can-Am ATV ("Produs(e)") vândut(e) de către distribuitori sau comercianți autorizați de BRP să distribuie produsele în afara Statelor Unite ale Americii ("SUA"), Canadei, statelor membre ale Spațiului Economic European (care este format din statele Uniunii Europene plus Regatul Unit, Norvegia, Islanda și Liechtenstein) ("SEE"), Turcia, statele membre ale Comunității Statelor Independente (inclusiv Ucraina și Turkmenistan) ("CSI") pentru defecte de material sau de manoperă pe perioada și în condițiile descrise mai jos.

Această garanție limitată va deveni nulă și fără efect în cazul în care:

1. produsul a fost utilizat pentru curse sau pentru orice altă activitate competițională, indiferent de moment, chiar și de către un proprietar anterior; sau
2. produsul a fost alterat sau modificat în așa fel încât să afecteze negativ funcționarea, performanța sau durabilitatea acestuia sau a fost alterat sau modificat pentru a-i schimba destinația de utilizare.

Piese și accesorii instalate în afara fabricii nu fac obiectul acestei garanții limitate. Vă rugăm să consultați textul referitor la garanția limitată aplicabilă pentru piese și accesorii.

## **2) LIMITAREA RĂSPUNDERII**

ÎN LIMITA PERMISĂ DE LEGE, ACEASTĂ GARANȚIE ESTE ACORDATĂ ÎN MOD EXPRES ȘI ACCEPTATĂ ÎN LOCUL ORICĂREI ȘI TUTUROR CELORLALTE GARANȚII, EXPRESE SAU IMPLICITE, INCLUSIV, DAR FĂRĂ A SE LIMITA LA ORICE GARANȚIE DE COMERCIALIZARE SAU DE CONFORMITATE LA UN SCOP ANUME. ÎN MĂSURA ÎN CARE GARANȚIILE IMPLICITE NU POT FI REFUZATE, DURATA GARANȚIILOR IMPLICITE ESTE LIMITATĂ LA DURATA DE VIAȚĂ A GARANȚIEI EXPRESE. DAUNELE ACCIDENTALE ȘI INDIRECTE SUNT EXCLUSE DE LA ACOPERIRE ÎN CADRUL ACESTEI GARANȚII. UNELE STATE/PROVINCII NU PERMIT CLAUZELE DE RENUNȚARE, LIMITĂRILE ȘI EXCLUDERILE IDENTIFICATE MAI SUS. PRIN URMARE, ESTE POSIBIL CA ACESTE SĂ NU SE APLICE ÎN CAZUL DUMNEAVOASTRĂ. ACEASTĂ GARANȚIE VĂ OFERĂ DREPTURI SPECIFICE ȘI ESTE POSIBIL SĂ AVEȚI ȘI ALTE DREPTURI LEGALE CARE POT VARIA DE LA O ȚARĂ LA ALTA. BRP NU VA FI TRASĂ LA RĂSPUNDERE ÎN CAZUL ÎN CARE PRODUSELE SAU PIESELE ÎN GARANȚIE NU SUNT DISPONIBILE ÎN ANUMITE ȚĂRI DIN MOTIVE INDEPENDENTE DE CONTROLUL BRP.

Pentru produsele achiziționate în Australia, consultați secțiunea dedicată Australiei de mai jos.

Nici distribuitorul, nici un distribuitor/comerciant BRP și nici o altă persoană nu a fost autorizată să formuleze vreo afirmație, declarație sau garanție cu privire la produs, altele decât cele conținute în această garanție limitată, iar dacă sunt făcute, acestea nu vor fi imputabile BRP.

BRP își rezervă dreptul de a modifica această garanție limitată în orice moment, înțelegându-se că o astfel de modificare nu va altera condițiile de garanție care se aplică produselor vândute în timpul în care această garanție se află în vigoare.

## **3) EXCLUDERILE - NU SUNT ACOPERITE DE GARANȚIE**

Următoarele nu sunt acoperite de garanție în niciun caz:

- Uzură și deteriorare normale;
- Articole pentru întreținerea de rutină, reglaje, setări;
- Deteriorări cauzate de neglijență sau de neefectuarea unei întrețineri și/sau depozitări necorespunzătoare, așa cum este descris în Manualul de utilizare;
- Deteriorări rezultate din îndepărtarea pieselor, reparații necorespunzătoare, lucrări de service, întreținere, modificări sau utilizarea de piese care nu sunt fabricate sau aprobate de BRP sau rezultate din reparații efectuate de o persoană care nu este distribuitor/reprezentant autorizat BRP;
- Deteriorări cauzate de utilizarea abuzivă, anormală, neglijentă sau de utilizarea produsului într-un mod incompatibil cu modul de utilizare recomandat descris în Manualul de utilizare a produsului;
- Daunele rezultate în urma unui accident, a unei inundații, a unui incendiu, a unui furt, a unui act de vandalism sau a unei calamități naturale;
- Utilizarea cu combustibili, uleiuri sau lubrifianți care nu sunt potriviți pentru a fi utilizați cu produsul (a se vedea Manualul de utilizare);
- Deteriorări datorate ruginii, coroziunii sau expunerii la intemperii;
- Deteriorări rezultate în urma pătrunderii apei sau a zăpezii;
- Daunele accidentale sau indirecte sau daunele de orice fel, inclusiv, dar fără a se limita la cheltuieli de transport, remorcare, depozitare, telefon, închiriere, taxi, neplăceri, acoperire de asigurare, plăți de împrumuturi, pierderi de timp, pierderi de venit sau timp ratat pentru perioadele de nefuncționare datorate lucrărilor de service.

#### **4) PERIOADA DE ACOPERIRE A GARANȚIEI**

Această garanție limitată va fi în vigoare de la (1) data livrării către primul utilizator cu amănuntul sau (2) data la care produsul este pus în funcțiune pentru prima dată, oricare dintre acestea are loc mai întâi și pentru perioada aplicabilă de mai jos:

- ȘASE (6) luni consecutive, pentru uz privat sau comercial

Numai în AUSTRALIA și în NOUA ZEELANDĂ, această garanție va fi în vigoare de la (1) data livrării către primul cumpărător cu amănuntul sau (2) data la care produsul este pus în funcțiune pentru prima dată, oricare dintre acestea are loc mai întâi, și pentru o perioadă de DOUĂSPREZECE (12) LUNI CONSECUTIVE și TREIZECI ȘI ȘASE (36) DE LUNI CONSECUTIVE numai pentru sistemele de motor și transmisie ale grupului motopropulsor, pentru uz privat sau comercial.

Repararea sau înlocuirea pieselor sau efectuarea de lucrări de service în cadrul acestei garanții nu prelungește durata de viață a acestei garanții dincolo de data de expirare inițială.

Perioada de garanție identificată mai sus reprezintă o perioadă minimă de garanție limitată, care poate fi extinsă prin orice program promoțional de garanție aplicabil, după caz.

Rețineți că durata și orice alte modalități de asigurare a garanției sunt supuse legislației naționale sau locale aplicabile în țara clientului.

#### **NUMAI PENTRU PRODUSELE VÂNDUTE ÎN AUSTRALIA**

Bunurile noastre sunt însoțite de garanții care nu pot fi excluse în conformitate cu Legea australiană a consumatorilor.

Aveți dreptul la înlocuire sau rambursare pentru o defecțiune majoră și la despăgubiri pentru orice altă pierdere sau daună previzibilă în mod rezonabil.



De asemenea, aveți dreptul să aveți bunurile reparate sau înlocuite în cazul în care acestea nu sunt de o calitate acceptabilă, iar defectarea nu reprezintă o defecțiune majoră.

Nicio dispoziție din acești termeni și condiții de garanție nu trebuie considerată ca fiind de natură să excludă, să restricționeze sau să modifice punerea în aplicare a oricărei condiții, asigurări, garanții, drepturi sau căi de atac conferite sau implicite în temeiul Legii concurenței și a consumatorilor din 2010 (Cth), inclusiv Legea australiană privind consumatorii sau orice altă lege, dacă acest lucru ar contraveni legii respective sau ar duce la anularea oricărei părți a acestor termeni și condiții. Beneficiile care vă sunt oferite în cadrul acestei garanții limitate se adaugă altor drepturi și căi de atac pe care le aveți în conformitate cu legislația australiană.

## 5) CONDIȚII PENTRU ACORDAREA GARANȚIEI

Această garanție este disponibilă **numai** dacă **fiecare** dintre următoarele condiții a fost îndeplinită:

- Produsul trebuie să fie achiziționat nou și nefolosit de către primul său proprietar de la un distribuitor/comerciant autorizat să vândă produsele în țara în care a avut loc predarea ("distribuitor/comerciant");
- Procesul de inspecție înainte de livrare specificat de BRP trebuie să fie finalizat, documentat și semnat de către cumpărător;
- Produsul trebuie să fie înregistrat în mod corespunzător de către un distribuitor/ comerciant autorizat;
- Produsul trebuie achiziționat în țara în care își are reședința cumpărătorul;
- Întreținerea de rutină descrisă în Manualul de utilizare trebuie efectuată la timp pentru a menține garanția. BRP își rezervă dreptul de a condiționa garanția de prezentarea dovezilor privind întreținerea corespunzătoare.

BRP nu va onora această garanție limitată față de niciun client privat sau comercial dacă nu este îndeplinită una dintre condițiile anterioare. Aceste limitări sunt necesare pentru a permite BRP să păstreze atât siguranța produselor sale, cât și pe cea a consumatorilor și a publicului larg.

## 6) CE TREBUIE SĂ FACEȚI PENTRU A OBTINE GARANȚIA

Clientul trebuie să înceteze utilizarea produsului la apariția unei anomalii, să notifice un distribuitor BRP în termen de două (2) luni de la apariția anomaliei și să ofere distribuitorului acces rezonabil la produs și posibilitatea rezonabilă de a-l repara.

Perioada de notificare este supusă legislației naționale sau locale aplicabile în țara clientului.

De asemenea, clientul trebuie să prezinte distribuitorului dovada achiziționării produsului și să semneze ordinul de reparație/lucrare înainte de începerea reparației pentru a valida reparația în garanție.

Toate piesele înlocuite în cadrul acestei garanții limitate devin proprietatea BRP.

## 7) CE VA FACE BRP

În măsura permisă de lege, obligațiile BRP în cadrul acestei garanții se limitează, la discreția sa exclusivă, la repararea sau înlocuirea pieselor considerate defecte în condiții normale de utilizare, întreținere și service, fără costuri pentru piese și manoperă, la orice distribuitor autorizat BRP în timpul perioadei de garanție, în condițiile descrise în prezentul document.

Nicio pretenție de încălcare a garanției nu va constitui un motiv de anulare sau de reziliere a vânzării produsului către proprietar. Este posibil să aveți alte drepturi legale care pot varia de la o țară la alta.

În cazul în care este nevoie de reparații în afara țării în care a fost vândut inițial, proprietarul va suporta toate costurile suplimentare generate de practicile și condițiile locale, cum ar fi, dar fără a se limita la, transport, asigurare, taxe, taxe de licență, taxe de import și orice alte costuri financiare, inclusiv cele percepute de guverne, state, teritorii și agențiile lor respective

BRP își rezervă dreptul de a îmbunătăți sau modifica produsele periodic, fără a-și asuma vreo obligație de a efectua modificări la produsele fabricate anterior.

## **8) TRANSFER**

În cazul în care dreptul de proprietate asupra unui produs este transferat în timpul perioadei de garanție, această garanție limitată, sub rezerva termenilor și condițiilor sale, va fi, de asemenea, transferată și va fi valabilă pentru perioada de acoperire rămasă, cu condiția ca BRP sau un distribuitor/comerciant autorizat al produsului să primească o dovadă că fostul proprietar a fost de acord cu transferul de proprietate, pe lângă datele noului proprietar.

## **9) ASISTENȚĂ PENTRU CONSUMATORI**

În cazul unei controverse sau al unei dispute în legătură cu această garanție limitată, BRP vă sugerează să încercați să rezolvați problema la nivelul reprezentanței. Vă recomandăm să discutați problema cu managerul de service al distribuitorului autorizat sau cu proprietarul.

Dacă problema rămâne încă nerezolvată, contactați BRP completând formularul de contact pentru clienți la [www.brp.com](http://www.brp.com) sau contactați BRP prin poștă la una dintre adresele enumerate în secțiunea Contactați-ne din acest manual.

---

# **GARANȚIE LIMITATĂ BRP PENTRU SPAȚIUL ECONOMIC EUROPEAN, COMUNITATEA STATELOR INDEPENDENTE ȘI TURCIA: CAN-AM® ATV 2024**

## **1) SFERA DE APLICARE A GARANȚIEI LIMITATE**

Bombardier Recreational Products Inc. ("BRP") oferă garanție pentru produsul său Can-Am ATV 2024 ("Produs(e)") vândut(e) de către distribuitori sau comercianți autorizați de BRP să distribuie produsele în Canada, statele membre ale Spațiului Economic European (care este format din statele Uniunii Europene plus Regatul Unit, Norvegia, Islanda și Liechtenstein) ("SEE"), Turcia, statele membre ale Comunității Statelor Independente (inclusiv Ucraina și Turkmenistan) ("CSI") pentru defecte de material sau de manoperă pe perioada și în condițiile descrise mai jos.

Această garanție limitată va deveni nulă și fără efect în cazul în care:

1. produsul a fost utilizat pentru curse sau pentru orice altă activitate competițională, indiferent de moment, chiar și de către un proprietar anterior; sau
2. produsul a fost alterat sau modificat în așa fel încât să afecteze negativ funcționarea, performanța sau durabilitatea acestuia sau a fost alterat sau modificat pentru a-i schimba destinația de utilizare.

Piese și accesorii instalate în afara fabricii nu fac obiectul acestei garanții limitate. Vă rugăm să consultați textul referitor la garanția limitată aplicabilă pentru piese și accesorii.

## **2) LIMITAREA RĂSPUNDERII**

ÎN LIMITA PERMISĂ DE LEGE, ACEASTĂ GARANȚIE ESTE ACORDATĂ ÎN MOD EXPRES ȘI ACCEPTATĂ ÎN LOCUL ORICĂREI ȘI TUTUROR CELORLALTE GARANȚII, EXPRESE SAU IMPLICITE, INCLUSIV, DAR FĂRĂ A SE LIMITA LA ORICE GARANȚIE DE COMERCIALIZARE SAU DE CONFORMITATE LA UN SCOP ANUME. ÎN MĂSURA ÎN CARE GARANȚIILE IMPLICITE NU POT FI REFUZATE, DURATA GARANȚIILOR IMPLICITE ESTE LIMITATĂ LA DURATA DE VIAȚĂ A GARANȚIEI EXPRESE. DAUNELE ACCIDENTALE ȘI INDIRECTE SUNT EXCLUSE DE LA ACOPERIRE ÎN CADRUL ACESTEI GARANȚII. UNELE STATE/PROVINCII NU PERMIT CLAUZELE DE RENUNȚARE, LIMITĂRILE ȘI EXCLUDERILE IDENTIFICATE MAI SUS. PRIN URMARE, ESTE POSIBIL CA ACESTE SĂ NU SE APLICE ÎN CAZUL DUMNEAVOASTRĂ. ACEASTĂ GARANȚIE VĂ OFERĂ DREPTURI SPECIFICE ȘI ESTE POSIBIL SĂ AVEȚI ȘI ALTE DREPTURI LEGALE CARE POT VARIA DE LA UN STAT LA ALTUL SAU DE LA O PROVINCIE LA ALTA. BRP NU VA FI TRASĂ LA RĂSPUNDERE ÎN CAZUL ÎN CARE PRODUSELE SAU PIESELE ÎN GARANȚIE NU SUNT DISPONIBILE ÎN ANUMITE ȚĂRI DIN MOTIVE INDEPENDENTE DE CONTROLUL BRP.

Pentru produsele achiziționate în Franța, consultați secțiunea dedicată Franței de mai jos.

Nici distribuitorul, nici un distribuitor/comerciant BRP și nici o altă persoană nu a fost autorizată să formuleze vreo afirmație, declarație sau garanție cu privire la produs, altele decât cele conținute în această garanție limitată, iar dacă sunt făcute, acestea nu vor fi imputabile BRP.

BRP își rezervă dreptul de a modifica această garanție limitată în orice moment, înțelegându-se că o astfel de modificare nu va altera condițiile de garanție care se aplică produselor vândute în timpul în care această garanție se află în vigoare.

### **3) EXCLUDERILE - NU SUNT ACOPERITE DE GARANȚIE**

Următoarele nu sunt acoperite de garanție în niciun caz:

- Uzură și deteriorare normale;
- Articole pentru întreținerea de rutină, reglaje, setări;
- Deteriorări cauzate de neglijență sau de neefectuarea unei întrețineri și/sau depozitări necorespunzătoare, așa cum este descris în Manualul de utilizare;
- Deteriorări rezultate din îndepărtarea pieselor, reparații necorespunzătoare, lucrări de service, întreținere, modificări sau utilizarea de piese care nu sunt fabricate sau aprobate de BRP sau rezultate din reparații efectuate de o persoană care nu este distribuitor/reprezentant autorizat BRP;
- Deteriorări cauzate de utilizarea abuzivă, anormală, neglijență sau de utilizarea produsului într-un mod incompatibil cu modul de utilizare recomandat descris în Manualul de utilizare a produsului;
- Daunele rezultate în urma unui accident, a unei inundații, a unui incendiu, a unui furt, a unui act de vandalism sau a unei calamități naturale;
- Utilizarea cu combustibili, uleiuri sau lubrifianți care nu sunt potriviți pentru a fi utilizați cu produsul (a se vedea Manualul de utilizare);
- Deteriorări datorate ruginii, coroziei sau expunerii la intemperii;
- Deteriorări rezultate în urma pătrunderii apei sau a zăpezii;
- Daunele accidentale sau indirecte sau daunele de orice fel, inclusiv, dar fără a se limita la cheltuieli de transport, remorcare, depozitare, telefon, închiriere, taxi, neplăceri, acoperire de asigurare, plăți de împrumuturi, pierderi de timp, pierderi de venit sau timp ratat pentru perioadele de nefuncționare datorate lucrărilor de service.

### **4) PERIOADA DE ACOPERIRE A GARANȚIEI**

Această garanție limitată va fi în vigoare de la (1) data livrării către primul utilizator cu amănuntul sau (2) data la care produsul este pus în funcțiune pentru prima dată, oricare dintre acestea are loc mai întâi și pentru perioada aplicabilă de mai jos:

1. DOUĂZECI ȘI PATRU (24) de luni consecutive, pentru proprietarii privați.
2. ȘASE (6) luni consecutive, pentru uz comercial.

Un Produs este utilizat în scop comercial atunci când este utilizat pentru orice activitate profesională sau muncă generatoare de venituri în orice perioadă a acestei perioade de garanție. Un produs este, de asemenea, utilizat în scop comercial atunci când, în orice moment în timpul perioadei de garanție, este autorizat pentru utilizare comercială.

Repararea sau înlocuirea pieselor sau efectuarea de lucrări de service în cadrul acestei garanții nu prelungește durata de viață a acestei garanții dincolo de data de expirare inițială.

Perioada de garanție identificată mai sus reprezintă o perioadă minimă de garanție limitată, care poate fi extinsă prin orice program promoțional de garanție aplicabil, după caz.

Rețineți că durata și orice alte modalități de asigurare a garanției sunt supuse legislației naționale sau locale aplicabile în țara clientului.

### **5) NUMAI PENTRU PRODUSELE VÂNDUTE ÎN FRANȚA**

Vanzătorul va livra bunuri care respectă contractul și va fi responsabil pentru defectele existente la livrare. Vanzătorul este, de asemenea, responsabil pentru defectele care rezultă din ambalare, din modul de asamblare sau din instalare, atunci când aceasta este responsabilitatea sa conform contractului sau dacă este realizată sub responsabilitatea sa. Pentru a fi în conformitate cu contractul, bunul trebuie:

1. Să fie potrivit pentru o utilizare normală pentru bunuri similare și, dacă este cazul:
  - Să corespundă descrierii furnizate de vânzător și să aibă calitățile prezentate cumpărătorului prin intermediul probei sau al modelului;
  - Să aibă calitățile la care se poate aștepta în mod legitim un cumpărător, având în vedere declarațiile publice ale vânzătorului, ale producătorului sau ale reprezentantului acestuia, inclusiv cele din publicitate sau de pe etichetă; sau
2. Să aibă caracteristicile convenite de comun acord între părți sau să fie adecvate utilizării specifice prevăzute de cumpărător și aduse la cunoștința vânzătorului și acceptate de acesta.

Obligația legală de a se conforma se prescrie după doi ani de la livrarea bunurilor. Vanzătorul răspunde de garanția pentru viciile ascunse ale bunului vândut dacă aceste vicii ascunse fac bunul impropriu pentru utilizarea prevăzută sau dacă diminuează utilizarea acestuia în așa fel încât cumpărătorul ar fi refuzat să achiziționeze bunul sau ar fi dat un preț mai mic, dacă ar fi știut. Cumpărătorul trebuie să acționeze în justiție pentru astfel de vicii ascunse în termen de 2 ani de la descoperirea viciului.

## **6) CONDIȚII PENTRU ACORDAREA GARANȚIEI**

Această garanție este disponibilă **numai** dacă **fiecare dintre** următoarele condiții a fost îndeplinită:

- Produsul trebuie să fie achiziționat în stare nouă și nefolosit de către primul său proprietar de la un distribuitor/comerciant autorizat să distribuie produse în țara (sau, în cazul SEE, comunitatea de țări) în care a avut loc vânzarea ("Distribuitor/comerciant");
- Procesul de inspecție înainte de livrare specificat de BRP trebuie să fie finalizat, documentat și semnat de către cumpărător;
- Produsul trebuie să fie înregistrat în mod corespunzător de către un distribuitor/ comerciant autorizat;
- Produsul trebuie să fie achiziționat în țara (sau, în cazul SEE, în comunitatea de țări) în care domiciliază cumpărătorul;
- Întreținerea de rutină descrisă în Manualul de utilizare trebuie efectuată la timp pentru a menține garanția. BRP își rezervă dreptul de a condiționa garanția de prezentarea dovezilor privind întreținerea corespunzătoare.

BRP nu va onora această garanție limitată față de niciun client privat sau comercial dacă nu este îndeplinită una dintre condițiile anterioare. Aceste limitări sunt necesare pentru a permite BRP să păstreze atât siguranța produselor sale, cât și pe cea a consumatorilor și a publicului larg.

## **7) CE TREBUIE SĂ FACEȚI PENTRU A OBTINE GARANȚIA**

Clientul trebuie să înceteze utilizarea produsului la apariția unei anomalii, să notifice un distribuitor BRP în termen de două (2) luni de la apariția anomaliei și să ofere distribuitorului acces rezonabil la produs și posibilitatea rezonabilă de a-l repara.

Perioada de notificare este supusă legislației naționale sau locale aplicabile în țara clientului.

De asemenea, clientul trebuie să prezinte distribuitorului dovada achiziționării produsului și să semneze ordinul de reparație/lucrare înainte de începerea reparației pentru a valida reparația în garanție.

Toate piesele înlocuite în cadrul acestei garanții limitate devin proprietatea BRP.

## **8) CE VA FACE BRP**

În măsura permisă de lege, obligațiile BRP în cadrul acestei garanții se limitează, la discreția sa exclusivă, la repararea sau înlocuirea pieselor considerate defecte în condiții normale de utilizare, întreținere și service, fără costuri pentru piese și manoperă, la orice distribuitor autorizat BRP în timpul perioadei de garanție, în condițiile descrise în prezentul document. Nicio pretenție de încălcare a garanției nu va constitui un motiv de anulare sau de reziliere a vânzării produsului către proprietar. Este posibil să aveți alte drepturi legale care pot varia de la o țară la alta.

În cazul în care este nevoie de reparații în afara țării în care a fost vândut inițial, sau pentru rezidenții SEE, în cazul în care serviciul este solicitat în afara SEE, proprietarul va suporta toate costurile suplimentare generate de practicile și condițiile locale, cum ar fi, dar fără a se limita la, transport, asigurare, taxe, taxe de licență, taxe de import și orice alte costuri financiare, inclusiv cele percepute de guverne, state, teritorii și agențiile lor respective.

BRP își rezervă dreptul de a îmbunătăți sau modifica produsele periodic, fără a-și asuma vreo obligație de a efectua modificări la produsele fabricate anterior.

## **9) TRANSFER**

În cazul în care dreptul de proprietate asupra unui produs este transferat în timpul perioadei de garanție, această garanție limitată, sub rezerva termenilor și condițiilor sale, va fi, de asemenea, transferată și va fi valabilă pentru perioada de acoperire rămasă, cu condiția ca BRP sau un distribuitor/comerciant autorizat al produsului să primească o dovadă că fostul proprietar a fost de acord cu transferul de proprietate, pe lângă datele noului proprietar.

## **10) ASISTENȚĂ PENTRU CONSUMATORI**

În cazul unei controverse sau al unei dispute în legătură cu această garanție limitată, BRP vă sugerează să încercați să rezolvați problema la nivelul reprezentanței. Vă recomandăm să discutați problema cu managerul de service al distribuitorului autorizat sau cu proprietarul.

Dacă problema rămâne încă nerezolvată, contactați BRP completând formularul de contact pentru clienți la [www.brp.com](http://www.brp.com) sau contactați BRP prin poștă la una dintre adresele enumerate în secțiunea Contactați-ne din acest manual.

# INFORMAȚII CLIENT

---

## INFORMAȚII PRIVIND CONFIDENȚIALITATEA DATELOR

Bombardier Recreational Products inc., afiliații și filialele sale ("BRP") se angajează să vă protejeze confidențialitatea și să susțină o politică generală de transparență cu privire la modul în care colectăm, utilizăm și dezvăluim informațiile dumneavoastră personale în cursul gestionării relației noastre cu dumneavoastră. **Mai multe detalii pot fi găsite accesând Politica de confidențialitate a BRP la:**

**<https://brp.com/en/privacy-policy.html> sau scanând codul QR de mai jos.**

Vă asigurăm că dispunem de măsuri de securitate adecvate pentru a ne asigura că informațiile dumneavoastră personale sunt protejate împotriva pierderii și accesului neautorizat.

Informațiile dumneavoastră personale care pot fi colectate de BRP, direct de la dumneavoastră sau de la distribuitori autorizați sau terți autorizați, includ:

- **Informații cu privire la date de contact, demografice și de înregistrare** (de exemplu, numele, adresa completă, numărul de telefon, adresa de e-mail, sexul, istoricul proprietății, limba de comunicare)
- **Informații despre vehicul** (de exemplu, numărul de serie, data achiziționării și livrării, utilizarea unității, locația și deplasările vehiculului)
- **Informații de la terți** (de exemplu, informații primite de la partenerii BRP, informații despre activitățile de marketing în comun, rețele de socializare)
- **Informații tehnologice** (de exemplu, adresa IP, tipul de dispozitiv, sistemul de operare, tipul de browser, paginile web pe care le vizualizați, cookie-urile și tehnologii similare atunci când utilizați site-urile web sau aplicația mobilă a BRP sau a distribuitorilor)
- **Interacțiunea cu informațiile BRP** (de exemplu, informații colectate atunci când apelați reprezentanții de vânzări interni ai BRP, cumpărați articole de pe o pagină web BRP, vă înscrieți la e-mailurile BRP, participați la concursuri și loterii sponsorizate de BRP sau participați la evenimente sponsorizate de BRP).
- **Informații tranzacționale** (de exemplu, informațiile necesare pentru gestionarea retururilor, informațiile de plată atunci când achiziționați produsele sau serviciile noastre prin intermediul site-urilor noastre web sau al aplicațiilor mobile și alte aspecte legate de achiziționarea de produse BRP)

Aceste informații pot fi utilizate și prelucrate în următoarele scopuri:

- Siguranță și securitate
- Asistență pentru clienți pentru vânzări și post-vânzări (de exemplu, completarea sau monitorizarea achiziției sau a întreținerii)
- Înregistrare și garanție
- Comunicare (de exemplu, trimiterea unui sondaj de satisfacție BRP)
- Publicitate axată pe comportament online, profilare și servicii bazate pe locație (de exemplu, oferirea unei experiențe personalizate)
- Procedură de conformitate și soluționare a litigiilor
- Marketing și publicitate
- Asistență (de exemplu, ajutor pentru orice probleme legate de livrare, gestionarea retururilor și alte probleme legate de achiziționarea de produse BRP).

De asemenea, putem utiliza informațiile personale pentru a genera date agregate sau statistice care nu vă mai identifică personal.

**Informațiile dumneavoastră cu caracter personal pot fi dezvăluite următoarelor entități: BRP, comercianții autorizați de BRP, distribuitorii, furnizorii de servicii, partenerii de publicitate și cercetare de piață și alte părți terțe autorizate.**

Este posibil să primim informații despre dumneavoastră din diverse surse, inclusiv de la terțe părți, cum ar fi distribuitorii autorizați și partenerii BRP, cu care vă oferim servicii sau ne angajăm în activități de marketing comune.



De asemenea, este posibil să primim informații despre dumneavoastră de pe platformele de socializare, cum ar fi Facebook și Twitter, atunci când interacționați cu noi pe aceste platforme.

În funcție de circumstanțe, informațiile dumneavoastră personale pot fi comunicate în afara regiunii în care locuiți. Informațiile dumneavoastră cu caracter personal sunt păstrate doar atât timp cât este necesar pentru scopul pentru care le-am obținut și în conformitate cu politicile noastre de păstrare.

Pentru a vă exercita drepturile privind confidențialitatea datelor (de exemplu, dreptul de acces, dreptul de rectificare), pentru a vă retrage consimțământul în vederea eliminării de pe lista de adrese în scopuri de marketing sau pentru sondajul de satisfacție sau pentru întrebări generale privind confidențialitatea datelor, vă rugăm să contactați responsabilul cu protecția datelor al BRP prin e-mail la [privacyofficer@brp.com](mailto:privacyofficer@brp.com) sau prin poștă la:

BRP Legal Service, 726 St-Joseph, Valcourt, Quebec, Canada, J0E 2L0.

**Atunci când BRP procesează informațiile dumneavoastră personale, o face în conformitate cu Politica de confidențialitate disponibilă la: : <https://www.brp.com/en/privacy-policy.html> sau utilizând următoarele**

Cod QR



---

## CONTACTAȚI-NE

[www.brp.com](http://www.brp.com)

### Asia Pacific

#### Australia

Level 26  
477 Pitt Street  
Sydney, NSW 2020

#### China

上海市徐汇区衡山路10号6号楼301  
Rm 301, Building 6,  
No.10 Heng Shan Rd,  
Shanghai, China

#### Japonia

21F Shinagawa East One Tower  
2-16-1 Konan, Minato-ku-ku,  
Tokyo 108-0075

#### Noua Zeelandă

Suite 1.6, 2-8 Osborne Street,  
Newmarket, Auckland 2013

### Europa, Orientul Mijlociu și Africa

#### Belgia

Oktrooiplein 1  
9000 Gent

#### Republica Cehă

Stefanikova 43a  
Praga  
150 00

#### Germania

Itterpark 11  
40724 Hilden

#### Finlanda

Isoaavantie 7  
PL 8040  
96101 Rovaniemi

#### Franța

Arteparc Bâtiment B  
Route de la Côte d'Azur,  
13.590 Meyreuil

#### Norvegia

Ingvald Ystgaardsvei 15  
N-7484 Trondheim

Salg, marketing, ettermarked

**Suedia**

Spinnvägen 15  
903 61 Umeå  
Suedia 90821

**Elveția**

Avenue d'Ouchy 4-6  
1006 Lausanne

**America Latină**

**Brazilia**

Av. James Clerck Maxwell, 230  
Campinas, Sao Paulo  
Cep 13069-380

**Mexic**

Av. Ferocarril 202  
Parque Industrial Querétaro  
Santo Rosa Jauregui, Querétaro  
C.P. 76220

**America de Nord**

**Canada**

3200A, rue King Ouest,  
Suite 300  
Sherbrooke (Québec) J1L 1C9

**Statele Unite ale Americii**

10101 Science Drive  
Sturtevant, Wisconsin  
53177

---

## SCHIMBAREA ADRESEI ȘI A PROPRIETĂȚII

Dacă v-ați schimbat adresa sau dacă sunteți noul proprietar al vehiculului, nu uitați să anunțați BRP fie prin:

- Notificarea unui distribuitor Can-Am autorizat.
- **Numai pentru America de Nord:** sunând la 1 888 272-9222.
- Trimiterea prin poștă a unuia dintre formularele de schimbare a adresei de pe paginile următoare la una dintre adresele BRP indicate în secțiunea "*Contactați-ne*" din acest manual.

În caz de schimbare a proprietarului, vă rugăm să adăugați o dovadă că fostul proprietar a fost de acord cu transferul.

Înștiințarea BRP, chiar și după expirarea garanției limitate, este foarte importantă, deoarece permite BRP să ia legătura cu proprietarul vehiculului dacă este necesar, cum ar fi atunci când sunt inițiate rechemări în service pentru siguranță. Este responsabilitatea proprietarului să notifice BRP.

**UNITĂȚI FURATE:** În cazul în care vă este furat vehiculul personal, trebuie să anunțați BRP sau un distribuitor autorizat Can-Am. Vă vom cere să ne furnizați numele, adresa, numărul de telefon, numărul de identificare al vehiculului și data la care acesta a fost furat.



Această pagină este  
intenționat  
necompletă



Această pagină este  
intenționat  
necompletă

























Model nr. \_\_\_\_\_

**VEHICUL**

NUMĂR DE IDENTIFICARE (V.I.N.) \_\_\_\_\_

**MOTOR**

NUMĂR DE IDENTIFICARE (E. I. N.) \_\_\_\_\_

**Proprietar:**

NUME
------

Nr.	STRADA	AP
-----	--------	----

ORAȘUL	STAT/PROVINCIE	ZIP/COD POȘTAL
--------	----------------	----------------

**Data cumpărării**

ANUL	LUNA	ZI	

**Data expirării garanției**

ANUL	LUNA	ZI	

A se completa de către distribuitor în momentul vânzării.

SPAȚIU PENTRU IMPRIMARE DISTRIBUITOR

## **⚠ ATENȚIE**

**UTILIZAREA ACESTUI VEHICUL POATE PREZENTA RISCURI.**  
O coliziune sau o răsturnare poate avea loc rapid, chiar și în timpul manevrelor de rutină, cum ar fi virajele și conducerea pe pante sau peste obstacole, dacă nu vă luați măsurile de precauție adecvate.

**VĂTĂMARE GRAVĂ SAU DECES**  
se pot întâmpla dacă nu respectați aceste instrucțiuni:

• ÎNAINTE DE A UTILIZA ACEST VEHICUL, CITIȚI ACEST MANUAL DE UTILIZARE, TOATE ETICHETELE DE SIGURANȚĂ ALE PRODUSULUI ȘI VIZIONAȚI VIDEOCLIPUL REFERITOR LA SIGURANȚĂ.



• NU FOLOȘIȚI NICIODATĂ ACEST VEHICUL FĂRĂ A FI INSTRUIT CORESPUNZĂTOR.  
Urmați un curs de pregătire certificat.

• NU DEPĂȘIȚI CAPACITATEA DE OCUPARE A VEHICULULUI

• PENTRU MODELELE 1UP, NU TRANSPORTAȚI NICIODATĂ UN PASAGER.  
Dacă transportați un pasager, crește riscul de a pierde controlul vehiculului.

• NU FOLOȘIȚI NICIODATĂ ACEST VEHICUL PE O SUPRAFAȚĂ PAVATĂ.  
Vă creșteți riscul de a pierde controlul dacă conduceți acest vehicul pe asfalt.

• NU FOLOȘIȚI NICIODATĂ ACEST VEHICUL PE DRUMURILE PUBLICE.  
Puteți intra în coliziune cu un alt vehicul dacă conduceți acest vehicul pe un drum public.

• SOFERUL ȘI PASAGERUL (modelele MAX) TREBUIE SĂ POARTE ÎNTOTDEAUNA O CASCĂ DE PROTECȚIE OMOLOGATĂ, protecții pentru ochi și îmbrăcăminte de protecție.

• NU CONDUCTEȚI NICIODATĂ SUB INFLUENȚA DROGURILOR SAU A ALCOOLULUI. Acestea încaltesc timpul de reacție și afectează capacitatea de judecată.

• NU CIRCULAȚI NICIODATĂ CU ACEST VEHICUL LA VITEZE EXCESIVE.  
Riscați să pierdeți controlul dacă conduceți acest vehicul la viteze prea mari pentru condițiile de teren, de vizibilitate sau pentru experiența dumneavoastră.

• NU ÎNCERCAȚI NICIODATĂ SĂ EXECUTAȚI MANEVRE CU ROTILE, SĂRITURI SAU ALTE CASCADORII.

®TM și sigla BRP sunt mărci înregistrate ale BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS INC. sau ale afiliaților săi.

©2023 BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS INC. TOATE DREPTURILE REZERVATE.

[www.brp.com](http://www.brp.com)

**SKI-DOO®**  
**LYNX®**  
**MANITOU®**

**SEA-DOO®**  
**ROTAX®**  
**QUINTREX®**

**CAN-AM®**  
**ALUMACRAFT®**

219002355